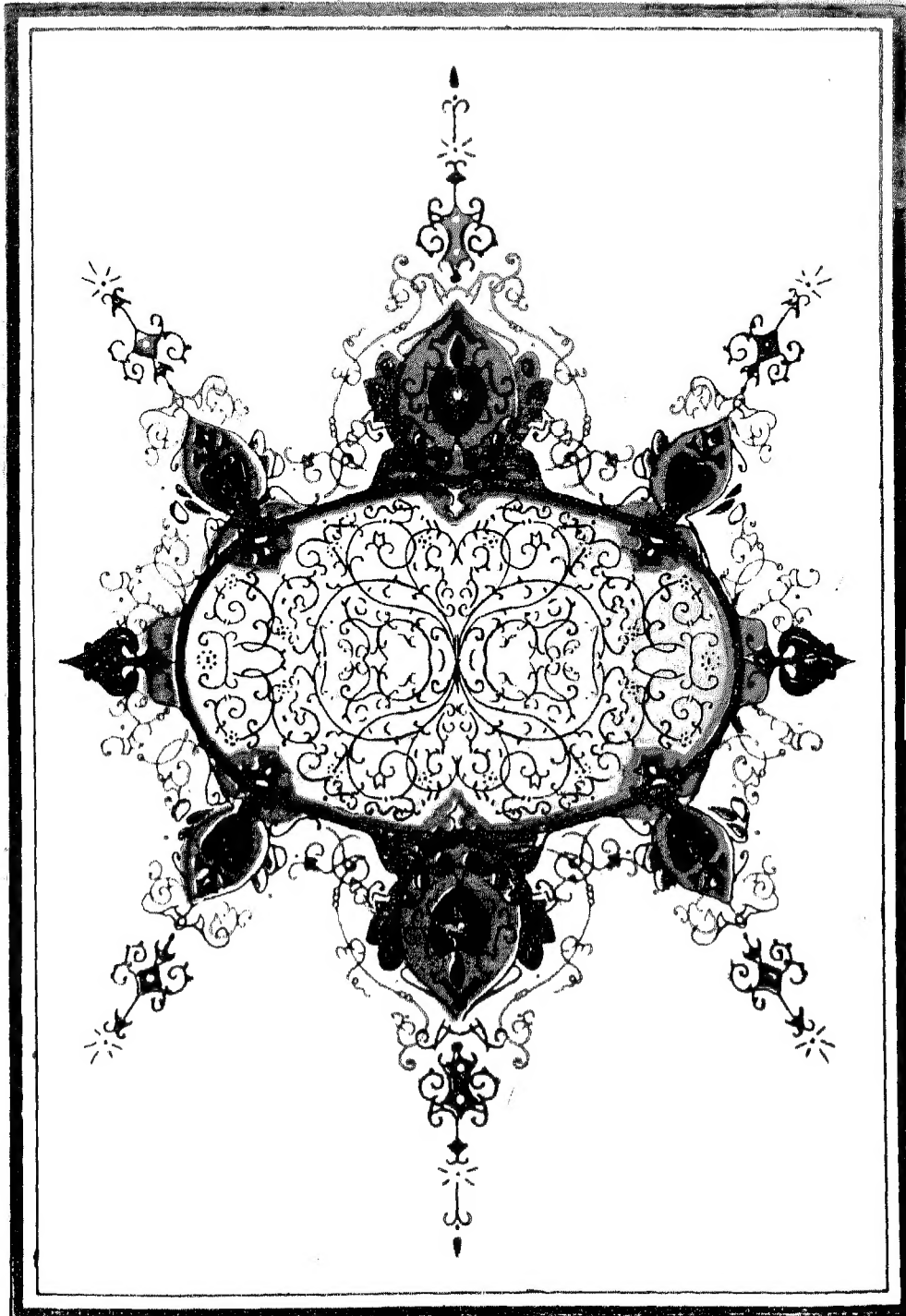


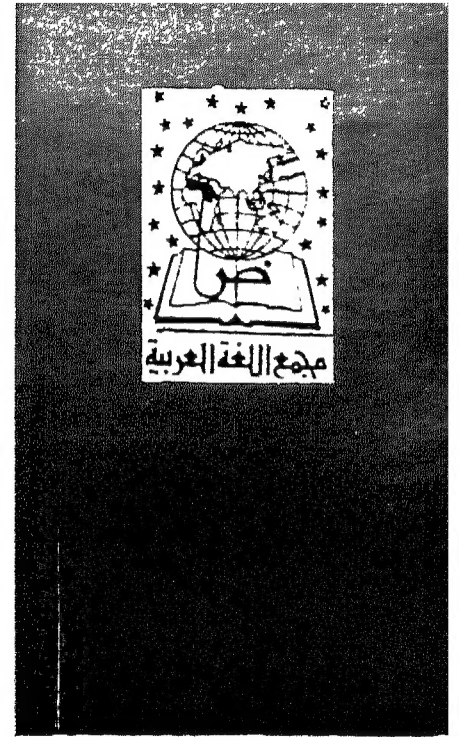
مجلة مجمع اللغة العربية



العدد الثالث والستون

ربيع الأول ١٤٠٩ هـ

نوفمبر ١٩٨٨ م



مجمع اللغة العربية بالقاهرة
١٥ شارع عزيز أباظة

اهداءات ٢٠٠٣

أ.د / شوقي ضيف
رئيس مجمع اللغة العربية

مجلة مجمع اللغة العربية

(تصدر مرتين في السنة)

الجزء الثالث والستون

ربيع الأول ١٤٠٩ هـ - نوفمبر ١٩٨٨ م

المشرف على المجلة:

الدكتور مهدي علام

رئيس التحرير:

ابراهيم التريزي

الفهرس

نصدير:

بقلم الدكتور مهدي علام

ص ٥

بحوث ومقالات:

- ظاهرة الربط في التركيب والأسلوب
العربي
للدكتور تهام حسان

ص ١١

- تاريخ العلم عند العرب (٢)
للدكتور عبد الحليم منتصر

ص ٤٢

- الدلالات النحوية للحروف المصاحبة
لبعض التراكيب
للدكتور مصطفى النحاس

ص ٤٧

- الأثر العربي في قصص الهوسا « رواية
القصة »

للدكتور مصطفى حجازي السيد حجازي
ص ١١٢

- أهمية الارتباط بين قواعد اللغة
والنصوص الأدبية في مناهج الدراسة
للدكتور محمد عبد المنعم خفاجي

ص ١٢٤

- بعض الفاظ القرآن الكريم بين العربية
والتعريب

للدكتور زيان أحمد الحاج ابراهيم
ص ١٣٦

- في المنوع من الصرف حده ، واغرابه
للدكتور محمد عبد الله جبر سلومة

ص ١٥٣

- أزمة المصطلح في النقد القصصي
للدكتور عبد الرحيم محمد عبد الرحيم

ص ١٦٢

شخصيات مجمعية:

ص ١٨٣

- هؤلاء علموني (٢)
للدكتور عبد الحليم منتصر

ص ١٨٥

استقبال:

- كلمة الدكتور حسن علي ابراهيم
في استقبال الدكتور أبو شادي الروبي

ص ١٨٩

- كلمة الدكتور أبو شادي عبد الحفيظ
الروبي

في حفل استقباله

ص ١٩٣



تأبين :

- كلمة الدكتور شوقي ضيف
في استقبال الدكتور أمين على السيد
ص ١٩٧
- كلمة الدكتور أمين على السيد
في حفل استقباله
ص ٢٠٢
- كلمة الأستاذ عبد السلام هارون
في استقبال فضيلة الأستاذ الشيخ محمد
متولى الشعراوى
ص ٢١٢
- كلمة فضيلة الأستاذ الشيخ
محمد متولى الشعراوى
في حفل استقباله
ص ٢١٨
- كلمة ترحيب بفضيلة الأستاذ الشيخ
محمد متولى الشعراوى
للدكتور ابراهيم ادهم الدمرداش
ص ٢٢٦
- كلمة الختام
للدكتور ابراهيم مدكور
ص ٢٢٧
- كلمة المجمع
في تأبين المرحوم الدكتور محمد أحمد
سليمان
للدكتور حسين على ابراهيم
ص ٢٣٠
- قصيدة رثاء في تأبين المرحوم الدكتور
محمد أحمد سليمان
للدكتور ابراهيم ادهم الدمرداش
ص ٢٣٤
- كلمة الأبرة
للدكتور أسامة محمد أحمد سليمان
ص ٢٣٥
- كلمة الختام
للدكتور ابراهيم مدكور رئيس المجمع
ص ٢٣٨
- أنباء مجمعية :
ص ٢٣٩

تصدير للكتور محمدي علام

من ذاكرتي

حين توفي الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده سنة ١٩٠٥ تكاثر الراغبون في رثائه بعد الدفن ، فاختر ستة ، جاء ترتيبهم في إلقاء رثائهم كما يأتي :

الشيخ أحمد أبو خطوة ، وحسن باشا عاصم ، وحسن باشا عبد الرازق ، وقاسم بك أمين ، وحفني بك ناصف ، وحافظ بك إبراهيم .

ومن المصادفات الغريبة ، أنهم تحدثوا في أن ترتيبهم في الوفاة ، سيكون كترتيبهم في رثاء الإمام ، وشاء القدر أن الأربعة الأوائل ماتوا بترتيبهم في الرثاء . ومرض حافظ إبراهيم ، فكتب إليه حفني ناصف يقول :

أذكرك إذ كنّا على القبر الستة .

نعدّد آثار (الإمام) ونندب ؟

وقفنا بترتيب ، وقد دبّ بيننا

مماً على وفق الرثاء مرتب :

« أبو خطوة » ولّي ، وقفاه « عاصم » ،

وجاء لـ « عبد الرازق » الموت يطلب ،

فلبّي ، وغابت بعده شمس « قاسم » ،

وعما قريب نجم مخيبي يغرب .

فلا تَخْشِ هُلكاً ما حَيَّيتُ ، وإن أُمْتُ
 فَمَا أَنْتَ إِلَّا خِصَائِفُ تَتَرَقَّبُ
 فِخْاطِرُ ، وَقَعْتُ تَحْتَ الْقِطَارِ ، وَلَا تَخَفُ ،
 وَنَمْ تَحْتَ يَبِيتِ الْوَقْفِ وَهُوَ مَخْرَبُ ،
 وَخَضَ لُجَجِ الْهَيْجَاءِ أَغْرَلَ آمِنًا ،
 فَإِنَّ الْمَنَازِلَ مِنْكَ تَجْرِي وَتَهْرُبُ .

وتتوالى القصة بفكاهتها الرزينة ، بين الأديبين العظيمين ، فعندما عين حَفْنِي ناصف
 كبيراً لفتش اللغة العربية بوزارة المعارف ، وأقيم بهذه المناسبة حفل لتكريمه ، أشار حافظ
 إبراهيم إلى المصادفة التي تحققت في وفاة الأربعة السابقين في رثاء الإمام ، فقال في
 قصيدته التي أنشدها في حفل التكريم هذا ، مخاطباً حَفْنِي ناصف .

أَخْشَى عَلَيْكَ الْمَنَازِلَ ، حَتَّى كَأَنَّكَ مِنْى ،
 إِذَا شَكُوتَ صَدَاعاً أَطْلُتُ تَسْهِيدَ جَفْنِي ،
 وَإِنْ عَارَكَ هَزَالُ هِيَأْتُ لَحْدِي وَقُطْنِي ،
 وَإِنْ دَعَا وَتُ لِحَى يَوْمًا ، فَإِيَّاكَ أَعْنِي .
 عُمَرَى بِعَمْرِكَ رَهْنُ فَعِشْ أَعِشْ أَلْفَ قَرْنٍ .

ولما اكتمل تحقق المصادفة بموت حَفْنِي ناصف (١٩١٩) ، (الخامس في الشريب)
 كان مطلع قصيدة حافظ في رثائه (وقد سمعتها منه يوم تأبينه لحَفْنِي) .

أَذَلْتُ شَمْسُ حَيَاتِي بِمَغِيبِ .
 وَدَنَا الْمَنْهَلُ ، يَا نَفْسَ ، فَطِيبِي .
 إِنَّ مَنْ سَارَ إِلَيْهِ سَيْرَنَا
 وَرَدَّ الرَّاحَةَ مِنْ بَعْدِ اللَّغُوبِ :

قد مَضَى « حَفْنَى » وهذا يومُنا
يَتَسَدَّانِى ، فاستثيبى وأنيبى .

* * *

قد وقفنا سِتَّةَ نَبْكِى عَلَى
عالمِ المشرقِ فى يومِ عَصِيبِ :
وَقَفَ الخُمْسَةُ قَبْلَى فَمَضَوْا
هكذا قَبْلَى ، ولأنى عن قريبِ ،
ورَدُوا الحَوْضَ تَبَاعاً فَمَضَوْا
بانفِـاقِ فى مَنايَاهُم عَجِيبِ .
أنا مذ بانوا وَوَلَّى عَهْدُهُمْ
حاضِرُ اللُّوْعَةِ ، مَوْصُولُ النُّعِيبِ ،
هَدَّأتْ نِيرانِ حَزْنى هَدَاةً ،
وانطَوَى « حَفْنَى » ، فَعَادَتْ لِلشُّبُوبِ ،
فَتَذَكَّرْتُ بِهِ يَوْمَ انطـَوَى
صَادِقُ العَزْمَةِ ، كَشَافُ الكُرُوبِ ^(١) .

رحمهم الله جميعاً !

مهدي علام
نائب رئيس المجمع
والمشرف على المجلة

(١) يقصد الإمام محمد عبده .



ظاهرة الربط في التركيب والأسلوب العربي للدكتور تمام حسان

أولاً : سيميكولوجية الظاهرة :

تتصل ظاهرة الربط بناحيتين من نواحي النشاط العقلي هما التعرف والتذكر . فأمّا التعرف فيتعمد على إدراك المعالم والقرائن وأمّا التذكر فيتصل أكثر ما يتصل بالتداعي والترابط . وفي كلا الحقلين : حقل القرائن وحقل التداعي لا بد من وجود الدوال والمثيرات وهي بصورتيها داخلية في نطاق ظاهرة الربط . ولقدرة الإنسان على التعرف حدود كما أن لاستطاعته التذكر حدوداً كذلك . وهذه الحدود تجعل من المستحسن أن نكشر من القرائن الدالة على موضوع التعرف، ومن المثيرات المؤدية إلى التذكر بحيث يكون بعض ذلك نافلة وزيادة على المطلوب ونستطيع أن نضرب الأمثلة على ذلك :

إذا سألك سائل عن عنوان تعرفه بالوصف دون أن تذكر اسم الشارع ورقم المنزل فإن المعتاد في هذه الحالة ألا تذكر اسم الحي ولا متعرجات الطريق وإنما تذكر له من المعالم ما ينبغي للسائل أن ينحدر عنده إلى اليمين أو إلى الشمال فتقول له مثلاً : إذا بلغت ثالث تقاطع فهذا الشارع فستجد عمارة مبنية على الطراز العربي وتحته محل لبيع الأدوات المدرسية وإلى يمينها حديقة فعندها فانحدر شمالاً حتى إذا بلغت كذا وصفاته كذا فانحدر يميناً، وما تزال تعين له المعالم حتى تصل به إلى المنزل المطلوب، وعندئذ تكشر من ذكر المعالم الدالة على هذا المنزل أيضاً فهو ذو سور له باب حديدى وإلى جانبه مسجد وفيما يقابله من الشارع محل جزارة وإلى جانب الجزارة

ولكنهم إذا سمعوا لفظاً معيناً أو رأوا شيئاً
ما ذا ارتباط بما نسوا آثار ذلك الشيء في
ذاكرتهم مانسوه من قبل فانتعشت ذواكرهم^٦
وعادت إليهم صورة الماضي كما كان .

من هنا نشتمل تراكييب اللغة على
قرائن تعين على التعرف وتشتمل أساليبها
على وسائل تعين على التذكر والأمر في
الحالين يتعلق بظاهرة من ظواهر الاستعمال
اللغوي تسمى بالربط سواء في ذلك أن
يكون الربط قرينة من قرائن النحو أو وسيلة
من وسائل الأسلوب . وسنرى ذلك واضحاً
إن شاء الله في السطور الآتية . والقرائن
النحوية التي يعمد الربط واحدة منها .

هي : البنية - الإعراب - الربط -
الرتبة - التضام - الأداة - النغمة - وفوقها
وأعم منها قرينة أخرى هامة يمكن أن نسميها
قرينة الساق . ولقد درج معلمو اللغة
العربية على أن يعلموا تلاميذهم أن الفاعل
في « طلع البدر » إنما سمي فاعلاً لأنه
مرفوع وقد غفلوا عن أن الرفع وحده
(وهو علامة من قبيل قرينة الإعراب)
لا يكفي للدلالة على الفاعل مادام هنالك

بقال وخضري وعلى مقربة من هذه المعالم
إشارة مرور وهلم جرا . ولقد كان يكفي
بعض ذلك للتعرف على العنوان المطلوب
ولكن قصور الانتباه الإنساني يجعل المرء
ينسى بعض ما سبق له من ذكر المعالم
فيتبع المسئول حيال السائل سياسة يصدق
عليها قوله تعالى : « أن تفضل إحداهما
فتذكر إحداهما الأخرى » أي أن بعض
المعالم قد يضيع من الذاكرة فيكفي المعلم
الأخر للدلالة على المطلوب .

والأمر كذلك في مجال التذكر إذ
تجد للذاكرة الإنسانية طاقة محدودة .
يعرف ذلك كل من وجد الداعى إلى العودة
بفكره إلى الوراء ليخرج من الأحداث
'لدفينة في ركاب الماضي ما يدعو شيء ما إلى
إخراجه والكشف عنه - فحين يحاول
المرء ذلك قد لا يظفر بعد النبش والتنقيب
في الماضي بما حاول أن يتذكره . والناس
في كل لحظة ينسون ما مر بهم من الوجود
والأسماء والعناوين والأرقام وقد يتعذر عليهم
أن يذكروا ذلك حتى مع التذكير به .

مرفوعات أخرى غير الفاعل منها النائب
عن الفاعل والمبتدأ والخبر واسم كان وخبر
إن والتابع المرفوع . وإنما عرف أن « البدر »
فاعل بعدد من القرائن التي تضافرت وأعان

تضافرت لبيان الفاعل هي :

البدن :	اسم	وهذه قرينة	البنية
مرفوع	مرفوع	الإعراب	البنية
تقدمه فعل	تقدمه فعل	الرتبة	الرتبة
مبنى للمعلوم	مبنى للمعلوم	البنية مرة أخرى	البنية مرة أخرى
دل على من فعل الفعل	دل على من فعل الفعل	الإسناد وهي قرينة معربة	الإسناد وهي قرينة معربة

وفي « أكرم محمد نفسه » عرفنا أن النفس مفعول به بالقرائن الآتية :

النفس	اسم	وتلك قرينة	البنية
منصوب	منصوب	الإعراب	الإعراب
تعدى إليه الفعل	تعدى إليه الفعل	التعدي	التعدي

فلولا الاسمية ما كان البدن فاعلاً ولا
النفس مفعولاً به ولولا تقدم الفعل ما كان
البدن فاعلاً ، وكذلك الأمر ببناء الفعل
للمعلوم وبالدلالة البدن على من فعل الفعل
ودلالة النفس على من وقع عليه الحدث .
أما الرفع والنصب فكلاهما قرينة من القرائن
ولا يستقل أحدهما بالدلالة على فاعل
ولا على مفعول به . ولكننا مع ذلك بحاجة
إلى معرفة النفس لمن تكون (أو بعبارة
أخرى نحن بحاجة إلى التعرف على نسبة
النفس إلى أحد عناصر الجملة) لأننا لو كان
لدينا « أكرم محمد نفسه » بدون الهاء لرجح

احتمال المعنى أن تكون النفس لغير محمد

ومن هنا أصبح من حق النفس أن تضاف

إلى محمد . وفي هذه الحالة إما أن نقول :

« أكرم محمد نفس محمد » على غرار

ما قال الشاعر :

نفس عصام سودت عصاما

وعلمته الكر والإقداما

وصيرته ملكاً هما .

وعلى نحو ما في قوله عليه الصلاة والسلام

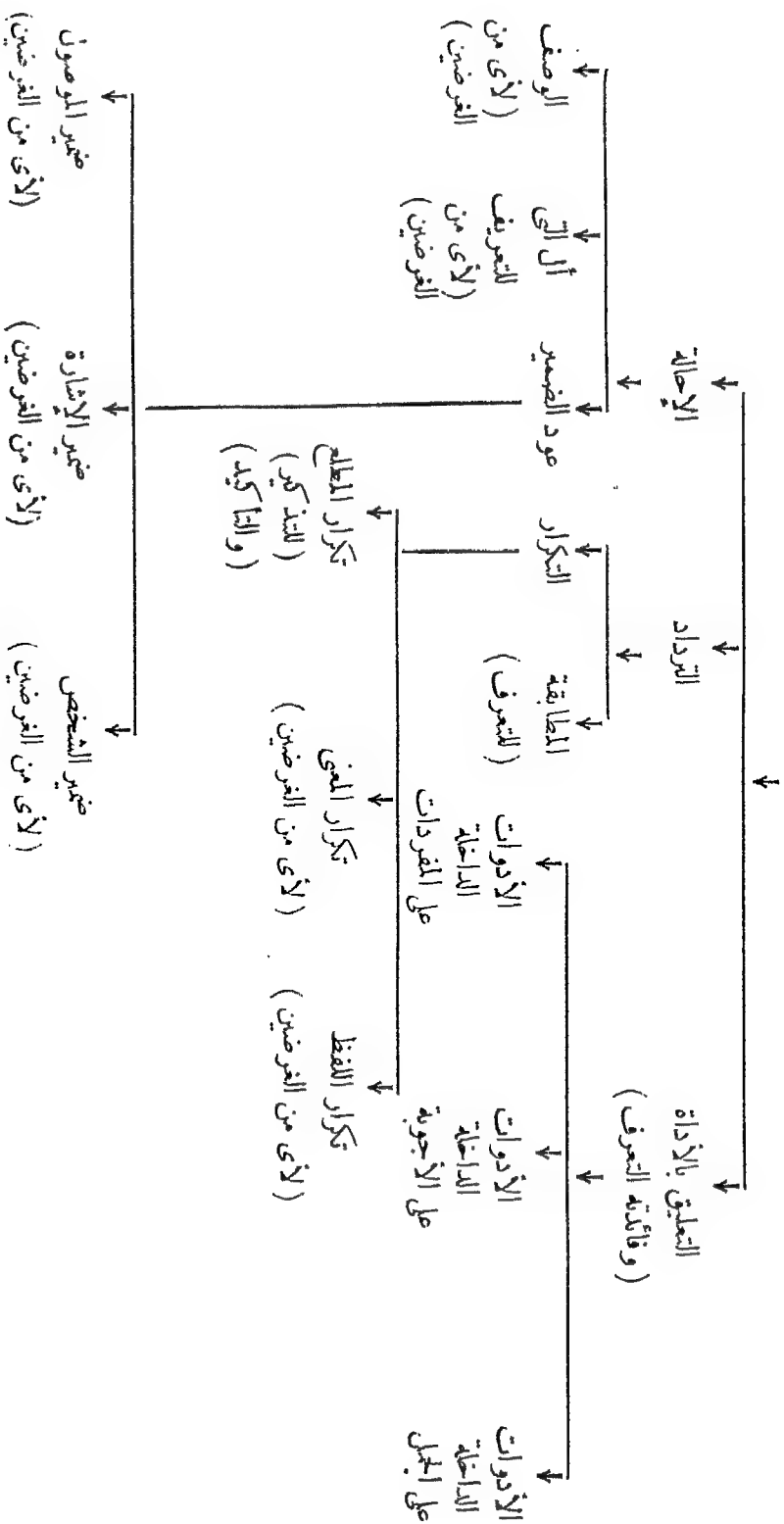
« لو أن فاطمة بنت محمد سرقت لقطع

التعرف على الفاعل والمفعول وفي عود
الضمير وأن الفرصة سانحة من خلال تعدد
القرائن وتضافرها أن تصبح إحداها نافلة
زائدة على المطلوب redundant على أنها وهي
نافلة لا يتوقف عليها وضوح المعنى تعد
توكيدا لضمان التعرف على المعنى ولكنها
لكونها نافلة أيضاً يمكن للمتكلم أن يترخص
فيها إذا كان ذاتا ليقية في اللغة لعدم توقف
انكشاف المعنى على وجودها (انظر مبدأ
الترخص في القرائن في كتاب اللغة العربية
معناها ومبناها لصاحب البحث) .

محمد يدها « أو أن نستبدل بالاسم الظاهر
ضمير محمد فنقول : « أكرم محمد نفسه »
فتربط النفس بمحمد بواسطة الضمير العائد
أو أن نضع (ال) موضع الضمير
فنلحقها بأول الكلمة فنقول أكرم محمد
النفس إلخ . فهذه الوسائل المذكورة وغيرها
تنبي عن أن النفس نفس محمد وليست
بأنفس غيره . وإذا قلنا تنبي فإن المقصود
أنها تعين على « التعرف » على نسبة النفس
إلى من تكون . ونخرج من كل ما تقدم
بيان في تضافر القرائن ما يجعل القدرة
على التعرف أكبر وأقوى كما رأينا في

ثانياً : تصنيف الظاهرة :

وسائل الربط



وفروعهما وَمَنْ وما وأَيَّ) . فالأول نحو قوله تعالى : «لقد كان في يوسف وإخوته آيات للسائلين » والثاني نحو « ولباس التقوى ذلك خير » والثالث نحو « وجاء المعذرون من الأعراب ليؤذن لهم وقعد الذين كذبوا الله ورسوله » أى جاء المعذرون وقعدوا . وأما « ال » التى للتعريف فنحو قوله : تعالى : « وأما من خاف مقام ربه ونهى النفس عن الهوى فإن الجنة هى المأوى » أى هى مأواه . وأما الوصف فنحو « قاتلوهم يعذبهم الله بأيديكم ويخزهم وينصركم عليهم ويشف صدور قوم مؤمنين » أى ويشف صدوركم . هذا وفيما يلى عرض مفصل بعض التفصيل يعين على تصور ظاهرة الربط على وجهها الذى يراه هذا البحث .

ثالثا : عرض الظاهرة :

قسامنا منذ قليل رؤيتنا للمحمل السيكلوجى للحاجة إلى ظاهرة الربط وإلى فائدتها فى مجالى التعرف والتذكر . دعنا الآن ننظر فى الجانب النظرى اللغوى الذى يتصل بفائدة الربط فى وضوح المعنى ،

ويتضح من هذا التخطيط أن الربط قد يكون تعليقا بالأداة وقد يكون إعادة أو تردادا لعنصر لفظى ، وقد يكون إحالة إلى مذكور أو مفهوم سابق . فإن كان تعليقا بالأداة فإن الأداة قد تكون مما يدخل على الجملة كأداة الشرط أو القسم وقد تكون الأدوات الداخلة على الأجوبة كالفاء الداخلة على جواب الشرط واللام الداخلة على جواب القسم وقد تكون مما يدخل على المفردات كحروف الجر أو الواو المعية . وإذا كان الربط تردادا فقد يكون بإعادة عنصر من عناصر المطابقة كالتأثير وعلامات التثنية والجمع والتأنيث وحروف المضارعة إلخ ، وقد يكون بتكرار اللفظ نحو « واتقوا الله ويعلمكم الله » أو تكرار المعنى نحو : « تحيتهم فيها سلام » أو تكرار المطلق نحو : « ويوم تقوم الساعة يومئذ يتفرقون » أما إذا كان الربط بالإحالة فقد يكون بعود

الضمير وقد يكون بأداة التعريف وقد يكون بالوصف . وإذا ذكرت الضمير فإن فهمى له يشمل ضمائر الأشخاص (أنا وأنت وهو وفروعهما) وضمائر الإشارة (ذا وذى فروعهما) والضمائر الموصولة (الذى والذى

منها ما يعزز: القول فيه من الشواهد .
ومن الأمثلة (إن عز الشاهد) .

١ - أدوات الجمل :

تعتمد الجملة العربية في الأغلب الأعم
من صورها على الأداة فلا نكاد نجد منها
إلا القليل مما يستغنى عن الأداة . ويتضح
ذلك من التخطيط التالي :

وسنرى من خلال هذا النظر فائدة كل
نوع من أنواع الروابط على حدة . فنبداً
بأدوات الجمل ثم بأدوات الأجوبة ثم
بأدوات المفردات ثم بالمطابقة فتكرار اللفظ
الخ حتى نستقصى ماعددناه وأحصيناه من
أنواع الربط . ووسائله ذاكرين لكل نوع

١١- التمنى : يا ليت قومى يعلمون بما
غفر لى ربى .

١٢- الترجى : لعل الله يحدث بعد ذلك
مرا .

١٣- النداء : يانوح اهبط بسلام .

١٤- التعجب : فما أصبرهم على النار .

١٥- الإغراء : عليك بالصبر والصلاة .

١٦- التحذير : إياك واتباع الهوى .

١٧- الاستغاثة : يا الله لعبده المسكين .

١٨- الندبة : واحر قلباه ممن قلبه شم .

١٩- القسم : فورب السماء والأرض إنه
لحق .

لم يبق إذا من الجمل العربية ما يستغنى
عن الأداة إلا المثبتة والأمر بالصيغة والمدح
والذم والخوالف (أسماء الأفعال وأسماء
الأصوات) والعقود . هذا وإن لبعض
الجمل التى تعتمد على صدارة الأداة صوراً
بغير أداة كما فى الإغراء والتحذير نحو :
« ناقة الله وسقياها » وفى التعجب نحو :
« كبر مقتاً عند الله أن تقولوا ما لا تفعلون »
ولا يفوتنا هنا أن نشير إلى أن المقصود

فهذه أربعة وعشرون نوعاً للجمل العربية
منها تسعة عشر نوعاً تتقدمها الأداة كما فى
الأمثلة التالية .

١- المنفية : وما قتلوه وما صلبوه ولكن
شبه لهم .

٢- المؤكدة : إن الله على كل شىء قدير .

٣- الإمكانية : إن تنصروا الله ينصركم .

٤- الامتناعية : ولولا رهطك لرجمناك .

٥- الأمر باللام : وليستعفف الذين
لا يجدون نكاحاً .

٦- النهى : لا تأكلوا الربا أضعافاً
مضاعفة .

٧- الدعاء سلباً : ربنا لا تزغ قلوبنا
بعد إذ هديتنا .

٨- الاستفهام : أفأمن أهل القرى أن
يأتيتهم بأسنا بياناً .

٩- العرض : ألا تحبون أن يغفر الله
لكم .

١٠- التحضيض : فلولا إن كنتم غير
مدينين ترجعونها .

بجمل العقود تلك الجمل التي تفيد الالتزام
ن أى نوع كالتعبير عن الإيجاب والقبول
مثلاً :

ويتمثل الربط بالأداة في أن معناها
ينسحب على كل ما دخل في حيزها من
عناصر الجملة أى أن كل ما دخل في حيز
النفي مثلاً فهو منفي واشتراك عناصر الجملة
في معنى النفي الحادث بسبب تقدم الأداة
يجعل الأداة سبباً في هذا الاشتراك بمعنى
أنها ربطت بين عناصر الجملة بتشريكه
في معنى النفي فأحكمت الصلة بين هذه
العناصر فلم يعد يخرج عن معنى النفي منها
شيء إلا أن يكون ذلك بأداة استثناء
أو استدراك أو نحوهما مما يدخلنا في نقاش
نوع آخر من أنواع الأدوات يتجه معناه
في اتجاه الربط النحوى ولكنه يفيد التفريق
المنطقى .

والتأكيد ينصب على إسناد المسند إلى
المسند إليه فيعطى الإسناد قوة لم تكن له
من قبله ومن هنا يربط أواخر الجملة وأداة
الشرط فيها إفادة ترتب الجواب
على الشرط وفي إفادة الترتب ربط بين
عنصرى الجملة ويصدق ذلك على نوعى
الشرط ولولا اللام المكسورة مع المضارع

المجزوم ما كان المضارع صالحاً لإفادة الأمر
وفائدة لالناحية أنها تجعل المضارع المجزوم
يفيد عكس ما أفاده مع اللام فينصب الأمر
مع اللام والنهى مع « لا » على إيقاع
ما تضمنه المضارع من الحدث من حيث
ينتسب هذا الحدث إلى فاعل يوقعه وإلى
مفعول يتقبله إلخ فالربط بهما عام في
جملتهما وليس خاصاً بالحدث مبرراً من
صلاته بالعناصر الأخرى في الجملة ، والدليل
على ذلك أن المقصود هو « إيقاع » الحدث
وليس الحدث من جهة أنه « حدث » .
والإيقاع إنما يكون من فاعل على مفعول
في ظرف معين لسبب معين إلخ .

يقال ذلك أيضاً لبقية الجمل الطلبية
لأن فيها جميعها طلب إيقاع حدث معين
فالاستفهام طلب الإجابة والعرض طلب
الاستجابة والتخصيص طلب الموافقة والتمنى
طلب وقوع مالا يقع والترجى طلب وقوع
الممكن والنداء طلب الإقبال والاستغاثة
طلب الإغاثة . وفي كل ذلك طلب « وقوع »
أحداث معينة وهذه الأحداث أوقعها فاعل

إذ قامت الألف والهاء دليلاً على « يا »
المحذوفة .

٢ - أدوات الأجوبة :

١٣٢ إذا نظرنا إلى واحد من الأجوبة وليكن
جواب الشرط وجدنا القاعدة تنص على
اقتترانه بحرف الجواب إذا لم يصلح
الجواب أن يكون شرطاً وذلك بأن يكون
جملة اسمية أو طابعية أو مبدوءة بفعل
جامد كعسى وايس ، أو منفية بما أولن ، أو
مصدرة بقدر أو بأداة تنفيس وهي السين
وسوف ؛ ولعل السبب في اقتتران الجواب
بالحرف هنا أنه يكون في بعض حالاته
لاعرضة للبس إذا لم يذكر الحرف في صدر
الجواب ، فإذا تأملنا قوله تعالى : « من
عمل صالحاً فلنفسه » ثم تصورنا حذف
الفاء من الجواب لوجدنا شبه الجملة (وهو
هنا شبه جملة اسمية تقديرها فعمله
لنفسه يصلح صفة للمفعول (صالحاً)
الذي قبله أي أن صورة التركيب من
تغيير حرف الجواب تؤدي إلى اللبس (وهو
تعدد احتمالات المعنى دون مرجح) .
وعلى الرغم من أننا قد نجد صوراً أخرى
من الأجوبة لا يتطرق إليها اللبس عند
حذف الحرف كما في قوله تعالى : « وإن

ووقعت على مفعول لسبب ما في ظرف ما ، فالأداة
في جميعها ينصب معناها على نسبة كل
عنصر في الجملة إلى العنصر الآخر وهذا
معنى كونها رابطة .

أما الجمل الإنشائية غير الطلبية فهي
الجمل الإفصاحية . ومعنى كونها إنشائية
أنها تنشيء معنى ليس له وجود خارجي ومن
ثم لا يحتمل الصدق والكذب وهي بهذا
المعنى تشارك الجمل الطلبية في معناهما وهو
الإنشاء ولكنها تنفرد عن أختها الطلبية
بأنها لا تنفيذ طلب إيقاع حدث وإنما تفصح
عن حالة أو موقف في النفس . فالذي يمدح
أو يذم أو يتعجب أو يندب أو يقسم
أو يقبل ما عرض عليه لا ينبغي بما يقول
أكثر من عرض موقفه النفسي على السامعين
والإفصاح عن هذا الموقف . ثم لا يفهم
من قوله هذا « طلب إيقاع » ولا يترتب
عليه « وقوع » . ومع هذا تصدرت الأدوات
بعض هذه الجمل التي لها طابع الصيحات
كالتعجب والإغراء والتحذير والتدبة أو طابع
التوكيد كالقسم وإنما عددنا الأداء رابطة
في هذه الجمل القصيرة الأنماط لأنها لو لم
تكن لما كان المعنى فلو حذفت لوجب
التعويض عن حذفها كما « رباه »

الموصولية وأن الذى والألف
واللام لاتصلح أى منهما للنقل
إلى الشرطية لزيادة الذى على
الثلاثة ولاقتران الألف واللام
بصفة صريحة لاتصلح أن
تكون جملة شرط .

(ب) أن لجملة الشرط ولجملة الإخبار
بالذى والألف واللام كليهما
معنى سلبيا يفهم منهما بالزوم
العقلى يشبه مايسميه الأصوليون
« مفهوم المخالفة » فى قولنا :

من تنأى نال ماتمنى .

الذى يتأى ينال مايتمنى .

المتأى ينال مايتمنى .

مفهوم سلبى مشترك بين هذه الجمل هو
أن الذى لايتأى لاينال مايتمنى . فلما
قام الشبه من جهتين بين الشرط والإخبار
بالذى والألف واللام سلكت اللغة بخبر
الذى وأخواتها مسلكها بأجوبة الشرط
فلزم اقتران خبر الذى والألف واللام
بالفاء فى المواضع التى يقتدرن فيها جواب
الشرط بالفاء أيضا . والمراد فى الحالين
أن يتم الربط بين صدر الجملة وعجزها .

أطعموهم إنكم لمشركون) فاللغة تحرص
على الاطراد قدر حرصها على أمن اللبس
ومن هنا طردت اقتران الجواب بحرفه
فى كل الحالات ما ألبس منها وما لم
يلبس .

وقد انعكس ذلك على تراكيب
الإخبار بالذى والألف واللام نحو :
« واللذان يأتيانها منكم فأذوهما » ونحو
« والزانية والزانى فاجلدوا كل واحد
منهما مائة جلدة » إذ اقترن الخبر فى
الحالين بالفاء لوقوعه جملة طلبية ولعل
سبب ذلك أن من الموصولات مانقل
إلى معنى الشرط نحو « من » و « ما » و
« أى » وهذه الموصولات لنقص حروفها
عن الثلاثة عوملت معاملة أدوات الشرط
وصدق على جوابها مايصدق على جواب
« إن » الشرطية من حيث اقتران الجواب
بالحرف . ولما كانت « الذى » و « التى »
وفروعهما و « ال » من الموصولات
أيضا عومل خبرها معاملة جواب « من » و
« ما » و « أى » اللاتى للشرط للسببين
الآتيين :

(١) أن بين الذى والألف واللام علاقة
من حيث الأصل هى علاقة

الحال هي الرابطة الوحيد الذي يربط جملة الحال بماعداها . ورتبة الواو دائماً قبل جملة الحال كما أن رتبتهما معا (الواو والجملة) التأخر عما وقعاً في حيزه . ومن الحالات النادرة التي تقدمت فيها جملة الحال المقترنة بالواو عن الحدث الملايس لها مانجده في قوله تعالى في سورة هود (٣٨) : «ويصنع الفلك وكلما مر عليه ملأ من قومه سخروا منه » ، لأن سخريتهم نشأت عن اشتغاله بصناعة الفلك مع جهلهم بسبب اشتغاله بذلك وليس بقربه ماء تسيير فيه الفلك .

ومن الروابط مانعرفه باسم الموصول الحرفي وهي الأدوات ذات الاختصاص بالدخول على الجمل لربطها بمحيطها من النص كالـ « كالحروف المصدرية وهي أن وأن وما ولو واللام نحو :

عزم التاميز على أن يجد في المذاكرة .
وقد علم أن الجد سبيله إلى النجاح .
«ودوا ماعنتم » .

«ودوا لو تدهن فيدهنون » .
«يريدون ليطفئوا نور الله بأفواههم » .

وقد يقال شيء قريب من ذلك في جواب «لو» و «لولا» من حيث اقتران جوابهما باللام في مواضع معينة في قولنا «لولا زيد لهلك أخوه» يؤدي حذف اللام من الجواب إلى لبس شبيه بما كان في قوله تعالى : «من عمل صالحا فلنفسه» إذ لو حذف اللام فأصبحت الجملة «لولا زيد هلك أخوه» لظل السامع ينتظر الجواب ، أي «لحدث كذا» . كأن يقال مثلاً : «لولا زيد هلك أخوه ما جزع أو لما جزع» وهكذا اطردت اللام في كل جواب موجب (أي غير مقترن بحرف النفي) . والأمر كذلك بالنسبة إلى اقتران جواب القسم عند الإيجاب باللام أو بإن أو بقد ، وعند السلب بما أو بلا أو بإن .

ومن الأدوات الداخلة على الجمل لتربطها بما سبقها واو الحال ، وهي تلزم إذا خلت جملة الحال من وسيلة أخرى للربط كالضمير العائد إلى صاحب الحال وذلك كقولك : «ولد محمد وقد انتهت الحرب العالمية الثانية» أو «جاء خالد والشمس تغرب» . وبذلك تصبح واو

٣ - أدوات المفردات :

« حين عرّف النحاة الحرف قالوا : الحرف ما دل على معنى في غيره » فإذا علمنا أن غير الحرف في عرفهم إما أن يكون اسماً أو فعلاً أصبح تعريفهم للحرف كأنه ينص على أن الحرف ما أفاد معنى في الاسم أو في الفعل أو فيهما معا ، وإذا تأملنا الاحتمال الثالث وهو أنه يفيد معنى فيهما معا وجدنا خير تعريف للحرف أنه يدل على علاقة بين الاسم والاسم نحو « النظافة من الإيمان » أو بين الاسم والفعل نحو « قاتلوا في سبيل الله » ، أو بين الفعل والفعل نحو « قام فخرج زيد » . والحروف الداخلة على المفردات منها حروف الجر والاستثناء والمعية ، والعطف ... إلخ . فأمّا حرف الجر فهو يفيد علاقة بين مجروره ومتعلقه . فإذا قلنا : « صدق محمد فيما قال » فقد جعلنا الحدث الذي في « صدق » وهو الصدق مطروفاً في المصدر المؤول من « ما » و « قال » وهو القول وهكذا تتحمل في معنى العلاقة الرابطة بين الصدق والقول وفي قوله تعالى : « واسألوا الله من فضله » كانت وظيفة « من » أن تجعل السؤال

وقد تلحق بهذه الأدوات أدوات أخرى مثل كى التى للتعليل وإذا ونحوهما مما لا يليه إلا الجمل . وتبدو قيمة هذه الأدوات في الربط إذا تصورنا الكلام الذى وردت فيه بدونها . فلو حذفناها من الكلام لأصبح الكلام مهلهلاً رث المظهر غير مقبول ولادال على المعنى المقصود : إذ لا يأذن الاستعمال العربى بدخول الفعل على الفعل إلا في حالات خاصة مثل دخول كان وأخواتها وأفعال المقاربة على الخبر عند استتار الاسم أو عند عدم الضمير المستتر كما في حالة ليس إذ يمكن أن نقول : « ليس يقوم زيد » . فليس في « ليس » ضمير مستتر كالذى في قولنا :

إن أباك كان يفعل الخير .

إن صديقك مازال يكن لك الود .

إن قيساً ظل يحب ليلي حتى مات .

إن زيدا أصبح يخشى الفقر حتى صار إلى البخل .

قالوا تالله تفتأ تذكر يوسف .

بهذا يتضح لنا أن هذه الروابط ذات أهمية تركيبية خاصة في السياق العربى وأن السياق لا يمكن أن يستغنى عنها .

في الحالة الثانية بيان ظرفية ووسيلة
اتعدية ، ومن ثم نجده يلخص علاقيتين
للفي وقت معاً .

وَحَرْفُ الاستثناء يدل على علاقة بين
اسمين أحدهما مخرج منه والثاني مخرج :
أى أن العلاقة التي يعبر عنها حرف
الاستثناء هي علاقة الإخراج . فإذا دخل
حرف الاستثناء على ما ظاهره الجملة فإن
المراد بها هو المفرد لأنها إما أن يتقدمها
موصول حرفي فيصيرها إلى التأويل
بالمصدرية وإما أن تكون في الأصل جملة
حالية ووصفية مستثناة من حال أعم .
فالأول نحو قولنا : « ماقصّر زيد إلا أن
يكلف بما لا يطيق » فالتقدير « إلا تقصيرا
ملايساً لعدم الطاقة » والثاني نحو « دخلت
المسجد الحرام فما وجدت رجلاً إلا يصلي
أو يطوف » والتقدير « ما وجدت رجلاً
إلا رجلاً مصلياً أو طائفاً » .

وحرف المعية أو واو المعية تربط بين
متلازمين أحدهما مدخولها والثاني معنى
المصدر الذي في الفعل . فإذا قلت :
« سر ويمين الطريق » كان المعنى : « ينبغي
أن يكون السير ملازماً ليمين الطريق »

يبدأ غايته من الفضل أو على الأصح ينطبق
على بعض الفضل فتكون « من » بالمعنى
الأول لابتداء الغاية وبالمعنى الثاني
للتبعية . وإذا قلنا : « إن رأى فلان »

يصدر عن تجربة « فقد جعلنا لحرف
الجر « عن » معنى العلاقة بين المصدر
الذي في « يصدر » وبين التجربة وهذه
العلاقة هي علاقة المجاوزة . وهكذا نرى
أن الربط بحرف الجر بين المجرور والفعل
هو في الواقع ربط بين المجرور ومعنى
الحدث الذي في الفعل ومن هنا قد يرى
البعض أن العلاقة هنا قد تنحل إلى
أن تكون علاقة بين اسمين أحدهما
المجرور وثانيهما المصدر المفهوم من
الفعل . وتتضح ضرورة الربط بحرف
الجر بصفة خاصة حينما يكون الفعل
الذي يتعلق به الجار والمجرور لازماً .
فلو وازنا بين قولنا :

« قرأ التلميذ الدرس في الفصل » وقولنا :

« جلس التلميذ في الفصل » لوجدنا

الجار والمجرور في الحالة الأولى أقل خطراً

في تركيب الجملة منه في الحالة الثانية
لأنه في الحالة الأولى بيان للظرفية ولكنه

ولكن هذه الواو تحت تسمية أخرى قد تربط بين حدثين في نحو « لا تأكل السمك وتشرب اللبن ». فالنهي هنا منصب على مصاحبة أحد الحدثين للآخر وإذا صح أن يكون النهي منصبا على المصاحبة صح أيضا أن وظيفة « لا الناهية » منصبة على وظيفة « واو المصاحبة » أي أن النهي متجه إلى إلى فكرة « الربط أو الجمع » بين الحدثين مع تعبير الوار عن هذا الربط .

ويربط حرف العطف بين المتعاطفين مع اختلاف في المعنى بين حرف وحرف من حيث مطلق المشاركة أو الترتيب أو التراخي والتعقيب ... إلخ . وإذا نظرنا إلى هذا الاختلاف في المعنى بين حروف العطف وبخاصة عندما يكون معنى الحرف نفي المشاركة كما في « لا » ؛ و « بل » و « لكن » أدركنا أن فكرة الربط في السياق تتجاوز فكرة المشاركة وما يتفرع عنها من ترتيب أو تعقيب أو غيرهما . فالربط علاقة أعم من علاقتي الإيجاب والسلب لأنها وسيلة لإحكام الصلة بين عناصر السياق فحسب ومن هنا يصبح معناه تركيبيا لا دلاليا (سيانتيكيا)

حاله » .

ولا يفوتنا هنا أن بعض ما يدخل على المفردات يدخل على الجمل كذلك كشأن حروف الاستثناء والعطف ، وكواو المعية التي تسمى عند الدخول على الجملة « واو المصاحبة » . فالفرق بين الواوين فرق في التسمية والاختصاص أما المعنى وأما إعراب مدخولهما فواحد لأن ما بعدهما منصوب سواء أكان اسما أو فعلا .

الترداد :

ومن الربط ما يكون بالترداد . والمقصود بالترداد إما المطابقة وإما التكرار . وسنحاول فيما يلي أن نلقى بعض الضوء على كل منهما .

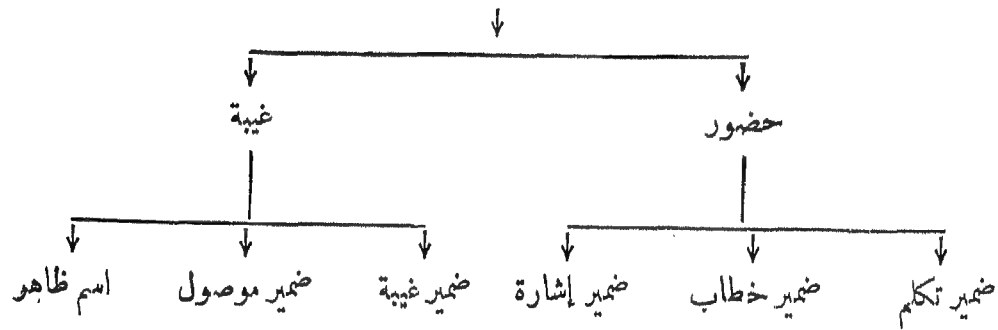
٤ - المطابقة :

للمطابقة محاور من المعاني العامة تدرك من خلالها يمكن أن نتبينها من الجدول الآتي :

الشخص	العدد / النوع	مفرد		مثنى		جمع	
		معرفة	نكرة	معرفة	نكرة	معرفة	نكرة
متكلم	مذكر						
	مؤنث						
مخاطب	مذكر						
	مؤنث						
غائب	مذكر						
	مؤنث						

وقد يكون الشخص صاحب ضمير تكلم التي حدثت في الجدول السابق من تقاطع أو خطاب أو غيبة وقد يكون صاحب اسم المحاور وجدناها ستة وثلاثين مربعاً فإذا ظاهر كما قد يكون الحاضر مشاراً إليه ، ! ضربناها في إمكانات الحضور والغيبة والغائب موصولاً . وإذا أحصينا المربعات التالية :

الإمكانات



وأنهما فوق ذلك تشاركاً في الإعراب .
 ما مغزى هذه الشركة ؟ مغزاها أن أحدهما
 ينتمى إلى الآخر أى أن بينهما ربطاً
 لا يجعل أحدهما لا ينفك في الفهم عن الآخر
 والدليل على ذلك ما نراه عندما نهدر أى
 محور من محاور المطابقة التي سبقت منذ
 قليل . وإليك هذا الإهدار بالترتيب التي
 أوردنا به هذه المطابقات :

١- الأخ التوأمين يتشابهان

= إهدار التثنية .

٢- الأخوان التوأمين يتشابهان

= إهدار التذكير .

٣- الأخوان توأمين يتشابهان

= تحولت الجملة إلى جملة أخرى

غير مرادة .

٤- الأخوان التوأمين تتشابه

= إهدار الغيبة والتثنية .

٥- الأخوان التوأمين يتشابهان

= إهدار الإعراب .

ففي ١ ، ٢ ، ٤ تحولت الجملة إلى لغو
 كما تحولت في ٣ إلى معنى آخر وفي ٥
 إلى صورة مرفوضة ربما قباها النحاة تحت

لازداد العدد أضعاف ذلك . على أن ذلك
 ليس مناط القول في المطابقة وإنما أردنا
 بالكلام فيها أن نبين كيف كانت بين
 ظواهر الربط .

إذا قلنا : « الأخوان التوأمين يتشابهان »
 لاحظنا في تركيب العبارة ما يلي :

١- في الاسم والوصف ألف تثنية وفي
 الفعل ألف اثنين .

٢- في الاسم والوصف تذكير ولل فعل
 إسناد إلى مذكر (لاحظ ياء المضارعة) .

٣- لام التعريف التي في الاسم تقابل
 « أل » الموصولة التي في الوصف .

٤- الاسم الظاهر والوصف ناسبهما
 ابتداء المضارع بياء الغائب .

٥- لماً كان الاسم مرفوعاً رفع الوصف
 كذلك .

معنى هذا أن التثنية والتذكير والغيبة
 قد امتدت على الكلمات الثلاث التي تكونت
 منها الجملة وأن التعريف والرفع شركة
 بين الاسم وصفته . ومعنى هذا بعبارة
 أخرى أن الموصوف وصفته قد تشاركاً في
 جميع ألقاب المطابقة المعبرة عن محاورها

عنوان « قطع الزعت » . وإذا أردت أن ترى إهدار كل المطابقات في وقت معاً نفيالك ذلك في الجملة الآتية (ونأسف لتسميتها جملة) .

الاختان توائم تشابه .

هذا هو المقصود باتخاذ المطابقة وسيلة من وسائل الربط .

٥ - التكرار :

للتكرار أكثر من صورة واحدة فقد يكون تكراراً للفظ وقد يكون تكراراً للمعنى كما قد يكون تكراراً لمطلع الجملة لأداء غرض أسلوبى ما . والتكرار إنما يكون للتذكير أو للتعرف الذى كان غرض الأدوات .

(أ) تكرار اللفظ :

إن تكرار اللفظ فيما يبدو هو الأصل في الربط (من حيث كان التكرار خيراً وسيلة للتذكير بما سبق) وأنه إذا عدل عنه فيما يعدل لأحد سببين :

الأول : كراهية الرتابة والإملال الذى يترتب على التكرار بصفة عامة وربما دخل هذا في قبيل كراهية توالى المثليين والمتقاربين

في اللغة العربية وتبدو هذه الكراهية في التحول إلى إدغام المثليين وإدغام المتقاربين والتخلص من التقاء الساكنين وكراهية توالى الواو والياء وسبق إحداهما بالسكون وكراهية توالى النونات في نحو لتبلون وتوالى التاءات في نحو « ولا تنابزوا بالألقاب » ، وكما في بناء الماضى على السكون نحو ضربت لكراهية توالى أربع متحركات فيما هو كالكلمة الواحدة .

١. ومعنى ذلك أن الذوق العربى يكره الرتابة والتكرار .

٢. الثانى : استعمال مبدأ « الاختصار » وهو فرع على القاعدة العامة التى عنوانها « طلب الخفة » فكما أن اللغة استعملت علامة التثنية والجمع تجنباً لتكرار المتعاطفات فقالت : « قائمون » بدلاً من « قائم وقائم وقائم ... إلخ » وقالت : « عربى » فجعلت ياء النسب اختصاراً لعبارة « منسوب إلى ... » وجعل ياء التصغير فى « رجيل » اختصاراً لكلمة « صغير » وهلم جراً . كما فعلت العربية ذلك اختصرت التكرار فى الربط فدلّت

على المكرر بضمير أو بآل أو إشارة ،
أو نحو ذلك .

ولكن قد يدعو داع تركيبي أو أسلوبى
إلى تكرار الاسم للوصول إلى الربط . انظر
إلى قوله تعالى : « واتقوا الله ويعلمكم الله »
(البقرة ٢٨٢) وتصور إحداث الربط
في الآية بواسطة غير التكرار نحو : واتقوا
الله وهو يعلمكم فإن ما بعد الواو سيكون
أقرب إلى معنى جملة الحال وذلك غير
مراد لأن المراد معنى يقرب من معنى الشرط
وانظر إلى قوله تعالى : « قل اللهم مالك
الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك ممن
تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء »

(آل عمران ٢٦) ، فلو تصورنا أن الذى
آتاه الله الملك هو « أ » وأن الذى نزع منه
الملك هو « ب » وتصورنا الربط بالضمير
فقلنا : تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك
منه ما كان ذلك هو المقصود . ولأن الملك
الثانى غير الأول ، فلا يجوز أن يكون
النص : تؤتي الملك من تشاء وتنزعه ممن
تشاء وليس مطابقاً للمقصود أيضاً أن
يقال : وتعز من تشاء وتذله : ومن هنا كان
الربط بال تكرار (أى تكرار اللفظ)
أمراً لا عوض عنه .

انظر أيضاً إلى قوله تعالى : « فيومئذ
لا يعذب عذابه أحد ولا يوثق وثاقه أحد »
(الفجر ٢٥ ، ٢٦) . فالمعروف أن لفظ
« أحد » في الحالتين نكرة واقعة في سياق
النفي وأن وضع النكرة هذا الموضع يجعلها
مفيدة للعموم . فلو تصورنا في مكان
« أحد » الثانية ضميراً لما أجزأ في الإفادة
بالدلالة على معنى العموم وهو المقصود .
وفي قوله تعالى : « يأيها الذين آمنوا
اجتنبوا كثيراً من الظن إن بعض الظن
إثم » (الحجرات ١٢) لو تصورنا
الضمير في موضع « الظن » الثانى لاحتمل
الضمير العود إلى « كثير » كما احتمل
العود إلى « الظن » وهذا ليس يتنزه عنه
القرآن .

(ب) تكرار المعنى :

إنما يكون تكرار المعنى مع إجمال الأول
وتفصيل الثانى فإذا قلت مثلاً : « عقيدتى
لا إله إلا الله » فإن العقيدة مجملة تشمل
مدلول هذه العبارة كما تشمل أن محمداً
رسول الله ، وأن هناك بعثاً وحساباً وجنة
أو ناراً ... إلخ . وأما جملة « لا إله إلا الله »

فهى من تفصيل الأول ومن ثم كان المعنى مكرراً .

وليس يطعن فى كون الثانى عين الأول أنه أخص منه لأن الغرض الأسلوبى انتقاد من بين مآثر ما يصدق عليه أنه عقيدة وأعطاه من الاهتمام ما جعله مساوياً للأول فى القصد . وكذلك قولك : فلسفى فى لحياة أطرق الحديد وهو ساخن أو شعارى :

لا يسلم الشرف الرفيع من الأذى

حتى يراق على جوانبه الدم .

ومن ذلك قوله تعالى : « دعواهم فيها سبحانك اللهم وتحيتهم فيها سلام وآخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين » (يونس ١٠) فى هذه الآية الكريمة ثلاث جمل يقوم الربط فى كل واحدة على تكرار المعنى^١ وهذه الجمل^٢ هى :

١- « دعواهم فيها

سبحانك اللهم » .

٢- « وتحيتهم فيها

سلام » .

٣- « وآخر دعواهم

أن الحمد لله رب العالمين » .

ولا يضر مع ذلك أن بدىء الخبر فى الجملة الأخيرة بأن المخففة من الثقيلة

التي لا يذكر اسمها معها لكونه ضميراً مستترا والتي تحل مع ما بعدها محل المصدر (أى تؤول مع ما بعدها بالمصدر) .

(ج) تكرار المطلع :

وتكرار المطلع وسيلة أسلوبية إما للتأكيد وإما للتذكير (راجع الكلام عن التعرف والتذكر فى أول هذا البحث) وهو إما أن يكون بتكرار اللفظ كما هو أو مع تعديل طفيف أو يكون إشارة إلى المطلع أو وصفاً له كما يبدو من الشواهد الآتية :

١- من التكرار للتأكيد قوله تعالى :

* « ويوم تقوم الساعة يومئذ يفرقون »

(الروم ١٤) .

* « ويوم تقوم الساعة يومئذ يخسر

المبطلون » (الجنات ٢٧) .

* « يوم تشهد عليهم ألسنتهم وأيديهم

وأرجلهم بما كانوا يعملون يومئذ يوفيههم

الله دينهم الحق ويعلمون أن الله هو الحق

المبين » (النور ٢٤ ، ٢٥) .

* « ويوم تشقق السماء بالغمام ونزل

الملائكة تنزيلاً . الملك يومئذ الحق للرحمن

وكان يوماً على الكافرين عسيراً » .

(الفرقان ٢٥ ، ٢٦)

٢- ومن التكرار للتذكير بعد طول المطالع
قوله تعالى :

* « ولما جاءهم كتاب من عند الله مصدق لما معهم وكانوا من قبل يستفتحون على الذين كفروا فلما جاءهم ما عرفوا كفروا به فلعنة الله على الكافرين » .
(البقرة ٨٩)

* « ولو شاء الله ما اقتتل الذين من بعدهم من بعد ما جاءهم البينات ولكن اختلفوا فمنهم من آمن ومنهم من كفر ولو شاء الله ما اقتتلوا ولكن الله يفعل ما يريد » (البقرة ٢٥٣)

* « لا تحسبن الذين يفرحون بما أتوا ويحبون أن يحمدوا بما لم يفعلوا فلا تحسبنهم بمفازة من العذاب ولهم عذاب أليم » (آل عمران ١٨٨)

* « ثم إن ربك للذين هاجروا من بعد ما فتنوا ثم جاهدوا وصبروا إن ربك من بعدها لغفور رحيم » (النحل ١١٠)

* « ثم إن ربك للذين عملوا سوءا بجهالة ثم تابوا من بعد ذلك وأصلحوا إن ربك من بعدها لغفور رحيم » .
(النحل ١١٩)

٣- ومن الإشارة إلى المطالع دون تكرار له
قوله تعالى :

* « قل بفضل الله وبرحمته فبذلك ليفرحوا هو خير مما يجمعون » .
(يونس ٥٨)

وهو من قبيل التوكيد لا التذكير .
٤- ومن التكرار مع تعديل طفيف قوله تعالى :

* « من كفر بالله من بعد إيمانه إلا من أكره وقلبه مطمئن بالإيمان ولكن من شرح بالكفر صدرا فعليهم غضب من الله ولهم عذاب عظيم » (النحل ١٠٦)

* « في بيوت أذن الله أن ترفع ويذكر فيها اسمه يسبح له فيها بالغدو والآصال رجال لا تلهيهم تجارة ولا بيع عن ذكر الله ... » (النور ٣٦ ، ٣٧)

وهذا الشاهد الأخير أولى أن يكون من قبيل التأكيد .

٥- ومن التكرار بواسطة وصف المطالع
قوله تعالى :

* « فما نقضهم ميتاتهم وكفرهم بآيات الله وقتلهم الأنبياء بغير حق

وقولهم قلوبنا غلف (بل طبع الله عليها
بكفرهم فلا يؤمنون إلا قليلاً) وبكفرهم
وقولهم على مريم بهتاناً عظيماً ، وقولهم
إنا قتلنا المسيح عيسى ابن مريم رسول الله
(وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم وإن
الذين اختلفوا فيه لفي شك منه ما لهم به
من علم إلا اتباع الظن وما قتلوه يقيناً بل
رفعه الله إليه وكان الله عزيزاً حكيماً وإن
من أهل الكتاب إلا ليؤمنن به قبل موته
ويوم القيامة يكون عليهم شهيداً) فبظلم
من الذين هادوا حرمنا عليهم طيبات
أحلّت لهم ... » (النساء ١٥٥ - ١٦٠) .
فقد وصف النقض والكفر والقتل ،
وما تكرر من القول فجعل كل أولئك ظلماً
وجعل الظلم تلخيصاً لما تقدم وتكراراً له
للتذكير به . هذا وقد اشتملت الآية على
جمل معترضة وضعناها بين الأقواس
وكان الاعتراض بهذه الجمل رداً على
دعويين من دعاوى اليهود :

الأولى : أن قلوبهم غلف فكان الرد
بالجملة المعترضة شرحاً لسوء حالة قلوبهم .

الثانية : أنهم قتلوا المسيح عيسى
ابن مريم رسول الله فكان الرد تكديباً لهم
أنبيائنا لما حدث ولشكوكهم حتى في دعاوى
أنفسهم وتأكيدهم أنهم لم يقتلوه أبداً ويقيناً
أن ذلك لم يحدث منهم . جاء كل ذلك
لأن صورة اعتراض جعل المسافة بين الجار
والمجرور (بما نقضهم) وما عطف عليه
وبين المتعلق مسافة طويلة تدعو إلى التذكير
بالمطلع بواسطة تكراره بالوصف .

الإحالة :

الفرق بين الإحالة وتكرار المعنى أن
تكرار المعنى يكون من خلال جملة ملفوظة
كلها أو مقدر بعضها وقد اجتمعت
الصورتان في قوله تعالى : « دعواهم فيها
سبحانك اللهم وتحيتهم فيها سلام »
لأن خبر الدعوى جملة ملفوظة وخبر
التحية جملة حذف أحد ركنيهما .

أما الإحالة فمعظم صورها من قبيل مبدأ
« الاختصار » حيث هي عود للضمير إلى
مرجع أو إشارة إلى ذلك المرجع أو وصف له

فجعلت الدلالة على الغيبة دلالة
« هو » و « الذى » وفروعهما وجعلت
الدلالة على الحضور معنى « أنا » و « أنت »
و « هذا » وفروعهما .

* ولو أن النحاة الأقدمين رأوا رأيي في
هذه الضمائر لكشفوا عن ظواهر نادت
عنهم كظاهرة الربط بالموصول مثلاً
وهى التى سنوردها بعد قليل تحت
رقم ٣ ولأدركوا سر اتخاذ الإشارة ارتباطاً
وقد اعترفوا له بوظيفة الربط فليس
القول بالربط باسم الإشارة جديداً وقد
مثلوا له بقوله تعالى : « ولباس التقوى
ذلك خير » (الأعراف ٢٦) وذلك
في قوة قولك : « هو خير » إذ تحكم

بـالضمير « هو » بأنه ضمير فصل إن
كان لا محل له من الإعراب فلا سبيل
إلى إنكار قيمته في الربط ولا في التأكيد.
ويغرينى هذا الموضع بشئ من الاستطراد
أعتمد له مقدماً؛ ذلك أن المفسرين فيما
أعلمه قد فسروا لفظ « لباس التقوى »
بـلباس التقوى ولست أدري إن كان
للتقوى ملابس خاصة بها والأمر في
رأى يمكن أن يخضع للقواعد الصرفية

نعود على السائلين كما تصلح أن تعود
على الإخوة ولو لم يكن هناك ما يرجح
عودها على أحد المرجعين لقليل « إذ قال
مخبرته . . . » ولكن فى الآية عنصرا
آخر يدل على أن القائلين هم الإخوة
لأنهم قالوا « ليوسف وأخوه أحب إلى
أبينا منا » فهذا الأب ليس أباً للسائلين
الذى سألوا النبى صلى الله عليه وسلم
لأنهم كانوا بحكم المنطق معاصرين للنبي
محمد عليه الصلاة والسلام فلا يمكن أن
يكون الأب أباهم لأن بينه وبينهم
عشرات القرون على الأقل . وبذلك أمن
اللبس وعرف أن الأب أبو الإخوة فرجع
الضمير إليهم وهم الأبعدون .

٢ - الإشارة إلى المرجع :

حين قسمت الكلم تقسيماً جديداً فى
كتاب « اللغة العربية معناها ومبناها »
ضممت ضمائر الأشخاص والإشارات
والموصلات تحت قسم واحد اسمه
« الضمير » اعتماداً على قول ابن مالك .
فى تعريف الضمير :

وما لذى غيبة أو حضور

كانت وهو سم بالضمير

إذ من المعام أن حسيغة الماضي « فاعل »
لها مصدران كما يقول ابن مالك :

لفاعل الفِعال والمفاعلة
وغير مامر السماع عاد له

فالفاعل « لابس » له مصدران أحدهما
« اللباس » والثاني « الملبسة » وبذلك
يكون تفسير الآية والله أعلم « وملابسة
التقوى خير » .

أما استعمال لفظ « لباس » دون
كلمة « ملابسة » فإذا نظرنا إليه من
الناحية البلاغية والأسلوبية فإن ذهبنا
به مذهب المفسرين فإنه يصبح من قبيل
المشاكلة ومثل ذلك ما في قوله تعالى :
« وجزاء سيئة سيئة مثلها » (الشورى ٤٠)
إذ أطلق لفظ « سيئة » وقصد «العقاب»
للمشاكلة اللفظية .

أما إذا ذهبنا به المذهب الآخر الذى
يجعل اللباس مصدرًا فإنه يصبح من
قبيل الجنس وهو أوضح المعنيين .
وفى القرآن الكريم شواهد أخرى على
الربط بالإشارة نذكر منها :

* « ولمن صبر وغفر إن ذلك لمن عزم
الأمور » (الشورى ٤٣) .

* « والذين كفروا وكذبوا بآياتنا
أولئك أصحاب النار » (البقرة ٣٩) .

* « والذين آمنوا وعملوا الصالحات
أولئك أصحاب الجنة » (البقرة ٨٢) .

* « والذين كذبوا بآياتنا واستكبروا
عنها أولئك أصحاب النار » (الأعراف
٣٦) .

* « والذين سعوا في آياتنا معاجزين
أولئك أصحاب الجحيم » (الحج ٥١)
* « وثمود وقوم لوط وأصحاب الأيكة
أولئك الأحزاب » (ص ١٣) .

* « ثم كان من الذين آمنوا وتواصوا
بالصبر وتواصوا بالرحمة أولئك أصحاب
الميمنة » (البلد ١٧ - ١٨) .

٣ - الربط بالوصول :

لم يشر أحد من قبل إلى هذا النوع من
الربط وإن سبقت الإشارة إليه بفهم
آخر تحت عنوان « الإظهار فى مكان
الإضمار » فالملاحظ الذى لحظه البلاغيون

١ - أن للربط جانباً سيكولوجياً يوثق صلته بنوعين من أنواع النشاط العقلي هما التعرف والتذكر .

٢ - أن للربط اتجاهى تطبيق أحدهما تركيبى نحوى والآخر أسلوبى بلاغى .

٣ - أنه يبدو أن الأصل فى الربط أن يكون بتكرار اللفظ وأن العدول عن ذلك إلى الربط بالإحالة جاء نتيجة تطبيق مبدأ الاختصار الذى هو فرع على مبدأ طلب الخفة .

٤ - أن النحاة عرفوا الربط بالأداة والربط بالمطابقة والربط بتكرار اللفظ والمعنى والربط بالإشارة وآل ولكنهم غفلوا عن الربط بالوسائل الآتية :

(أ) الربط بتكرار المطلع لأن طول المطلع قد يشتمل على أكثر من جملة واحدة والبحث النحوى لا يتعدى الجملة الواحدة إلا فى حالات محدودة كعطف الجمل مثلاً .

(ب) الربط بالموصول وإن اعترف البلاغيون بهذه الظاهرة تحت عنوان آخر^{٣٧} هو « الإظهار فى موضوع الإضمار » .

(ج) الربط بالوصف وقد غفل عنه الفريقان النحوى والبلاغى .

وزوجك الجنة وكلا منها رغداً حيث شئتما ولا تقررا هذه الشجرة فتكونا من الظالمين فأزلهما الشيطان عنها فأخرجهما مما كانا فيه » (البقرة ٢٤ - ٢٦) فالمعنى فأزلهما هو أى إبليس الذى سبق ذكره . ومن هذا القبيل أيضاً :

* « الذين آمنوا يقاتلون فى سبيل الله والذين كفروا يقاتلون فى سبيل الطاغوت فقاتلوا أولياء الشيطان إن كيد الشيطان كان ضعيفاً » (النساء ٧٦) أى فقاتلوهم .

* « وإن نكثوا أيمانهم من بعد عهدهم وطعنوا فى دينكم فقاتلوا أئمة الكفر^{٣٨} منهم . لا أيمان لهم لعلهم ينتهون » (التوبة ١٢)^{٣٩} أى فقاتلوهم .

* « قاتلوهم يعذبهم الله بأيديكم ويخزهم وينصركم عليهم ويشف صدور قوم مؤمنين » (التوبة ١٤) أى ويشف صدوركم .

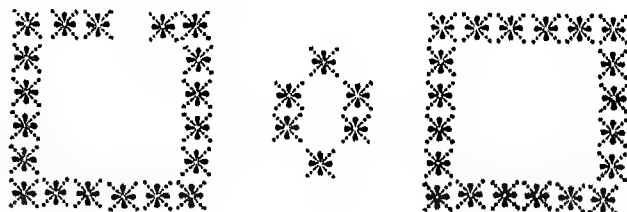
رابعا : خاتمة :

يمكن أن نلخص نتائج هذا البحث أى النقاط المبكرة فيه على النحو التالى :

٥ - أن الإضممار لا يتم إلا مع المطابقة
في اللفظ والقصد وأن هذه الفكرة مأخوذة
عن التوليديين فلا تعتبر من ابتكار
هذا البحث وإن كان للبحث فضل
تطبيقها على اللغة العربية لأول مرة .

أرجو أن يكون هذا البحث قد ألقى
بعض الضوء على هذه الظاهرة الهامة من
ظواهر التركيب والأسلوب العربي .
والله سبحانه ولى التوفيق ومنه العون .

تمام حسان
عضو المجمع



أن الجزء الأسفل من أجزاء العصبية الأخيرة
الناابت من العنق ، يصير إلى الأضبعين
الخنصر والبنصر ، ويتفرق في الجلد
المحيط بهما وفي النصف جلد الوسطى .

وقد تناول الرازي في الجزء الثاني من
كتابه طب العيون . وفي الجزء الثالث طب
الأنف والأذن والأسنان ، وهكذا خص
الرازي كل جزء من أجزاء كتابه الحادى
العشرة بطب عضو أو أكثر من أعضاء
جسم الإنسان ، وهو يذكر في كل حال
ما يسميه علامات كل حالة ، ويصف لها
ما يراه من أنواع العلاج ، ويستشهد
بأمثلة كثيرة أو حالات عرضت له .

وكذلك مؤلفه الشهير كتاب الجدرى
والحصبة ، وهو يحوى أقدم وصف للجدرى
ويعد ذروة مؤلفات الطب الإسلامى .

وكتابه « منافع الأغذية » ينم عنوانه
عن مضمونه ، ويتكون من خمسة عشر
باباً يبدأ ببيان سبب تأليف الكتاب ،
وتبين الأبواب الأخرى منافع الحنطة
والخبز والماء البارد والماء الساخن والثلج
والشراب المسكر والأغذية غير المسكرة
واللحوم الطازجة واللحوم المجففة والأسماك

وانخلاع الفك واشتباكه ، كما تحدث
في السابغ عن الصرع والكابوس وأم
الصبيان ، والتفزع من النوم ، وخص
الباب الثامن بالتشنج والتمدد والكزاز
وتعقد العصب والمفاصل ، كما عالج في
بقية أبواب الكتاب عددًا من أمراض
الرأس . وقد قسم كل باب إلى عدد من
المالقات ، فتكلم في المقالة الأولى عن
الأعضاء الآلية وقال ينبغى أن تكون
عالمًا بالعصب الذى يأتى إلى كل
واحد من الأعضاء ، وما منها عصب الحس .
وما منها عصب الحركة ، فالعصب الذى
ينبت في الجلد يحس ، والذى يكون منه
الوتر يحركه ، وفعل العصب يبطله ،
إما بتره البتة في المرض أو رفضه أى
سده أو لورم يحدث فيه ، أو لبرد شديد
يصيبه .

ولا شك أن الرازي قد مارس التشريح ،
فيقول رجل سقط عن دابته فذهب حس
الخنصر والبنصر ونصف الوسطى من
يديه . فلما علمت أنه سقط على آخر
فقار في الرقبة علمت أنه مخرج العصب
الذى بعده الفقارة السابعة أصابها في أول
مخرجها ، لأنى كنت أعلم من التشريح

في علم الطب والمشار إليه في ذلك العصر :
! وكان متقناً لهذه الصناعة حاذقاً بها .
عارفاً بأوضاعها وقوانينها . تشدد إليه
الرحال لأخذها عنه .

ويعتبر الرازي أول من استعمل خيوطاً
من الحيوان في خياطة الأنسجة في الجراحة .
وأول من أنشأ مقالات خاصة في طب
الأطفال . واخترع الخزم الذي كانت
تستعمله الأطباء وما زالت الأعراب
تستعمله ، وأول من قال بوراثنة الأمراض ،
وكان يقول ينبغي للطبيب ألا يدع مسألة
المريض . ويقول ينبغي للمريض أن يقتصر
على واحد ممن يوثق به من الأطباء . فخطأً
في جنب صوابه يسير جداً . وقال : من
تطيب عند كثير من الأطباء يوشك أن
يقع في خطأ كل واحد منهم .

ومن عظيم اكتشافاته . معرفة لأثر
الضوء على حدة العين واتساعها ليلاً
وانكماشها نهاراً . وهو أول من عرف أثر
الحساسية في إحداث بعض الحالات
المرضية ، وذلك في مقالته « في العلة التي
من أجلها يعرض الزكام لأبي زيد البلخي
في فصل الربيع عندما يشم الورد .

وأنواع البطيخ والعجين واللبن والبيض
والبقول والتوابل والفاكهة الرطبة واليابسة
والحلوى . ويبين الكتاب مضار هذه
الأغذية إلى جانب منافعها والأحوال التي
ينبغي فيها تناولها أو تجنبها .

وللرازي كتاب « من لا يحضره الطبيب »
ويعرف بطب الفقراء ، هو عبارة عن
الإسعافات الأولية ، التي ينبغي المبادرة
إليها إلى أن يحضر الطبيب .

وله كتاب « محنة الطبيب » ، أي
« ما ينبغي أن يمتحن فيه الطبيب » ، قبل أن
يرخص له بمزاولة المهنة : بل وتحديد
الأمراض التي يتصلد لعلاجها .

ومن كتبه المشهورة « المنصوري في
التشريح » . وكتاب قصص المرضى
وحكاياتهم يروى فيه مشاهداته الأكلينيكية .

يقول القفطي : أبو بكر هو طبيب^{٩٩}
المسلمين غير مدافع وأحد المشهورين في
علم المنطق والفلسفة . ويقول ابن النديم :
كان أواحد دهره ، وفريد عصره ، قد
جمع المعرفة بعلوم عصره وسما الطب .
ويقول ابن خلكان . كان الرازي إمام وقته

٢- والعزل مصطلح ورد في كلام الرضى في الكافية على « إن » العازلة « ما » عن العمل . وقد حاول البحث أن يجمع إليها بعض الحروف الأخرى التي تقوم بوظيفة العزل ، مثل :

عزل « ما » « إن » وأخواتها عن العمل ، وهى المسماة بالكافة أو المهيئة .
عزل « ما » بعض الظروف عن الإضافة ، وتخليصها للشرط . وهى المسماة بالمسلطة .
عزل « ما » بعض أنواع الكلم عن وظائفه ، ونقله إلى معان أخرى ، وتسمى بالمغيرة .
ويُظهر البحث أهمية العزل من خلال التطبيق ، والتطور الوظيفي لبعض الأدوات ، مثل : « مهما » و « طالما » و « بينما » و « فيما » .. وأثر ذلك في اللغة المعاصرة .

٣- أما التعويض فهو من المصطلحات كثيرة الدوران ، ويقصد به : التعويض من إحدى نوى « أن » في حالة تخفيفها ، وذلك بوضع فاصل بينها وبين خبرها ، يدل عليها . وقد تناول البحث بالتفصيل آراء القدماء في هذه المسألة ، وناقش كثيراً من النصوص عندما تحدث عن « أن » في القواعد المقررة ؛ مصدرية كانت أو تفسيرية أو مخففة من الثقيلة . ثم حاول البحث أن يقدم تفسيراً لسبب الاختلاف بين « أن » المخففة و « أن » المصدرية ، مبيناً أن ذلك مرجعه إلى البنية الدلالية لجملته كل منهما ، وأنه يمكن التجاوز عن شرط الفصل بين « أن » المخففة والمضارع بعدها ، إذا سبقت بفعل التحقيق الصّرف . واستند البحث في هذا كله إلى نصوص من القديم والحديث ، رابطاً بين التراث والمعرفة الجديدة .

٤- وأما القطع ، فيقصد به : قطع الجمل عما قبلها بوساطة حرف من أحرف القطع السبعة . وهذا المعنى قريب من المعنى الذى قصده أبو جعفر النحاس من كتابه : « القطع والائتناف » . وقد تتبع البحث بعض مواضع القطع في القرآن الكريم ، وفي النصوص القديمة والحديثة ، ثم تعرض لقطع النعت بالواو ، وفرق بين القطع النحوى والقطع البياني . وناقش بعض الاستعمالات الحديثة .

٥- والمقصود بكسر الإعراب : دخول بعض حروف الجر التي سماها النحويون - بالزائدة على المرفوع أو المنصوب من الأسماء، لتحقيق أغراض فنية ؛ كالاستغراق . والشمول ، وتقوية العامل . وقد عرض البحث أمثلة لذلك .

٦- كما عرض لمعنى الامتداد في الزمن ؛ من خلال « أن » و « كان » الزائدتين . وبين أن هذا المعنى يصاحب الواو الواقعة بعد « لَمَّا » و « حتى إذا » .

٧- وأخيراً تناول البحث بعض المصاحبات في القديم والحديث : فقد لوحظ كثرة مصاحبة الواو لبعض الأدوات في اللغة المعاصرة : كوقوعها بين « ما » وصلتها : ومجيئها مصاحبة لـ « بل » و « لا بد » و « حتى » و « ألا » و « إلا » و « أن » و « أن » و « لا » الدعائية . وحاول البحث أن يقدم تفسيراً لهذه الواو . من خلال عرض نماذج من النصوص القديمة ، ومن خلال تتبع أقوال النحاة والمفسرين . ثم الربط بين هذه الاستعمالات في اللغة المعاصرة وما ورد من نصوص لغوية في كتب التراث ، يفهم منها : أن هذه الواو إنما تأتي في هذه المواضع ؛ إما لتقرير معنى الكلام السابق ، أو للدلالة على الشمول والاستقصاء في جميع الأحوال .

* * *

* الامتداد في الزمن .

* تقرير الكلام السابق .

أولاً : الربط :

ويقصد به الدلالة على الشرط والجزاء

أو ما يشبههما بالفاء أو ما يقوم مقامها ،

وذلك في المواقع الآتية : -

* بين الشرط والجزاء

* بين المبتدأ والخبر المشبهين للشرط .

أولاً والجزاء .

* بعد « أمّا » .

* بعد شرط مقدّر .

وسنتناول كل مسألة من هذه المسائل

على حدة . .

١ - الربط بالفاء بين الشرط والجزاء :

إذا كان السبكت أو جزم الفعل يقوم

بوظيفة الربط بين الشرط والجزاء ،

فإن الفاء تقوم مقام هذا العنصر الصوقي

في حالة عدم الجزم ، وينوب عنها في

تعرضنا في بحث سابق^(١) لصحير

الفصل ، وتأثيره لفظاً ومعنى في الجملة

العربية : وأنه يأتي مصاحباً لبعض

التراكيب في الجملة الاسمية ، وأن

استخدامه يحتاج إلى معرفة دقيقة بمواضع

الكلم في الجملة ؛ لما له من تأثير في

لفظ العبارة ومعناها .

ونحاول في هذا البحث أن نجمع بعض

الحروف التي تصاحب أمثاطاً معينة من

التراكيب ، في القديم والحديث ،

ونضعها في تصنيفات موضوعية ؛ لنرى

مدى أهميتها في الإيفهام النحوي ،

وقيمتها في التركيب اللغوي ، وذلك من

خلال المعاني الآتية :

* الربط .

* العزل .

* التعويض .

* القطع .

* كسر الإعراب .

(١) ينظر : « صحير الفصل ؛ فيه الموعية وآثاره التركيبية في الجملة الاسمية الأصلية والمنسوخة » المحبة

العربية للعلوم الإنسانية ، تصدر عن جامعة الكويت ، العدد الثاني عشر ، المجلد الثالث - خريف ١٩٨٣ ، ص ٣٧ -

أداء هذه المهمة أحيانا الهزة أو إذا ،
كما سيأتي .

يقول سيبويه (١ : ٤٣٥) « . . لا يكون »
جواب الجزاء إلا بفعل أو بالفاء » ويقول
الجرجاني (ص ١٠٤٤) : « . . الجواب
لإذا وجد مجزوما علم أنه تابع للشرط :
غير منقطع عنه . فلم يفتقر إلى الفاء
» وينص أبو حيان على معنى الربط :
صرحة بالجزم أو بالفاء . فيقول :
(ص ٨١٠) : « ولر قيل : ربط الجملة
الشرطية بالمضارع له طريقان : أحدهما :
بعجزه ، والأخرى : بالفاء ورفعها لكان »
قولا .

وقد اختلفت التسميات التي تُطلق على
هذه الفاء ، فسميويه (١ : ٤٣٥) يكتفي
بألا يميز استخدام « الواو » أو « ثم »
بدلا منها ، وكأنه يعجزها في هذه الحالة
من معنى العطف . والأنفوش يسميها
« فاء الابتداء » حيث يقول (ص ٤٦) :
« والفاء إذا كانت جواب المجازاة كان
مابعدا أبدا مبتدأ ، وتلك فاء الابتداء .
لافاء العطف ، ألا ترى أنك تقول : إن
تأتني فأمرك عندي على ماتحب ، فلو
كانت هذه فاء العطف لم يعجز السكوت

حتى تجيء لما يملد » إن : بجواب .
ويطلق عليها ابن السراج (٢ : ١٩١)
وابن جني (٣ - ١ : ٢٥٤) والجرجاني
(ص ١٠٤٠) وابن يعيش (٨ : ٩٥) :
« فاء الإتيان » وبعضهم يطلق عليها :
« فاء الجزاء » و « فاء الجواب »
و « علامة الجزاء » و « فاء السببية »
و « التعقيب » (الرضى ٢ : ٢٦٢ ، ٢٦٣) .
ولعل تسميتها « فاء الربط » جامع
لكل هذه التسميات ، لأن الإتيان
والسببية والتعقيب وغير ذلك من
التسميات فيه معنى الربط ، واتصال
مابعد الفاء بما قبلها ، ولذا يقول ابن
السراج (١ : ٦٧) : « لأنها إنما
تدخل في الكلام لتتبع شيئا بشيء .
وتعلق ما دخل عليه من الكلام بما قبله »
ويقول الرضى (٢ : ٢٦٢) : « لأن
معناها التعقيب بلا فصل : والجزاء
متعقب للشرط ، كذلك » ويقول المرادي
(ص ٦٦) : « وأما الفاء الجوابية
فمعناها الربط : وتلازمها السببية ،
قال بعضهم : والترتيب أيضا » .

إنشاء المدح والذم ، وكذا عسى وفعل
التعجب والقسم .

الجملة الاسمية :

سواء تصدّرت بالحرف « لا » أو
« إن » ، نحو قوله تعالى :

« من يضلل الله فلا هادي له » .

(سورة الأعراف : ١٨٦)

« إن تعذبهم فإنهم عبادك » .

(سورة المائدة : ١١٨)

أو لم تتصدر نحو : إن جئتني فأنت
مكرم . وأما قوله تعالى : « وإن أطعتموهم
لإنكم لمشركون » .

(سورة الأنعام : ١٢١)

فلتقدير القسم ، كما يقول الرضى

(٢ : ٢٦٢ ، ٢٦٣) أى إن الجواب

المذكور للقسم المقدّر ، ولذا لم يقترن

بالفاء ، كما لم يقترن بالفاء فى قوله

تعالى : « وإذا تتلى عليهم آياتنا بينات
إنما كان حجتهم إلا أن قالوا ائتوا بآياتنا »

(سورة الجاثية : ٢٥)

ويوضح ابن جنى معنى الربط بالفاء
فى جواب الشرط بقوله (٢ - ١ : ٢٥٤) :

« إنما دخلت الفاء فى جواب الشرط .

توصلا إلى المجازاة بالجملة المركبة من

المبتدأ والخبر ، أو الكلام الذى يعجز

أن يبتدأ به ، فالجملة فى نحو قولك :

إن تحسن إلىّ فالله يكافئك ، لولا

الفاء لم يرتبط أول الكلام بآخره » ثم

بضرب أمثلة للجمال التى يعجز الابتداء

بها ، فيقول (٢ - ١ : ٢٥٥) : « ومن

ذلك قولك : إن يقيم فاضربه ، فالجملة

التي هى اضربه ، جملة أمرية ، وكذلك :

إن يقعد فلا تضربه ، فقولك : لا تضربه ،

جملة نهية ، وكل واحدة منهما يعجز

أن يبتدأ بها ، فتقول : اضرب زيدا ،

ولا تضرب عمرا » .

والجمال التى يعجز الابتداء بها ، ويجب

أن تدخلها الفاء إذا وقعت جزاءً هى :

الجملة الطلبية .

كالأمر والنهى والاستفهام والتمنى

والعرض والتحضيض والدعاء والنداء .

الجملة الإنشائية .

كنعم وبئس وكل مانضمّن معنى

ولمّا وجب اقتران الجزاء بالفاء في هذه المواضع لأن هذه الأشياء لا تقع شرطا . فلا تقع أيضا جزاء : إلا مع علامة الجزاء ، وهى الفاء .

«بقى الماضى غير المصدر بحرف ، والمضارع غير المصدر أو المصدر ب «لا» أو لم ، أما الماضى غير المصدر والمضارع المصدر بلم فلا يدخلهما الفاء أصلا ، نحو : إن ضربتني ضربتك أو لم أضربك ؛ لأنّ إيهما مع مناسبتيهما لفظا للشرط . . تعلّقا بكلمة الشرط معنويا ، وذلك بانقلابهما إلى المستقبل بكلمة الشرط ، فلم يحتاجا إذن إلى العلامة . » (الرضى ٢ : ٢٦٣) .

وأما المضارع المثبت والمصدر ب «لا» فيجوز فيهما الفاء وتركه . «أما الفاء فلأنهما كانا قبل الشرط صالحين للاستقبال فلا تؤثر الأداة فيهما تأثيرا ظاهرا ، كما

ويجوز أن يكون (إذا) لمجرد الوقت من دون ملاحظة الشرط . كما لم يلاحظ في قوله تعالى : « وإذا ما غضبوا هم يغفرون » . (سورة الشورى : ٣٧)

وقوله : « والذين إذا أصابهم البغي هم ينتصرون » .

(سورة الشورى : ٣٩)

الجملة الفعلية المصدرية « بحرف سوى

(لا) و (لم) في المضارع ، سواء كان

الفعل المصدر بها ماضيا أو مضارعا ، فيجب في الماضى مصدرا بقدر ظاهرة أو مقدرة ، نحو قوله تعالى : « إن كنت قلتة فقد علمته » .

(سورة المائدة : ١١٦)

« إن كان قميصه قد من قبيل فصدقت » .

(سورة يوسف : ٢٦)

أو مصدرا بما أو «لا» ، نحو إن زرتني فما أهنتك ، وإن زرتني فلا ضربتك ولا شتمتك^(١) . وفي المضارع مصدرا بلم وسوف والسين وما . (الرضى ٢ : ٢٦٣) .

(١) يلاحظ في هذا المثال أنه كرر الحرف (لا) وذلك للدلالة على النفي ؛ لأن الأصل في (لا) الداخلة على الماضى أن تدل على الدعاء ، نحو : لا نامت عين الجبناء ، لانفس فوك ، لا أراك الله مكروها . . إلخ ، إلا لما تكررت ، ففي هذه الحالة تدل على النفي ، نحو : « فلا صدق ولا صلى » (سورة القيامة : ٣١) أو عطف على ما يشبهها نحو : « ما أشركنا ولا آباءنا ولا حرمنا من دونه من شيء » (سورة الأنعام : ١٤٨) فلو كانت الدعاء لوجببت الفاء علامة على الجزاء ؛ لأن الجملة طلبية حيثلته .

الاستعصام - متتام الفاء في الربط بين
الشرط والجزاء ، ونحو قوله تعالى :
« أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ، أَلَمْ يَعْلَمِ أَنَّ
بِرَأْنِ اللَّهِ يَرَى » .

(سورة العلق : ١٣ ، ١٤)

وقوله سبحانه : « قَالَ يَاقُومُ ، أَرَأَيْتَ
إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي ، وَآتَانِي رَحْمَةً
مِنْ عِنْدِهِ ، فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ، أَنْزَلْنَاهُ كُتُوبَهَا
وَأَنْتُمْ لَهَا كَاِرْهُونَ » .

(سورة هود : ٢٨)

ومن كلام علي - رضي الله عنه - في
نهج البلاغة : « وَإِنْ فَعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ لَكُمْ ،
أَتُؤْمِنُونَ ؟ » . ونحو قولنا : إِنْ أَكْرَمْتِكَ
أَتَكْرِمُنِي ؟ .

« وَيَجُوزُ حَمَلُ هَلْ وَغَيْرِهَا مِنْ أَدْوَاتِ
الاستعصام عَلَى الهمزة ؛ لِأَنَّهَا أَصْلُهَا »
(الرضى ٢ : ٢٦٤) قَالَ اللَّهُ تَعَالَى :
« قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً
أَوْ جَهْرَةً ، هَلْ يَهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الظَّالِمُونَ »
(سورة الأنعام : ٤٧)

وقال تعالى : « قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ
سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ ،
مَنْ إِلَهُ غَيْرَ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ » .
(سورة الأنعام : ٤٦)

أثرت في فعلت ولم أفعل ، وأما تركه
(أى الفاء) فلتقدير تأثيرها فيهما ؛
لأنهما كانا صالحين للحال والاستقبال ،
على ما تقدم في المضارع أَنْ (لا) صالحة لهما
على الصحيح . فالأداة خلصتهما للاستقبال ،
وهو نوع تأثير « (الرضى ٢ : ٢٦٣) .
« قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا
دَعَاءَكُمْ » .

(سورة فاطر : ١٤)

وقال : « فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ
بُخْسًا وَلَا رَهَقًا » .

(سورة الجن : ١٣)

وقال الله تعالى في المضارع المثبت : « وَإِنْ
يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفِينَ » .

(سورة الأنفال : ٦٦)

وقال : « وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ » .

(سورة المائدة : ٩٥)

ومذهب سيبويه تقدير المبتدأ في الآية
الآخيرة ؛ ليكون الجواب جملة اسمية
في التقدير ، أى : وَمَنْ عَادَ فَهُوَ يَنْتَقِمُ
اللَّهُ مِنْهُ ، « إِذِ الْمَضَارِعُ الْمَثْبُتُ صَالِحٌ
لِلْجَزَاءِ بِنَفْسِهِ ، فَلَوْلَا أَنَّهُ خَبِرَ مَبْتَدَأُ لَمْ
يَدْخُلْ عَلَيْهِ الْفَاءُ » . (الرضى ٢ : ٢٦٣) .

تقوم الهمزة - ويقصد بها همزة

وفي الجمع بين « الفاء » و « إذا » خلاف ؛
فالخليل يرى أنه « لو كان إدخال الفاء على
إذا حسنا لكان الكلام بغير الفاء قبيحا . فإذا
قد استغنى عن الفاء ، كما استغنت الفاء عن
غيرها . فعمارت « إذا » ههنا جوابا . كما
صارت الفاء جوابا » (سيبويه ١ : ٤٣٥) .
وتابعه أكثر النحاة . ومن خالفه الزيادة .
فهو يرى أنه يجمع بين الفاء وإذا .
وقد رد ذلك ابن جني (٢ - ١ : ٢٦٤)
بأنه يستغنى بما في « إذا » من معنى الاتباع
عن الفاء ، واستدل بالآية (إذا هم
يقنطون) . وعند الجرجاني (ص ١٠٤٤)
لوجمع بينهما لكان كالجمع بين فاء وفاء ،
وهذا لا يجوز .

ويقول أبو حيان (ص ٨٠٧) : إنه لا يجوز
الجمع بين الفاء وإذا في الشرط . وإن
كان ذلك جائزا في غيره . ويعلل السيوطي
(٤ : ٣٢٩) لعدم جواز اجتماعهما بأنه
لا يجتمع المعوض مع العوض ، « فإذا » عنده
عوض من الفاء . وللعلماء فيها خلاف ،
أهمى حرف أم ظرف ^(١) ، والصحيح أنها

وقد تدخل الفاء على (من) لعدم
عراقبتها في الاستفهام ، كما في قوله
نعالي : « قال يا قوم أرأيتم إن كنت
على بينة من ربي ، وآتاني منه رحمة ،
فمن ينصرنى من الله إن عصيته . . »
(سورة هود : ٦٣)
كما يجوز أن « تقول : إن أكرمك
فهل تكرمنى ؟ » .

(الرضى ٢ : ٢٦٤)
أما (إذا) فتستعمل رابطة قبل الجملة
الاسمية ، نحو قوله تعالى : « وإن تصبهم
سيئة بما قدمت أيديهم إذا هم يقنطون »
(سورة الروم : ٣٦)
وهي « أقل من الفاء ؛ لثقل لفظها ، وكون
معناها من الجزاء أبعد من معنى الفاء ،
وذلك لتأويله بأن وجود الشرط مفاجئ
لوجود الجزاء ومتهجم عليه » .

(الرضى ٢ : ٢٦٢)
ومن أجل هذا أغفل كثير من النحويين
ذكرها في جواب الشرط .

(١) تظهر ثمرة هذا الخلاف في غير الشرط نحو : خرجت فإذا الأسد ؛ لمن قال : إنها ظرف جملها خبرا
مقدما ، والاسم المرفوع بعدها مبتدأ مؤخرا ، وكان القائل قد قال : خرجت ففى وقت خروجى أو فى مكان
خروجى ؛ الأسد ؛ على تقدير الزمان أو المكان . ومن قال : إنها حرف جعل الاسم المرفوع بعدها مبتدأ حذف خبره ،
والقدير : خرجت فإذا الأسد موجود أو حاضر أو نحو ذلك .

حرف يرد للمفاجأة :

(الرضى ٢ : ١١٤)

وقد اشترط النحاة لوقوعها رابطة

أن يكون الجواب جملة اسمية غير طلبية ولا منفية ، وأن تكون أداة الشرط « إن » ؛ لأن السماع إنما ورد في « إن » (السيوطي ٤ : ٣٢٨)

والمتبع لاستعمالات « إذا » الفجائية في القرآن الكريم يلحظ أنها قد جاءت رابطة في جواب « إن » و « إذا » الشرطيتين ، و « لما » الحينية ، نحه قوله تعالى .

« وإن تصبهم سيئة بما قدمت أيديهم إذا هم يقنطون » (سورة الروم : ٣٦) وقوله : « ثم إذا دعاكم دعوة من الأرض إذا أنتم تخرجون » (سورة الروم : ٢٥) وقوله سبحانه : « فلما أنجاهم إلى البر إذا هم يشركون » .

(سورة العنكبوت : ٦٥)

كذلك فيما يشبه الجواب ، ل « بينا » أو « بينما » نحو قول الحكم بن عبدل :

بينما هم بالظهر قد جلسوا
يوما ، بحيث يُنزع الذبح

فإذا ابن بشر في مواكبه

تهوى به خطارة سرح

(الخزانة ٣ : ١٧٨)

٢ - الربط بالفاء بين المبتدأ والخبر :

وتقع الفاء رابطة بين المبتدأ والخبر إذا كان المبتدأ باقيا على الابتداء ، أو دخل عليه ناسخ ، هو « إن » أم « أن » أو « لكن » ، وكان واحدا مما يلي .

(أ) الاسم الموصول الذي صلته جملة فعلية أو شبه جملة ، مثل قوله تعالى : « الذين ينفقون أموالهم بالليل والنهار سرا وعلانية فلهم أجرهم عند ربهم . . » (سورة البقرة : ٢٧٤)

« إن الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون » (سورة الأحقاف : ١٣)

أ ونحو قولهم : الذي يأتيني فله درهم ، الذي عندك أو في الدار فله درهم

(ب) الاسم النكرة المنعوت بالجملة الفعلية أو شبه الجملة ، نحو : رجل

يأتينى هله درهم ، رجل فى المسجد فله درهم .
(سورة المائدة : ٣٨)

(ج) كلمة « كل » المضافة إلى ما سبق نحو :
« الزانية والزانى فاجلداهما كل واحد منهما مائة جلدة »

(سورة النور : ٢)

فكل من « السارق » والزانية ، مبتدأ ، خبره دخلت عليه الفاء ، وسيبويه يرى أن الخبر فى هاتين الآيتين محذوف ، والفاء داخلة على جملة مستأنفة ، كأنه لما قال جل ثناؤه : « سورة أنزلناها وفرضناها . إل : فى الفرائض الزانية والزانى ، أو الزانية والزانى فى الفرائض ، ثم قال : فاجلدوا ، فجاء بالفعل بعد أن مضى فيهما الرفع . . . وكذلك ، والسارق والسارقة ، كأنه قال : وفما مرض الله عليكم السارق والسارقة ، أو السارق والسارقة فيما فرض عليكم . . . »

(سيبويه ١ : ٧١ ، ٧٢)

وقد شبه النحاة المبتدأ فى إلهذا التراكيب بأدوات الشرط من وجهين : إفادة العموم ، واستقبال صلته . ولذلك

كل الذى تفعل فلك أو عليك ، كل رجل يتقى الله فسيعد وأجاز الرضى فى شرح الكافية (١ : ١٠٢) أن تكون المضافة لغير المنعوت السابق . نحو : كل رجل فله درهم ، اضارعتة لكلمات الشرط فى الإيهام .

وفى اللغة العامية تحل الواو محل الفاء فى مثل هذا التركيب ، فنحن نقول فى الأمثال الشعبية : كل فولة ولها كيال ، كل واحد وله يوم ، كل وقت وله أذان ، كل عقدة ولها حلل .

(د) الاسم الموصوف بالموصول السابق ، بشرط قصد العموم واستقبال معنى الصلة . نحو قوله تعالى :

« قل إن الموت الذى تفرون منه فإنه ملاقيكم . . » (سورة الجمعة : ٨)

(هـ) الوصف المعرف بئال ، نحو قوله تعالى :

عندما دخلت الفاء على ماصلته ماضٍ ،
مثل قوله تعالى : ﴿ ... ﴾
« وما أصابكم يوم التقى الجمعان
فبإذن الله »
(سورة آل عمران : ١٦٦)
أولوه على معنى : وما يتبين إصابته
إياكم . وقد فصل الرضى فى الكافية
(١ : ١٠١ ، ١٠٢) هذه المسألة ، وقارن
بين أسلوب الشرط . وهذه التراكيب .
ويمكن تشبيه هذه المقارنة بالشكل الآتى :

الاسم الموصول (مبتدأ)	أداة الشرط.	صلة الموصول	فعل الشرط	خبر المبتدأ	فعل الجواب
	من		يقرأ		يستفيد
الذى	.	يقرأ		يستفيد	

ولكن . « نص على ذلك فى « إنَّ وأنَّ »
سيبويه ، وهو الصحيح الذى ورد نص
القرآن المجيد به » (الأشمونى ١ : ٢٢٥)
كقوله تعالى : « إنَّ الذين كفروا
وماتوا وهم كفار فلن يقبل من أحدهم ملء
الأرض ذهباً » (سورة آل عمران : ٩١)
وقوله تعالى : « إنَّ الذين يكفرون
بآيات الله ، ويقتلون النبيين بغير حق ،
ويقتلون الذين يأمرون بالقسط . من
الناس فبشرهم بعذاب أليم .
(سورة آل عمران : ٢١)

ولهذه المشابهة بين هذا النوع من
المبتدأ وأسماء الشرط لم يجيزوا دخول
النواسخ عليه مع وجود الفاء ، وذلك
لأنه إنما دخله الفاء لمشابهة المبتدأ لكلمة
الشرط ، ويلزمها التصدر ، ولا يدخلها
نواسخ الابتداء ؛ لأن تلك النواسخ
تؤثر معنى فى الجملة ، وما يؤثر فى
الجملة لا يدخل على جملة مصدرية بل لازم
التصدر ، إلا أن هذا المبتدأ لكونه غير
راسخ العرق فى الشرطية جاز أن يدخله
مالا يؤثر فى الجملة المتأخرة معنى ظاهراً ..
(الرضى ١ : ١٠٢) وهو : « إنَّ وأنَّ »

وقوله تعالى : « واعلموا أنما غنمنا من شيء فقال الله خمسته »

(سورة الأنفال : ٤١)

أما « لكن » فقد جاء في الشعر

فوالله ما فارقتمكم فاليا لكم

ولكن ما يقضى فسوف يكون

(الأسمرنى ١ : ٢٢٥)

٢ - الربط بالفاء بعد « أما » :

تدخل الفاء بعد « أما » نحو : أما زيد فكريم . وشواهدا كثيرة ، قال تعالى : « فأما الزبد فيذهب جفاء ، وأما ما ينفع الناس فيمكث في الأرض » (سورة الرعد : ١٧) وقال سبحانه : « كذبت ثمود وعاد بالقارعة ، فأما ثمود فأهلكوا بالطاغية ، وأما عاد فأهلكوا سريح صرصر عاتية »

(سورة الحاقة : ٤ - ٦)

وقال تعالى :

« . . فأما الذين آمنوا فاعلموا أنه الحق من ربهم ، وأما الذين كفروا فيقولون ماذا أراد الله بهذا مثلا . . » (سورة البقرة : ٢٦)

وقال عز وجل :

« أما السفينة فكانت لمساكين يعملون

في البحر . . . »

(سورة الكهف : ٧٩)

« وأما الغلام فكان أبواه مؤمنين . . »

(سورة الكهف : ٨٠)

« وأما الجدار فكان لغلامين يتيمين

في المدينة . . » (سورة الكهف : ٨٢)

ومن كلام الخارث بن مسهر :

أَلَوْما كَلَمّا أَهْلَكْتُ شَيْئا

وَأَمّا اللّهُرُ ، هُنْدُ ، فَلَيْلَامُ

وقد شاع استخدام « أما » في اللغة المعاصرة ، كالأزمة من لوازم العرض في المؤلفات والرسائل العلمية والأدبية ، ويستعملها الرافعي كثيرا ، مثل قوله في « وحي القلم » :

« أما هذا ، فنعم » (١ : ١٠٩)

« أما كيف كان حسنا أو رديئا . . »

فذلك مالا سبيل إليه . . » (٣ : ٢٨٥)

« أما هو فرآني . . وأما أنا فما رأيته . . »

(١ : ١٠٩)

« أما أنا فقد سمعت . . وأما أنت

فقد رأيت . . » (١ : ١١٤)

يكن من أمره فمنطلق ، ألا ترى أن الفاء لازمة لها أبداً . .

وقد تبع سيبويه في هذا القول كثير من النحاة ، أمثال المبرد في المقتضب (٣ : ٢٧) ، وابن جني في الخصائص (١ : ٣١٢) والنحاس في إعراب

القرآن (١٢٣٦) وابن يعيش في شرح المفصل (٩ : ١١) والرضي في شرح الكافية (٢ : ٣٩٧) وابن هشام في المغني (١ : ٥٩) والسيوطي

في الهمع (٤ : ٣٥٥) ، وغيرهم .

ففي الجملة «أما زيد فمنطلق» يرون أن معناها : «أما زيد فمنطلق» فزيد بمنطوق . وقد نابت «أما» عن أداة الشرط وفعل الشرط (مهما يكن) ، وزحلت الفاء الرابطة للجزاء بالشرط . وقدّم عليها بعض الجواب ، حتى لا تقع بعد الأداة مباشرة .

ويستعملها الدكتور طه حسين كثيراً جداً ، وأحياناً يستخدمها مصاحبة للآن ، نحو : «أما الآن . . . ف . . .»

(حسين : ١ - ١٢٨)

وإذا وقعت بعدها «إن» تفتح همزتها^(١) نحو :

«أما أنك خير من هذا الشيخ في نفسك وفي نفسي فهذا شيء ليس فيه شك ، وأما أنك خير منه عند الله ، فإله وحده يعلم هذا . .»

(حسين : ١ - ١٠١)

ولوجود هذه الفاء بعدها قال النحاة : «إن فيها معنى للجزاء ؛ لأن قولنا : أما عبد الله فمنطلق ، محوّل عن جملة : عبد الله مهما يكن من أمره فمنطلق . كما ما يفهم من قول سيبويه (٢ : ٣١٢) : «وأما (أما) ففيها معنى الجزاء ؛ كأنه يقول : عبد الله مهما

(١) هذا أحد الفروق بينها وبين «أما» الخفيفة ، حيث تكرر «إن» بعدها ، مثلها في ذلك مثل «ألا» الاستفتاحية في نحو قوله تعالى : «ألا إن أولياء الله لا خوف عليهم» (سورة يونس : ٦٢) . ومن كلام الرافعي (١ : ١٩٨) : «أما إن غلطة الرجل في المرأة لا تكون إلا من غلطة المرأة في نفسها» .

فإذا كانت «أما» بمعنى «حقاً» فتحت بعدها «أن» نحو : «أما أنك ذاهب» (السيوطي : ٤ : ٣٦٨) .

فمنطلق ، كما تأتي عاطفة بين الاسمين
في نحو : قام زيد فعمرو . . » :

وما ذكره ابن جني في باب « إصلاح
اللفظ » خاصاً بـ « أمّا » يعد من قبيل
التناسق في السياق ، إن صح هذا التعبير
بقصد ترتيب الكلمات في الجملة أو العبارة
على وفق القواعد المقررة ، وهو ما يطلق
عليه علماء اللغة (Word order) . والذي
دعا النحاة إلى تضمين « أمّا » معنى
الشرط تفسير سيبيويه لها بـ (مهما يكن
من شيء) فمن هنا زعموا أنها نابت مناب
(مهما يكن ..) « ولم يعلموا أن سيبيويه
وأمثاله من المتقدمين .. كان قولهم فيها
تفسير معنى للتقريب ، لاتقدير إعراب ،
وأنه ليس من الضروري مطابقة الإعراب
للمعنى دائماً ، إذ لا يمكنه أن يتابعه في
كل حال ، وقد يخالفه لأسباب صناعية .
(قباوة : ٥١)

وقد صرح بعض النحاة بأن أمّا
« لو كانت شرطاً لتوقف جوابها على
شرطها ، مع أنك تقول : أمّا علماً فزيد
عالم ؛ فهو عالم ، إن ذكرت العلم أو لم

ويوضح ابن جني هذه المسألة أيّما
إيضاح ، فيقول في الخصائص (١) :
٣١٢ ، ٣١٣) : « . . ألا ترى أن
تحرير هذا القول إذا صرّحت بلفظ
الشرط فيه صرت إلى أنك كأنك
قلت : مهما يكن من شيء فزيد منطلق ،
فوجد الفاء في جواب الشرط في صدر
الجزأين مقدمة عليهما ، وأنت في
قولك : « أمّا زيد فمنطلق » إنما تجد
الفاء واسطة بين الجزأين ، ولاتقول :
أمّا فزيد منطلق ، كما تقول فيما هو
في معناه : مهما يكن من شيء فزيد
منطلق ، وإنما فعل ذلك لإصلاح اللفظ .
ووجه إصلاحه أن هذه الفاء ، وإن كانت
جواباً ولم تكن عاطفة ، فإنها على مذهب
لفظ العاطفة وبصورتها ، فلو قالوا :
أمّا فزيد منطلق ، كما يقولون : مهما
يكن من شيء فزيد منطلق ، لوقعت الفاء
الجارية مجرى فاء العطف بعدها اسم
وليس قبلها اسم ، إنما قبلها في اللفظ
حرف ، وهو « أمّا » فتنبهوا ذلك لما
ذكرنا ، ووسطوها بين الحرفين ؛ ليكون
قبلها اسم وبعدها آخر ، فتأتى على
صورة العاطفة ، فقالوا : أمّا زيد

وتوكيد الكلام . « تقول : زيد ذاهب »

فإذا قدسدت توكيد ذاك ، وأنه لا محالة ذاهب ، وأنه به بدد الذهاب ، وأنه منه زيمة قامت : أمّا زيد فذاهب » (الزمخشري ١ - ١ : ٢٢٦) ومعنى التفصيل فيها المستوفى ، سواء كررت كما تقدم ، أو لم تتكرر ، نحو قوله تعالى :

« يأيها الناس قد جاءكم برهان من ربكم ، وأنزلنا إليكم نوراً مبيناً ، فأما الذين آمنوا بالله ، واعتصموا به ، فسيدخلهم في رحمة منه وفضل ، ويهلبهم إليه صراطاً مستقيماً » (سورة النساء الآية ١٧٤ ، ١٧٥) ، لأن المقصود : وأما الذين كفروا بالله فلهم كذا وكذا .. ولم تذكر السورة ذلك ، وإنما هو مفهوم من السياق

والفاء بعدها لازمة لأنها أصيبت جزءاً من التركيب ، بمقتضى ما تقدم من معنى التفصيل والتوكيد ، كما لزمت الباء « أفعل به » في التعجب . وقد نقل السيوطي في الهمع (٤ : ٣٥٥ ، ٣٥٦) عن أبي حيان قوله : « هذه الفاء جاءت من اللفظ خارجة عن قياسها ، لأنها لم تهجئ رابطةً جملتين ، ولا عاطفةً مسرداً

تذكره . بخلاف : إن قام زيد قام عمرو ، فقيام عمرو متوقف على قيام زيد » .

(الصبان ٤ : ٤٤)

« ولو كانت الفاء بعدها رابطة للجواب لالتزم فيها قياس الفاء الرابطة . فكانت غير لازمة في مثل قول كثير عزة : وما أنصفت ، أمّا النساء فبغضب

إلينا ، وأمّا بالنوال فضنتن

وقول عمر بن أبي ربيعة :

أت رجلاً أمّا إذا الشمس عارضت

فيضحي ، وأمّا بالعشي فيخصر

لأن الجواب ذهنا جملة فعلية ، ولا يلازم في مثله انفاء . بعد أدوات الشرط » (قباوة : ٥٥) ، إذ الفعل غير المصدر . لاندخله الفاء في الجزاء .

والتحقيق أن « أمّا » تصرف الكلام إلى الابتداء ، كما قال سيديويه (١ : ٤٩) وهي موضوعة لمعنيين .

« لتفصيل مجمل ، نحو قولك : هوذا فضلاء ، أمّا زيد ففقيه ، وأمّا عمرو فمتكلم ، وأمّا بشر فكلنا . إلى آخر ما قصد ... » (الرضي ٢ : ٣٩٥)

القول ، وانتقلت الفاء للحقول ، وأن
ما بينهما - أي : أما والفاء - اعتراض .
(الصبان ٤ : ٤٥)

ومثال الثاني : قول الشاعر :

فأما القتال ، لا قتال لديكم
ولكن سيرا في عراض المواكب
(الأشموني ٤ : ٤٥)
وكان القياس أن يقال : فلا قتال .
نحذفت الفاء للضرورة .

ومثال الثالث : ماخرج البخاري من
قوله صلى الله عليه وسلم : « أما بعد ،
ما بال رجال يشترطون شروطا ليست في
كتاب الله ... » .

وقول عائشة - رضى الله عنها - .
« أما الذين جمعوا بين الحج والعدو
طافوا طوافا واحدا ... » فحذفت الفاء في
الحديث وقول عائشة نادر .

إعراب ما بعد أما :

تبين مما سبق أن « أما » حرف تفصيل
وتوكيد وليست أداة شرط ولا نائية عنه .
ولا بد من الفاء في التوكيد المصاحب لها .

على مثله . والتعليل يكون (أما) في
معنى الشرط . ليس بجيد ، لأن جواب
(مهما يكن من شيء) لا تازم فيه الفاء ،
إذا كان صالحا لأداة الشرط ، والفاء
لازمة بعد (أما) سواء كان ما دخلت عليه
صالحا لها أو لم يكن ، ألا ترى أنه يقال :
مهما يكن من شيء لم أبال به . ويمتنع
ذلك في (أما) ويجب ذكر الفاء . فدل
على أن لزوم الفاء ليس لأجل ذلك .

ولذا لا تحذف إلا إذا دخلت على قول
قد حذف استغناء عنه بالمقول أو في
ضرورة أو في ندور .

مثال الأول : قوله تعالى : « ... فأما
الذين اسودت وجوههم ، أكفرتم بعد
إيمانكم ، فذوقوا العذاب بما كنتم تكفرون »
(سورة آل عمران : ١٠٦) أي : فيقال
لهم : أكفرتم . فحذف القول استغناء
عنه بالمقول ، فتبعته الفاء في الحذف .
« وزعم بعض المتأخرين أن الفاء لا تحذف
في غير الضرورة أصلا ، وأن الجواب في
الآية : « فذوقوا العذاب » . والأصل :
فيقال لهم : ذوقوا العذاب ، فحذف

ويمكن تسمية هذه الفاء باللازمة ،
أو الرابطة ، تشبيهاً لها بالفاء في قولهم :
الذى يأتيني فله درهم ، إذ هي تصل
ما بعدها بما قبلها . وليس المقصود ربط
الجزء بالشرط .

فلا تنهر ، وأما بنعمة ربك فحدث «
(سورة الضحى : ٩ ، ١٠ ، ١١)

والخامس : اسم منصوب محذوف
يفسره ما بعد الفاء ، نحو : أما زيداً
فاضربه .

ويعرب ما بعد «أما» بحسب موقعه
من الكلام قبل دخول «أما» يتول
المبرد (٣ : ٢٧) : « جملة هذا الباب :
أن الكلام بعد (أما) على حالته قبل أن
تدخل ، إلا أنه لابد من الفاء ... » .

والسادس : ظرف ، نحو : أما اليوم
فاضرب زيدا .

هذا ، وقد يقع بعد «أما» ما يتكرر
ذكره بعد فائها ، وذلك :

١ . إما مصدر مكرر ضمناً ؛ بأن يذكر
بعد الفاء ما اشتق من ذلك المصدر نحو :
أما علماً فعالم .

٢ . وإما صفة مكرر لفظها بعد الفاء ،
نحو : أما صديقاً مصافياً فليس بصديق
مصاف .

٣ . وإما غير ذلك ، نحو : أما أبوك
فلا أبا لك ، وأما العبيد فأنو عبيد ،
وأما زيد فقد قام زيد .

والثاني : الخبر ، نحو أما في الدار
فزيد .

٤ . وإما مصدر مكرر لفظها بعد الفاء ،
نحو : أما صديقاً مصافياً فليس بصديق
مصاف .

٥ . وإما غير ذلك ، نحو : أما أبوك
فلا أبا لك ، وأما العبيد فأنو عبيد ،
وأما زيد فقد قام زيد .

٦ . وإما صفة مكرر لفظها بعد الفاء ،
نحو : أما صديقاً مصافياً فليس بصديق
مصاف .

٧ . وإما غير ذلك ، نحو : أما أبوك
فلا أبا لك ، وأما العبيد فأنو عبيد ،
وأما زيد فقد قام زيد .

٨ . وإما مصدر مكرر لفظها بعد الفاء ،
نحو : أما صديقاً مصافياً فليس بصديق
مصاف .

حال أو مفعول مطلق لما بعد الفاء .

(الرضى ٢ : ٣٩٨)

ولا يستنكر هنا عمل ما بعد الفاء
فيما قبلها ، « وإن كان ذلك ممتنعاً في
غير هذا الموضع »

(الرضى ٢ : ٣٩٦)

أما الموقع الإعرابي للمشتق المرفوع
بعد الفاء في حالة نصب المصدر ، نحو :
أما علماً فعالم ، وأما العلم فعالم ، فعلى
أنه خبر مبتدأ محذوف ، أى : فهو عالم .

ويبدو من كل ما تقدم أن الأصل
في « أما » أنها تفييد نوعاً من القصر
البلاغي ، فتدخل على المبتدأ والخبر ،
نحو : زيد عالم ، فتكون : أما زيد
فعالم ، وتدخل على المصدر وما يؤكد ،
نحو : هو عالم علماً ، فتكون : أما علماً
فعالم ... إلخ .

تبقى مسألة لها علاقة « بـأما » وهى
قولنا : (وبعد ، فأقول) بإدخال
الفاء ؛ فقد ذكر العربون أن الأصل
في هذه العبارة هو : (مهما يكن من
شئ بعد هذا فأقول) ثم حذف (مهما

أرفعه عند بنى تميم والمعرف من

الوصف مرفوع عند الجميع بلا خلاف .

وأما غير المصدر والوصف فمرفوع عند
الجميع معرفاً كان أو منكراً .

(الرضى ٢ : ٣٩٧)

فالرفوع في كل ما ذكر على أنه
مبتدأ ، بعد الفاء خبره ، والمنصوب
في الصفة على أنه حال مما بعد الفاء ،
وفى المصدر المنكر على أنه حال مؤكدة
أو مفعول مطلق لما بعد الفاء .

وأجاز الحجازيون في المصدر المعرف :
الرفع والنصب ، الرفع على الابتداء ،
والنصب على أنه مفعول مطلق ، وقيل
على أنه مفعول له ، وأنكره ابن الحاجب
قائلاً : « وأقول : كون المصدر [المعرف]
المنصوب مفعولاً له عند الحجازيين
لا دليل عليه ، ولو كان كذا لجاز :
أما للعلم فعالم . والأولى أن يقال :
المنصوب عند بنى تميم والحجازيين في
الصفة على أنه حال مما بعد الفاء ، وفى
المصدر المعرف على أنه مفعول مطلق لما
بعد الفاء ، وفى المصدر المنكر على أنه

مقتّر محذوف ، هو جملة فعلية ، أو شرط. وفعله ، يكون سببياً للذكور ، نحو قوله تعالى :

« وإذ استسقى موسى لقومه ، فقلنا اضرب بعصاك الحجر ، فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا .. » .

(سورة البقرة : ٦٠)

إذ التقدير : فضربه بها فانفجرت ، أو : فإن ضربت بها فقد انفجرت .. وتسمى هذه الفاء « الفاء الفصيحة » لإفصاحها عن مقتّر . وقيل : إن كان المقتّر الذي أفصحت عنه الفاء شرطاً سميت « فصيحة » ، كما مرّ في الآية على التقدير الثاني : (فإن ضربت بها فقد انفجرت) . أما تسميتها فصيحة على التقدير الأول : (فضربه بها فانفجرت) فمن باب المجاز العقلي (نخالد الأزهري ٢ : ١٥٣ ، ١٥٤)

ويبدو أن تسميتها بالفصيحة جاءت متأخرة ، أو من اختصاص علماء البيان ، فقد ذكر الرضي (٢ : ٣٦٦) هذه الفاء ، وسمّاها « السببية » وعرفها : بأن يصلح تقدير إذا الشرطية قبلها ،

يكن من شيء) وأقيمت (أمّا) مقامه ، ثم حذفت (أمّا) وعوضت منها الواو ، فالواو نائبة عن (أمّا) . وهذا التقدير مبني على أن (أمّا) حرف شرط جازم ، وعلى أن أساس هذه العبارة : أمّا بعد ، فأقول . « والصواب في مثل هذه العبارة أن تكون الواو استثنائية . والفاء زائدة . والظرف (بعد) متعلقاً بـ (أقول) » .

(قباوة : ٥٩)

وشبيهه بهذا ما زعموا في إعراب قوله تعالى : « بل الله فاعبد » .

(سورة الزمر : ٦٦)

فقد قيل : إن الأصل : مهما يكن من شيء فاعبد الله . فالفاء واقعة في جواب « أمّا » مقدّمة .

(ابن هشام ١ : ١٨٠)

والمختار في هذا الباب – كما تقدم – أن تكون الفاء زائدة لتزيين اللفظ ، ولا حاجة إلى التقدير .

٤ - الربط بالفاء بعد شرط مقدر :

هذه هي المسألة الأخيرة في مواضع الربط بالفاء . فقد يعطف بالفاء على

من نار ، وخلقته من طين ، قال فاخرج منها .

(سورة ص : ٧٦ ، ٧٧)

أى : إذا كان عندك هذا الكبير فاخرج .

وقوله : « رب ، فأنظرنى »

(سورة ص : ٧٩)

أى : إذا كنت لعنتنى فأنظرنى .

وقوله : « فإنك من المنظرين »

(سورة ص : ٨٠)

أى : إذا اخترت الدنيا على الآخرة فإنك من المنظرين .

وقوله : فبِعَزَّتِكَ لَأَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ،

(سورة ص : ٨٢)

أى : إذا أعطيتنى هذا المراد فبِعَزَّتِكَ...

وقوله سبحانه :

« يا عبادى الذين آمنوا ، إن أرضى

واسعة فليأتى فاعبدون » .

ومثل لها بنحو : زيد فاضل فأكرمه .
أى : إذا كان كذا فأكرمه .

وقد قال الزمخشري فى الكشف

(١ : ٧١) فى تفسير الآية السابقة :

« وإذا استسقى موسى لقومه ... » :

« فانفجرت : الفاء متعلقة بمحذوف ،

أى : فضرب فانفجرت . أو : فإن

ضربت فقد انفجرت . وهى على هذا

فاء فصيحة ، لا تقع إلا فى كلام

بليغ » .

ويفهم من كلام « يس » فى

حاشيته على التصريح (٢ : ١٥٣)

نقلا عن السعد فى التلخيص أن الفاء

الفصيحة هى الواقعة بعد شرط مقرر .

وقد حمل النحاة على هذه الفاء كثيرا

من النصوص القرآنية^(١) ، نحو قوله

تعالى : « أم لهم ملك السموات والأرض

وما بينهما . فليرتقوا فى الأسباب »

(سورة ص : ١٠)

أى : إذا كان لهم ذلك فليرتقوا ..

وقوله : « قال أنا خير منه ، خلقتنى

(١) ينظر : ابن جنى فى المنصف ٢ : ٢٦٦ ، والرضى فى شرح الكافية ٢ : ٣٦٦ ، وابن هشام فى المغنى

وقد تكون استثنائية ، كما في الآيات
المتقدمة التي حسمها النحاة على الفصيحة ،
إذا لم نقدر محذوفاً .

وقد تكون زائدة ، وذلك إذا وقعت في
أول الكلام ، نحو قوله تعالى :

« قال إبراهيم : فإن الله يأتى بالشمس
من المشرق ، فأنت بها من المغرب ، فبهت
الذى كفر » . (سورة البقرة : ٢٥٨)

وفائدة زيادتها ، كما يقول الرضى
(٢ : ٣٦٧) : « التنبيه على لزوم ما
بعدها لما قبلها لزوم الجزاء للشرط » .

ويلاحظ تكرار الفاء في هذه الآية
وتنوعها ؛ فهي زائدة في « فإن » واستثنائية
في : « فأنت » و « فبهت » .

وعلى هذا ، لاجابة إلى الحذف والتقدير
ونكتفى بإعراب ظاهر هذه الآيات ،
مادام ذلك ممكناً ، دون خلل بالمعنى .

ثانياً : العزل :

خص الرضى (١ : ٢٦٧) هذه التسمية
بـ « إن » العازلة « ما » عن العمل .
ويقصد به هنا أحد أمور أربعة :

* عزل « إن » « ما » النافية عن العمل .

(سورة العنكبوت : ٥٦) أى : إذا
لم يثبت إخلاص العبادة لى في هذه البلدة
فإياى فاعبدونى في غيرها .

وقوله عز وجل :

« أم اتخذوا من دونه أولياء ، فالله
هو الولى » (سورة الشورى : ٩) أى : إن
أرادوا أولياء بحق فالله هو الولى .

وقوله : « أيعبأ أحدكم أن يأكل
لحم أخيه ميتاً . فكروهموه » . (سورة
الحجرات : ١٢) أى : إن صح هذا
فقد كرهتموه .

ومواء أكانت الفاء عاطفة أم فصيحة
فهى في كلتا الحالتين رابطة ؛ بمعنى أنها
تدخل في الكلام لتتبع شيئاً بشئ ،
وتعلق ما دخلت عليه من الكلام بما قبله ،
ولذا يقول الرضى (٢ : ٣٦٦) :
« اعلم أنه لاتنافية بين السببية والعاطفة ؛
فقد تكون سببية وهى مع ذلك عاطفة
جملة على جملة ، كما في الآية الكريمة
السابقة : « وإذ استسقى موسى لقومه
فقلنا اضرب بعصاك الحجر ، فانفجرت »
أى : فضررب فانفجرت .

على الزمان ، فبقيت مفيدة نفى الكون .
ومعنى « ما » مجرد النفي ، ومعلوم أن
نفي الشيء بمعنى نفي كونه : سواء من
حيث الحقيقة .

ولما كان قياس أعمالها ضعيفاً انعزلت
لأدنى عارض . فمن ذلك : معنى « إن »
بعدها ، نحو قول فروة بن مسيك :

وما إن طَبَّنَا جبن ولكن
منايانا ودولة آخريتنا
(ابن يعيش ٥ : ١٢٠)
فالغنى : ما طَبَّنَا جبن .

وإنما عزلتها ، لأنها وإن كانت زائدة ،
لكنها تشابه « إن » النافية لفظاً ، فكأن
« ما » النافية دخلت على نفي ، والنفي إذا
دخل على النفي أفاد الإيجاب ، فصارت
« إن » كإلا الناقضة لنفي « ما » في نحو :
ما زيد إلا منطلق . أو يقال : إنما انعزلت
للفصل بينها وبين معمولها بغير الظرف .

وقد جاءت « إن » بعد « ما » غير
عازلة في قول الشاعر :

بنى غدانة ما إن أنتم ذهباً
ولا صريفاً ، ولكن أنتم الخزف
(ابن هشام ١ : ٢٢)

* عزل « ما » « إن » وأخواتها عن العمل .
* عزل « ما » بعض الظروف عن
الإضافة ، وتخليصها للشرط .

* عزل « ما » بعض أنواع الكلم عن
وظائفه ، ونقله إلى معان أخرى .

١ - عزل « إن » « ما » النافية :
الأصل في « ما » النافية ألا تعمل ،
كما في لغة بني تميم ، إذ قياس العوامل
أن تختص بالقبيل الذي تعمل فيه ؛
من الاسم أو الفعل ، لتكون متمكنة
بثبوتها في مركزها ، و « ما » مشتركة
بين الاسم والفعل .

والحجازيون يجيزون عملها ، لكن
بشروط ، منها : ألا يليها « إن » وألا
ينتقض النفي بإلا . وعلى لغتهم ورد في
التنزيل :

« ما هذا بشراً » (سورة يوسف : ٣١)

« ما هن أمهاتهم » (سورة المجادلة : ٢)

وإنما عملت مع عدم الاختصاص ،
لقوة مشابهتها لـ « ليس » ، لأن معنهما
سواء في الحقيقة ، فمعنى « ليس » في
الأصل : ما كان ، ثم تجردت عن الدلالة

نافية أخرى ؛ فلا يبطل عملها «
(الصبيان ١ : ٢٤٧) .

ويرى الدكتور أنيس (ص ١٩٥)
أن الأداة « ما إن » قد تطوّرت في الصورة
الحديثة إلى الأداة (مِنْ) التي قال عنها
النحاة : إنها تفيد التخصيص على العموم ،
في مثل قوله تعالى : « وما يخفى على الله
من شيء في الأرض ولا في السماء » (سورة
إبراهيم : ٣٨) فهي تدلّ على تأكيد نفي
الخفاء على الله ، أيّا كان قدر هذا الخفاء .

أمّا كيف تطوّرت « ما إن » إلى « مِنْ »
فلمرّجح - كما يقول الدكتور أنيس -
أن الهمزة قد سهلت ، أو سقطت من
الكلام ، ثم اتكملت الأداة لكثرة
استعمالها ، وكان حقها أن تصبح (مَنْ)
بفتح الميم ، ولكن التباس « مَنْ » الاسمية
بالحرفية جعل القياس يلعب دوره عند
النحاة وهكذا قيست هذه الأداة بـ « مِنْ »
الجارّة التي تشاركها الحرفيّة . ونطق
بها « مِنْ » بالكسر . هذا رأى الدكتور
أنيس .

ولكن ، ألا يجوز أن تكون الأداة
(ما إن) قد تطوّرت إلى (ما .. مِنْ)

على نصب الخبر بعد « ما إن » . وقد
خرّجه الكوفيون على أن « إن » نافية
مؤكدّة « ما » . وردّ عليهم بأنّه لايجوز
الجمع بين حرفين متفقى المعنى إلّا مفصّولا
بينهما . كما في « إنَّ زيدا لقائم » فقد
فصل بين « إنَّ واللام » وكلاهما يفيد
التوكيد . بالاسم . والعرب قد استعملت
« إنَّ » الزائدة بعد « ما » الموصولة ،
الاسمية والحرفية ؛ لشبهها في اللفظ
بـ « ما » النافية قال تعالى : « ولقد مكناهم
فيما إن مكناكم فيه » . (سورة الأحقاف :
٢٦) « فلو لم تكن « إنَّ » المقترنة بـ « ما »
النافية زائدة ، لم يكن لزيادتها بعد
الموصولتين مسوّغ » (خالد الأزهرى
١ : ١٩٧) .

وإذا كانت « إنَّ » زائدة أو نافية
مؤكدّة ، فهل هناك من فرق بينهما ،
مع أن الزائدة مؤكدة أيضاً ؟ قيل :
إن الزائد في الكلام هو المسوق لمحض
التأكيد دون النافي المؤكد ، وهو يعدّ
أجنبياً من « ما » بخلاف النافي المؤكد
فليس بأجنبي . (يس ١ : ١٩٧)
وبالأولى تأكيد « ما » النافية بـ « ما »

وفي اللغة المعاصرة تستخدم « ما إن » بمعنى مختلف . وبخاصة في الإذاعة وفي النشرات الإخبارية والصحافة ، وذلك نحو :

« فما إن هبط الرئيس على سلم الطائرة ، حتى أخذت المدفعية تطلق إحدى وعشرين طلقة » . ويلاحظ انتقال معناها الوظيفي إلى معنى « المفاجأة » وفيها عنصر الزمن ، ووقوع الماضي بعدها . وأحياناً تفتح همزة « إن » فيقال : « فما أن هبط الرئيس .. » والفرق بينهما أن « أن » في الحالة الثانية تكون مصدرية ، و « ما » ظرفية : والمعنى : « لحظة هبوط الرئيس » وفيها عنصر المفاجأة أيضاً . أمّا في الحالة الأولى (ما إن) بكسر الهمزة ، فتكون « إن » لتأكيد معنى الظرفية المستفاد من « ما » كما تقدم .

٢ - عزل « ما » « إن » وأخواتها « عن العمل :

وتلحق « ما » « إن » وأخواتها « فتزيل اختصاصها بالأسماء (ما عدا ليت) ، وتهيئها للدخول على الأفعال نحو :

« إنما يخشى الله من عباده العلماء » (سورة فاطر : ٢٨) .

ووقع الفصل بينهما . حتى لا يجمع بين حرفين متفقى المعنى ؟

وبذلك لانحتاج إلى التفسير السابق . وبخاصة أن القرآن الكريم يكثر فيه هذا التركيب . نحو : « فما منكم من أحد عنه حاجزين » (سورة الحاقة : ٤٧) « ما جاءنا من بشير ولا نذير » (سورة المائدة : ١٩) والمعنى النحوى في التركيبين (ما إن ...) و (ما .. من ..) واحد . غير أن كلا منهما يمثل مرحلة من الاستعمال اللغوى .

والذى يبدو لى أن (إن) هذه قد مرت بمراحل تطورية على الوجه الآتى :

* استعملت في أول الأمر أداة للنفي ، مثل : لا .

* ثم استعملت « ما » في مرحلة لغوية لاحقة .

* وفي فترة متأخرة استعملت « ما » مع « إن » أداة نفي مركبة . وكثر ذلك في الشعر القديم ، كما تدل عليه كثرة النصوص اللغوية .

* ثم كثر استعمال « ما » في النفي ، وقل استعمال « إن » ..

أى « ما يوحى إلى إلا قصر الإله
على الوحدة ، فالحصص الأول من قصر
الصفة على الموصوف قصر قلب ، نُزل
المخاطبون المشركون منزلة من اعتقد
إيحاء الإشراف إلى نبينا صلى الله عليه وسلم
حيث أصرّوا عليه . والثاني من قصر
الموصوف على الصفة قصر قلب أيضاً ،
والإتيان به مبالغة في الرد ، وإلا فمجرد
ثبوت الوحدة ناف للتعدد » (الصبان ١ :
٢٨٣)

وجاء الحصر في « إنما » و « أنما »
من اجتماع « إن » وهى للإثبات ، و « ما »
وهى للنفي ، فصرف الإثبات للمذكور
والنفي لغيره . وقيل لاجتماع مؤكدين :
« إن » و « ما » الزائدة . واعترض على
هذا بأن اجتماع مؤكدين لا يستلزم الحصر ،
وإلا لوجد في « إن زيدا لقائم » ، لاجتماع
« إن » و « اللام » وكلاهما للتوكيد .
وأجيب « بأن اجتماع مؤكدين على وجه
تركبهما أقوى لشدة التلاصق فيه ، ...
وبأن « ما » هذه نافية أصالة ، لكن
انسلخ عنها النفي بعد التركيب فصارت
زائدة ، يدلل عدم ذكر منفيها »
(الصبان ١ : ٢٨٣) .

« واعلموا أنما غنمتم من شيء فأن لله
خمسه » (سورة الأنفال : ٤١) .
« كأنما يساقون إلى الموت وهم ينظرون »
(سورة الأنفال : ٦) .

ونحو قول امرئ القيس :
ولكنما أسعى لمجد مؤثل
وقد يدرك المجد المؤثل أمثالي
وقول آخر :

أعد نظراً يا عبد قيس لعلمنا
أضاعت لك النار الحمار المقيدا
(الأسهموني ١ : ٢٨٤)
و « ما » هذه زائدة ، فخرجت « ما »
الموصولة والموصوفة والمصدرية : نحو :
إن ما عندك حسن . وإن ما فعلت حسن .
وتكتب الأخيرة مفصولة من « إن »
فرقاً بينها وبين الزائدة .

ودخول « ما » في « إن » و « أن »
يفيد - علاوة على العزل - معنى الحصر ،
وقد اجتماعاً في قوله تعالى :

« قل إنما أنا بشر مثلكم ، يوحى إليّ
أنما إليهم إله واحد » (سورة الكهف : ١١٠)

وإهمال « إِنَّ » وأخواتها إذا اتصلت
بها « ما » مذهب سيبويه والجمهور .
وذهب بعض النحويين إلى بقاء العمل
في « ليت » ، لأنه مسموع كقول النابغة
الذبياني :

قالت ألا ليما هذا الحمام لنا
إلى حمامتنا أو نصفه فقد
(الأشموني ١ : ٢٨٤) فقد روى
بنصب الحمام على الأعمال ورفعته على
الإهمال ، وذلك لبقاء « ليما » على
اختصاصها بالأسماء ، حتى ذهب بعضهم
إلى وجوب إعمالها . أما البواقى فذهب
الزجاج وابن السراج إلى جواز إعمالها ،
ووافقهم ابن مالك (الأشموني ١ : ٢٨٤)
ولذا أطلق في قوله :

ووصل « ما » بنى الحروف مبطل
إعمالها ، وقد يُبَيَّن العمل
ويطلق النحويون على « ما » هذه
تسميات كثيرة ، منها : الكافة ،
والزائدة والمهيضة . (ابن هشام ١ : ٣٤٠)

وذهب ابن درستويه وبعض الكوفيين
إلى أن « ما » مع « إِنَّ » وأخواتها اسم
مبهم بمنزلة ضمير الشأن في التفعيم
والإبهام . وأن الجملة بعده مفسرة له ،
ومخبر بها عنه . (السيوطي ٢ : ١٩١) .

بل لقد ذهب جماعة من الأصوليين
والبيانين إلى أنها نافية : بدليل أنها
أفادت مع « إِنَّ » معنى الحصر ، كما
أفادة النفي والإثبات بالألف . (ابن هشام
١ : ٣٤١ ، والسيوطي ٢ : ١٩١)
٣- عزل « ما » بعض الظروف عن الإضافة
وتخليصها للشرط :

١- يقول سيبويه (١ : ٤٣٢) :
« ولا يكون الجزاء في » حيث ولا في
« إذ » حتى يضم إلى كل واحد منهما
« ما » فتصير « إِنَّ » مع « ما » بمنزلة
« إنما » و « كأنما » . وليست « ما »
فيهما بلغو ، ولكن كل واحد منهما مع
« ما » بمنزلة حرف واحد ، نحو حيثما
تكن أكن ، إذ ما تخرج أخرج .
وقد تابع كثير من النحويين^(١) سيبويه

(١) أمثال المبرد في المقتضب (٢ : ٤٨ ، ٥٤) وابن السراج في الأصول (٢ : ١٦٦) والنحس في إعراب
القرآن (ص ١٣٦) والفارسي في الإيضاح (ص ٣٢١) وابن بابشاذ في شرح المقدمة المحسبة (١ : ٢٤٧) .
والجرجاني في المقتصد (١٠٥٦ - ١٠٥٧) والزنجشري في المفصل (١٧٠ - ١٧١) وابن الشجري في الأمالي
(٢ : ٢٤٥) وابن يعيش في شرح المفصل (٤ : ٩٢ ، ٤٦ : ٧) والرضي في شرح الكافية (٢ : ٢٥٤)
وابن هشام في المغني (١ : ٩٢ ، ١٤١) والسيوطي في الجمع (٤ : ٣٢١) .

في أن « ما » تكسب « حيث » و « إذ »
 معنى الشرط . واختلفوا في حقيقتها :
 أهى اسم أم حرف ؟ وقد نقل السيوطي
 في الهمع (٤ : ٣٢١) هذا الخلاف ،
 فقال : « وفي « إذ ما » خلف ، فذهب
 سيبويه إلى أنها حرف « كيأن » ، وذهب
 المبرد وابن السراج والقارسي إلى أنها اسم
 ظرف زمان ، وأصلها : « إذ » التي هي
 ظرف لما مضى ، فزيد عليها « ما » وجوباً
 في الشرط ، فجزم بها ، واستدل سيبويه
 بأنها لما ركبت مع « ما » صارت معها
 كالشيء الواحد ، فبطل دلالتها على معناها
 الأول بالتركيب ، وصارت حرفاً .

والمتتبع لآيات القرآن الكريم يلحظه
 أن « إذ » قد جاءت للشرط بدون « ما »
 قال تعالى في سورة الأحقاف (الآية : ١١)
 « وإذ لم يهتدوا به فسيقولون هذا إلفك
 أقديم » فهل نعد « إذ » هنا من بقايا
 استعمال الماضي ، التي تطورت إلى
 « إذ ما » فيما بعد ؟

أما غير « حيث » و « إذ » فيرى
 المبرد (٢ : ٥٤) : أنك « في زيادة ما »
 وتركها مخير ، تقول : إن تأتني
 آتاك ، وإما تأتني^(١) آتاك ، وأين تكن

(١) إما : أ- تكون شرطية ، وحينئذ يكثر اتصال الفعل بعدها بنون التوكيد ولا تتكرر ، وتقع الفاء
 في جوابها ، نحو : « فإما ترين من البشر أحداً فقولى . . » (سورة مريم : ٢٦) ، ونحو : « وإما
 تخافن من قوم خيانة فأنبذ إليهم على سواء » (سورة الأنفال : ٥٨) .
 يقول الفراء (١ : ٤١٤) : « . . ولا تكاد العرب تدخل النون الشديدة ولا الخفيفة في الجزاء
 حتى يصلوها بما ، فإذا أوصلوها آثروا التنوين ؛ وذلك أنهم وجدوا « إما » وهي جزاء شبيهة « بإما »
 من التأخير ، فأحدثوا النون ، ليعلم بها تفرقة بينهما ، ثم جعلوا أكثر جوابها بالفاء ، وكذلك جاء
 التنزيل . . » .

فجميع ما في القرآن من الشرط بعد « إما » مؤكدة بالنون ؛ لمشابهة فعل الشرط بدخول « ما » للتأكيد
 لفعل القسم ؛ من جهة أن « ما » كاللام في القسم ؛ لما فيها من التأكيد (ينظر : الإتقان للسيوطي
 ١ : ١٧٦ - ١٧٧ ، والبرهان للزركشي ٢ : ٤١٥ - ٤١٦) .

واستعمال « إما » في الشرط نادر في حربية اليوم ، ولعل ذلك راجع إلى حاجة « إما » إلى نون التوكيد
 في الفعل بعدها ، واللغة المعاصرة تحاول التخفيف من نون التوكيد .

ب- وتكون عاطفة ، وحينئذ يجب تكرارها ، وهذا المعنى هو الغالب في اللغة المعاصرة ، نحو :
 « وخيل لي أن النواميس الطبيعية قد اختلفت في جسمي ؛ إما بزيادة وإما بنقص » (الرافعي ١ : ١٠١) .
 « النساء اثنتان ؛ فلما جميلة تنقر من قبحي ، وإما دميعة أنقر من قبحها » (الرافعي ٣ : ٢٨٨) .
 قال تعالى : « وآخرون مرجون لأمر الله ؛ إما يعذبهم وإما يتوب عليهم » . (سورة التوبة : ١٠٦)

أَسْكَنْ ، وَأَيْنَمَا تَكُنْ أَكُنْ . وَأَيًّا تَكْرُمُ
يَكْرُمُكَ ، وَ « أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحَسَنَى » (سورة الإسراء : ١١٠) .

وذكر الفراء أن ظروف الاستفهام إذا
وصلت بـ « ما » كانت جزاء وجُزِمَ بها ،
يقول الفراء (١ : ٨٥) : « إِذَا رَأَيْتَ
حُرُوفَ الاسْتِفْهَامِ قَدْ وَصَلَتْ بِمَا » .
مثل قوله : أَيْنَمَا ، وَمَتَى مَا ، وَأَيُّ مَا ،
وحيث ما وكيف ما و « أَيَّامًا تَدْعُوا »
كانت جزاءً ، ولم تكن استفهاماً ، فإذا
لم توصل بـ « ما » كان الأغلب عليها
الاستفهام ، وجاز فيها الجزاء .

تبقى من الأدوات : ما ومن وأَنْتَى ومهما
ولم يرد ذكر لها موصولة بـ « ما » عند

« . . إِمَّا أَنْ تَلْقَى إِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى » . (سورة طه : ٦٥)
ولا تستعمل « إِمَّا » هذه بعد نهي « لا تقول : لا تضرب إِمَّا زيدا وإِمَّا عمرا ؛ لأنها للتخيير ، فكيف تخيره
وأنت قد نهيت عن الفعل . . » (ابن الشجري : ٢ : ٣٤٥) .
ولا تدخل « أَوْ » على « إِمَّا » ولا « إِمَّا » على « أَوْ » وربما فعلت العرب ذلك ؛ لتأخيهما في المعنى على التوهم
فيقولون : عبد الله إِمَّا جالس أو ناهض . . وفي قراءة أبي : « وإِنَّا وإِياكم إِمَّا على هدى أو في ضلال مبين » ،
فوضع « أَوْ » في موضع « إِمَّا » (الفراء ١ : ٣٨٩ - ٣٩٠) والآية المذكورة من سورة سبأ : ٢٤ .
والفريق بين « أَوْ » و « إِمَّا » من ناحيتين :

الأولى ؛ « أَنْتَ إِذَا قُلْتَ ، جَاءَ زَيْدٌ أَوْ عَمْرُو - وَقَعَ الْخَبَرُ فِي « زَيْدٌ » يَقِينًا حَتَّى إِذَا ذَكَرْتَ « أَوْ » فَصَارَ فِيهِ
وَفِي عَمْرُو شَكٌّ ، « وَإِمَّا » تَبْتَدِئُ بِهَا شَاكًا ، وَذَلِكَ قَوْلُكَ : جَاءَ زَيْدٌ وَإِمَّا عَمْرُو . . » (المبرد ١ : ١١) .
الثانية أن « إِمَّا » ليست من حروف العطف على الصحيح . لأن الواو معها وهى الأصل فى العطف . أما « أَوْ »
فمن حروف العطف .
ووقوع « إِمَّا » فى أسلوب العطف يفيد التفصيل مع الشك أو مع الإبهام أو مع التخيير أو الإباحة . و « إِمَّا » الأولى
حرف تفصيل فقط . ومن هنا نعرف السبب فى وجوب تكرارها ولزوم الواو معها « المبرد ٣ : ٢٨ » .

« وليس شيء أصدق تصويراً لشخصية الرجل ، من ثباته للمحن مهما تعظم ، ونفوذه من مشكلاتها مهما تتعقد ، وظهوره على هولها مهما يكن شديداً ... » (حسين ٢ - ١٤) .

« ومهما يكن من شيء ، فقد ثبت أبو بكر ، وثبت معه المهاجرون والأنصار والتابعون لهم بإحسان ... » (حسين ٢ - ٦٢) .

« فلم يكن أبغض إليه من أن يخالف عن أمر النبي - صلى الله عليه وسلم - مهما تكن الظروف ، ومهما تكن العواقب » (حسين ٢ - ٥٣) .

ويلاحظ أن جواب « مهما » يكون مذكوراً ، وقد يحذف إذا كان في السياق ما يدل عليه ، كما يلاحظ دخولها على المضارع فيما تقدم من أمثلة .

ويجوز على السنة بعض الكتب : نل قولهم : مهما تحدثت فأنت مجيد ، ومهما فعلت فأنت موفق ، بدخول « مهما » على فعل شرط ماض .

ويتخرج بعض نقاد اللغة من ذلك لشهرة دخول مهما على الفعل المضارع ،

وقد ذهب الكوفيون إلى أنها مركبة من « مة » اسم فعل « بمعنى اكفف ، زيدت عليها » ما « فحدث بالتركيب معنى لم يكن » (الأشموني ٤ : ١٢) .

وقد يقال فيها « مَهْمَنْ » باستخدام التنوين ، كما استخدم في « ما » فصارت « مَنْ » ، قال الشاعر :

أماوى مهمن يستمع في صديقه

أقاويل هذا الناس ماوى يندم

(الرضى ٢ : ٣٣٥) .

ويكثر استخدام « مهما » في اللغة المعاصرة - بعكس اللغة المتوارثة - وذلك يدل على تطوّر كبير في استعمال هذه الأداة . ومن أمثلتها :

« مهما أفعل لأنظر إلى أمام فأنا مكره على أن انظر إلى وراء » (حسين ١ - ١٢١)

« لقد أخذت على نفسي عهداً ألا أبرح باريس » مهما تكن الظروف ، وستعلم أنى ساقى بهذا العهد مهما يكلفنى ذلك » (حسين ١ - ١٥٥) .

« ومهما يكن من شيء ، فقد كانت صحتى له هذا المساء لذينة حقاً ، متعبة حقاً ... » (حسين ١ - ٧١) .

وظنا منهم أنها لا تدخل على الماضي . ولكن
مجمع اللغة العربية بالقاهرة أقر دخولها
على الماضي في دورته التاسعة والأربعين
(١٩٨٣) لورود نصوص فصيححة متعددة
تشهد بجواز هذا الاستعمال ، مثل قول
الأسود بن يعقوب ، وهو من شواهد سيبويه
(٤٣٧ : ١) :

ألا هل لهذا الدهر من متعلل

عن الناس ، مهما شاء بالناس يفعل
ومثلها في ذلك مثل أخواتها من أدوات
الشر .

ولعل من المفيد أن نشير إلى أن هذه
الأداة تمثل عنصراً مميزاً في كتابات
الدكتور طه حسين .

(ب) ومن هذا القبيل كلمة (بَيِّنَ)
فإنها إذا اتصلت بها « ما » غيرتها عن
حالتها ، وأضفت عليها معنى الشرط ،
فيقال : بينما أنا جالس إذ جاء عمرو ،
بوقوع « إذ » الفجائية في جوابها ،
وسنتناول هذه المسألة فيما بعد .

وأصل (بَيِّنَ) « أن يكون مصدراً ،
بمعنى الفراق ، ويستعمل في الزمان والمكان

« فتقدير : جلست بينكما ، أي : مكان
فراقكما ، وتقدير : فعلت بين خروجك
ودخولك ؛ أي : زمان فراق خروجك
ودخولك ، فحذف المضاف ، وأقيم
المضاف إليه مقامه » (الرضى ٢ : ١١٣)
وذلك لأنه « إن أضيف إلى الأمكنة
أو جثث غيرها فهو للمكان ، نحو :
بين الدار ، وبين زيد وعمرو . وإن
أضيف إلى الأزمنة فهو للزمان ، نحو :
بين يوم الجمعة والأحد ، وكذا إن
أضيف إلى الأحداث ، نحو : بين قيام
زيد وقعوده ، إلا أن يراد به مجاز المكان ،
نحو قولك : زيد بين الخوف والرجاء ،
استعيرت لما بين الحدثين مكاناً ؛
فلهذا وقع « بَيِّنَ » خبراً عن الجثة »
(الرضى ٢ : ١١٣) ، وذلك لأن ظرف
الزمان لا يقع خبراً عن الذوات ، لكن
لما وقعت « بين » في قولنا : زيد بين
الخوف والرجاء مكاناً على سبيل الاستعارة
صح أن تكون خبراً عن الجثة .

وحينما تلحق بها « الألف » لتكون
« بينا » أو « ما » لتصير « بينا »
لا تكون إلا للزمان ، كما يقول الرضى

(٢ : ١١٣) وحينئذ تقع بعدها « الجمل » .
لأنه لا يضاف من ظروف المكان إلى الجمل
إلا حيث .
(السيوطي ٢ : ٢٠٣)

ويفرق اللغويون بين « بينا » و « بينا »
في الامتعمال : جاء في اللسان (مادة :
بين) : « إذا كان الاسم الذي يعىء
بعد « بينا » اسماً حقيقياً رفعته بالابتداء
وإن كان مصدراً خفضته ، ويكون « بينا »
في هذا الحال بمعنى : بين وأما
« بينا » فالاسم الذي بعده مرفوع ،
وكذلك المصدر .

ولا تضاف « بينا » إلى مفرد غير
مصدر ، وذلك لأنها « تستدعى جواباً ،
فلم يقع بعدها إلا ما يعطى معنى الفعل ... »
(السيوطي ٣ : ٢٠٤) .
وذكر أبو محمد بن قتيبة قال :
سألت الرياشي عن هذه المسألة ، فقال :
إذا ولي لفظة « بينا » الاسم العلم رفعت ،
فقلت : بينا زيدٌ قام جاء عمرو ، وإن
وليها المصدر فالأجود الجرّ » (الحريري :
٦٣) .
وذهب قوم إلى أن « ما » والألف
كافتان ، والجملة بعدهما لاموضع لها
من الإعراب وهذا البيت (أي بيت أبي ذؤيب
السابق) ينشد بجر « تعذقه » ورقعه ،

والسر في هذا التفريق أن الألف في
« بينا » للإشباع ؛ أي إشباع الفتحة
في « بينن » ، وليست بكافة مثل « ما »
لأنه لم يثبت كون الألف كافة . من
هنا جاز لإضافتها إلى مفرد مصدر ، نحو
قول أبي ذؤيب الهذلي :

(١) معنى تعذقه : الأخذ بالعتق ، والاعتناق ، لأن أول الحرب : الترام بالسهم ، ثم
المطاعة بالرمح ، ثم المجالدة بالسيوف ، ثم الاعتناق ، وهو أن يتخاطف الفارسان فيتساقطا إلى الأرض معا . والكماة : جمع
كبي ، وهو الشجاع ، وروعه : حيدته عن الأقران يميناً وشمالاً . والسلفع : كجعفر : الجريء الواسع الصدر ، ويقال
لنساء إذا كانت جريئة : سلفع . بنير هاء .

ومعنى البيت : أن هذا المستشعر الدرع حزمًا وقت معانقته للأبطال ومراوغته للمشجعان قدر له رجل هكذا ، وقبض
له فارس شجاع مثله فاقتتلا ، حتى قتل كل واحد منهما صاحبه ، ومراده : أن الشجاع لا تمصمه جراته من الهلاك ،
(الخزائن ٣ : ١٨٤ ، ١٨٥) .

حين ، قال : أفيجوز أن يقال : حين
جلس زيد إذ جاء عمرو ؟ فسكت . فهذا
حكم بيّنًا . » (الحريري : ٦٤) .

وقد جاءت « بينا » في الكلام مُتَلَقَّاة
« ب إذ » و « بإذا » اللذين للمفاجأة ،
نحو قول الشاعر :

استقدر الله خيرًا وارْضَيْنَ به

فبينما العسرُ إذ دارت مياسير

(السيوطي ٣ : ٢٠٢)

وقوله في التصديده نفسها :

وبينما المرء في الأحياء مغتبط .

إذا هو الرَّمْسُ تعفوه الأعاصير

« فَتَلَقَّى هذا الشاعر « بينا » في البيت

الأول ب « إذ » ، وفي الثاني ب « إذا » .

وليس ببدع أن يتغير حكم « بين » بضم

« ما » إليه ؛ لأن التركيب يزيل الأشياء

عن أصولها ، ويحييها عن أوضاعها

ورسموها ؛ ألا ترى أن « رَبَّ » لا يليها

إلا الاسم ؛ فإذا اتصلت بها « ما » غيرت

حكمها وأولتها الفعل ... وهكذا « قَلَّ »

و « طال » لايجوز أن يليهما الفعل ،

فإذا وصلت ب « ما » وليهما الفعل ،

فمن جرّ جعل الألف في « بينا » لإشباع
الفتحة ، ومن رفع رفعه على الابتداء ،
وجعل « الألف » كافة مثل « ما » في
« بينا » فلا يقع بعدها إلا الجملة .

والشائع عند النحويين أن يأتي جواب
« بينا » أو « بينا » مصدرًا ب « إذ »
الفجائية ، ولكن المسموع غير ذلك .
يقول الحريري (ص ٦٣) : « ويقولون
بيننا زيد قام إذ جاء عمرو ، فَيَتَلَقَّوْنَ
« بينا » ب « إذ » والمسموع عن العرب :
بيننا زيد قام جاء عمرو ، بلا « إذ » ،
لأن المعنى فيه : بين أثناء الزمان جاء
عمرو » .

« وحكى أبو القاسم الآمدي في أماليه
عن أبي عثمان المازني ، قال : حضرت أنا
وبعقوب ابن السكيت مجلس محمد بن
عبد الملك الزيات ، فأفضنا في شجون
الحديث إلى أن قلت : كان الأصمعي
يقول : بينا أنا جالس إذ جاء عمرو ، فقال
ابن السكيت : هذا كلام الناس ، قال :
فأخذت في مناظرته وإيضاح المعنى له ،
فقال لي محمد بن عبد الملك : دعني

حتى أبين له ما اشتبه عليه . ثم التفت
إليه ، وقال له : مامعنى « بينا » ؟ قال :

تقعان في أول الجملة ، حيث يبدأ بهما ،
ولا تقعان في وسط الكلام . والصواب أن
يقال :

العرب مختلفون على حين الأعداء
متفقون . (أو : في حين) .

العرب صامتون على حين العالم من
حولهم يتحرك . (أو : في حين) .

ومن المصطلحات التي أطلقها النحويون
على « ما » الموصولة بأدوات الشرط :
مصطلح « المسطرة » وقد أطلقه الرماني
(ص ١٥٦) على « ما » في « حيث »
و « إذ » ، وكذلك ابن السجري -
(٢ : ٢٤٥) . وأطلقه الهروي في الأزهية
(ص ٩٧) على « ما » في : حيثما ، وإذما
وكيفما . وقال عنها : « وهي التي تدخل
على ما لا يعمل فتوجب له العمل » فهي
إذن مسطرة للعامل على الجزاء ، وهي ضد
الكافة التي تدخل على العامل ، فتبطل عمله .

٤ - عزل « ما » بعض أنواع الكلام عن
وظائفه ونقله إلى معانٍ أخرى :

تتصل « ما » ببعض الحروف أو الأفعال
فتصرفها عن معانيها الوظيفية إلى معانٍ

كقولك : طالما زرتك ، وقلما هجرتك «
(الحريري : ٦٥) .

وليس هذا الأسلوب خاصا بالشعر ؛
فقد وردت في البخاري ومسلم أحاديث
كثيرة تبدأ بمثل :

« بينا نحن عند رسول الله صلى الله
عليه وسلم إذ جاءه رجل ... »

« بينا نحن جلوس إذ طلع علينا ... » إلخ
غير أن وجود « إذ » أو « إذا » بعد
« بينا » أو « بينما » ليس بال لازم ، فقد
وردت أساليب أخرى مجردة من « إذ »
كما رأينا في بيت أبي ذؤيب : وحكاية أبي
القاسم الآمدي التي رواها الحريري ، وما ذكره
أبو محمد بن قتيبة .

ومن الأخطاء الشائعة في اللغة المعاصرة ،
وبخاصة لغة الصحافة ، مجيء « بينا »
أو « بينما » في وسط الكلام ، نحو :

« العرب مختلفون بينما الأعداء متفقون »

« العرب صامتون بينما العالم من حولهم
يتحرك » .

والتواعد العربية لاتجيز مثل هذه
التراكيب ، لأن « بينا » و « بينما »

أخرى ، يقتضيهما التضمين بين الكلم .
وسنضرب أمثلة لذلك من خلال النماذج
التالية :

* رَبِّ + ما

* قَلَّ وطال + ما

* في + ما

* الكاف + ما

* كَلَّ + ما

* لو + ما

(١) رَبِّ : ربّ مختصة بالنكرة ،
فإذا اتصلت بها « ما » هيئتها للدخول على
الفعل ، وعلى المعرفة . تقول : « ربما قام
زيد ، ربما يقوم ، ربما زيد قائم » .
(الهروي : ٨٩)

وقد ذهب بعض النحاة إلى أن « ربما »
أكثر ما تدخل على الماضي ، « لأن التكثير
والتقليل إنما يكونان فيما عرف حده ،
والمستقبل مجهول » (ابن هشام ١ : ٣٤٣)
ولكن واقع الاستعمال اللغوي يؤكد -
دخولها على المضارع أيضاً ، قال تعالى :
« رَبَّنَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا ... » .

(سورة الحجر : ٢)

وقال الشاعر :

ربما تكره النفوس من الأم .

مر له فرجة كحل العقال

(البغدادى ٢ : ١٥٤)

وقد شاع في العربية تعبير (قد لا يجوز)
مكان (ربما لا يجوز) وهما طريقتان
للتعبير عن معنى واحد ، هو التقليل ؛
فالطريقة الأولى استخدمت فيها (قد مع لا)
والثانية استخدمت (ربما مع لا) والطريقة
الأولى مستحدثة ، وقد وردت في قول
ابن مالك :

ولا يضطرار أو تناسب صرف

ذو المنع . والمصروف قد لا ينصرف

وفي قول بعضهم :

« وقد لا تعدّم الحسناء ذاما » .

(ب) ويشبهه الأنباري في « البيان »
(٢ : ٦٣) « ما » في « ربما » بـ « ما »
في « طالما » و « قلما » ليمّا بينهما من
اتصال دلالي في إفادة التقليل أو التكثير
واتصال وظيفي في أن « رَبِّ » مع « ما »
خرجت عن مذهب الحرف ، فلم تلزم
الأسماء ، كما أن « قَلَّ » و « طال »

المعاصرة يحفظ أنها قد تحولت إلى أداة
تشبه الشرط . مثل :

طالما رغبت في السفر فماذا يمنعك ؟
طالما جئنا إلى هذا المكان فدعنا نجلس .
ويتضح هذا أكثر لو قارنا بين الاستخدام
الأصلي . والاستخدام الحديث ، على
الوجه الآتي :

طالما رغبت في السفر (بمعنى كثيراً) .
طالما رغبت في السفر فماذا يمنعك ؟
(بمعنى الشرط) .

طالما جئنا إلى هذا المكان (بمعنى كثيراً)
وقد وردت بمعنى الشرط في قول بعض
الباحثين^(١) :

« أرجو أن يتسرع صدر الأستاذ ...
لما كتبت ، وما أظنه إلا فاعلاً طالما أن
الهدف هو خدمة العلم والحقيقة » .

ومن أقوال الصحف :

« طالما أن بيروت مقسمة وتخضع
للهيمنة عن طريق القوة .. فكل لبنان

مع « ما » يخرجنا عن مذهب الفعل . فاج
يفتقرا إلى فاعل .

ولذا يقول سيويو (١ : ٤٥٩) :
« ومن تلك الحروف « ربما » و « قلماً »
وأشباههما : جعلوا « رب » مع « ما »
بمنزلة كلمة واحدة . وهيئوها ليذكر
بعدها الفعل ؛ لأنه لم يكن لهم سبيل إلى
: « رب يقول » ولا إلى « قل يقول » ،
فألحقوهما « ما » . وأخلصوهما للفعل » .

وذهب بعضهم إلى أن « ما » مع قل
وأخواتها مصدرية . نحو :

قلماً يبرح اللبيب إلى ما

يورث المجد داعياً أو مجيباً

(ابن هشام ١ : ٣٣٩)

ويرى العالم الألماني براجشتراسر -
(ص ١٢٦) : أن « ما » مع هذه الأفعال
من البقايا التي احتفظت بها اللغة العربية
وأن الجملة المصدرية هي الفاعل في كل
ذلك .

ومن يتتبع استخدام « طالما » في اللغة

(١) حاتم غنيم - ذبول وملاحظات (مجلة مجمع اللغة العربية الأردني) العدد المزدوج ١٩ - ٢٠ (ربيع الأول -
رمضان ١٤٠٣ هـ . كانون الثاني - حزيران ١٩٨٣) ص ٢١٠ .

- سيبقى على هذه الحال . «
(صحيفة السياسة : ١٩٨٥/١١/٢٤)
« الكل خاسر .. طالما لم تتحسن الظروف »
(صحيفة القبس : ١٩٨٥/١٢/٩)^(٢٥)
- « فيما يتأثر الجيش الأمريكي بأزمة الطاقة إجراءات أمريكية عاجلة لتوفير ٢٥٪ من الاستهلاك النفطي . »
(صحيفة القبس : ١٩٧٣/١١/١٦)
- ويلاحظ على مثل هذه النصوص : أن « فيما » قد تأتي في أول الكلام أو في وسطه ، لمقارنة الأحداث التي تقع في وقت ما ، وربطها .
- وتعدّ الأساليب التي تقدمت فيها . -
« فيما » من باب : تقديم الظرف أو الجار والمجرور على غير ما هو مألوف في العربية .
و « ما » في هذه التراكيب بمعنى : وقت أو حين
- وقد تحل « بينما » محل « فيما » ، نحو :
- « إسرائيل تعرب عن قلقها بخصوص شحنات الأسلحة للخليج ، بينما قضيا لـ السلاح المهرب والعلني تهديد بتفجير الوضع في دول عربية أخرى .. » .
(صحيفة السياسة : ١٩٧٣/٥/٣٠)
- « استمرار العدوان الإسرائيلي على لبنان فيما أعلنت صحف العدو الانسحاب من بعض الأراضي التي احتلتها .. » .
(صحيفة السياسة : ١٩٧٣/٥/١١)
- « تفاؤل حذر يلف بيروت فيما تواصل الطائرات عمليات القصف » .
(صحيفة السياسة : ١٩٧٣/٥/١٢)

(*) استعمال « طالما » بمعنى الشرط مردود لأن « ما » إذا دخلت على أحد أفعال ثلاثة كفته عن العمل ، وهي قل ، كثر ، طال ، وهذا الأسلوب ترجمة مخطئة للتعبير الإنجليزي « so Long as »
وقد ناقش المجمع هذا الأسلوب ورفضه ويرفضه كاتب هذا البحث في الصفحة التالية م . ع .

« وعرضت لي كما يعرض المصارع
للمصارع » .

(الرافعي ١ : ١٦٦)

« وقد حفظت الرجل في نفسي كما
أحفظ الكلام » .

(الرافعي ١ : ١٠٧)

* وجاءت التعلييل في قوله تعالى :
« واذكروه كما هداكم » .

(سورة البقرة : ١٩٨)

أى : لأجل هدايته إياكم .

* وبمعنى على ، في نحو : كن كما
أنت ، أى : كن على ما أنت عليه .
و « ما » : تحتل أن تكون موصولة ،
و « أنت » : مبتدأ ، خبره محذوف ،
أو خبر لمبتدأ محذوف . أو تكون « ما » :
زائدة ، والكاف حرف جر ، بمعنى :
على ، وعزلتها « ما » عن ضمير الرفع
المنفصل ، أى : هيأتها للدخول عليه ؛
لأنه لا يصح أن نقول : كن كأنك ،
أو كن كك .

غير أن . بينما . نها . المبادرة في الكلام :
ووقوعها في الوسط مخالف للقواعد
المعروفة . كما تقدم (*) .

(د) كاف التشبيه + ما : إذا اتصلت
« ما » بكاف التشبيه عزلتها عن وظيفتها
وأفادت معنى جديداً لم يكن لها من قبل :
مثل : « المبادرة . في قولهم : سلم كما
تدخل . صل كما يدخل الوقت . ذكره
ابن الخباز وأبو سعيد السيرافي وغيرهما ،
وقال عنه ابن هشام في المغني (١ : ١٩٥)
« وهو غريب جداً » .

هذا يشبه التعبير الإنجليزى :
(As Soon As) ويلاحظ أن « المبادرة »
معنى « الكاف » ، و « ما » مصدرية .
والمعنى : سلم فور دخولك ، أو بمجرد -
دخولك . فالكاف : ظرفية . و « ما »
المصدرية تضافرت مع الكاف على معنى
« المبادرة » . ويكثر استخدام « كما »
في التشبيه المصدرى - إن صح هذا
التعبير - نحو :

(*) انظر التعليق السابق .

معنى الشرط . ، وتحتاج إلى جملتين ؛
إحداهما مرتبة على الأخرى (ابن هشام :
١ : ٢٠٢) نحو : « يكاد البرق
يخطف أبصارهم ، كلما أضاء لهم
مشوا فيه » .

(سورة البقرة : ٢٠)

« كلما نضجت جلودهم بدلناهم جلودا
غيرها .. » .

(سورة النساء : ٥٦)

« ويصنع الفلك وكلما مرّ عليه ملا
من قومه سخروا منه » .

(سورة هود : ٣٨)

ويعمل الاستعمال المعاصر - وبخاصة
في لغة الصحافة - إلى تكرار « كلما »
مع الجواب ، نحو :

كلما اجتهدت كلما حصلت على مال
أكثر . وهذه العبارة مصوغة على نمط
التركيب الأجني :

(The more you work the more money
you get.)

(بشر : ١٤٤)

وقد جاء في صحيفة الأهرام
(١٦ / ١ / ١٩٧٦ ص ١٠) : . .

* وقد تستعمل « كما » للعطف ،
مثل « كذلك » . ويكثر هذا في أسلوب
العرض في المؤلفات والأبحاث والرسائل
العلمية ، فيةال : « وأوضحت التجربة
أن ... كما أن ... » ، « ويتحدث
الباحث عن ... كما يتحدث ... » .
وأشاد الباحث بـ ... كما أشاد بـ . .
وأحياناً تقترن بالواو ، فيقال :
« ... كما وأن ... » ومن أقوال بعض
الصحف : « عاد القتال من جديد إلى
شوارع بيروت كما وعاد ... » .
وهذه الواو ليس لها من تفسير سوى
أنها زائدة مؤكدة ؛ لأن حرف العطف
لا يدخل على مثله ؛ إذ لا يجوز الجمع
بين حرفي عطف ، أو بين حرفين
متفقى المعنى .

(هـ) وقد لا تقتصر وظيفة « ما »
على إضفاء معنى جديد على الصيغة
التضامية ، بل قد تتعدى ذلك إلى
إضفاء معنى جديد على السلوك التركيبي
كله للعبارة .

* من ذلك - مثلاً - كلمة « كل »
إذا اتصلت بها « ما » تصبح « كلما »
وتكون حينئذ ظرفاً تدقيتياً ، فيه

« وكَلِّمًا طالت تلك الغيبة كَلِّمًا
اتسبع الطريق ، وتضاعف رواه
ومريدوه .. » .

وفي صحيفة السياسة (١٩٧٦/٣/٣)
ص ٧ ، ١٩٧٦/٣/٢٠ ص ١٦ :

« وكَلِّمًا كبر حجم السيارة كَلِّمًا
كان ذلك أفضل » .

« كَلِّمًا زاد سنه كَلِّمًا زاد نفعه » .

« كَلِّمًا مرّ عليها الزمان كَلِّمًا كانت
أثمن » .

« كَلِّمًا صارت قديمة كَلِّمًا صارت
توكل » .

ولا تجيز القواعد التقليدية مثل
هذا الأسلوب ، وتوجب حذف « كَلِّمًا »
الثانية من العبارة .

* وإذا لحقت « ما » الشرط
الامتناعي « لو » غيّرته عن حاله ؛
وحولته إلى معنى « هَلَّا » ، قال تعالى :
« لوما تَأْتِينَا بِالْمَلَايِكَةِ ... » .

(سورة الحجر : ٤)

فمعناه : هَلَّا .

ولعل من المفيد أن نشير هنا إلى
أن « لوما » قد هجرت في العربية
المعاصرة ، ولم يبق من آثارها إلا تلك
الآية الكريمة .

ويسمى بعض النحويين « ما »
هذه « بالمغيّرة » ؛ لأنها غيّرت معنى
الأداة التي لحقتها إلى معنى جديد .
والسبب : أن الحروف إذا ركبت
حدث فيها بعد التركيب معنى لم يكن
قبل التركيب ، كالأدوات المركبة
من عقاقير مختلفة ، فإنه يحدث لها
بالتراكيب ما لم يكن لكل واحد منها
قبل التركيب ، في حالة الانفراد .
وهذا تعليل يصدق على كل أداة
مركبة^(١) .

ثالثا : التعويض :

ونعني به التعويض من إحدى نوني
« أَنْ » في حالة تخفيفها ، وذلك
بوضع فاصل بينها وبين خبرها ،
يدلّ عليها . هذا الفاصل هو :

(١) ينظر : معاني القرآن للفراء ج ٢ ص ٣٧٦ — ٣٧٧ ، والأزهية في علم الحروف للبروي ص ٩٨ — ٩٩ ،
والإنصاف في مسائل الخلاف للأنباري ج ١ ص ٢٦٤ — ٢٦٥ ، والبيان في غريب إعراب القرآن للأنباري ج ٢ ص ٦٥ .

« أَنْ » المخففة من « أَنْ » المصدرية
في المواقع التركيبية المختلفة . ويمكن
إجمال هذه الضوابط فيما يلي :

١- تختص « أَنْ » المخففة بوقوعها
قبل الجملة الاسمية ، والجملة الفعلية
الشرطية . مثال الشرطية قوله تعالى :

« وقد نزل عليكم في الكتاب أَنْ إذا
سمعت آيات الله يُكفر بها ويستهزأ بها ،
فلا تقعدوا معهم ، حتى يخوضوا في
حديث غيره » . (سورة النساء : ١٤٠)
وقوله :

« قل أوحى إليّ ... » إلى قوله « وَأَنْ
لو استقاموا على الطريقة ، لأسقيناهم
ماءً غدقا » . (سورة الجن : ١ ، ١٦)
وقوله :

« أفلم يبين الذين آمنوا أَنْ لو يشاء
الله لهدى الناس جميعاً » .

(سورة الرعد : ٣١)

وقوله : آ

« أو لم يهد للذين يرثون الأرض من
بعد أهلها ، أَنْ لو نشاء أصبناهم بذنوبهم... »
(سورة الأعراف : ١٠٠)

السين أو سوف أو قد أو حرف نفى
(لم ، لن ، ما ، لا) « ويسمى النحاة
هذه الحروف التي بعد « أَنْ » المخففة
« حروف التعويض » .

(الرضى : ٢ : ٢٣٣)

والسر في هذا الفصل : أنها بعد
التخفيف شابهت « أَنْ » المصدرية
لبعضاً ومعنى ، أما لفظاً فظاهر ، وأما
معنى فلكونهما حرفي المصدر (أَنْ +
الفعل ، أَنْ + الاسم ..) فأريد الفرق
بينهما بوضع هذا الفاصل ، ليكون
كالعوض من إحدى نوني « أَنْ » .

« ان » في القواعد المقررة :

لما كانت « أَنْ » فائدتها التحقيق ،
كان من المناسب لها - في حالة تخفيفها -
أَنْ يسبقها ما يفيد التحقيق ، وهو العلم
أو ما يؤدى مؤداه وما يجرى مجراه من
الظنّ الغالب ، ليكون مؤذناً في أول الأمر
أنها مخففة ، ولهذا لم تجيء « أَنْ »
المصدرية بعد فعل التحقيق الصّرف ،
وأما بعد فعل الظنّ وما يؤدى معنى العلم
فتجىء المصدرية والمشددة والمخففة .
ومن هنا كان لا بد من قيام ضوابط تميز

ومثال الاسمية قول الشاعر :

في فتية كسيوف الهند قد علموا
« أَنْ هالك كل من يَخْفَى وينتعل
(الصبيان ١ : ٢٩٠)

وقد تكون منفية ، نحو قوله تعالى :
« .. فاعلموا أنما أنزل بعلم الله ، وأن
لا إله إلا هو فهل أنتم مسلمون »
(سورة هود : ١٤)

أما المصدرية فلا تقع قبل الجملة الاسمية
أو الفعلية الشرطية ؛ لأنها « تلزم الجملة
الفعلية المؤولة بالمصدر . فلا يحتمل أن
تدخل على الاسمية ولا الشرطية »
(الرضى ٢ : ٢٣٣) ، ولذا لم يحتاجوا
إلى فرق آخر في هذا الموضع : اكتفاء
بفعل التحقيق الذي سبق ذكره .

٢٧- كما تختص « أَنْ » المخففة
بوقوعها قبل الأفعال غير المتصرفية ،
وذلك نحو قوله تعالى :

« أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ،
وإبراهيمَ الذي وفى ، أَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ
أُخْرَى ، وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى . »
(سورة النجم : ٣٦ - ٣٩)

وقوله :

« أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ ، وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ، وَأَنْ
عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدْ اقْتَرَبَ أَجْلُهُمْ .. »
(سورة الأعراف : ١٨٥)

ومنه قول زهير يمدح هرم بن سنان :
أَنْ نِعْمَ معترك الجياع إذا
خبَّ السفير وسابىء الخمر
(السيوطى ٢ : ١٨٦)

أما المصدرية فلا تقع قبل الأفعال
الجامدة ، « لأنها تكون مع الفعل بعدها
بتأويل المصدر ، ولا مصدر لغير المتصرف »
(الرضى ٢ : ٢٣٣) ، ولذا لم يحتاجوا
إلى فرق آخر هنا أيضاً .

٣- ومثل الأفعال الجامدة : الأفعال
الدالة على الدعاء ، لاحتياج « أَنْ » معها
إلى فاصل . وقد قرئ قوله تعالى :

« وَالْخَامِسَةَ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا »
(سورة النور : ٩)

« وَالْخَامِسَةَ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا »
بالتخفيف ، ووقوع الفعل الدال على الدعاء
بعدها من غير فاصل ، إذ الدعاء يشبه
الجامد في عدم التصرف ، سواء كان

أو « سوف » ، نحو قول الشاعر :

واعلم فعلم المرء ينفعه

أن سوف يأتى كل ماقدرا

(الصبان ١ : ٢٩٢)

أو « قد » ، نحو قوله تعالى :

« ليعلم أن قد أبلغوا رسالات ربهم ».

(سورة الجن : ٢٨)

« ونعلم أن قد صدقنا »

(سورة المائدة : ١١٣)

أو بحرف نفي ، نحو قوله تعالى :

« أفلا يرون أن لا يرجع إليهم قولا ».

(سورة طه : ٨٩)

« أيعسب أن لن يقدر عليه أحد ».

(سورة البلد : ٥)

« أيعسب أن لم يره أحد ».

(سورة البلد : ٧)

وذلك لأن « أن » المصدرية لا يفصل

بينها وبين الفعل بشيء من الحروف

المذكورة ، لكونها مع الفعل بتأويل

المصدر معنى ، فلا يفصل بينها وبين

ما يؤثر فيها لضعفها .

الدعاء بشر ، كما ذكر ، أو بخير ،

نحو قوله سبحانه : « نُودِيَ أَنْ بُورِكَ

مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا » .

(سورة النمل : ٨)

ومن أمثلة سيبويه في الدعاء (١ : ٤٨٢)

« أَمَا أَنْ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكَ » « أَمَا أَنْ جزاك

لله خيراً » و « قد كثر في كلامهم حتى ..

سمعناهم يقولون : أَمَا إِنْ جزاك الله خيراً .

شبهوه بأنه « أى شبهوا » « إِنْ » بالكسر

بأن المفتوحة ، وخففوها ، وذلك خاصر

بالدعاء .

٤ - فإذا وقعت « أَنْ » قبل فعل

متصرف (غير دعاء) ، وجب أن يفصل

بين « أَنْ » المخففة والفعل بعدها بفواصل :

لرقاً بينها وبين المصدرية . علاوة على

الفرق الأساسى الذى تقدم ذكره ، وهو

سبق فعل التحقيق « أَنْ » المخففة .

والفاصل إما « السين » ، نحو قوله

تعالى :

« علم أن سيكون منكم مرضى »

(سورة المزمل : ٢٠)

٥ - بقی موضع تلتبس فيه المصدرية بالمخففة ، وهو إذا اتفق وقوع « لا » بعد « أن » ؛ فإن كانت بعد فعل العلم لم تلتبس بالمصدرية ، لأن المصدرية لا تقع بعد فعل العلم ، كما تقدم . وإن كانت بعد فعل الظن جاز أن تكون مخففة ، وأن تكون مصدرية ، كما في قوله تعالى : « وحسبوا أن لا تكون فتنة » .

(سورة المائدة : ٧١)

فقد قرئ بالرفع والنصب ؛ الرفع على أن الحسبان ظن غالب ، والنصب على مجرد الظن . « فلا التباس بينهما على هذا إلا في مثل هذا الموضع » (الرضى ٢ : ٢٣٣) وهو أن تقع « أن » بعد فعل الظن ، وبعدها (لا) .

فإن لم تقع « أن » بعد علم ، ولا ما يؤدى معناه ، ولا بعد ظن ولم يلها فعل جامد أو دعاء أو جملة اسمية أو فعلية شرطية - فهي مصدرية .

وإن وليها فعل متصرف من غير حرف عوض احتملت أن تكون مصدرية وأن تكون مفسرة ، ولا تحتمل المخففة ، لعدم العوض .

وقد جاء بغير عوض قول الشاعر :

علموا أن يؤملون فجادوا

قبل أن يسألوا بسأعظم سؤل

(الأشموني ١ : ٢٩٢)

وقول آخر :

إني زعم يا نويـ

سفة إن أمنت من الرزاح

ونجوت من عرص المنو

ن من العشي إلى الصباح

أن تهبطين بـلاد قو

م يرتعون من الطـلاح

(الأشموني ١ : ٢٩٢)

ويظهر أن ترك الفصل هنا لوجود فارق

آخر ، هو رفع المضارع بعد « أن » وإن

كان خلاف الأولى ، كما يفهم من قول

ابن مالك :

وإن يكن فعلاً ، ولم يكن دعا

ولم يكن تصريفه ممتنعاً

فالأحسن الفصل بقدر أو نفي أو

تنفيس أو لو وقليل ذكر لو

إليه أن قم ، لم يكن « قم » نفس
« كتبت » ، كما كان الذهب نفس
العسجد في قولك : هذا عسجد أى ذهب ؛
ولهذا لو جئت بـ « أى » مكان « أن »
في المثال لم تجده مقبولا في الطبع «
(ابن هشام ١ : ٢٩)

والحق ليس في الأمر التباس إذا ما وقع
بعد « أن » فعل ماض أو فعل أمر ؛ فيجوز
أن تكون مفسرة ، وأن تكون مصدرية .
لكن الالتباس يقع في حالتين :

(أ) إذا ما وليت « أن » ما فيه
معنى القول ، ووليها فعل مضارع مصدر
بـ « لا » فأجاز بعضهم أن تكون « أن »
في هذه الحالة مخففة ومفسرة ومصدرية ،
نحو : أوحى إليك أن لا تفعل ، « فإن
كانت مخففة فـ « لا » للنفي ، ولا يجوز
أن تكون للنهي ، لأن المخففة كالمثقلة
لا تدخل على طلبية^(١) ، فيرتفع
الفعل . وإن كانت مفسرة جاز كون
« لا » للنفي أو للنهي ، فيرتفع الفعل
أو ينجزم . وإن كانت مصدرية انتصب
الفعل « (الرضى ٢ : ٢٣٤) بمعنى :

وقيل إن « أن » في هذه الأبيات هي
الناصبية للمضارع ، وإنما أهملت حملا على
أختها « ما » المصدرية .

(الصبان ١ : ٢٩٢ والعينى ١ : ٢٩٣)

أمّا « أن » في قوله تعالى :

« ما قلت لهم إلا ما أمرتني به ، أن
اعبدوا الله ربي وربكم » .

(سورة المائدة : ١١٧)

فـ « يجوز أن تكون مصدرية .
فتكون بدلا من « ما » أو من « الهاء »
في « به » ، أو خبر مبتدأ محذوف ؛ أى :
هو أن اعبدوا الله . وأن تكون مفسرة .
(الرضى ٢ : ٢٣٤)

ومعلوم أن المفسرة هي المسبوقة بما فيه
معنى القول دون حروفه وتقوم مقام علامة
الترقيم (:) ، مثل :

أمرته أن قم . نأديته أن يازيد قم .

قال تعالى : « فأوحينا إليه أن اصنع
الفلك » . (سورة المؤمنون : ٢٧)

« وعن الكوفيين إنكار « أن »
التفسيرية ألبتة ؛ لأنه إذا قيل : كتبت

(١) ويسمى من ذلك الحملة الدعائية ، كما في القراءة التي أشرنا إليها : « والخاسرة أن غضب الله عليها » فهي مبنية
على جواز تفسير ضمير الشأن بالحملة الإنشائية (ينظر : خاله الأزهرى ١ : ٢٣٢ ، ٢٣٣) .

* إذا وقعت « أَنْ » قبل فعل متصرف ،
وسبقها فعل ظنّ . وفصل بينها وبين
الفعل بعدها بأحد حروف العوض سوى
« لا » .

وفيما عدا ذلك . بأن وقعت قبل فعل
متصرف ، وسبقها فعل فيه معنى القول ،
وفصل بينها وبين الفعل بعدها بـ « لا »
أو بأي حرف آخر من حروف العوض
تحتل أكثر من معنى ، على التفصيل
الذي بيناه .

« أَنْ » في ميزان النقد :

المتنّيع للأمثلة المختلفة التي أوردها
سيبويه في الكتاب (١ : ٤٨١) للتفريق
بين أنواع « أَنْ » الداخلة على المضارع ،
يلحظ النماذج الآتية :

كتبت إليه أَنْ لا تقلّ ذاك .

كتبت إليه أَنْ لا يقول ذاك .

كتبت إليه أَنْ لا تقول ذاك .

« فأما الجزم فعلى الأمر ، وأما النصب
فعلى قولك : لئلا يقول ذاك ، وأما الرفع
فعلى قولك : لأنك لا تقول ذاك أو بأنك

أوحى إليك بأن لا تفعل : أى : بعدم
الفعل .

(ب) إذا ماوليت « أَنْ » ما فيه معنى
القول . ووليها فعل مضارع أيضاً ،
لكنه مصدّر بغير « لا » من حروف
العوض ، نحو : أوحى إليك أَنْ ستفعل ؛
ففي هذه الحالة تكون « أَنْ » مخففة
أو مفسرة .

ويمكننا إجمال المواقع التي تتعين فيها
« أَنْ » المخففة فيما يلي :

* إذا وقعت « أَنْ » قبل جملة اسمية
وسبقها فعل علم أو ما يجرى مجراه .

* إذا وقعت « أَنْ » قبل جملة شرطية ،
وسبقها فعل علم أو ما يجرى مجراه .

* إذا وقعت « أَنْ » قبل فعل جامد ،
وسبقها فعل علم أو ما يجرى مجراه .

* إذا وقعت « أَنْ » قبل فعل دعاء ،
وسبقها فعل علم أو ما يجرى مجراه .

* إذا وقعت « أَنْ » قبل فعل متصرف
وسبقها فعل علم أو ما يجرى مجراه .
وفصل بينها وبين الفعل بعدها بأحد
حروف العوض .

لا تقولُ ذلك ، تخبره بأن ذا قد وقع
من أمره » (سيبويه ١ : ٤٨١) .

وتفسير هذا الكلام يكون على النحو
الآتي :

كتبت إليه :

— لا تقل ذلك .

— أنه لا ينبغي أن يقول ذلك .

— أنك لا تقول ذلك .

١ — « فَيَأْنُ » في المثال الأول مفسرة ،
بمنزلة « أَيْ » فهي تقوم مقام علامة الترقيم
(:) . ولا يجوز أن تكون مخففة ؛
لأن المخففة كالمثقلة لا تدخل على نهي
كما تقدم .

٢ — و « أَنْ » في المثال الثاني مصدرية
ناصبية ؛ لأنها تصدرت جملة تعبر عن حدث
يؤمل تحقيقه « كفولك : أرجو وأطمع
وعسى » (سيبويه ١ : ٤٨٢) ، أي إن
الفعل بعدها يعبر عن غرض مستقبلي
لفاعل الجملة الأساسية ، « فأنت لا توجب
إذا ذكرت شيئاً من هذه الحروف (أَيْ
الأفعال) ولذلك ضعف : أرجو أنك
تفعل ، وأطمع أنك فاعل » (سيبويه ١
٤٨٢) . وقد ذكر المبرد (٢ : ٣٠)

أن « أَنْ » الناصبة للمضارع « لاتقع مع
الفعل حالا ؛ لأنها لما لا يقع في الحال .
ولكن لما يستقبل » . ونص ابن السراج
(١ : ٤١) على أن المضارع « إذا دلّ
على الحال غلبت الضمة في تحريك آخره ،
وإذا فتح كان للمستقبل » .

ويرى العالم الألماني « ركندورف »
(Reckendorf) أن نصب المضارع
بعد « أَنْ » المصدرية ليس مرجعه إليها ؛
فهي إشارية خالصة تدل على الاستقبال ،
ولكن إلى أن الفعل بعدها يدل على غرض .
أي : إنه يعبر عن غرض لفاعل الجملة
الأساسية ، ولما كان يدل على غرض فهو
يشير إلى الاستقبال . (بكر : ٥٧) .

٣ — وأما « أَنْ » في المثال الثالث
فمخففة من الثقيلة ؛ لأنها تصدرت جملة
تعبر عن حقيقة ثابتة ، مثلاً في ذلك
مثل أختها « إِنَّ » من حيث الوظيفة
التوكيدية ، وتتميز عنها بتصدر
الجمل الفرعية ، لا الجمل الأساسية
بمعنى أن « أَنْ » لا بد أن يسبقها كلام ؛
لأنها تؤول مع ما بعدها بمصدر ، أما « إِنَّ »
فتبدأ بها الجملة من غير حاجة إلى كلام

« فلما جاءها نودي أن بورك من في النار ومن حولها » .

(سورة النمل : ٨)

والغالب هنا معنى المصدرية ، إلا إذا قصد الدعاء فتكون مخففة من الثقيلة على ما تقدم .

وفي اللغة المعاصرة لم يعد يأتي هذا التركيب إلا في قوالب تعبيرية ثابتة بعد بعض الأدوات . نحو :

« بعد أن فعل كذا .. » ، « ومنذ أن فعل كذا ... » .

وبعض التراكييب الأخرى ، نحو :

« سبق له أن فعل كذا ... » ، « ولم يلبث أن فعل كذا ... » .

وكلها استعمالات مقيدة ، و « أن » فيها مصدرية ، كما هو ظاهر . أما الاستعمال غير المقيد فقد اختفى في العربية المعاصرة .

والخلاصة أن الاختلاف بين « أن » المصدرية ، و « أن » المخففة مرجعه إلى البنية الدلالية لجملة كل منهما ؛ فإذا أريد معنى الغائية وما يؤمل تحقيقه في المستقبل فـ « أن » ناصبة للمضارع ،

سابق ، يقول الزمخشري (ص ٢٩٣) :

« إنَّ » و « أَنَّ » : هما تؤكدان مضمون الجملة وتحققاته ، إلا أن المكسورة : الجملة معها على استقلالها بفائدتها . والمفتوحة : قلبها إلى حكم المفرد .

ويلاحظ أن ضبط الفعل في الجمل السابقة غير متوقف على « أن » « فأن » لا تؤثر في الفعل الذي يليها ، بل إن تفسير « أن » منوط بالحالة التي عليها الفعل ، وقد رأينا المضارع بعد « أن » في الأمثلة المتقدمة يأتي مرفوعاً ومنصوباً ومجزوماً .

أما « أن » الداخلة على الأمر ، فالغالب عليها معنى المفترسة ، كما في قوله تعالى : « فأوحينا إليه أن اصنع الفلك » . (سورة المؤمنون : ٢٧)

« فأوحينا إلى موسى أن اضرب بعصاك البحر » .

(سورة الشعراء : ٦٣)

وأما التعبير بالفعل الماضي بعد « أن » فقد ورد في قوله تعالى :

وإذا أُريد معنى التحقيق والثبوت فأنَّ «
مخففة من الثقيلة . وعلى ذلك يمكن
توجيه قول الشاعر :

علموا أن يؤملون فجادوا

قبل أن يسألوا بأعظم سؤال

لأنَّ المقام مقام التحقيق والثبوت .
فلم يحتاج إلى فاصل بين « أن » والمضارع
بعدها ، اكتفاءً بدلالة المقام . يقول
المبرد (٢ : ٣٠) : « ولو قلت : أعلم
أن تقوم يا فتى ، لم يجز ؛ لأن هذا
شيء ثابت في علمك ، فهذا من مواضع
أنَّ الثقيلة » .

ويقول الزجاجي (ص ٢٠٦) : « فإن
وقعت قبلها [أى قبل أن] الأفعال التي
تدل على إثبات الحال والتحقيق ارتفع
الفعل ههنا ، وكانت مخففة من الثقيلة ،
كقولك : علمت أن تقوم » .

غير أن سيبويه يرى (١ : ٤٨٢) :
« أنه ضعيف في الكلام أن تقول :
قد علمت أن تفعل ذاك ، وقد علمت أن
فعل ذاك ، حتى تقول : سيفعل أو قد
فعل أو تننى فتدخل « لا » وذلك لأنهم

جعلوا ذلك عوضاً مما حذفوا من « أنه » ،
فكروا أن يدعوا السين أو قد ، إذ قدروا
على أن تكون عوضاً » ثم يقول بعد
ذلك : « و « لا » تنقص ما يريدون لو لم
يدخلوا قد ولا السين » .

وهذا يعنى أنه لا يمكن التجاوز عن شرط
الفصل بين « أن » المخففة والمضارع بعدها
إذا سبقت بفعل التحقيق الضرف ، وهو
« علم » .

رابعاً : القطع :

ويقصد به : « قطع الجمل عما قبلها
بوساطة حرف من الأحرف الآتية :

الواو - الفاء - ثم - حتى - أم المنقطعة
بل - لكن .

ويمكن تسميتها أحرف القطع ؛ لأنها
تقطع الجملة عما قبلها . بمعنى أنه يستأنف
بها كلام جديد .

وهذا المعنى قريب من المعنى الذى قصده
أبو جعفر النحاس من كتابه : « القطع
والائتناف » ، فهو يقصد بالقطع : الوقف
وبالائتناف : الابتداء . وذلك لأن حروف
القطع تقطع الكلام عما قبله صناعياً

(ج) ومثال القطع ب « ثم » :

قوله تعالى :

« قل سبيروا في الأرض فانظروا كيف بدأ الخلق ، ثم الله ينشئ النشأة الآخرة »

(سورة العنكبوت : ٢٠)

فالجمله بعد « ثم » مقطوعة عما قبلها لأن النشأة الآخرة لما تقع ، فيؤمنوا بالاعتبار بها . ومنه ما ذكره ابن هشام (١ : ١٢٦) : « أعجبني ما صنعت اليوم ، ثم ما صنعت أمس أعجب »

« وذلك لأن ما صنعه أمس لا يمكن أن يكون في الترتيب بعد ما صنعه اليوم » .
(قباوة : ٣٥)

(د) ومثال القطع ب « أم » و « بل »
قوله تعالى :

« هل يستوى الأعمى والبصير ، أم هل تستوى الظلمات والنور » .

(سورة الرعد : ١٦)

« قد أفلح من تزكى ، وذكر اسم ربه فصلي ، بل تؤثرن الحياة الدنيا » .
(سورة الأعلى : ١٤ - ١٦)

(نحوياً) : فهي تقوم مقام السكت في الوقف الاختياري : الذي ساء أبو جعفر :
القطع . فالواو - مثلاً - في حالة الكتابة تقوم مقام السكت في حالة النطق .

(أ) مثال القطع بالواو : قوله تعالى :

« قالت رب إني وضعتها أنثى ، والله أعلم بما وضعت ، وليس الذكر كالأُنثى . وإني سميتها مريم » .

(سورة آل عمران : ٣٦)

(ب) ومثال القطع بالفاء : قوله
سبحانه :

« فلما آتاهما صالحا جعلا له شركاء فيما آتاهما . فتعالى الله عما يشركون » .
(سورة الأعراف : ١٩٠)

وقد اجتمعت الواو والفاء في قول امرئ القيس :

وقوفاً بها صحبى على مطيهم

يقولون لا تهلك أسي وتجمّل

وإن شفائي عبرة مهراقة

فهل عند رسم دارس من معول

ففي البيت الثاني جملتان مقطوعتان ؛ الأولى : بعد الواو ، والثانية : بعد الفاء .

(هـ) ومثال القطع بـ « حتى » : قول
الفرزدق :

فواعجبا ، حتى كليب تسبني

كأن أباهما نهشل أو مجاشع

ويشيع في اللغة المعاصرة مثل قولهم
حتى أنت يا صديقي ، حتى أنت « يا بروتس »
ويؤخذ على هذا التعبير أن « حتى » لم يرد
قبلها كلام .

وقد قدر ابن هشام البيت السابق
بقوله (١ : ١٣٧) :

« فواعجبا يسبني الناس حتى كليب
تسبني » .

ويمكن حمل مثل « حتى أنت يا صديقي »
على هذا التقدير .

٢ : (و) ومثال القطع بـ « لكن »
قول زهير :

إن ابن ورقاء لا تخشى غوائله

لكن وقائعه في الحرب تنتظر

وقول طرفة :

ولست بحلال التلاع مخافة

ولكن متى يسترفد القوم أرفد

وتجدر الإشارة إلى أن القطع أمر
دقيق : لا ينبغي الاعتماد فيه على ظاهر
العبارة . وما فيها من روابط لغوية .
بل لابد من الاحتكام إلى المعنى الذي
تتضمنه العبارة . لأن القطع في معناه
العام : عدم تعلق الجملة نحويًا بما قبلها
تعلقًا إتياعًا أو إخبارًا أو وصفًا أو حالًا
أو صلة . ويحنا هنا : قطع الإتياع في العطف
بمعنى : ألا تكون أداة القطع عاطفة ما بعدها
على ما قبلها . إذ الكلام على الأدوات التي
تستخدم في القطع .

ومن الجدير بالذكر أيضاً : أن نفرق
بين نوعين من القطع . القطع البياني ،
والقطع النحوي . فالأول يكون جواباً
لسؤال مقدر . نحو قوله تعالى .

« فقلوا سلاماً . قال : إنا منكم وجلون »

(سورة الحجر : ٥٢)

فجملة « قال ... » : جواب لسؤال

مقدر ، هو : فماذا قال لهم ؟

والثاني يكون جواباً . ويكون بأداة ،
كما سبق . ويكون بدون أداة ، نحو
قوله تعالى :

« ولا يحزنك قولهم . إن العزة لله جميعاً » .

(سورة يونس : ٦٥)

نقد أجاز بعض النحويين قطع النعت
آبالواو ، واستدل بقول الشاعر :

ويأوى إلى نسوة عطّل لآب

وشعثا مراضيع مثل السعالى

حيث أتبع النعت الأول ، وهو « عطّل »

وقطع الثانى وهو « شعثاً » فنصبه بفعل
محذوف ، تقديره : أنص أو أذم .

« والأعراف معجىء نعت النكرة المقطوع
بالواو الدالة على القطع والفصل ؛ إذ
ظاهر النكرة محتاج إلى الوصف ، فأكد
القطع بحرف هو نص فى القطع ، أعنى
الواو .. » (الرضى ١ : ٣١٦) ويجوز
فى المعرفة أيضاً القطع مع الواو ، كقول
الخزنى^(١) :

لا يبعذن قومي الذين هم

سمّ العداة وآفة الجزر

فجملة « إن العزة .. » : مقطوعة عما
قبلها ، وليست محكية بالقول ؛ لأنها
ليست من كلام الكافرين ، ولا يعقل
أن تصدر منهم ، وإنما هى من كلام الله
تعالى ، يثبت بها قلب النبى صلى الله عليه
وسلم .

وقد اجتمع النوعان فى قول الشاعر :

زعم العواذل أننى فى غمرة

صدقوا ، ولكن غمرنى لاتنجلى

فجملة « صدقوا » : قطع بياني ؛
لأنها جواب لسؤال مقدر : أصدقوا أم
كذبوا ؟ فقيّل : صدقوا . (ابن هشام
٢ : ٤٢٨) وجملة « غمرنى لاتنجلى »
فقطع نحوى بـ « ولكن » .

وقد قالوا : إن كل قطع بياني هو نحوى ،
وليس العكس .

والحديث عن القطع بمعناه الذى تقدم

يجرنا إلى الحديث عن القطع فى النعت

(١) خرئق بكسر الخاء والذون : أخت طرفة بن العبد لأمه ، وهى هنا ترى زوجها بشر بن عمرو بن مرثد
ومن قتل معه من بنيهِ وقومه . ومعنى لا يبعذن ، بفتح الياء والهمزة : دعاء خرج مخرج النهى : أى لا يهلكن ، جريا
على عادة العرب فى استعمال هذا اللفظ فى الدعاء ، قال تعالى : « ألا بعدا لماد قوم هود (سورة هود : ٦٠) وقال
سبحانه : « ألا بعد المدين كما بعدت ثمود » (سورة هود : ٩٥) . فإن قيل كيف دعيت لقومها باليهلكون وهم قد
هلكوا ؟ أجيب بأن العرب لهم فى ذلك غرضان : أحدهما : أنهم يريدون بذلك استعظام موت الرجال . . . ، والثانى
أنهم يريدون الدعاء لهم بأن يبق ذكرهم ولا يذهب : لأن بقاء ذكر الإنسان بعد موته بمنزلة حياته .
العادة : جمع عاد ، وهو العدو بعينه ، ولا يجوز أن يكون جمع عدو ، لأن فعولا لا يجمع على فعلة . . .
(خالد الأزهرى ٢ : ١١٦) .

النازليين بكل معترك

والطيبون معاقد الأزر

بنصب الأول : (النازلين) بإضمار

« أمدح أو أذكر » ورفع الثاني :

(والطيبون) بإضمار « هم » على القطع

فيهما . ويجوز العكس بإتباع الأول

لقوى ، وقطع الثاني بإضمار أمدح أو أذكر ،

كما يجوز رفعهما معا ، ونصبهما معا ..

(خالد الأزهري ٢ : ١١٦)

خامسا : كسر الاعراب :

ونعني به دخول بعض حروف الجر

التي يسميها النحاة بالزائدة - على

المرفوع أو المنصوب من الأسماء ،

لتحقيق أغراض فنية ، منها :

(أ) الاستغراق والشمول ، وذلك

بعد النفي أو شبهه ، كما في قوله عز

وجل :

« هل من خالق غير الله ؟ »

(سورة فاطر : ٣)

« وما ربك بظلام للعبيد » .

(سورة صلت : ٤٦)

« ما جاءنا من بشير ولا نذير » .

(سورة المائدة : ١٩)

فالزائد في الآية الأولى دخل على

المبتدأ ، وفي الآية الثانية دخل على

الخبر ، وفي الثالثة دخل على الفاعل .

وفي جميع هذه الآيات حدث كسر

للإعراب تحقيقا لمعنى الاستغراق والشمول ،

المستفاد من اجتماع النفي أو شبهه مع

حرف الجر (الباء أو من) ثم النكرة بعد

ذلك .

(ب) تقوية العامل إذا كان اسم فعل

أو اسم فاعل وما يشبهه ، والزائد هنا :

« اللام » كما في قوله سبحانه :

« هيهات هيهات لما توعدون » .

(سورة المؤمنون : ٣٦)

« فَعَالٍ لما يريد » .

(سورة البروج : ١٦)

« وآمنوا بما أنزلت مصدقا لما معكم » .

(سورة البقرة : ٤١)

فالأصل في العمل - كما يقولون -

للأفعال ، واسم الفعل أو اسم الفاعل

أو صيغة المبالغة فرع في العمل على :

الفعل ؛ لأنها أضعف منه ، فجاء باللام

لتقوية الفرع .

وقد دخلت اللام في الآية الأولى على
الفاعل ، وفي الآية الثانية والثالثة على
المفعول . وحدث كسر للإعراب تحقيقاً
لمعنى التقوية المتقدم .

سادساً : الامتداد في الزمن :

(أ) وذلك بعد (أن) و (كان) في
مثل :

قوله تعالى : « فلما أن جاء البشير
ألقاه على وجهه فارتد بصيرا » .
(سورة يوسف : ٩٦)

وقول الشاعر :

ولما أن تحمّل آل ليلي

سمعت ببينهم نعب الغرابا

(الأنباري ١ : ٨٦)

وقولهم : ما كان أطيب أمسنا .

يقول النحاة : إنّ « أن » الواقعة بعد
« لَمَّا » و « كان » الواقعة بين « ما »
وفعل التعجب - من الزوائد ؛ لوقوع
كل منهما بين متلازمين . ونقول : إنّ
وجود « أن » و « كان » في مثل هذه
المواضع ضروري ؛ لأنّ وجودهما يمنح
امتداداً في الزمان والمكان ، ونلاحظ ذلك

من قيام البشير بقميص يوسف ومجيئه
إلى أبيه . ومن تصوّر نوع القلق الذي
كان يعيشه هذا الأب قبل أن يرتد
إليه بصره .

وفي الآيتين الكريميتين من سورة
العنكبوت :

« ولما جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى ،
قالوا إنا مهلكو أهل هذه القرية إن أهلها
كانوا ظالمين » (الآية : ٣١)

« ولما أن جاءت رسلنا لوطا سيء بهم
وضاق بهم ذرعاً ، وقالوا لا تخف ولا تحزن ،
إنا منجّوك وأهلك إلا امرأتك كانت من
الغابرين » (الآية : ٣٣) .

- نلاحظ كيف جاءت الآية الأولى
من غير فاصل بعد « لَمَّا » في حين جاءت
الآية الثانية وفيها فاصل هو « أن »
لأن الموقف يتطلب الامتداد في الزمن
في الآية الثانية ، بعكس الآية الأولى
التي فيها البشري .

(ب) ومن هذا القبيل ما يسمى بالحروف
المتحمة . كالواو في مثل قول تعالى :
« فلما ذهبوا به وأجمعوا أن يجعلوه في
غيابت العجب وأوحينا إليه » .
(سورة يوسف : ١٥)

« فلما أسلما وتلّه للجبين وناديناه أن
يا إبراهيم »

(سورة الصافات : ١٠٣ . ١٠٤)

« حتى إذا جاءوها وفتحت أبوابها »

(سورة الزمر : ٧٣)

فالواو في : « وأوحينا » ، « وناديناه » .
« وفتحت » مقحمة زائدة ؛ لأن هذه
الأفعال وقعت جوابا لأداة الشرط « لما »
و « حتى إذا » .

جاء في معاني القرآن للفراء (٢) :

(٣٩٠) تعليقا على الآية الكريمة : فلما
أسلما وتلّه للجبين . . . : « وجوابها
(أى لما) في قوله : وناديناه » والعرب
تدخل الواو في جواب (فلما)
و (حتى إذا) وتلقيها ؛ فمن ذلك قول
الله : (حتى إذا جاءوها فتحت) وفي
موضع آخر : (وفتحت) وكل صواب .

وعنى هذا مذهب الكوفيين ؛ تزداد
عندهم الواو بعد (لما) و (حتى إذا) .
(أبو حيان ٥ : ٢٨٧) .

يقول براجشتراسر (ص ١٨٠) :

« كثيرا ماتدخل الواو على الجواب ...

... بغير قواعد ثابتة واضحة . وأكثر

ذلك في العبرية نحو إن كان

أذى وأعطيت نفسا بدل نفس » أى :

إن كان أذى من ضرب الرجل صاحبه

أعطيت نفسا بدل نفس . وهذا شبيه

بالفاء في نحو : فلما أتانا فأصبح

مسرورا . بدل : أصبح مسرورا » لأن

الفاء قد تدخل على مالا محل لها فيه

في الأصل . . . وكثير مثل ذلك في

الزمان المتأخر » .

وقد تحدث النحاة والمفسرون^(١) عن

الواو الزائدة والمقحمة والواو الاعتراضية :

كما تحدثوا عن مصاحبة الواو لجواب

(حتى إذا) . وجاءت الواو مع (لما)

كثيرا ، حتى أطلق عليها (واو لما) .

وملاحظ الامتداد الزمني في كل من

هاتين الأداتين . وهذا يعنى أن وجود

الواو في مثل هذه التراكيب يعدّ جزءا

من البناء اللغوي بمفهومه النحوي والدلالي .

وفي العربية المعاصرة أساليب احتوت على

(١) ينظر : الأشباه والنظائر للسيوطي ج ٤ ص ١٣ ، والمقتضب ج ٢ ص ٨٥ ومعاني القرآن للفراء ج ١ ص

٢٣٨ ، والبحر المحیط لأبي حيان ج ٥ ص ٢٨٧ .

« . . . ويصبحون وكائنهم أدوات للعمل والإنتاج » (حسين ١ - ٤٨ ، ٥٤ ، ٥٤) وتكثر هذه المصاحبات الآن في لغة الصحافة ، ومنها :

« إذا كان ولا بد أن نختلف . . . »
(صحيفة الأهرام / عدد الجمعة : ١٨ / ٧ / ١٩٧٥ ، ص ١١) .

« . . . وحتى بدون المحاضرات سيكون المهرجان . . . كسبا كبيرا . . . »
(صحيفة الأهرام / عدد الجمعة : ١٨ / ٧ / ١٩٧٥ ، ص ١١) .

فالواو في جميع هذه التراكييب أفادت معنى نحويا ، هو تقرير الكلام السابق ، ولولا هذه الواو لما فهمنا هذا المعنى .

جاء في شرح الكافية : « وكذا إذا وليت (أَنْ) الواو بعد قولك : هذا أو ذلك ، تقريراً للكلام السابق ، قال تعالى : «ذلكم ، وأن الله موهن كيده الكافرين» (سورة الأنفال : ١٨) . (الرضي ٢ : ٣٢٥)

مصاحبات زمنية لاتقبلها القواعد التراثية ؛ من ذلك مثلا قول بعض المثقفين : (سوف لا أحضر) بدلا من (لن أحضر) ، فهذا المثال لاتقرّه القواعد التقليدية ؛ لأن أساليب نفي المستقبل هي : لا أحضر ولن أحضر . . . يقابلها في الإثبات : (سأحضر ، سوف أحضر . . .) فكيف يجمع بين النفي والإثبات في موقف لغوي واحد ؟

سابعا : تقرير الكلام السابق (أو الدلالة على التشمول والاستقصاء) :

وأكثر ما يكون ذلك مع الواو ، كقولهم : «زيد كاتب كما وأنه شاعر» فيزيدون واوا بين «ما» وصلتها . (اليازجي : ٤٩)

وقد شاع استخدام هذه الواو مصاحبة لبعض الأدوات في اللغة المعاصرة ، وذلك مثل :

«أنا لا أوافق على هذا ، بل ولا أحب أن أناقشه ،

«آلا وإنه مامن شيء جميل أو عظيم إلا وفيه معنى السخرية به .»

(الرافعي ١ : ٢٥٨ ، ٢ : ١٧٧)

ويكثر هذا الأسلوب في القرآن الكريم ،
[أنحو :]

« ذلكم وصّاكم به لعلكم تذكرون ،
وأنّ هذا صراطى مستقيما » .

(سورة الأنعام : ١٥٢ ، ١٥٣)

« ذلك بما قدمت أيديكم ، وأنّ الله
ليس بظلام للعبيد »

(سورة آل عمران : ١٨٢)

« هذا ، وإنّ للطاغين لشر مآب . »

(سورة ص : ٥٥)

ومو أقوالهم : « قضية ولا أبا حسن
لها » .

« ماء ولا كصلاء » .

« مرعى ولا كالسعدان » .

« فتى ولا كمالك » .

وقد لاحظت من تتبعى لأقوال النحاة
والمفسرين أنّ أبا حيان يكثر من مصاحبة
الواو لـ (بل) في « البحر » . وذلك مثل
قوله :

« . . . وهذا لا ينبغي أن يكون في
كلام الله تعالى ، بل ولا في كلام
فصيح . . . »

(أبو حيان ٨ : ٤٥٨ - ٤٥٩)

كما صرّح في موضع آخر بأن الواو
قد تجب مع (لو) للتنبيه على أنّ
ماقبلها جاء على سبيل الاستقصاء ؛
أى الشمول والتأكيد ، وهو المعنى الذى
حاولنا إثباته هنا . يقول أبو حيان :
(. . . فإذا قال : اضرب زيدا ولو أحسن
إليك ، المعنى : وإنّ أحسن إليك .
أعطوا السائل ولو جاء على فرس : ردوا
السائل ولو بشق تمرة - المعنى فيهما : وإنّ .
وتجئ (لو) هنا تنبيها على أنّ ما بعدها
لم يكن يناسب ما قبلها ، لكنها جاءت
لاستقصاء الأحوال التى يقع فيها الفعل ،
ولتدل على أنّ المراد بذلك وجود الفعل
في كل حال ، حتى في هذه الحال التى
لا تناسب الفعل ؛ ولذلك لا يجوز :
اضرب زيدا ولو أساء ، ولا : أعطوا
السائل ولو كان محتاجا ، ولا : ردوا
السائل ولو بمائة دينار .

(أبو حيان ١ : ٤٨٠ - ٤٨١)

ومن هنا يرى أبو حيان أنّه « لا يجوز
حذف هذه الواو الداخلة على (لو) إذا
كانت تنبيها على أنّ ما بعدها لم يكن
يناسب ما قبلها ، وإن كانت الجملة
الواقعة حالا فيها ضمير يعود على ذى .

من اللغويين والنحاة والمفسرين أجازوا
زيادة الواو بعد « إذا »^(١) .

ونخلص من هذا كله إلى أن مصاحبة
الواو لبعض الأدوات في اللغة المتوارثة كان
يتمدد به تأكيد المعنى السابق : سواء
أتبع هذا التوكيد شمول واستقصاء أم لا .

ومن هنا نعرف السبب في كثرة
مصاحبة هذه الواو لأدوات النفي في
اللغة المعاصرة ، بل اللغة المتوارثة .

ويتصل بالواو بوصفها مصاحبة نحويًا
للدلالة على الشمول والاستقصاء أو
لتقرير الكلام السابق - ماورد في
الدعاء من نحو قوله تعالى :

« رَبَّنَا لَا تُؤْخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْضَأْنَا
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ
على الذين من قبلنا ، رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا
طاقة لنا به . . . »

(سورة البقرة : ٢٨٦)

(١) ينظر : الخصائص لابن جني ج ٢ ص ٤٦٢ ، وإعراب القرآن للزجاج ج ٣ ص ٨٨٩ ومعنى اللبيب لابن
هشام ج ١ ص ٤٠٠ .

الحال ؛ لأن مجيئها عارية من الواو
يؤذن بتقيد الجملة السابقة بهذه الحال .
فهو ينافي استغراق الأحوال حتى في هذه
الحال . فهما معنيان مختلفان . والفرق
ظاهر بين :

أكرم زيدا لو جفأك . أي : إن جفأك ،
وبين : أكرم زيدا ولو جفأك «

(أبو حيان ١ : ٤٨٠ - ٤٨١)

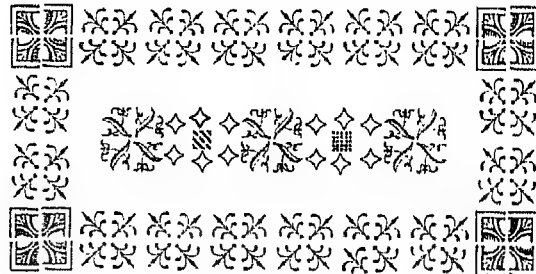
وقال ابن جني في الخصائص (٢ :
٤٦٢) بزيادة الواو في خبر كان .
مثل قول العرب : كان ولا مال له .
أي كان لا مال له . وعلى ابن جني هذا
بشبه خبر كان بالحال . فجري مجرى
قولهم : جاءني ولا ثوب عليه .

ويمكن في ضوء هذا تفسير ظاهرة
اقتران الواو بخبر « كان » في قول
المحدثين « كان ولا بد . . . »
و « إذا كان ولا بد .. » على أن كثيرا

ومن نجو قولنا :
 اللهم اهدنا صراطك المستقيم . وفرّج
 كروب المكروبين . اللهم وارحم والدينا .
 فهذه الواو ليس لها من تفسير سوى
 أنّها لتقرير الكلام السابق . وللدلالة على
 الشمول والاستقصاء في جميع الأحوال .

مصطفى النحاس
 الأستاذ المساعد بكلية الآداب
 بجامعة الكويت

ومنه : سمع الله لمن حمده . ربّنا ولك
 الحمد .



المراجع

- القرآن الكريم .
- الأشموني (نور الدين أبو الحسن على بن محمد الأشموني) :
مطبوع مع حاشية الصبان على شرح الأشموني - دار إحياء الكتب العربية - القاهرة .
- الأنباري (أبو البركات كمال الدين الأنباري ، ت : ٥٧٧ هـ) :
١ - الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين (تحقيق محمد
محيي الدين عبد الحميد) مطبعة الاستقامة بالقاهرة - ط ١ سنة ١٣٩٤ هـ .
- ٢ - البيان في غريب إعراب القرآن - القاهرة سنة ١٩٦٩ - ١٩٧٠ م .
- أنيس (إبراهيم أنيس) :
من أسرار اللغة - مكتبة الأنجاء المصرية - الطبعة الرابعة سنة ١٩٧٢ م .
- ابن بابشاذ (أبو الحسن طاهر بن أحمد ٤٦٩ هـ) :
شرح المقدمة المحسبة ، تحقيق خالد عبد الكريم - الكويت سنة ١٩٧٦ م .
- براجشتراسر :
التطور النحوي للغة العربية - مكتبة الخانجي بالقاهرة ، ودار الرفاعي بالرياض ١٩٨٢ م .
- بشر (كمال محمد بشر) :
دراسات في علم اللغة (القسم الثاني) - دار المعارف - القاهرة سنة ١٩٦٩ م .
- البغدادي (عبد القادر بن عمر ١٠٩٣ هـ) :
خزانة الأدب - القاهرة سنة ١٢٩٩ هـ .

- بكر (السيد يعقوب بكر) :
- دراسات في فقه اللغة العربية ، مكتبة لبنان/بيروت سنة ١٩٦٩ م .
- الجرجاني (عبد القاهر ، ت ٤٧١ هـ) :
- المقتصد ، تحقيق كاظم بحر مرجان (رسالة دكتوراه - آداب القاهرة سنة ١٩٧٥ م) .
- ابن جنى (أبو الفتح عثمان بن جنى ، ت ٣٩٢ هـ) :
- ١ - الخصائص (تحقيق محمد علي النجار وآخرين) دار الكتب - القاهرة -
سنة ١٩٥٢ ، ١٩٥٦ م .
- ٢ - سر صناعة الإعراب (تحقيق مصطفى السقا وآخرين ، الطبعة الأولى - القاهرة
سنة ١٩٥٤ م .
- الحريري (أبو محمد القاسم بن علي) :
- درة الغواص - طبع مكتبة المثنى ببغداد (أوفست) .
- حسين (طه حسين) :
- ١ - أديب - دار المعارف / القاهرة .
- ٢ - الشيخان - دار المعارف / القاهرة .
- أبو حيان الأندلسي (أثير الدين أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف
ابن حيان الثغري الأندلسي الغرناطي ٦٥٤ - ٧٤٥ هـ) :
- ١ - ارتشاف الضرب من لسان العرب ، تحقيق مصطفى النحاس (رسالة دكتوراه
جامعة الأزهر) .
- ٢ - البحر المحيط - القاهرة سنة ١٣٢٨ هـ .
- خالد الأزهرى :
- شرح التصريح على التوضيح (وبهامشه حاشية الشيخ يس) ، دار إحياء الكتب
العربية - عيسى البابي الحلبي وشركاه - مصر .

- الأخفش (أبو الحسن سعيد بن مسعدة ٢١٥ هـ) :
- معاني القرآن . تحقيق فائز فارس محمد الحمد (رسالة دكتوراه - آداب القاهرة
سنة ١٩٧٣ م) .
- الرافي (مصطفى صادق الرافعي) :
- وحى القلم (ثلاثة أجزاء) دار المعارف - القاهرة .
- الرضى (محمد بن حسن الرضى) :
- شرح الكافية - استانبول - الشركة الصحافية العثمانية سنة ١٣١٠ هـ .
- الرماني (أبو الحسين علي بن عيسى ٣٨٤ هـ) :
- معاني الحروف . تحقيق عبد الفتاح إسماعيل شابي . دار النهضة مصر / القاهرة ١٩٧٣ م
- الزجاجي (أبو القاسم عبد الرحمن بن إسحاق ٣٣٧ أو ٣٤٠ هـ) :
- الجمال الكبيرة : تحقيق ابن أبي شنب / باريس سنة ١٩٥٧ م .
- الزركشي (بدر الدين محمد بن عبد الله) :
- البرهان في علوم القرآن . طبع الحلبي بمصر سنة ١٩٥٩ م .
- الزمخشري (جار الله محمد بن عمر الزمخشري . ت ٥٣٨ هـ) :
- ١ - تفسير الكشاف ، طبع مصطفى الحلبي - القاهرة سنة ١٩٦٦ م .
- ٢ - المفصل في علم العربية ، ط ٢ ، دار الجيل / بيروت .
- ابن السراج (أبو بكر محمد بن السري ٣١٦ هـ) :
- الأصول في النحو ، تحقيق عبد الحسين الفتلي ، مطبعة الأعظمي / بغداد سنة ١٩٧٣ م
- سيبويه (أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر) :
- كتاب سيبويه ، المطبعة الأميرية ببولاق / مصر سنة ١٣١٦ هـ .

- السيوطي (جلال الدين ، ت ٩١١ هـ) :
- جمع الهوامع ... تحقيق وشرح عبد المال سالم مكرم - دار البحوث العلمية / الكويت سنة ١٩٧٩ م.
- ابن الشجري (الشريف أبو السعادة هبة الله بن علي ٥٤٢ هـ) :
- الأمل الشجرية ، دار المعرفة / بيروت .
- الشمسان (أبو أوس إبراهيم) :
- الجملة الشرطية عند النحاة العرب - مطابع الدجوى / عابدين بالقاهرة سنة ١٩٨١ م
- الصبيان (الشيخ محمد بن علي) :
- حاشية الصبيان على الأشموني - دار إحياء الكتب العربية / القاهرة .
- العيني :
- شرح الشواهد ، مطبوع مع حاشية الصبيان على الأشموني - دار إحياء الكتب العربية / القاهرة .
- الفارسي (أبو علي الحسن بن أحمد ٣٧٧ هـ) :
- الإيضاح العضدي ، تحقيق حسن شاذلي فرهود ، مطبعة دار التأليف / القاهرة سنة ١٩٦٩ م .
- الفراء (يحيى بن زياد بن عبد الله منظور الديلمي ١٤٤ - ٢٠٧ هـ) :
- معاني القرآن - مطبعة دار الكتب - القاهرة سنة ١٩٥٥ م .
- قباوة (فخر الدين قباوة) :
- إعراب الجمل وأشياء الجمل - دار الأصمعي بحلب / دمشق ط ١ سنة ١٩٧٢ م .
- المبرد (أبو العباس محمد بن يزيد بن عبد الأكبر الأزدي ٢١٠ - ٢٨٥ هـ) :
- المقتضب (تحقيق محمد عبد الخالق عضيمة) المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية - القاهرة سنة ١٩٦٥ م .

- المرادى (بدر الدين الحسن بن قاسم ٧٤٩ هـ) :
الجنى الدانى فى حروف المعانى ، تحقيق فخر الدين قباوة ... المكتبة العربية /
حلب سنة ١٩٧٣ م .
- النحاس (أبوجعفر أحمد بن محمد بن إسماعيل المرادى المصرى ، المعروف بالنحاس
توفى سنة ٣٣٨ هـ) :
إعراب القرآن ، تحقيق زهير غازى زاهد (رسالة دكتوراه ، آداب القاهرة -
سنة ١٩٧٦ م) .
- الهروى (أبو الحسن على بن محمد ٤١٥ هـ) :
الأزهيّة فى علم الحروف ، تحقيق عبد المعين الملوحي ، مطبوعات المجمع العلمى
بدمشق سنة ١٩٧١ م .
- ابن هشام (جمال الدين أبو محمد عبد الله بن يوسف بن أحمد بن عبد الله ،
سنة ٧٠٨ - ٧٦١ هـ) :
مغنى اللبيب عن كتب الأعاريب ، تحقيق مازن المبارك .. دار الفكر / دمشق -
ط ١ سنة ١٩٦٤ م) .
- اليازجى (إبراهيم) :
لغة الجرائد .
- يسّ (الشيخ يسّ بن زين الدين العليمى الحمصى) :
حاشية يسّ ، مطبوع بهامش شرح التصريح على التوضيح للشيخ خالد الأزهرى ،
دار إحياء الكتب العربية - عيسى البابى الحلبي وشركاه - مصر .
- ابن يعيش (أبو البقاء يعيش بن على بن يعيش بن محمد بن أبى السرايا الموصلى
الحلبى ، موفى الدين ٥٥٦ - ٦٤٣ هـ) :
شرح المفصل - عالم الكتب / بيروت .

الدوريات والصحف والمجلات :

- ١ - حوليات كلية الآداب - جامعة الكويت (الحولية الرابعة سنة ١٩٨٣ م - أسلوب « إذ » للدكتور عبد العال سالم مكرم) .
- ٢ - صحيفة الأهرام المصرية .
- ٣ - صحيفة السياسة الكويتية .
- ٤ - صحيفة القبس الكويتية .
- ٥ - مجلة مجمع اللغة العربية الأردني (العدد : ٢٧ لسنة ١٩٨٥ - « الجمل المصدرة بـ « أن » و « أن » ترجمة الدكتور إسماعيل عمايرة ») .



الأثر العربي في قصص الهوسا "رواية القصة"

للكتور مصطفى حجازى السيد حجازى

ولد الحاج أبو بكر إمام في سنة ١٩١١ بمدينة «كاجرا» Kagara في جمهورية النيجر حاليا - وكان والده من كبار العلماء والقضاة ، وأجداده من أتباع الشيخ عثمان بن فوديو ، انتقل والده إلى «كاجرا» كداعية إسلامي ومعلم ، فاكتمب محبة أهل المدينة ، حتى صار قاضيا لها .

وخلال إقامته بمدينة «كاجرا» أنجب ولديه محمد بللو في سنة ١٨٩٠ وهو الفائز بالجائزة الأولى عن قصته Gandoki أى المغامرو التي اشترك بها في المسابقة التي أقامها «إيست» في سنة ١٩٣٠ والذي صار واليا فيها بعد المدينة «كتسييتا» .

الثقافة العربية في قصص الهوسا كبير ومتعدد

أثر

الجوانب سواء في الشكل أو المضمون ، ودراسة هذا الأثر يحتاج إلى سلسلة من الأبحاث ، وقد اتخذت جزئية من هذا التأثير وتناولتها بالحديث وهي رواية القصص . ففي كتاب Magana Iari ce أى الكلام رأسال ، للحاج أبي بكر إمام يقوم الببغاء بدور الراوى حيث كان يروى القصص لابن الأمير عبد الرحمن ، وفي بعض القصص الآخر كان يقوم بدور الراوى بطل القصة ، أو أحد الأشخاص .

ونظرا للدور الكبير الذى لعبه الحاج أبو بكر إمام في نهضة الأدب الهوساوى في العصر الحديث رأيت أن اكتب ترجمة موجزة لحياته .

والتي حلت محل مكتب « زاريا للأدب » ،
 وإلى جانب هذا النشاط الإداري ، كان
 له نشاط سياسي كبير ، فهو من رواد
 الحركة الوطنية في شمال نيجيريا ، وقد
 ساعده على ذلك إجادته للغة الإنجليزية ،^٦
 فاختير ضمن كبار الكتاب في دول
 الكومنولث لزيارة المملكة المتحدة ضمن
 الوفود الصحفية سنة ١٩٤٣ ، وكان هو
 العضو الوحيد الذي تم اختياره من
 نيجيريا ، فقد كان صحفيا بارعا ،
 وكانت مقالاته السياسية وتعايقاته
 تحتل الصدارة في صحيفة جاسكيا .

أما ثقافته فكانت شرقية . وكان
 يعتز بها . ففي اجتماع لاتحاد طلاب غرب
 إفريقيا في لندن . وجه حديثه إلى
 الجنوبيين الذين كانوا ينافسون الشماليين
 بثقافتهم الغربية قائلا : إن كلاً منا
 يحتقر الآخر ، ويصفه بالجهل .
 فالجنوبي فخور بثقافته الغربية ، ونحن
 فخورون بثقافتنا الشرقية^(٤) .

والابن الثاني هو أبو بكر إمام ،
 وهو أحد أعضاء الدفعة الأولى التي
 التحقت بكلية المعلمين بمدينة كنتسينا ،
 والتي أنشأها الأمير « محمد دكو »
 الذي تولى الإماره من سنة ١٩٠٧ -
 ١٩٤٥ ، وبعد أن تخرج أبو بكر إمام
 من الكلية عمل مدرسا ، ثم تولى عدة
 مناصب ، ففي سنة ١٩٣٠ تأسس مكتب
 الترجمة في مدينة « زاريا » فلما تولاه
 روبرت إيست اختار الحاج أبا بكر
 إمام ليعمل معه ، فاشترك في وضع
 أسس كتابة لغة الهوسا بالحرف اللاتيني
 بعد تقويم قواعد كتابتها ، متخذاً لهجة
 « كانو »^(١) أساساً بعد إدخال بعض
 التعديلات عليها .

وفي شهر يناير سنة ١٩٣٩ أختير
 رئيساً لتحرير صحيفة جاسكيا Gaskiya
 أي الحقيقة ، وهي صحيفة مازالت
 تصدر أسبوعياً حتى الآن بلغة الهوسا ،
 وفي سنة ١٩٤٥ ساهم في إنشاء دار
 للنشر وهي Gaskiya Corporation

(١) تكتب بالألف وتُنطق بدونها .

وتعتبر مسرحية Six Hausa plays التي كتبها سنة ١٩٣٠^(٥) أول نموذج للدراما في بلاد الهوسا ، ويبدو من اسمها أنها كتبت باللغة الإنجليزية .

وقد استمر أبو بكر إمام في تأليف القصص لطلاب المدارس ، كما قدم عدداً من الأعمال التعليمية التي تتناول الموضوعات المختلفة . فكتب عن تاريخ الإسلام كتاب Tarihini Musulunci وعن تاريخ النبي Tarihini Annabi واشترك مع روبرت إيست في تأليف كتاب Ikon Allah أي « قدرة الله » وهو يقع في خمسة أجزاء يتناول فيها المعارف العامة . مما يتصل بما في الأرض والسماء من نبات وحيوان وطيور وإنسان ، كما كتب كتاب Matafiya Mabudin Ilimi أي « السفر مفتاح العلم » ويتحدث فيه عن رحلاته الكثيرة . ولم يتوقف قلمه عن الكتابة حتى توفي في ١٩ يونيو سنة ١٩٨١ في مدينة «زاريا» .

وإلى جانب ذلك كان من أبرز كتاب الأدب الهوساوي . وكان أول عمل أدبي له هو قصة Ruwan Bagaja أي « الماء الشافي » وهي القصة التي اشترك فيها في المسابقة التي أقامها روبرت إيست في سنة ١٩٣٤ وفازت بالجائزة الثانية . . وكان يعمل مدرساً في مدينة كيتسينا . وفي سنة ١٩٣٥ انتدبه روبرت إيست ليعمل معه في المكتب بعد أن أخذ يهتم بالكتابة الأدبية ، فوضع بين يديه المراجع الشرقية والغربية ليكتب أدباً للهوسا . فكتب كتاب Magana jari ce أي « الكلام رأسال » وهو يتكون من ثلاثة أجزاء ، الجزء الأول وضعه في سنة ١٩٣٧ في ١٣٤ صفحة من الحجم المتوسط - والثاني في سنة ١٩٣٩ في ٢٣٤ صفحة والثالث في سنة ١٩٣٩ في ٢٧٥ صفحة ، وقد ذاع هذا الكتاب وانتشر بين الهوسا كذيوغ ألف ليلة وليلة « وكليلة ودمنة » بين العرب ، وقد طبع الكتاب حتى سنة ١٩٧٢ عشر مرات . ويتجلى فيه وفي غيره من مؤلفات أبي بكر إمام الأثر العربي في القصة .

أربعين عالماً ، وظلوا يدعون له أربعين يوماً ، فإن الله سيرزقه الولد .

استبشر الأمير بالرويا وأجزل العطاء للشيخ ، ولم يمض أسبوع حتى جمع الأمير أربعين رجلاً من علماء المدينة ، وأخبرهم بما يريد ، فبدأوا على الفور مهمتهم ، ولم يمض أربعون يوماً حتى حملت زوجة الأمير ، وبعد تسعة أشهر انجبت له ولداً أسماه «موسى» .

ومرت الأيام ، وقُطم الطفل بعد عامين ، فأرسل الأمير لإحضار حفيده «محمد» ليتربى مع ابنه «موسى» فعاشوا . كأنهما توأم .

وبقدر سرور الأمير بمولد ابنة ، كان حقد وزيره وغضبه ، الذى كان يطمع فى أن يرث الملك ، إذا لم ينجب الأمير الولد ، لذلك كان يتمنى موت الأمير عبد الرحمن قبل أن ينجب ، ومنذ ولادة موسى والوزير يدبو له المكائد ليقتله ، أو يجعله يهيم على وجهه فى الأرض ، ولكن الحراس كانوا متيقظين ، فلم يفلح فيما أراد .

ويمكن اعتبار أبي بكر إمام رائد الأدب الهوساوى ، ومن تأثروا بالثقافة العربية .

ويبدو هذا الأثر واضحاً فى كتاباتهم ، لذلك رأيت أن اتخذ من بعض كتاباته نموذجاً لهذا التأثير ، ويبدو هذا فى جعله الراوى فى كتابه «الكلام رأسال» .

وهو الببغاء - مثقفاً ثقافة عربية فتدور أحداث القصص فى إطار عربى . فنلاحظ أنها تدور فى الجزء الأول حول الأمير عبد الرحمن ، وهو رجل ثرى عاش

فى بلاد الشرق . - والمقصود ببلاد الشرق هنا هى البلاد العربية - ولم يُسمع فى هذه البلاد عن رجل أكثر منه ثراءً ، منذ عهد قارون ، إلا أن ماكان يكدر عليه حياته هو حرمانه من الأبناء والإخوة ، إلا بنتاً واحدة لاثرث الملك من بعده .

وذات يوم أنجبت ابنته طفلاً أسمته «محمدًا» ففرح لأنه رزق حفيداً ، إلا أن فرحته لم تكتمل لأن الحفيد لايرث الملك ، وبينما هو فى هذه الحالة من الحزن يعيظه أحد العلماء ويخبره أنه رأى فيما يرى النائم أن الأمير لو جمع

قفصا به ببغاء ، فبراه موسى ويتعلق به ، ويسأل الأمير الرجل العربي عن ثمن الببغاء ، فيقول له : « لا أبيع به بأقل من مائة جنيه »

سمع الخدم ذلك فظنوا أنه يسخر من أميرهم ، فهاجموا عليه وكادوا يفتككون بهما ، فلما رأى الببغاء ذلك هز جناحيه قائلا : نصر الله الأمير ، لا تغضب من الثمن الذي طلبه صاحبي ، فإن مثلي لا يباع بأقل من مائة جنيه ، بل إن المائة تنقص من قدرى .

طلب الأمير من خدومه إطلاق صراح الببغاء وصاحبه ، وقال مخاطبا الببغاء : أنت طائر صغير ، فما الذى دفعك إلى أن تقول ذلك (؟) طائفاً الببغاء رأسه وقال : أطال الله عمر الأمير ، مادفعنى إلى ذلك ليس جمال جسمى فحسب ، ولا فصاحة لسانى التى وهبنيها الله ، ولكن لما علمني صاحبي من مهارة فى علم التنجيم ، حتى صرت أعرف ماسيقع فى المستقبل ، علاوة على ما وقع فى الماضى ، إلى جانب ما وهبني من معرفة لانهاية لها بعلم الطب ، وإذا كنت تريد سماع القصص أسمعتك ، مواء كانت

أخذ الوزير يفكر فى حيلة ليبعد محمداً عن موسى ، حتى تشور ثائرة موسى فيخرج متسللا ليتبع محمداً ، وهنا يستطيع الوزير اتباعه واقتناصه والقضاء عليه . فيخلو له الجو ، وينال الملك فيما بعد .

وفى أحد الأيام وصلت رسالة من الأمير «سينارى» صديق الأمير عبد الرحمن ، يخاطب فيها موسى لابنته ، وعندما علم الأمير عبد الرحمن بمضمون الرسالة ثار غاصبا ومزقها ، وأخذ بلحية الرسول وألقاه جانبا ، ويتوعده بالحرب والدمار . فأخذ الحاضرون يهدثون من ثورته .

عاد الوزير إلى منزله . وقضى الليل يفكر ، كيف يغتنم هذه الفرصة ، فهداه تفكيره إلى أن يبعث برسالة إلى الأمير سينارى ، يهون له من شأن الأمير عبد الرحمن ، ويرسم له خطة لغزو إمارته ، ويوعده بالمساعدة إذا وافق أن يولييه أميراً على البلاد ، بعد هزيمة أميرها عبد الرحمن .

ويخرج الأمير عبد الرحمن مع ابنه موسى وأفراد العاشية إلى مستنقع للصيد والاستجمام ، وإذا برجل عربى يمسك

في أى يوم ولد ؟

قال الببغاء : في يوم الجمعة عصرًا .
فتعجب الأمير وقال له :

إذا كان الله قد وهبك هذا العلم .
فقل لى : ماذا سيقع في المستقبل ؟
قال الببغاء : لا أحب أن تسمع هذا .
لأنه سيثير حزنك وغضبك .

أصر الأمير على طلبه وهدد الببغاء
بالإحراق إذا لم يقل مايرى : وعندما
رأى الببغاء إصرار الأمير قال :

اعذرني فيما سأقول ، فسيكون موسى
سببا في هلاك وإصابة حوالى ألف رجل
من رجالك ، وهذا الامر سيحدث قريبًا .
لذلك يجب أن تستعد له من الآن .

غضب الأمير مما سمع ، وأخذ القفص
وألقاه بعيدًا ، ثم هجم عليه وهم بقتله .
وفجأة سمعوا صيحة تنطلق من بعيد ،
فالتفتوا وراءهم ، إذ بفارس يمتطي
صهوة جواده ، يقبل من بعيد ، وجسمه
ملطخ بالدماء فلما وصل ، ركع بين يدي
الأمير وقال :

إن الأمير سينارى هجم على الإمارة ،

عن الجن ، أو اللصوص ، أو الحكام ،
فإذا اشتريتني لن يضيع مالك عبثًا ،
فكأنك اشتريت كتاب «ألف ليلة وليلة» ،
أو الكتب الأوربية التي تتحدث عن
الرحلات والتاريخ والحساب والرعاية
الصحية ، وإن كنت تريد سمعة في الرزق
فصيت حاجتك .

قال الأمير : هل أشتريك من أجل
هذه الثروة التي لأفائدة منها ؟ !
قال الببغاء : لا تحتقرن هذه الثروة
بالكلام رأسمال .

ولما سمع الغلام أن الببغاء يستطيع
رواية القصص ، أخذ يابح على والده
لشراؤه ، بينما وقف الأمير عبد الرحمن
مندهشًا ، لما سمع من هذا الطائر الصغير
فقال له : إن كنت صادقًا فيما تدعى ،
فقل لى كم عمر موسى الآن ؟

فنظر الببغاء إلى موسى وقال : عمره
اليوم أربعة عشر عاما وخمسة أشهر وثلاثة
أيام .

قال الأمير : لقد سمعت هذا من
الناس ، فإن أخبار موسى انتشرت في
كل مكان ، ثم سأله مرة أخرى قائلا .

وتوغل فيها ، وقضى على جميع الفرسان
ولم ينج أحد غيرى .

سكت الأمير ورجاله ، وأخذ كل واحد
منهم ينظر إلى الآخر فى دهشة واستغراب ،
وفجأة سمعوا ضحكة عالية . تنبعت من
خلفهم . من قفص البغاء . فاما
التفتوا إليه قال لهم : هاهو قد حدث .
لقد قلت لك ذلك فغضبت وهجمت
على لتفتك ، بنى ألا تعلم أن مثلى لا يستهان
بكلامه ؟ !

ولم يجد الأمير مايقوله . فاستطرد
البغاء قائلاً :

والآن اتبع مشورتى ، لعل الله ينجيك .
ولا يضرك أحد .

قال الأمير : قل وإن لم تخرجنا
مشورتك مما نحن فيه سادق عنقك
ليرتاح الجميع .

وأخذ البغاء يرسم الخطة للأمير
لصد هجوم العدو ، شأن من عركته المعارك
والحروب ، والأمير يستمع إليه حتى
أتم خطته ، فقام الأمير بتنفيذها ، حتى
كتب الله له النصر ، وهكذا أخفقت

محاولة الوزير الأولى للقضاء على الأمير
عبد الرحمن ليتولى الإمارة من بعده .

وبعد ثلاثة أيام نادى منادى الحرب ،
فتجمع الجنود من كل أنحاء الإمارة
وقام الأمير واستدعى خمسة عشر خادماً
من يثق فيهم ، وجعلهم فى حراسة
قصره ، وطلب منهم رعاية موسى ،
وألا يدعوه يخرج من القصر حتى يعود
من حربه منتصراً . وقبل أن يغادر
القصر نادى موسى والخدم وتوجه بهم
إلى البغاء وقال لهم : لا أوافق على
أن تفعلوا شيئاً قبل أن تأتوا إلى هذا
البغاء ، وتطلبوا مشورته ، ومايقوله
لكم عليكم اتباعه ، مهما بدى لكم أنه
خطأ . والتفت إلى البغاء وقال له :
هذه أمانة ، أودعتها لديك ، فإذا
خنتها حسبى الله .

وهم الأمير بمغادرة المكان ، ولكنه
التفت إلى البغاء وقال له : بالأمس
رأيت رجلاً يحمل ببغاء أنثى ، فاشتريتها
لتكون زوجة لك . وبعث خادمه فجاء
بها ، فشكره البغاء .

وعندما أقبل الليل غلّق الحراس الأبواب
كها ، وسلّموا المفتاح لموسى من النافذة
- كما أمر الأمير - وعاد موسى إلى
الدلهيز حيث جلس الخدم يسمرّون حتى
غلبهم النوم قبيل الفجر .

ولمّا أحس موسى أن الخدم استغفروا
في النوم . تسلّل وأخذ المفتاح ولبس
لباس الحرب . وأخذ الدرع والسهام ،
وتوجه إلى البيغاء ليستأذنه في الخروج
ليلاحق بوالده .

دخل موسى على زوجة البيغاء ، وأخبرها
برغبته . فلم توافق على ذلك . فأمسكها
من عنقها وألقاها على الأرض . فلما رأى
البيغاء ذلك أدرك أنه إذا منعه سيحدث
له ما حدث لزوجته ، وإذا تركه يذهب
يكون قد خان الأمانة التي عهد إليه
برعايتها ، فأخذ يفكر : فنهزه موسى
فقال له البيغاء : لاشك أنك ولد طيب ،

لأنك لم تعص ما أمرك به والدك وجئت
لتأخذ مشورتي ، مع أنك تعرف أنني
طائر صغير ، لا حول لي ولا قوة .

ولكن لأنك ولد طيب وقيت بعهدك
لوالدك ، ولم تكن كالشبل الذي فعل

وفي ضحى اليوم التالى . دُقت طبول
الحرب ، وتجمع الجنود وبدأوا المسير
تاركين خلفهم « موسى » يتلهف شوقاً
للحاق بهم . ولكن الحراس حالوا بينه
وبين ذلك . بعد أن أمرهم الأمير بالألا يدعوه
يغادر القصر .

رأى الوزير أن الأمير عبد الرحمن خرج
إلى القتال . وترك موسى في القصر : فامتلاً
قلبه غبطة وسروراً ، وأخذ يفكر في وسيلة
يتخلّص بها من موسى قبل أن يعود الأمير ،
فإذا قُتل ابنه كان الموقف في صالحه مهما
كانت نتيجة المعركة .

وعندما رأى غبار الخيل قد انفتح
وصار الأمير وجيشه خارج حدود البلاد ،
استدعى أربعة من عبيده الأشداء . وطلب
منهم أن يقتلوا موسى . على أن يحرر
رقابهم ، مكافأة لهم على ذلك . وأخذ
يرسم لهم الخطة لخطفه وقتله .

وبعد خروج الجيش فخرى موسى يومه
واجماً ، يظن من يراه أنه يفكر في والده
الذى خرج للحرب ، ولكنه كان في الواقع
يفكر في حيلة يفر بها من الحراس ليتبع
أباه إلى ميدان القتال .

والوزير يتربص به ، ويعمل كل ماوسعه من الحيل حتى يجعل الغلام يغادر القصر أو يخطفه من داخله ، ولكنه لا يستطيع إلى ذلك سبيلاً .

ظل الأمر على هذه الحال ، الوزير وأعوانه يتربصون بالغلام ، والبيغاء يلهيه عن الفرار كل ليلة بحديثه الساحر حتى عاد الأمير من ميدان القتال وقص عليه البيغاء كل ما فعله الوزير من حيل لقتل موسى ، فلما سمع ذلك فاضت عيناه من الدمع ، إشفافاً على البيغاء . لما كابده خلال غيابه عن القصر .

وأصدر الأمير أمره بالقبض على الوزير فقبض عليه الجنود بعد ثلاثة أيام . وهو يجتاز الحدود إلى إمارة الأمير « سينارى » فلماً حضر بين يديه وواجهه بالشهود أمام الناس أسقط في يده ، واعترف بما جنت يده . فهجم عليه الناس وكادوا أن يفتكوا به ، وهنا وقف الأمير يخاطب الناس قائلاً :

لقد رأينا ما فعل الوزير وأعوانه وما فعل البيغاء لحماية الغلام ، وتنفيذ

ما فعله أبناء هذا الزمان ، وأبى أن يسمع كلام والده فحدث له ما حدث .

قال موسى : الشبل !!؟ وأى كلام لم يسمعه ، إنه حيوان : هل يتكلم كما نتكلم ؟

قال البيغاء : إنهم يتكلمون كما نتكلم ولكن لانفهم كلامهم .

وهنا أخذ يقص عليه البيغاء سلسلة من القصص على لسان الحيوان والطير ، على غرار مايرد في كتاب « كليله ودمنة » ولا ينتهى من قصة حتى يبدأ فى قصة أخرى فبصيح الديك مؤذناً فيؤجل إكمالها إلى الليلة التالية ، بعد أن يكون قد طلع الصبح . واستيقظ الخدم والحراس ، فينتظر الغلام حتى الليلة التالية فى شوق شديد لسماع بقية القصة على غرار ما كان يحدث بين « شهر زاد » والأمير « شهر يار » فى قصة « ألف ليلة وليلة » .

وهكذا ظل موسى ينتظر كل ليلة حتى ينام الحراس . فيلهيه البيغاء بما يقص عليه من القصص الجذاب ، الذى يبدو فيه الأثر والأفكار العربية ، حتى يطلع الصباح ويستيقظ الحراس ، كل هذا

ما أمرته به ، والآآن أسألكم لماذا يُعيّن الوزير ؟

قال المدّتمعون : ليساعد أمير المدينة ، ويدفع الضر عن الرعية ، وليس كما فعل هذا الوزير الظالم .

قال الأمير : إذا كان الأمر كذلك ، فقد عيّنت هذا البهغاء وزيراً لي . سأثأوره في كل أمر ، أم أنكم ترونه لا يستحق ذلك لأنه طائر صغير ؟

فرد الجميع قائلين . إن من يفعل فعله يستحق أن يكون وزيراً .

حمل الناس البهغاء إلى منزل الوزير ، وأقيمت الأفراح والزينات لمدة سبعة أيام احتفالاً بتنصيب الوزير الجديد . وقتل الوزير الخائن .

وبعد مدة أحضر الأمير للوزير ثلاث زوجات ، فصار عدد زوجاته أربعاً ويقوم على خدمتهن عدد كبير من الجواري ، ودارت الأيام ، ووضعت إحداهن ذكراً فأسماه « فصيح » .

ويذاع أمر هذا البهغاء « وزيرى » في كل الأنحاء ، ويصل الخبر إلى الأمير « جهمان » أمير « سيركا » وهو صديق

للأمير عبد الرحمن ، فيبعث إليه يلوهم . لتوليته الوزارة طائراً دون الناس . لمجرد أنه فصيح اللسان . ويجيد رواية القصص ، ويخبره أنه سيأتى ببغائه « حاذق » ليباريه في رواية القصص ، وأنه إذا فاز « حاذق » فإنه سيسلب الوزارة من البهغاء « وزيرى » .

ويأتى أمير « سيركا » ببغائه « حاذق » في جمع غفير من رجال حاشيته وينعقد الجمع في ساحة واسعة ، ويجلس الأميران ويجوارهما قاضيان وقد أمسك كل منهما قلماً وقرطاساً . ويأخذ كل بهغاء يروى قصة ، يستمع إليها الجميع ، وبعد الانتهاء منها يتشاور القاضيان . ويعطيان الراوى الدرجة التى يستحقها ، وفي نهاية الأمر يتغلب البهغاء « وزيرى » على منافسه ، ويشهد الجميع له بالفصاحة والحكمة .

ويتدرج أبو بكر إمام في قصصه الذى يدور على لسان الحيوان والطير في الجزء الأول من كتابه ، وهى تناسب الأطفال والبالغين ، ويجمع فيه بين القصص العربى الأصل والمحلى الذى نُسج على منوال

قصةهم نهجاً واحداً ، وهو نهج الشاعر
الراوى فى مصر .

ففى قصة «Gandoki» أى «الغامر»
لمحمد بالو يجلس الراوى وحوله المستمعون
يقص عليهم مغامراته ، ومقاومة أهل
البلاد للاحتلال البريطانى ، وكيف عجز
عن المقاومة فخرج إلى المستنقع فاخطفه
أحد الجن وذهب به إلى عالم آخر ، أخذ
يحارب فيه الجن ، وينتصر عليهم ،
ويدعوهم إلى الإسلام ، وبعد أن ينتهى
من مهمته الخيالية ، يعود إلى بلاده
فيشاهد التقدم العلمى الذى طرأ على البلاد
فى ظل الاحتلال البريطانى - كما تروى
القصة - وقد نالت هذه القصة الجائزة
الأولى .

أما القصة الثانية فهى قصة «Ruwan
Bagaja» أى «الماء الشافى» لأبى بكر
إمام وهو الشقيق الأصغر للمؤلف السابق
وبطلها هو الحاج إمام الذى يحب رواية
القصص الغريب ويكافئ كل من يقص
عابه قصة طريفة . حتى جاءه رجل يدعى
أنه يجيد القصص .. ولكن الحاج إمام
لا يقبل دعواه ، ويجلس بين مستمعيه
على كرسي ويروى لهم مغامراته .

عربى ، وفى كلتا الحالتين ، يقوم الغلام
بدور «شهریار» فى سماعها ، ويقوم
بدور «شهرزاد» فى رواية القصص ذلك
البغاء «وزيرى» الذى تعلم الفصاحة
والبلاغة وحسن الخطاب ورواية القصص
والطب والتاريخ وعلم التنجيم على يد
رجل عربى ، حتى صار يُغنى صاحبه عن
قراءة كتاب «ألف ليلة وليلة» .

وهكذا نلاحظ أن القصص فى الجزء
الأول يدور فى إطار عربى ، فلا يختلف
عما كان يحدث داخل كتاب «ألف
ليلة وليلة» و«كلىة ودمنة» ومجالس
الأدب فى عهد الخلفاء العباسيين .

وقد ألفنا فى مصر صورة الشاعر الذى
يجلس وحوله المستمعون ، يقص لهم
قصة أبى زيد الهلالى والزنانى خليفة ،
أو على بابا والأربعين حرامي ، ونفس
هذه الصورة نلاحظها فى أدب الهوسا ،
ولاسيما القصص الذى كتب فى بداية
النهضة الأدبية الحديثة فى سنة ١٩٣٤ -
كما سبق القول - وضع الدكتور
إيست مسابقة للقصة القصيرة وتقديم
لهذه المسابقة أربعة كتّاب نهجوا فى رواية

وقد نالت قصته الجائزة الثانية .

والقصة الثالثة هي قصة « الشيخ عمر »
لأبي بكر تفلوا ، وبطل هذه القصة هو
الشيخ عمر ، وهو عالم تعود أن يجلس
بين تلاميذه يدرس لهم علوم الدين ،
فيسأله أحدهم عن أصله وكيف أجاد اللغة
العربية كأنه أحد أبنائها ، فيقص عليهم
قصته ، وكيف سُرق وهو طفل . ثم يبيع
لرجل عربي من صعيد مصر ، فتبناه وعلمه
حتى صار عالماً ... وقد فازت هذه القصة
بالجائزة الثالثة .

أما القصة الرابعة فهي قصة « Jiki »
Magayi أبي « الجسم المتكلم » ، وقد
اشترك في تأليفها دكتور « إيست »
و « تقيدا وسامسا » وتدور أحداث هذه

القصة حول أبي بكر ، وهو شاب أحب
فتاة تسمى « زينب » وتعاهدا على الزواج
فيأتي رجل ثري عجوز يُسمى « شيخو » .
فيسلبها منه متوسلاً بالسحر والشعوذة .
فيقوم الشاب بعدة مغامرات حتى يصل
إلى الساحر الأكبر الذي يفسد حياة غريمه
بسحره ، وتدور أحداث هذه القصة
أيضاً على لسان الراوى .

وهكذا نلاحظ أن هذه القصص الأربع
التي ألفت في وقت واحد ، يقوم برواية
الأحداث فيها الراوى الذي يجلس بين
المستمعين يقص عليهم ما لديه من قصص
وهي نفس الصورة العربية المنتشرة في
هذه الفترة وحتى عهد قريب .

مصطفى حجازى السيد
أستاذ لغة الهوسا وآدابها
بمعهد البحوث والدراسات الأفريقية
بجامعة القاهرة



أهمية الارتباط بين قواعد اللغة والنصوص الأريية في مناهج الدراسة للدكتور محمد عبد المنعم حفاجي

(١)

وكان مصدراً جليلاً لسيبويه حين وضع القواعد ، ودون الأصول ، إذ اعتبره الأساس الأول في الاستشهاد ، والنبع الغزير الذي يركن إليه وهو يقعد القواعد ويضع المناهج لعلم النحو العربي ، وضعه في المنزلة الأولى من الكلام العربي ، وجعله المقدم في الاستشهاد في كل مسألة ، وكل مشكلة ، وكذلك فعل غير سيبويه من أئمة النحاة وعلمائهم .

ثم التفتوا بعد ذلك إلى الحديث النبوي الشريف ، فجعلوه الأصل الثاني من أصول الاستشهاد . بعد كتاب الله الحكيم . ولما كان الحديث النبوي قد أجاز العلماء روايته بالمعنى دون اللفظ الذي نطق به الرسول الأكرم - صلى الله عليه وسلم - فقد أخذ النحويون البصريون والكوفيون والكثير ممن جاءوا بعدهم من المؤيدين

كان تدوين اللغة واستنباط قواعدهما . عملاً ضخماً ، قام به العقل العربي في قوة واقتدار ، وعبقرية معاً . منذ القرن الأول الهجري . وما تلاه من قرون . على أيدي علماء البصرة والكوفة ثم علماء بغداد . ونهض الرواة بالنصيب الكبير من هذا العبء . وكان في مقدمتهم ، ومن أئمتهم : أبو عمرو بن العلاء وأبو زيد القرشي . وأبو عبيدة : والأصمعي وحماد وخلف ويونس بن حبيب الضبي وسواهم .

وكان ذلك كله يعتمد كل الاعتماد على النصوص المختلفة ، الموثوق بها ، التي أخذت عن الرواة الثقات .

اعتمدوا أولاً على القرآن الكريم .

الرسول - صلى الله عليه وسلم - وسواء ورد بلغته الأصلية . أم بلغات القبائل العربية الأخرى - لا يخرج عن الأساليب الواردة في هذه اللغات .

وجعل النحاة كلام العرب هو المصدر الثالث من مصادر الحكم النحوى في اللغة العربية . متنا وصرفاً ونحواً . أى كلام القبائل العربية . الموثوق بفصاحتها ، وصفاء لغتها . سواء كان ذلك الكلام نثراً أم شعراً . وسواء كان من أدب العصر الجاهلى . أم عصر المخضرمين ، أم عصر الإسلاميين ، إلى زمن فساد الألسنة وبلبلة اللغة ، منذ منتصف القرن الثانى الهجرى . وعلى المسموع عن العرب الفصحاء ، الموثوق بعربيتهم . يتوقف استعمالنا الصحيح لأساليب الكلام العربى من جانب متن اللغة أو نحوها أو صرفها .. فالسمع أصل من أصول النحو واللغة ودليل من أدلتها . وحسبك بالروايات الكثيرة عن سكان البوادر . الموثوق بفصاحتهم وصحة لغتهم : وهى روايات كان الرواة يقياسون من أجل جمعها عناء الرحلة إلى البادية ، ومشاهدة الأعراب فيها ، دون أن يلتفتوا إلى سكان الحواضر

للمذهب البصرى أو الكوفى . يتخففون من الاعتماد كل الاعتماد عليه ، حتى صاروا ينظرون إلى شواهده تابعة لغيرها من الأصول الأخرى ، فى الاستشهاد . وتقعيد القواعد ، وتقرير الأحكام . فهم يذكرون الحديث النبوى لتأكيد ما يذكرونه من شاهد قرآنى أو نص أدبى نثرى أو شعرى مما ورد عن القبائل العربية ، التى يحتجون بلغاتها .. ومن أجل ذلك انقسم النحاة فى موقفهم من الاستشهاد بالحديث النبوى إلى ثلاث طوائف :

١ - طائفة أجازت الاستشهاد بالحديث كله ، وعلى رأسهم ابن مالك الأندلسى .
٢ - طائفة أجازت الاستشهاد بالمصرى .

٢ - وطائفة منعت الاحتجاج به مطلقاً وعلى رأسهم أبو حيان النحوى .

٣ - وطائفة وقفت موقفاً وسطاً ، وعلى رأسهم الشاطبى والسيوطى وكثير من المحدثين .

وفى حين استشهد سيديويه بكتاب الله وقاس عليه ، وجعله حجته فى القواعد التى وضعها ، فإنه سوى بين الحديث النبوى وكلام العرب ، إذ أن كلام

الذين فسدت لغة أكثرهم ، أما من بقي منهم على نصيبه القديم من سلامة اللغة فقد أجازوا الأخذ عنهم ، والرواية لهم ، والاستشهاد بكلامهم ، كما ذهب إليه ابن جني . وسأل الكسائي الخليل ذات يوم : من أين أخذت علمك ؟ فقال : من بوادي نجد والحجاز وتهامة .

استشهدوا بلغة قریش وكلامها ، لأنهم أفصح العرب لغة ، وأصحهم لهجة وأبلغهم لساناً ، وأرفعهم مكاناً في البلاغة والبيان وسلامة اللسان . كما استشهدوا بلغة قيس وتميم وأسد ، ثم هذيل وبعض كنانة وطى . دون أن يأخذوا من غير هؤلاء من القبائل العربية ، حتى ولا من حاضرة الحجاز ، لأن سكانها كانوا قد خالطوا غيرهم من شتى العناصر الأجنبية ، ففسدت ألسنتهم .

وتابع الكوفيون البصريين في الأخذ عن القبائل التي أخذوا منها ، كما أخذوا

عن غيرهم أيضاً ، وأجمعوا جميعاً على عدم الاحتجاج بكلام أعجمي ، من مثل زياد الأعجم وغيره ، ويقول زياد في ألم شديد لصديقه ابن سليم :

أعوزتني الرواة يا بن سليم
وأبي أن يقيم شعري لساني
وغلا بالذي أجمعهم صدرى :

وشكاني لعجمتي شيطاني
بينما أخذوا من اللغات المفردة ، كما أخذوا من بني الحارث بن كعب جواز إلحاق علامات التثنية والجمع بالفعل المسند ، إلى مثني أو جمع ، مستلذين بقول شاعرهم :

رأين الغواني الشيب للاح بعارضى
فأعرضن غنى بالخدود النواضر
حيث ألحق الشاعر علامة جمع الإناث (النون) بالفعل (رأى) مع إسناده إلى الجمع الظاهر وهو (الغواني) .

وتركوا الاحتجاج بكلام المولدين ، والمحدثين^(١) ، فاستشهد البصريون بشعر

(١) المولدون من آباؤهم عرب وأمهاتهم أعجميات كشار وأبي نواس. والمحدثون هم الذين جاءوا بعد هذه الطبقة من مثل أبي تمام والبحتري وغيرهم من أصولهم عربية .

في اللغة^(٢٢) أنهم من علماء العربية ، فاجعل مايقوله بمنزلة ما يرويه : ألا ترى إلى قول العلماء : « الدليل عليه بيت الحماسة : فيقتنعون ، لذلك لو وثقهم بروايته وإتقانه^(٢٣) واستشهد الزمخشري أيضاً بشعر للبحتري^(٢٤) .. وأيد الزمخشري في رأيه بعض اللغويين : محتجين بأن إتقان الرواية يستلزم إتقان الدراية^(٢٥) .

وكان أحمد بن حنبل (- ٢٤٠ هـ) يقول : كلام الشافعي (- ٢٠٤ هـ) ، حجة في اللغة ، ولكن مدرسة المحافظين لم تر سلامة شعر المحدثين فعاب أبو حاتم شعر أبي تمام^(٢٦) ، وقال ابن الأعرابي في شعره : إن كان هذا شعراً فكلام العرب باطل ، وكان المأمون يقول : انقضى الشعر مع ملك بني أمية^(٢٧) ، وكان ينقد أبا تمام ، وينكر معانيه لأنها معاني الحضريين^(٢٨) . ولم يستشهد سيبويه

الجاهليين والمخضرمين ، وبشعر الإسلاميين كجرير والفرزدق ، وأسد البغدادي في خزانة الأدب صحة التعويل على شعر الإسلاميين ، وإن كان أبو عمرو بن العلاء (١٥٤ هـ) يعدهما وأمثالهما من المولدين لأنهم كانوا في عصرهم ، وكان يقول في كليهما : لقد أحسن هذا المولد حتى هممت أن آمر صبياننا بروايته ، فجعلهما مولدين بالنسبة للجاهليين والمخضرمين . وكان أبو عمرو ولا يعد الشعر إلا للمتقدمين وسئل عن المولدين فقال : ما كان من حسن فقد سبقوا إليه وما كان من قبيح فهو من عندهم^(٢٩) .

وقد استشهد الزمخشري (- ٥٣٨ هـ) بشعر أبي تمام في الكشف ، ورأى أن أئمة اللغة ورواتها من المحدثين يجوز الاستشهاد بكلامهم ، فقال عن أبي تمام : هو وإن كان محدثاً لا يستشهد بشعره

(١) ١-٧٣ المدة .

(٢) ٦٥-١ ، ٦٦ الكشف في تفسير قوله تعالى : « يكاد البرق يخطف أبصارهم » الخ

(٣) ٦٣-١ الكشف . كما استشهد بشعر لبعض الحمدانيين أيضاً .

(٤) ٢-٤ خزانة الأدب البغدادي .

(٥) ٣٠٤ الموشح .

(٦) ٣٦٢-١ ديوان المعاني لأبي هلال .

(٧) المرجع نفسه .

وأزرى بشعر المحدثين جملة^(٦) . وكان أبو عمرو الشيباني يقول في أبي نواس : لولا أنه أفسد شعره لاحتججنا به^(٧) .

ولكن غير المحافظين يرون أن المحدثين أكثر ابتداءً للمعاني ، وألطف مأخذاً وأدق نظراً ، لأنهم عظم الملك الإسلامي في زمنهم ، ورأوا ما لم يره المتقدمون^(٨) واستشهد بهم ابن جني في المعاني^(٩) ، ويقول ابن طباطبا : وستعشر في أشعار المولدين بعجائب استفادوها ممن تقدمهم^(١٠) وجعل أبو عبيدة أبا نواس في المحدثين مثل امرئ القيس في القدماء (٧ : ٢٠٩ مذهب الأغاني) . وقال ابن رشيدي في بشار وأصحابه : زادوا معاني ما مارت بمخاطر جاهلي ولا مخضرم ولا إسلامي . (٢ : ٢٢٦ العمدة) .

بشعر المولدين والمحدثين ، وهو وإن كان قد استشهد ببعضه نادراً إلا أنه لم يبن عليه قاعدة ، أو يجعله أساساً لقياس في لغة أو نحو أو صرف ، إنما كان يذكره لمجرد التمثيل بعد أن يبنى القاعدة على أساس من نص، قرآني أو كلام صحت نسبته إلى العرب الموثوق بفصاحتهم . ولكن الكوفيين توسعوا في الاستشهاد بشعر المولدين والمحدثين .. وكان ثعلب (٢٩١ هـ) يقول : ختم الشعر بابن هرمة (١٥٠ هـ) ، وكان الأصمعي (٢١٦ هـ) يقول : ختم الشعر بالرماس^(١١) ، وورد عنه : بشار خاتمة الشعراء^(١٢) ، وكان أبو عمرو ابن العلاء (١٥٤ هـ) يقول : ختم الشعر بنزى الرمة^(١٣) . ويقول الأصمعي في رواية أخرى : ختم الشعر بابن هرمة وابن ميادة^(١٤) وعاب ابن الأعرابي شعر أبي نواس^(١٥) ،

(١) ٢ - ١٩٧ البيان .

(٢) ٢٢ - ٣ الإغاني .

(٣) ٨٤ - ٤ البيان والتبيين .

(٤) الشعر والشعراء لابن قتيبة - في ترجمة ابن هرمة .

(٥) ٢٨٩ - ١ زهر الآداب .

(٦) ٨ - الموازنة .

(٧) ٢٢٨ - ١ البدايات والنهاية لابن كثير .

(٨) ١٣٦ المثل السائر لابن الأثير .

(٩) ٢٢٤ - ٢ العمدة .

(١٠) ٨ حيار الشعر لابن طباطبا تحقيق الحاجري ومحمد زغلول سلام .

٤- شاذ في القياس والاستعمال معاً
مثل ثوب مصوون .

وذهب ابن جني إلى أن الأمثلة الشاذة
لا تؤخذ مثلاً يقاس عليه . فالبيت الشاذ
يطرح ولا يؤخذ به . ولا يبني إلا على
الكثير المعروف من كلام العرب . لا النادر
الشاذ الذي لم يأت إلا في شعر ، ولا ينبغى
أن تبني عليه القواعد .

والسيوطي يعرف المطرد بأنه المستمر
الذي لا يتخلف : والشاذ هو ما فارق
ما عليه بابه وانفرد عن ذلك إلى غيره^(١) .
ومناط الشذوذ مخالفة ما عليه الباب
من العربية ، كما ذكر أمين الخولي في
بحث له^(٢) .

ويرى الدكتور حسن عون^(٣) ، أن
الشاذ هو أثر قديم بقى في اللغة بمثابة
الرواسب التي تبقى في بعض فروع النهر ،
وينبغي إسقاط هذه الأمثلة من حسابنا
إذا أردنا أن نضع النحو وضعاً جديداً^(٤) .

وقد استشهد النحاة ببيت المعري :
يذيب الرعب مثل كل غضب

فلولا الغمد يمسكه لسألا
على إثبات الخبر بعد لولا لدلالة المبتدأ
عليه ، لأن من شأن الغمد إمساكه ،
والجمهور يعدون ذلك لحناً من المعري
لأنه مولد لا يحتاج بكلامه ... وأجيب
بأنه ورد في الشعر الموثوق به مثل ذلك ،
نحو قول الشاعر الجاهلي :

لولا زهير جفاني كنت معتذراً

ولم أكن جانحاً للسلم لو جنحوا
والمسموع عند ابن جني أربعة أنواع :
١- مطرد في القياس والاستعمال جميعاً
وهذا لا خلاف فيه .

٢- مطرد في القياس شاذ في الاستعمال
نحو الماضي من يدع ويدر .

٣- مطرد في الاستعمال شاذ في القياس
نحو استحوذ .

(١) ٢١ - الإقتراح للسيوطي .

(٢) ١٠٢ - البحوث والمحاضرات - عام ١٩٦٥ .

(٣) ١٠٠ و ١٠١ اللغة والنحو .

(٤) من الشاذ مثلاً لغة من يلزم المثني والألف في جميع حالات الإعراب ، ومنه قول رؤبة أو أبي المنجم : أن
أبها وأبأ أبها * قد بلغا في الهد غايتها .

وأُنكر السبوطى القياس وقال^(٢) : أن
لغة منحصرة في المروى والمسموع^(٣) .
ومهما يكن من أمر فإن السماع والقياس
لهما أثر كبير في استنباط القواعد ،
ووضع الأحكام .

وقد وضع النحاة علل النحو منذ
عبد الله بن أبي إسحاق ثم الخليل
وتلاميذه . وألف المازنى كتاب « علل
النحو » ، كما ألف الزجاجى كتاب
« الإيضاح في علل النحو » .. وبنهاية
القرن الثالث استقرت علل النحو .
واتسع البحث فيها .

وفي القرن الرابع ساد التيار المنطقي
جميع العلوم العربية ومنها علم النحو الذى
اعتمد على القياس والتعليل اعتماداً كبيراً ..
وذهب د . شوق ضيف إلى أن أكثر
العلل تخرج عن الغاية من النحو ، وهى
صحة النطق عند المتكلم ، إلى ما يمكن
أن نسميه فلسفة العلل النحوية ، وهى
فلسفة غير عملية . وليس وراءها أى

وإذا كان الشاذ هو ماخالف القياس
والغالب فى كلام العرب . فلا ضمير أن
نعتبره بقايا لغات دارسة أو آثار لهجات
مختلفة قديمة .

وقد وجد منهج لغوى آخر لا يعتمد
على المسموع بل على القياس ، وتوسع
بعض العلماء فى القياس وبخاصة مدرسة
الكوفة ، وكان عبد الله بن أبي إسحاق
(- ١١٧ هـ) شاعراً التجريد للقياس ،
وكان الكسائى (- ١٨٩ هـ) أكثر
الكوفيين توسعاً فى القياس واعتماداً عليه
وكان المازنى يقول : ما قيس على كلام
العرب فهو من كلام العرب . وكذلك
كان أبو على الفارسى (- ٣٧٧ هـ)
الذى كان يقول : لأن أخطئ فى خمسين
مسألة مما به الرواية أحب إلى من أن
أخطئ فى مسألة واحدة قياسية . وكان
ابن جنى (- ٣٩٢ هـ) يقول : مسألة
واحدة من القياس أنبل وأنبه من كتاب
لغة عند عيون الناس^(١) ، ويقول^(٢) إذا
بطل أن يكون النحو رواية وجب أن
يكون قياساً وعقلاً .

(١) ٨٦ - أصول النحو للنفائى .

(٢) ١ - ٣٦١ الخصائص .

(٣) ١٨٦ - الاقتراح .

النحو وأصوله . وفي نطقهم المخرف البعيد
عن الصواب .

لذلك كان لابد من تربية الأذواق
تربية ناجحة ولا مناص من أخذ الشباب
بمنهج جديد في تعليم اللغة بربطها ربطاً
قوياً بالنصوص الأدبية .

إن الظاهرة الواضحة والمائلة والخطرة
أمامنا هي استتصاب الشباب للقواعد .
وجهلهم بها : وخطوهم في النطق ، وبعدهم
عن السلامة اللغوية بعداً تاماً . ولا مفر لنا
من الرجوع إلى دراسة القواعد على أساس
قوى من حكم النصوص الأدبية ، واتخاذ
هذه النصوص وسيلة لاستنباط الأحكام
المتصلة بقواعد اللغة .

والارتباط بين قواعد اللغة والنصوص
الأدبية أمر له أهميته ، وهو بالغ الحيوية .
وذو أثر كبير فعال ، في صحة الألسنة ،
وصفاء اللغة ، وسلامة النطق .

فقراءة الشباب للنص الأدبي البليغ ،
وفهمه له ووقوفه على خصائصه يغطيه

طائل نحوي^(١) ، كما ذهب إلى ضرورة
تيسير النحو للناشئة وأن تخرج منه هذه
العلل المعقدة ، على أن يعنى المتخصصون
بدرامته على صورته القديمة وكل ما داخلها
من فلسفة العلة حتى يتبينوا تطوره^(٢) .

ويرى عباس حسن متابعاً لابن سنان
الخفاجي (- ٤٦٦ هـ) وجوب اطراح
التعليل ، لأنه لا يثبت مما يعمل به النحويون
إلا الفذ الفرد ، ولذلك كان المصيب منهم
من يقول : هكذا قالت العرب من غير
زيادة على ذلك^(٣) .

(٢)

وما لاشك فيه أن شيوع الأسلوب
المنطقي في تعليل النحو واستنباط أحكامه
أدى إلى ضعف ملكات الناشئة ، وأفسد
الذوق الأدبي في ألسنتهم ، وأدى بعدد
كبير من المثقفين إلى الوقوع في الخطأ
واللحن وفساد اللسان ، مما ظهر عند
كثير من خواص العلماء وكبار المثقفين .
وما كان السبب في جهل الشباب بأحكام

(١) مقدمة الإيضاح في حلل النحو للزجاجي ص (د) .

(٢) المرجع السابق ص (هـ) .

(٣) ص ٦٠ رأى في بعض الأصول اللغوية النحوية لعباس حسن د رس ٣٣ . من كتاب سر الفصاحة لابن سنان .

من ثم فلا مناص لنا من الربط القوي
بين قواعد اللغة والنصوص الأدبية في مناهج
الدراسة ، فإن أهمية ذلك وفائدته وأثره
واضحة للبيان كل الوضوح ، فالنصوص
الأدبية يجب أن تكون أساساً قوياً لدراسة
قواعد اللغة .

ومن البدهي الذي لا اختلاف عليه أن
النصوص المختارة يجب أن تكون من
البلاغة والجمال والتأثير ومن الوضوح
والبعد عن الغرابة ، بمكان كبير ، فتخير
النصوص تعبيراً سليماً هو أهم مافي الأمر
لأنه الأساس الذي سنبني عليه الخروج
إلى منهج جديد في دراسة قواعد اللغة .

على أن النصوص الأدبية التي تقدم
إلى الشباب قسماً :

قسم يستخدم لاستنباط قواعد اللغة
وأحكامها . وفي رأي أنه يجب أن يمتد
الاستشهاد والاحتجاج على ذلك إلى عصر
المتنبي - القرن الرابع - و إلى عصر
المعري - القرن الخامس .

وقسم يستخدم لإضاعة القاعدة وتدريبها
إلى أذهان الشباب ، وفي رأي أن كل
النصوص الأدبية في مختلف العصور ،

المالكة القادرة على البيان ، والموهبة المبدعة
للأدب ، ويقوى الحاسة الأدبية في وجدانه
وأعماق شعوره ، ويجسد أمامه النماذج
الحية البليغة التي يجب أن يقول على
نمطها ، وأن ينشئ الأدب على منوالها ،
وأن يقتبس من فصاحتها . ويأخذ من
بلاغتها ، ما يطبع لسانه على البيان الجيد ،
والتعبير البليغ .

ثم هذا النص الأدبي الذي نقدمه
للشباب . يظل مرتسماً في وجدانه وأعماق
مشاعره ، نموذجاً حياً للقاعدة التي يؤتى
به من أجلها ، وعندئذ تنصهر القاعدة في
نفسه ، وتظل مرتسمة في عقله الباطن .
وتصبح سهلة عنده ، قريبة التناول ،
واضحة كل الوضوح ، لا لبس فيها ولا
غموض ولا خفاء ولا التواء .

ثم هذا النص كذلك بقرائته وحفظه
يحرك لسان الشباب نحو سلامة النطق ،
وصحة الأداء وسلامة الإعراب ، فلا يخطئ
في فاعل فينصبه ، ولا في مفعول فيرفعه ،
ولا في مخفوض فيغيره من الخفض إلى
حكم إعرابي آخر ، ويترتب على ذلك
تلافي اللحن والخطأ في السنة الشباب .

حتى نصوص العصر الحديث صالحة لذلك .

وكبار الشعراء في الأدب العربي ، وفي العصر الحديث بالذات ، لم يصلوا إلى هذه المكانة الأدبية ، إلا بعد ثقافات عربية واسعة ، وبعد تضلعهم في اللغة العربية تضلعاً كبيراً .. مما يجعل لكلامهم قيمة بلاغية وأدبية وعربية . ومما يسوغ لنا أن نجعل هذا الكلام حجة بين أيدينا فيما نقرره من أحكام .. وإذا جاز الخطأ على شاعر معاصر مثلاً ، فإن الخطأ يندر في آثار كبار الشعراء وأعلامهم ممن يجب التخير من أدبهم ، والاستشهاد والتمثل ببلاغاتهم .

إن استخدام المنهج الأدبي في دراسة القواعد العربية ضرورة ملحة وذلك بالاجوء إلى النص وإصاعته وتفسيره وتحليله واستنباط القاعدة منه ، ثم تقرير هذه القاعدة وشرحها ، واجمال الأحكام القريبة التي تدور حولها .

وفي هذا المجال أطالب .

١- بأن تحذف من كتب الدراسة لقواعد اللغة العربية ، في مختلف المراحل

الأحكام التي تخالف رأى جمهور النحاة ، وأن تحذف كذلك كل النصوص التي يؤتى بها شاهداً لحكم شاذ أو المهجة متوحدة وما مائل ذلك .

٢- أن تدرس القواعد وحدها الدراسة العلمية العميقة في مرحلة التخصص العلمي . وأن يختار لذلك الكتاب الملائم ، وأن تختار نصوص مؤلفة من مختلف العصور ومختلف المصادر والمراجع للدراسة أيضاً ، بحيث تكون مصورة لمختلف مناهج التأليف في قواعد اللغة العربية عند مختلف المدارس والأقاليم والعصور .

٣- وقد عجبت من إتخاذ ابن عقيل مثلاً كتاباً دراسياً في حين أن الجمل للزجاجي قد شرحه ابن هشام المصري شرحاً يعد من أروع ما يكتب في قواعد اللغة أحكاماً وتطبيقات ، مع سلامة الذوق وسهولة الأسلوب ووضوح الفكرة والبعد عن غرابة الأسلوب التأليفي .

ولا بد لنا من استعراض المؤلفات في النحو مطبوعة أو مخطوطة ، لتخير الكتب الدراسية منها .. بمعرفة لجان متخصصة .

وفهمه ومعرفة أهميته الأدبية والفكرية ..
ليكون قراءة الطالب للأساليب الرفيعة
خير معين له على سلامة الأسلوب ووضوح
اللغة والتمكن من القواعد .

٦- ودرس المصالعة قسروى أيضاً في
مناهج الدراسة لأنه يضع نموذجاً أدبياً
كذلك بين يدي الطالب وأمام فكره ..
وهذا مما يجعله يتعود الأسلوب الرفيع ،
والنطق السليم .

وبالله التوفيق .

محمد عبد المنعم خفاجي
العميد السابق لكلية اللغة العربية
بجامعة الأزهر

٤- ويجب أن يوكل اختيار النصوص
إلى لجنة من كبار العلماء والأدباء حرصاً
على سلامة التخيير ، وهذا يقودنا بالدور
إلى ضرورة قيام لجان متخصصة لإخراج
كتاب ضخيم من أجزاء عدة ، بحيث
يشتمل على أروع المختارات من الشعر
العربي في مختلف العصور ، وكتاب مماثل
يشتمل على مختارات من النثر الأدبي ..
بجميع ألوانه . ومن كل عصور الأدب .
٥- وفي هذا المقام يجب أن يقرر على
كل سنة دراسية كتاب أدبي ممتاز لدراسته



مراجع

- ١ - مشكلة اللغة العربية - للشيخ محمد عرفة .
- ٢ - في النحو العربي - د . مهدي المخزومي - المكتبة العصرية ببيروت ١٩٦٤
- ٣ - الشاهد وأصول النحو في كتاب سيبويه - د . خديجة الحديني - ١٩٧٤ مطبوعات الكويت رقم ٣٧ .
- ٤ - نشأة النحو - الشيخ محمد الطنطاوي الطبعة الثالثة ١٩٤٧
- ٥ - ابن عقيل شرح وتعليق محمد عبد المنعم خفاجي وطه الزيني ومحمود النواوي .
- ٦ - طبقات النحويين البصريين للسيرافي - تحقيق خفاجي والزيني - الطبعة الأولى ١٩٥٥
- ٧ - الأشباه والنظائر للسيوطي - مطبعة الكليات الأزهرية ١٩٧٤
- ٨ - الأشموني - تعليق الشيخ محمد محيي الدين عبد الحميد .
- ٩ - سر الفصاحة لابن سنان الخفاجي . تحقيق الصعدي ١٩٥٣
- ١٠ - في أصول النحو لسعيد الأفغاني . - دمشق - ١٩٥٧ .
- ١١ - اللغة والنحو - د . حسن عون - الإسكندرية ١٩٥٢ .
- ١٢ - المزهر للسيوطي - تحقيق محمد أحمد جاد المولى وآخرين - الطبعة الثالثة .
- ١٣ - المدارس النحوية - د . شوقي ضيف - دار المعارف بالقاهرة - ١٩٦٨ .
- ١٤ - المدخل إلى دراسة النحو العربي على ضوء اللغات السامية - للدكتور عبد المجيد عابدين - طبعة أولى ١٩٥١ - مطبعة الشبكشي بالأزهر .

بعض ألفاظ القرآن الكريم بين العربية والتعريب للكتورزيان أحمد الحلاج إبراهيم

الحاج ، وعمارة المسجد الحرام ،
فنزل القرآن بلغتها التي هي أفصح
اللغات ، يؤيد ذلك قوله عليه السلام :
(أَنَا أَفْصَحُ الْعَرَبِ بَيِّدٌ أَنَّى مِنْ قُرَيْشٍ ،
وَأَنْتَى نَشَأْتُ فِي بَنِي سَعْدِ بْنِ بَكْرٍ)^(١) .
فلا غرو أن يتحدى فصاحتها ، وبالتالي
يُسقط في يدها .

لقد نزل القرآن الكريم بلغة قریش
كما نزل على سبعة أحرف ، على خلاف
بين العلماء في المراد بها على نحو أربعين
قولاً ، فقد أروى عن ابن عباس رضي الله
عنهما أنه قال : قال رسول الله صلى الله
عليه وسلم : (أَقْرَأْنِي جِبْرِيلُ عَلَى
حَرْفٍ فَرَجَعْتُهُ ، فَلَمْ أَزَلْ أُسْتَزِيدُهُ
ويزيد حتى انتهى إلى سبعة أحرف)^(٢)

لقد كان للعرب لهجات شتى اقتضتها
طبيعة فطرتهم ، انعكست في الجرس
والأصوات والحروف ، فكثيراً ما نجد
لحننا عند قبيلة لا نجده عند غيرها ،
وقد نرى ظاهرة الاختلاف هذه واضحة
بالملموسة على امتداد الوطن العربي بل
في القطر الواحد . على الرغم من
سهولة الاحتكاك وسرعته بين هذه
الأقطار .

وإذا رجعنا باللغة العربية إلى الوراء ،
وجدنا أن قریشاً كانت ، بين القبائل
العربية ، ذات وضع خاص ، ومكانة
متميزة هيأت للغة أسباب الصدارة ،
تبعاً للموقع . وجوار البيت ، وسقاية

(١) روى أيضاً : ميداني « - اللسان (بيد) - الصحابي / ٥٧ ، وهي بمعنى : « من أجل أني » .

(٢) أخرجه البخاري ومسلم وغيرهما وانظر تفسير الطبري ١ / ٩ .

هذا الموضوع ، مثبتين ما انتهى إليه
اجتهادنا وجهدنا ، مسلطين بعض الضوء
على المقصود بالتعريب ، مدرجين ثبوتا
ببعض الألفاظ التي يظن أنها من أصول
غير عربية .

والسؤال : هل ألفاظ القرآن كلها
عربية أو أن فيه ألفاظاً معربة وألفاظاً
باقية على أصولها الأعجمية ؟
هذا ما سوف نعرض له ونعالجه في
بحثنا ، موجزين بعض الخلافات حول



بعض آراء العلماء

الرأى الاول :

وهو رأى القائلين بعدم وقوع المعرب في القرآن الكريم ، وهم الأكثرون . وقد استند هذا الفريق إلى قوله تعالى : (إنا جعلناه قرآنا عربيا)^(١) ، وقوله : (ولو جعلناه قرآنا أعجميا لقالوا لولا فصلت آياته . آعجمي وعربي)^(٢) فقالوا : إنما أنزل القرآن بلسان عربي مبين ، فمن زعم أن فيه غير العربية فقد أعظم القول . ثم قال قائلهم : وقد يوافق اللفظ اللفظ ويفارقه ومعناهما واحد ، وأحدهما بالعربية والآخر بالفارسية أو غيرها . وضربوا لذلك الأمثلة كالاستبرق بالعربية ، والاستبره بالفارسية . ثم زعموا أنه لو كان فيه من لغة غير العرب شيء لتوهم متوهم أن العرب إنما عجزت عن الإتيان بمثله لأنه أتى بلغات لا يعرفونها .

الرأى الثانى :

ذهب أصحاب هذا الرأى إلى أن

الألفاظ التى وردت في القرآن . من

الفارسية والحبشية والنبطية وغيرها ، إنما اتفق فيها توارد اللغات فتكلمت بها العرب والفرس والحبشة بلفظ واحد .

الرأى الثالث :

قال أتباعه : إن العرب الذين نزل القرآن بلغتهم ، كانوا قد خالطوا كثيرا من الألسنة في أسفارهم ، فاقتبسوا منها ألفاظا غيروا بعضها بالنقص أو الزيادة من حروفها ، واستعملوها في أشعارهم وكلامهم حتى جرت معجى العربية الفصحى ، فكان أن نزل القرآن بها .

الرأى الرابع :

يقول : إن هذه الألفاظ عربية صرفة ، ولكن لغة العرب متسعة جدا ، وهى أكثر اللغات ألفاظا ، لذا لم يكن مستغربا أن يخفى بعضها حتى

الإشارة إلى أنواع اللغات والألسن ،
لتتسم إحاطته بكل شيء ، فاختير
له من كل لغة أعذبها وأخفها وأكثرها
استعمالاً عند العرب .

الرأى السابع :

هناك من حاول أن يوفق بين قول
الفقهاء ، بوقوع المعرب في القرآن
الكريم . وبين القائلين بالمنع فيه
من أهل العربية ، فقال : إن هذه
الأحرف أصولها أعجمية ، لكنها وقعت
للعرب فعربتها بألسنتها . وحولتها
عن ألفاظ العجم إلى ألفاظها
فصارت عربية ، ثم نزل القرآن
وقد اختلطت هذه الحروف بكلام
العرب ، فمن قال إنها عربية فهو
صادق ، ومن قال إنها عجمية فهو
صادق .

هذه هي خلاصة بعض الأقوال والآراء
الوازنة بهذا الصدد . وأما نحن فنقول
وبالله التوفيق :

إن كلمة « قرآن » تطلق على الكل
وتطلق على السورة الواحدة ، كما تطلق

على الأكابر الجلة . ولا يبعد أن يكون
العرب قد سبقوا إلى هذه الألفاظ .

الرأى الخامس :

أن المعرب قد وقع في القرآن .
وأجاب أتباع هذا الرأى عن قوله
تعالى : (إنا جعلناه قرآنا عربيا)
بأن الكلمات ، الميسرة بغير العربية
لا تخرجه عن كونه عربيا ، كما أن
القصيدة الفارسية لا تخرج عن كونها
فارسية لوجود لفظة عربية فيها .

ثم أجابوا عن قوله تعالى : (أعجمي
وعربي) بأن المقصود : أكلام أعجمي
ومخاطب عربي ؟

وأيدوا رأيهم - أيضا - باتفاق
النحاة على أن منع صرف : نحر-ولأ
(إبراهيم ، للعلمية والعجمة .

الرأى السادس :

أن في القرآن من كل لسان ، والحكمة
من وقوع هذه الألفاظ في القرآن
أنه جوي علوم الأولين والآخريين ،
ونبأ كل شيء ، فلا بد أن تقع فيه

(١) انظر الإتيان في علوم القرآن ١ - ١٢٥ - ١٢٧ .

في قوله : (أَأَعْجَبِيَّ وَعَرَبِيَّ) بصيغة الاستفهام الإنكارى ، فدل ذلك على أنه ليس فيه أعجمي ، أي : ليس فيه لفظ غير عربى ، على أحد الأقوال . أما اشتغال القرآن الكريم على ألفاظ مستقاة من لغات أخرى كالمشكاة والقسطاس والاستبرق وسجيل وطه وغيرها^(١) ، فإن ورود مثل هذه الألفاظ في القرآن الكريم لا يعنى أنه مشتمل على ألفاظ غير عربية ، لأن هذه الألفاظ قد عربت فصارت معربة ، فهو إذا مشتمل على ألفاظ معربة ، لا على ألفاظ غير عربية . واللفظ العرب عربى كاللفظ الذى وضعته العرب سواء بسواء ،

ولا ريب فى ذلك ، فقد اشتمل الشعر الجاهلى وكلام العرب على ألفاظ معربة قبل نزول القرآن الكريم ، فهذا امرؤ القيس يوظف كلمة «السجنجل» بمعنى المرأة فى الرومية فى معلقته :
مُهَفِّهَةٌ بَيْضَاءُ غَيْرُ مُقَاضَاةٍ
تَرَاثِيهَا مَضْبُوقَةٌ كَمَا لَسَّجَنَجَلٍ^(٢)

على الآية الواحدة ، وحتى على الكلمة الواحدة منه . فالقرآن يطلق على مجموعة وعلى جزء منه ، فلو اشتمل القرآن على غير العربية لكان مخالفاً لقوله تعالى : (إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا) وقوله جل من قائل : (بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ) ، لأنه يكون بعضه عربياً وبعضه غير عربى ، فلا يكون - بالتالى عربياً .

هذا من ناحية ، ومن ناحية أخرى لكان مخالفاً لقوله تعالى : (وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ) لأن الرسول يكون حينئذ قد أرسل بغير لسان قومه ما دام قد بلغهم بغير لغة قومه ، وكلا الأمرين ممتنع ، فيمتنع أن يكون فى القرآن لفظة غير عربية ولو وجدت لكانت من غير القرآن ، لأن الله تعالى وصفه بأنه عربى .

أما قوله تعالى : (وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ) (إِنْفَى أَنْ يَكُونَ أَعْجَمِيًّا) ونفى أن يكون أعجمياً وعربياً

(١) انظر معاني هذه الألفاظ وأصولها آخر البحث . (٢) شرح المعلقات السبع / ٢١

- وإستخدام ، هو وغيره ، الدمقس مشبهها
 وشحم الناقة به في أطراوته وبياضه . في قوله
 فَظَلَّ الْعَدَارَى يَرْتَمِينَ بِلَحْمِهَا
 وشحم كهداب الدمقس المقتل^(١)
 ولم يقف الأمر عند امرئ القيس
 وحده ، فكثير من الشعراء قد استخدموا
 ألفاظاً أعجمية بحكم الاحتكاك بالفرس^(٢)
 والروم ، فهذا طرفه يقول في معلقته :
 كَقَنْطَرَةِ الرَّوْمِيِّ أَقْسَمَ رَبُّهَا
 لَتُكْتَنَقَنَ حَتَّى تُشَادَّ بِقَرْمَدٍ^(٣)
 ويقول لبديد من معلقته :
 وَتُضِيءُ فِي وَجْهِ الظَّلَامِ مُنِيرَةً
 كَجُمَانَةٍ^(٤) الْبَحْرِيِّ سُلَّ نِظَامُهَا
 ويقول حسان بن ثابت :
 مِنْ خَمْرِ بَيْسَانَ تَخِيرُهَا
 دِرْيَاقَةً^(٥) تُوشِكُ فِتْرَ الْعِظَامِ
 ويقول أيضاً :
 وَإِنَّ ثَوَابَ اللَّهِ كُلَّ مُوَحِّدٍ
 حَنَانٌ مِنَ الْفِرْدَوْسِ^(٦) فِيهَا يُخْلَدُ
 ويقول بشر بن أبي حازم :
 يُفْلَجْنَ الشِّفَاءَ عَنِ أَقْحَوَانٍ^(٧)
 جَلَاهُ غِبٌّ سَارِيَةٍ قَطَارُ
 ويقول أيضاً :
 دَيْدَلَتْ الْأَبَاطِجُ مِنْ نُمَيْرٍ
 سَنَابِكٍ^(٨) يُسْتَثَارُ بِهَا الْغُبَارُ
 ويقول عبد الرحمن بن حسان :
 وَهِيَ زَهْرَاءُ مِثْلُ لَوْلُوءٍ^(٩) الْغَوَا
 ص ، وَبَزَتْ مِنْ جَوْهَرٍ مَكْنُونٍ
 ويقول كعب بن مالك الأنصاري :
 فَلَيَّاتِ مَأْسَدَةً تُسَنِّ سُمُوفُهَا
 بَيْنَ الْمَدَادِ وَبَيْنَ جِزَعِ الْخَنْدَقِ^(١٠)

(١) شرح المعلقات السبع — ١٠ .

(٢) الأجر — أنظر فقه اللغة — ٣١٨ . (٣) الجانة : الدرة في الفارسية .

(٤) الدرياقة : الخمر بالرومية . أنظر المغرب — ١٩٠ .

(٥) المغرب — ٢٨٩ — فقه اللغة — ٣١٨ — الفردوس : البستان بالرومية .

(٦) بنت له نور أبيض . أنظر المفضليات — ٣٣٩ .

(٧) جمع سنبل : طرف مقدم الحافر — المفضليات — ٤٣٢ .

(٨) فارسية . المغرب — ١٣٦ (٩) — المغرب — ١٨٠ .

والخندق فارسية ، وأصلها : كنده .
أى : محفور . وقد سمي الأنصار غزوة
الأحزاب بغزوة الخندق .

وإن نظرة إنعام فى شعر الأعشى ترينا
مدى تأثره بالفارسية وغيرها^(١) ، كقوله :
قَدْ عَلِمْتُ فَارِسٌ وَحِمِيرٌ وَالـ

أَعْرَابُ بِالْدَّسِ^(٢) أَيُّكُمْ نَزَلَا

وقوله :

حِرْصاً عَلَيْهَا لَوْ أَنَّ النَّفْسَ طَاوَعَهَا

مِنْهُ الضَّمِيرُ لَبَايَ الْيَمِّ^(٣) أَوْ غَرِقَا

ومثل هذا فى أشعارهم كثير . فالعرب
كانت تعتبر اللفظة المعربة عربية كاللفظة
التي وضعوها سواء بسواء .

وقد يظن ظان أن التعريب يعنى أخذ
الكلمات من لغات أخرى ووضعها على ما هى
عليه فى اللغة العربية ؛ ليس هذا هو المقصود
بالتعريب ، بل التعريب أن تصاغ اللفظة
الأعجمية بالوزن العربى ، فتصبح عربية
بعد وضعها على وزن الألفاظ العربية ،
أو على حد قولهم ، على تفعيلة من

تفعيلات اللغة العربية أو أوزانها . فقد
كان العرب يعمدون إلى اللفظة الأعجمية .
ثم يزنونها على تفعيلة من التفعيلات
المعروفة لديهم . مثل : أفعِل . وفَعَل .
وفاعِل ، وافتعل ، واستفعل ، وانفعل .
وغيرها ، فإن وافقتها ووافقت حروفها
حروف اللغة العربية أخذوها ، وإن لم تنأ
على وزن من أوزانهم غيروها وحورروها بزيادة
حرف أو أكثر أو نقصانه ، حتى توافق
إحدى تفعيلاتهم ، ثم أخذوها .

فمفهوم التعريب ، على هذا ، هو
صوغ كلمة أعجمية صياغة جديدة وزناً
وحروفاً ، حتى تصبح لفظة عربية فى
وزنها وحروفها ، وحينئذ تكون عربية^(٤)
كألفاظهم التي وضعوها على حد سواء .

نخلص إلى أن اشتغال القرآن على ألفاظاً
معربة لا يعنى أنه اشتمل على ألفاظ غير
عربية . لأن المعرب -- كما قدمنا --
أصبح لفظاً عربياً ، لا أعجمياً ، عربية^(٥)
العرب أنفسهم الذين وضعوا اللغة العربية .
لهذا ، فإن القرآن لم يشتمل على غير^(٦)

(١) العبادات الحضارية فى شعر الأعشى - ٣٣٧ - ٣٤٣ .

(٢) الصمراء (٣) البحر بالنبطية .

العربية مطلقاً ، وليس فيه لفظة واحدة
يمكن أن يقال بأنّها غير عربية . والله أعلم .
وردت في القرآن الكريم من أصول غير
عربية ، مرتبة على حرف المعجم (١)
وفيما يلي جدول ببعض الألفاظ التي

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(الهمزة)					
أباريق	طريق الماء أو صبه على هيئة	فارسية	الواقعة	١٨	١
أب	الحشيش	لغة أهل المغرب	عبس	٣١	١
أبلعى	اشربى - ازدردى	هندية أو حبشية	شود	٤٤	١
أخلد	ركن	عبرية	الأعراف	١٧٦	١
الأرائك	السمر	حبشية أو فارسية	الكهف وغيرها	٣١	٥
آزر	أعوج - يامخطى - الضبال	من المغرب	الأنعام	٧٤	١
أسباط	كالقبائل بلغة العرب	عبرية	البقرة وغيرها	٢٣٦	٥
استبرق	الديباج الخليظ	عجمية	الكهف وغيرها	٣١	٤

(١) لمزيد من المعلومات عن معاني هذه الألفاظ يمكن النظر في المراجع التالية : المغرب للجواليقي - تفسير
غريب القرآن لابن قتيبة - المهذب فيما وقع في القرآن من المغرب للسيوطي - الإتقان في علوم القرآن للسيوطي -
لسان العرب لابن منظور - فقه اللغة للشمالي - ولم نشأ أن نشير إلى صفحات مصدر كل كلمة ومعناها حتى لا تزدحم الهوامش
بالأرقام .

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
أسفار	كتب	السريانية أو النبطية	الجمعة	٥	١
إصرى	عهدى	النبطية	البقرة وآل عمران	٢٨٦، ٨١٠	٢
أكواب	أكواز - جرار	النبطية	الزخرف وغيرها	٧١ ^٨	٤
إن	اسم الله تعالى	النبطية	التوبة	١٠٤، ٨	٢
أليم	موجع	زنجية أو عبرانية	البقرة وغيرها	١٠	٧٢
إناء	نضجه	لسان أهل المغرب	الأحزاب	٥٣	١
آ		أو البربر			
آن	الذى انتهى حره	البربر	الرحمن	٤٤	١
آنية	حارة	البربر	الغاشية	٥	١
الأواه	الموقن - الدعاء	الحبشية - العبرية	التوبة - هود	١١٤ - ٧٥	٢
الأواب	المسبح	الحبشية	ص، ق	١٧ - ٣٣	٥
أوبى آ	سبحى	الحبشية	سبأ	١٠	١
الآخرة	الأولى	القبطية	البقرة وغيرها	٤	١١٥
الأولى	الآخرة	القبطية	طه وغيرها	٢١	١٧
(الباء)					
بطائنها	ظواهرها	القبطية	الرحمن	٥٤	١
بعير	حمار أو ما يحمل عليه	العبرانية	يوسف	٦٥، ٧٢	٢
بيع	البيعة كالكنيسة	فارسيان	الحج	٤٠	١

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(التاء)					
تنبير	تدبير - إهلاك	النبطية	الإسراء وغيرها	٧	٤
تحتها	بطنها	النبطية	مريم	٢٤	١
تنور	وجه الأرض - كل مفجر ماء	فارسي	هود . المؤمنون	٢٧٠ ٤٠	٢
(الجيم)					
الجبت	الشیطان أو الساحر	الحبشية	النساء	٥١	١
جهنم	اسم لنار الله تعالى	أعجمية أو فارسية	البقرة وغيرها	٢٠٦	٧٧
(الحاء)					
حرم	وجب	الحبشية	الأنبياء	٩٥	١
حصب	حطب	زنجية	الأنبياء	٩٨	١
حطة	صواب	لغة المخاطبين	البقرة - الأعراف	١٦١ - ٥٨	٢
الحواريون	الغسالون	النبطية	آل عمران وغيرها	٥٢	٤
حوب	إثم	الحبشية	النساء	٢	١
(الدال)					
درست	قرأت	العبرانية	الأنعام	١٠٦	١
درى	مقنىء	الحبشية	النور	٣٥	١
دينار	عملة ذهبية قديمة	فارسية	آل عمران	٧٥	١

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(الراء)					
راعنا	سب	بلسان اليهود	البقرة - النساء	١٠٤-٤٦	٢
ربانيون	علماء - حكماء - مثاليون	عبرانية أو سريانية	آل عمران وغيرها	٧٩	٣
ربيون	كالرباني - كثيرون	سريانية	آل عمران	١٤٦	١
الرحمن	الزقيق	عبرانية	الفاتحة وغيرها	٣-١	٥٧
الرس	البشر	أعجمي	الفرقان - ق	٣٨-١٢	٢
الرقيم	اللوح أو الكتاب أو الدواة	الرومية	الكهف	٩	١
رمزاً	تحريك الشفتين	العبرية	آل عمران	٤١	١
رهوا	سهلا دمثا - ساكنا	النبطية - السريانية	الدخان	٢٤	١
الروم	اسم جيل من الناس	أعجمي	الروم	٢	١
(الزاي)					
زنجبيل	خمر الجنة أو عينها	فارسية	الإنسان	١٧	١
(السين)					
سجداً	مقنعى الرغوس	السريانية	البقرة وغيرها	٥٨	٣
السجل	الرجل أو الكتاب	الحيثية - أو الفارسية	الأنبياء	١٠٤	١
سجيل	أولها حجارة وآخرها طين	فارسية	هود وغيرها	٨٢	٣

اللفظة	المعنى	الاصل	السورة	الآية	عدد المرات
مسجين	واد في جهنم أو الصليب	غير عربي	المطففين	٨٠٧	٢
من كل شيء					
سرادق	الدهليز	فارسي	الكهف	٢٩	١
سريا	نهرًا	سريانية أو يونانية	مريم	٢٤	١
سفرة	القراء	النبطية	عبس	١٥	١
سقر	علم لنار الآخرة	أعجمية	المذثر	٢٦: ٢٧	٣
				٤٢ ،	
سكرا	الخل	الحبشية	النحل	٦٧	١
سلسبيل	سهل المدخل في الحاق	أعجمي	الإنسان	١٧	١
سنا	ضوء النار والبرق	الحبشية	النور	٤٣	١
سندس	رقيق الديباج	الفارسية أو الهندية	الكهف	٣١	١
سبيدها	زوجها	القبطية	يوسف	٢٥	١
سبيشاء	الحسن	النبطية	المؤمنون	٢٠	١
سينين	الحسن	الحبشية	التين	٢	١
(الشين)					
شطر المسجد	تلقاءه	الحبشية	البقرة	١٤٤ ، ١٤٩	٣
				١٥٠ ،	
شهر	القمر لشهرته وظهوره	السريانية	البقرة وغيرها	١٨٥	٢٠

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(الصاد)					
الصراط	الطريق	الرومية	الفاتحة وغيرها	٦	٤٥
صرهن	شققهن - قطعهن	النبطية - الرومية	البقرة	٢٦	١
صلوات	كنائس اليهود	العبرانية	الحج	٤٠	١
(الطاء)					
طه	يارجل	الحبشية أو النبطية	طه	١	١
الطاغوت	الكاهن	الحبشية	النساء	٥١	١
طفقا	قصداً	الرومية	الأعراف - طه	٢٢، ١٢١	٢
طوبى	اسم الجنة	الحبشية أو الهندية	الرعد	٢٩	١
طور	الجبل	السريانية أو النبطية	الطور وغيرها	١	١٠
طوى	ليلاً أو رجل	العبرانية	طه - النازعات	١٢-١٦	٢
(العين)					
عبدت	قتلت	النبطية	الشعراء	٢٢	١
عدن	كروم وأعشاب	السريانية أو الرومية	التوبة وغيرها	٧٢	١١
العرم	المسقة التي يجمع فيها الماء	الحبشية	سبأ	١٦	١
(القين)					
غساق	البارد المنتن	التركية	ص - النبأ	٥٧-٢٥	٢
غيض	نقص	الحبشية	هود - الرعد	٤٤-٨	٢

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(الفاء)					
الفردوس	البستان	الرومية أو النبطية	الكهف - المؤمنون	١١-١٠٧	٢
فوم	الحنطة	العبرية	البقرة	٦١	١
(القاف)					
قراطيس	ورق	اليونانية	الأنعام	٩١. ٧	٢
القسط ^(١)	العدل	الرومية	آل عمران وغيرها	١٨	١٥
قسطاس	العدل أو الميزان	الرومية	الاسراء	٣٥	١
قسورة	الأسد	الحبشية	المذثر	٥١	١
قسيس	الصديق	آعجمي	المائدة	٨٢	١
قسية	رديئة	آعجمية	المائدة وغيرها	١٣	٣
قطنا	كتابنا	النبطية	ص	١٦	١
قفل	ما يغلق به	فارسي	محمد	٢	١
قمل	الدبا	العبرية أو السريانية	الأعراف	١٣٣	١
قنطار	ألف مثقال	الرومية أو السريانية	آل عمران وغيرها	٧٥، ١٤	٣
القيوم	الذي لا ينام	السريانية	البقرة وغيرها	٢٥٥	٣
(الكاف)					
كافور	أعين إلى الجنة أو مزاجها	فارسية	الإنسان	٥	١
كفرعنا	أصبح أعنا	النبطية أو العبرانية	آل عمران	١٩٣	١
كفولين	الضعفين	الحبشية	الحديد	٢٨	١
كنز	المال - خزانة	فارسية	الكهف وغيرها	٨٢	٦
كورت	غورت	الفارسية	الزمر - التكوين	١-٥	٢

(١) ربما وردت كلمة في السورة أكثر من مرة ولكننا أكتفينا أحيانا بذكرها مرة واحدة .

عدد المرات	الآية	السورة	الأصل	المعنى	اللفظة
			(اللام)		
١	٥	الحشر	بلسان يهود يشرب	النخلة	أبينة
			(الميم)		
٢	٢٢ ، ٥٨	الرحمن	أعجمي	صغار اللؤلؤ	مرجان
٢	٩ ، ١٥	المطففين	العبرية	مكتوب	مرقوم
١	٨٨	يوسف	العجم أو القبط	قليلة	مزجاة
١	٢٦	المطففين	فارسية	ضرب من الطيب	مسك
١	٣٥	النور	الحبشية	الكوة	المشكاة
٢	٦٣-١٢	الزمر - الشورى	فارسية	مفاتيح	مقاليد
٤	٧٥	الأنعام وغيرها	النبطية	الملك	ملكوت
١	٣	ص	الحبشية	فرار	مناص
١	١٤	سبا	الحبشية	العصا	منسأته
١	١٨	المزمل	الحبشية	ممتلئة به	منغطر به
٣	٢٩	الكهف وغيرها	لسان المغرب والبربر	عكر الزيت	مهل
			(النون)		
١	٦	المزمل	الحبشية	قيام الليل	ناشئة الليل
١	١	القلم	فارسي	اصنع ما شئت	ن

اللفظة	المعنى	الأصل	السورة	الآية	عدد المرات
(الهاء)					
هدنا	تبنا	العبرانية	الأعراف	١٠٦	١
هود	اليهود	أعجمي	البقرة	١٣٥، ١١١ ١٤٠	٣
هونا	حلماء	السريانية أو العبرانية	الفرقان	٦٣	١
هيت لك	هام	النبطية أو العبرانية	يوسف	٢٣	١
(الواو)					
وراء	أمام	السبطية	الكهف	٢٩	١
وردة	كلون الورد	أعجمية	الرحمن	٣٧	١
وزر	حبل ، ملجأ	النبطية	الأنعام وغيرها	١٦٤	١١
(الياء)					
ياقوت	جمع ياقوتة	فارسية	الرحمن	٤٨	١
يحور	يرجع	الحبشية	الانشقاق	١٧	١
يس	يا إنسان أو يا رجل	الحبشية	يس	١	١
يصلون	يضجون	الحبشية	الزخرف	٥٧	١
يصهر	ينضج	القبطية	الحج	٢٠	١
اليم	البحر	السريانية أو القبطية	الأعراف وغيرها	١٣٦	٥
اليهود	أصحاب نخلة	أعجمي	البقرة وغيرها	١٢٠، ١١٣	٧

مراجع البحث

- الإتيقان في علوم القرآن الميسوطى - المكتبة الشقافية - بيروت ١٩٧٣
- تفسير غريب القرآن لابن قتيبة - تحقيق السيد أحمد صقر - بيروت .
- جامع البيان في تفسير القرآن للطبرى - دار المعرفة - بيروت .
- السمات الحضارية في شعر الأعشى - دراسة لغوية وحضارية - زينب عبد العزيز العسرى - مطبوعات دار الملك عبد العزيز - الرياض ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م .
- شرح المعلقات السبع للزوزنى - مطبعة محمد على صبيح - القاهرة ١٣٩٨ هـ - ١٩٧٨ م
- الصناحي في فقه اللغة لابن فارس - تحقيق مصطفى الشومى - مؤسسة بدران - بيروت ١٣٨٣ هـ - ١٩٦٤ م .
- فقه اللغة للثعالبي - الدار العربية للكتاب - ليبيا - تونس ١٩٨١ ،
- لسان العرب لابن منظور .
- معجم غريب القرآن لمحمد فؤاد عبد الباقي - مطابع الشعب - القاهرة .
- العرب من الكلام الأعجمى للجواليقي - الطبعة الثانية - دار الكتب ١٣٩٨ هـ - ١٩٦٩ م ومطبعة الإمام - دار صادر - بيروت .
- المفضليات للمفضل الضبي - تحقيق وشرح أحمد محمد شاكر وعبد السلام محمد هارون - الطبعة السابعة - دار المعارف - مصر ١٩٦٤ م .
- المهذب فيما وقع في القرآن من العرب للميسوطى - تحقيق إبراهيم محمد أبو سكين - مطبعة الأمانة - مصر ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م .

زيان أحمد الحاج إبراهيم
أستاذ النحو بجامعة البحرين

في المنوع من الصرف حده ، وإعرابه

للدكتور محمد عبد الله جبر سلوم

تناول

النحويون العرب موضوع

«فألا ينصرف من الأسماء»

منذ تنبهوا إلى ما يميز هذا النوع من الكلمات من خصائص صرفية في الصيغ وخصائص إعرابية في التراكيب .

نجد في «كتاب» سيديوه حوارا بينه وبين أستاذه الخليل حول صيغة «أفْعَل» إذا كانت علما أو وصفا وتعليل منع صرفهما ، وما يلحقهما من التصغير فتصرفان لأجله^(١)

ويثبت ليونس البصري قولاً في صرف «نَهَشَل» و «تَوَلَّب»^(٢)

وينقل رواية للأخفش الأكبر أبي الخطاب في تذكر كلمة مختومة بألف التأنيث المقصورة .

ويذكر توضيحاً للخليل لمعنى «مَشْنَى»

و «ثَلَاث» وإعرابها مأخوذاً من قول أبي لأبي عمرو بن العلاء^(٣) .

ويروى عن يونس قول ابن أبي اسحاق وأبي عمرو في منع صرف العلم المؤنث المنقول من مذكر^(٤) .

وينقل رأى عيسى بن عمر في صرفه أيضا^(٥) .

ولابد أن ذلك كان امتداداً لبحث اللغويين من الأجيال السابقة وملاحظاتهم ، وأنه كان مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالنص القرآني الذي كان هو الباعث على النشاط اللغوي . فقد اهتم سيديوه كذلك بأن يسجل

(١) سيديوه : الكتاب ج ٢ ص ٢ ط بولاق ١٣١٧ هـ وانظر سائر الأب .

(٢) السابق : ج ٢ ص ٣ وانظر ص ١١ ، ١٣

(٣) السابق : ج ٢ ص ٣ وانظر ص ١٧

(٤) السابق : ج ٢ ص ٣ وانظر ص ١١ ، ٢٨

(٥) السابق : ج ٢ ص ٢٣ .

وجددير بنا أن ننظر في معنى « الصرف »
في هذا الموضع من الدرس النحوى .
وأول ما يصادفنا في كتاب سيبويه مما يعين
على فهم معنى « الصرف » قوله : « واعلم
أن بعض الكلام أثقل من بعض ، فالأفعال
أثقل من الأسماء ، لأن الأسماء هي الأولى
بأن تكون أشد تمكنا ، فمن ثم لم يلحقها تنوين
ولحقها الحزم والسكون . . . واعلم أن
ما ضارع الفعل المضارع من الأسماء في
الكلام ووافقه في البناء أجرى لفظه مجرى
ما يستقلون ومنعوه ما يكون لما يستخفون
وذلك نحو : أبيض وأسود وأحمر ، فهذا
بناء أذهب وأعلم ، فيكون في موضع
الجر مفتوحا ، استثقلوه حين قارب في
الكلام ووافق في البناء (٤) » .

ثم قوله : « واعلم أن النكرة أخف
عليهم من المعرفة وهي أشد تمكنا . . .
فمن ثم أكثر الكلام ينصرف في النكرة » (٥)
ثم قوله : « واعلم أن الواحد أشد تمكنا
من الجمع . . . ومن ثم لم يصرفوا ما جاء

قول بعض المفسرين إن قوله عز وجل :
« اهبطوا مصر » (البقرة - ٦١) بغير
تنوين إنما أراد « مصر » بعينها (١) .

ويبدو أن اصطلاح « لا ينصرف » كان
قد استقر قبل أن يدون سيبويه كتابه
حتى إنه يستعمله بما يدل على ذلك ولم يثبت
له حدا ولم يصنع ماصنعه في الأبواب المتقدمة
من الكتاب حيث كان العنوان - أو الترجمة -
يستغرق عددا غير قليل من الأسطر يتضمن
محاولة للتعريف ولا يتضمن الاصطلاح الذي
استقر فيما بعد .

بل إننا نجد اصطلاح « صرف ما لا ينصرف »
في الأبواب الأولى من الكتاب ففي « باب
ما يحتمل الشعر » (٣) نجد يقول : « اعلم أنه
يجوز في الشعر ما لا يجوز في الكلام من صرف
ما لا ينصرف ، يشبهونه بما ينصرف من
الأسماء لأنها أسماء كما أنها أسماء » ولم يستشهد
لذلك ، فهذا دليل على أنه يستخدم مصطلحا
مستقرا متداولاً يغني ذكره عن التمثيل .

(١) السابق : ج ٢ ص ٢٣ .

(٢) انظر : باب الفاعل الذي لم يتعده فعلة إلى مفعول ، والمفعول الذي لم يتعد إليه فعل فاعل ج ١
ص ١٣ - ١٤ وهو بوجه عام يتناول الفعل اللازم والفعل المتعدي ، والمبنى للمجهول « ركان » وأخواتها
(٣) ج ١ ص ٨ ، ونظر قوله « أفكل وأكلب ينصرفان في النكرة ج ١ ص ٦ وقوله : « أكثر
الكلام ينصرف في النكرة » ج ١ ص ٧ وقوله : « وجميع ما لا ينصرف ... ما يدخل في المنصرف » ج ١
ص ٧ .

(٤) ج ١ ، ص ٦ ، وانظر في الموضوع نفسه : ج ٢ ص ٢ ، ٤ ، ٦ .

(٥) ج ١ ص ٢٧ ، وانظر : ج ٢ ص ٩ ، ١١ ، ١٣ ، ١٥ .

مقابل المعرفة ، والمفرد في مقابل الجمع ،
والمذكر في مقابل المؤنث ، والاسم من
حيث هو في مقابل الفعل من حيث هو ،
وصيغة الاسم في مقابل صيغة الفعل .

فالأطراف الأولى في هذه المقابلات
هى الأمكن والأخف وهى التى تستحق
التنوين ، والأطراف الأخر ليست
الأمكن ولا الأخف فمنعت التنوين :

وأما ما يتصل بالحكم الإعرابى فهو
أن ما لا ينصرف « يكون في موضع
الجر مفتوحا » وإذا أدخلت عليه
الألف واللام أو أضيف النجر « يعنى
بالكسرة .

أستطيع أن أخلص من هذا إلى أن
« الصرف » عند سيديويه يعنى التنوين
لا الجر بالكسرة وقد أوضح ذلك في استشهاده
ببيت جرير حيث قال : « وقد قال
الشاعر فصرفت ذلك ولم يصرفه :

(يعنى العلم المؤنث الثلاثى الساكن
الوسط) .

لم تتلفع بفضل مثيرهما
دعد ولم تغند دعد في العلب
فصرفت ولم يصرف « (٢) .

من الجميع على مثال ليس يكون للواحد
نحو : مساجد ومفاتيح « (١) ثم قوله : « واعلم
أن المذكر أخف عليهم من المؤنث . . .
فالتنوين علامة للأمكن عندهم والأخف
عليهم ، وتركه علامة لما يستثقلون ، وسوف
نبين ما ينصرف وما لا ينصرف إن شاء الله » (١) .

ثم قوله : « وجميع ما لا ينصرف إذا
أدخلت عليه الألف واللام أو أضيف
النجر ، لأنها أسماء أدخل عليها ما يدخل على
المنصرف ، وأدخل فيها الجر كما يدخل في
المنصرف ، ولا يكون ذلك في الأفعال ،
وأمنوا التنوين » ثم قوله : « فجميع
ما يترك صرفه مضارع به الفعل ، لأنه إنما
فعل ذلك به لأنه ليس له « تمكن غيره ،
كما أن الفعل ليس له تمكن الاسم » (٢) .

من هذه النصوص يمكن أن نفرق بين
أمرين : أحدهما يتصل بصيغة الكلمة ،
والآخر يتصل بحكمها الإعرابى في بعض
التراكيب .

أما ما يتصل بالصيغة فهو أمر التنوين
وهذا - في ظنى - هو « الصرف » الذى
يعنيه سيديويه : فكل مقارناته التى يرمى
من ورائها إلى تعيين « المنصرف » و « غير
المنصرف » هى بين صيغ : النكرة في

(١) ج ٢ ص ٢٢ .

(٢) ج ١ ص ٢٧ ، وأنظر : ج ٢ ص ٩ ، ١١ ، ١٣ ، ١٥ .

وتقدم لنا المقارنات اللغوية نماذج من هذه الظاهرة التي يجوز لنا أن نظن أنها كانت موجودة فيما يعرف باسم اللغة السامية الأم أى الأصل الافتراضى للغات السامية المعروفة ، وإن تكن قد اتخذت مسارات مختلفة وصورا غير متطابقة .

وقد اهتم دارسو اللغات السامية بعقد المقارنات بينها فيما يتعلق بالظواهر الصرفية والنحوية ، وكان من بين ما نهوا عليه وجود ظاهرة التنوين فى العربية وظاهرة مقابلة لها هى ظاهرة التميم - أى وجود الميم بدل النون - فى اللغة العربية الجنوبية القديمة ، وفى اللغة البابلية الآشورية - وتعرف بالأكادية وقد عدّهما بروكلمان علامتين للتنكير ، ورأى أن الميم أصل وأن النون فى العربية متحولة عنه^(٢٢) ويشير أيضا إلى وجود تميم فى العبرية والحيشية والآرامية فى بعض الظروف^(٢٣) .

وقد قدم رابين خلاصة للملاحظات فى علماء الساميات فى دراستهم لهذه الظاهرة نعرضها فيما يلى :

« هذا ما أثبتته السيوطى فى « الجمع » فى تقسيمه للتنوين فقد قال فى تنوين التمكن وهو القسم الأول :

« فالصرف هو تنوين التمكن الذى إذا حُرِّمَ الاسم لمشابهة الفعل قيل : مُنْعِ الصِّرف »^(٢٤) .

وقد سبق أن أثبت للممنوع من الصرف تعريفين ، أحدهما : أنه ما سُلِّب منه التنوين ، والآخر : أنه ما سُلِّب منه التنوين والجر معا^(٢٥) بناء على الاختلاف فى تعريف الصرف « هل هو التنوين ؟ ، أو هو التصرف فى جميع المحارى ؟ .

وقد أوضحت رأى سيوطيه أن الصرف هو التنوين : وفصلت ما بين فقْد التنوين ، وهو راجع فى الأساس إلى خصائص صرفية ، والجر بالفتحة وهو مظهر من مظاهر التغير الإعرابى .

ولنا أن نسأل - رغبة فى المعرفة - عن العلاقة بين هاتين الظاهرتين : فقْد التنوين والجر بالفتحة .

أشير أولا إلى أن ظاهرة التنوين فى العربية لها نظائر فى عدد من اللغات السامية .

(١) الجمع ٢ - ٧٩ طبع للسعادة ١٣٢٧ هـ يمكن قراءة « حرمه » : جرد منه .

(٢) السابق ١ - ٢٤ .

(٣) كارل بروكلمان : فقه اللغات السامية ص ١٠٣ ، ترجمة د. رمضان عبد النواب ، مطبوعات جامعة للرياض ١٩٧٧ .

٧ - بعض قرايب العطف بين اسمين .

٨ - الأعلام المركبة: تركيب المخرج .

٩ - الأعلام التي على وزن يفعل .

تم أضاف مولر إلى كل أولئك :

١٠ - الألقاب الإلهية والبشرية .

* في الأكاديمية القديمة :

الأسماء التي لا يلحقها تميم لها مواقع نحوية واضحة . منها أربعة تشبه أربع حالات في العربية بدون تنوين (ولكنها ليست ممنوعة من الصرف) وهي: الإضافة - الظرفية - في الجنس - النداء (٣) .

وهناك أيضا بعض الأنواع لا يلحقها التميم ولها خصائص معنوية هي :

١ - أسماء الأعلام . وخاصة المركبة الأجنبية .

٢ - أسماء الشهور .

٣ - ألقاظ الأعداد والمقاييس .

٤ - بعض المركبات الظرفية .

* في العربية الجنوبية :

الأسماء المعروفة بعلامة التعريف وهي النون في آخرها - أو التنوين - لا يلحقها التميم ، وأما الأسماء التي تخلو من علامة التعريف فقد يلحق بعضها التميم (١) .

ووضح بيستون (٢) أن الحالات التي لا يُثبت فيها التميم في اللغة السبئية هي بدائل للصيغ المعروفة بعلامة التعريف : وقد وقع هذا في الأسماء الآتية :

١ - أسماء الجهات الأصلية الأربع .

٢ - أسماء فصول العام .

٣ - أسماء الأجناس .

٤ - وأضاف جيلب Gilb غيا ينقل رابين (٢) مجموعة أخرى غير ذات التميم في السبئية (أهي :)

٤ - الأعلام التي على وزن أفعل .

٥ - الأسماء التي على صيغة صرفية مختومة بالنون (= أى الزائدة) .

٦ - بعض صيغ جسوع التكسير .

C. Rabin: The Diptote Declension; Arabic & Islamic Studies In Honor of Gilb. ed. G. Makdisi. Brill, 1965, p 553.

A.F.L. Beeston: A descriptive Grammar of Epigraphic South Arabian. London, 1961, p. 31.

(٣) المتشود هنا : الظروف المبنية - واسم « لا » النافية للجنس في بعض أحواله - والمتأدى في بعض أحواله .

ولكن بعض الأسماء بالإضافة إلى كونها
معربة لها حالتان أخريان ، إحداهما بدون
حركة إعرابية ، وفي الأخرى تنتهي بالفتحة (٤)
في اللغة الأوغارية :

يتضح من نقوش اللغة الأوغارية أنه
قد كان في تلك اللغة ثلاث حالات إعرابية
كلها بغير تميم . وقد وجد فيها أربعة أنواع
من أسماء الأعلام وقعت مجرورة منتهية
بالفتحة ، ثلاث منها تناظر بعض الممنوع
من الصرف في العربية ، وهذه الأنواع
الأربعة هي :

- ١ - الأعلام المختومة بعلامة تأنيث .
- ٢ - الأعلام المختومة باللف ونون زائدتين .
- ٣ - الأعلام التي على وزن فُعَل .
- ٤ - الأعلام والألقاب الخاصة بالمعبودات (٥)
- في اللغة الحبشية :

أما اللغة الحبشية فقد ضاعت منها الضمة
علامة الرفع ، والكسرة علامة الجر ، ولم
يبق سوى الفتحة علامة النصب (٥)

٥ - بعض المركبات المزدوجة (١) .

ولكن لا شيء من هذه الأنواع يثبت
على حالة الخلط من التميم .

وبالإضافة إلى ذلك نجد في الأكادية
صيغاً مؤغلة في القدم تخلو من التميم وتنتهي
بفتحة لاعلاقة لها بحالة النصب ، وبعض
هذه الصيغ تمثل الأعجاز من أسماء مركبة ،
وبعضها أعلام (٢) .

وهنا أذكر أن الأكادية كانت تستخدم
ثلاث علامات إعرابية كالتى تستخدمها
العربية :

الضم للرفع - والفتح للنصب - والكسر
للجر . ويفترض علماء الساميات أن اللغة
السامية الأم كان فيها هذا النظام الإعرابي .
وقد بقيت آثار منه في العبرية والحبشية
والآرامية (٣)

٦ - في اللغة العمورية :

ليس في نقوش اللغة العمورية سوى
أسماء أعلام ، ولها ثلاث حالات إعرابية ،

(١) نلاحظ في هذه الأنواع أن بعضها يوافق بعض ما في العربية من الممنوع من الصرف وهو
الأعلام المركبة تركيباً مزجياً ، والأعلام الأعجمية وبعضها يوافق بعض ما في العربية من المبهيات وهو :
الأعداد المركبة ، وبعض الظروف وبعض المركبات مثل : صباح مساء .

(٢) C. Rubin: Ibid, p.555.

(٣) بروكلمان : فقه اللغات السامية ص ١٠٠ - ١٠١ .

(٤) c. Rabin: Ibid, p.556.

— في العبرية والآرامية :

ليس في العبرية ولا الآرامية تغير إعرابي .
وقد قدم رابين قائمة بالحالات التي يكون فيها الاسم غير مختوم بالتنوين أو التميم ، أو يكون فيها مفتوح الآخر . ويشمل هذا :
الممنوع من الصرف والمبنى على الفتح في العربية ، ومن تلك القائمة يتيين وجود الحالتين بشكل غير مركز في الحبشية ، والأوغاريتية والعربية الجنوبية . ويتركز [فقد التميم بصورة واضحة في الأكادية ، وفقد التنوين مع الفتح في العربية (١) .

وأشد النتائج وضوحاً أن في اللغات السامية سوى العربية — حالات متفرقة لا يربطها نظام يفقد فيها بعض الأسماء التميم لخصائص المتعلقة بالدلالة ، أو الصيغة الصرفية ، أو التركيب النحوي والصيغة الصرفية معا ، ولكن اللغة العربية قد وضعت الخصائص اللغوية السامية العامة في نظام متسق ، واهتمت بالخصائص المتعلقة بالصيغة الصرفية اهتماماً قوياً في هذا المجال ، وقللت من الخصائص المتعلقة بالدلالة . وهذا على النقيض مما

نلاحظه إذاً أو غلبنا في التاريخ فإن الخصيصة المتميزة لمنع الصرف في البدايات الأولى للغات السامية بل قد تكون الخاصية الوحيدة هي الخاصية المتعلقة بالدلالة . والقسم الرئيس من الأسماء الممنوعة من الصرف لهذه الخاصية هو أسماء الأعلام (٢) .

وقد استتبعت نظرة هؤلاء العلماء إلى ظاهرة فقد التميم والتنوين أن يضموا إلى الممنوع من الصرف بمفهومه في النحو العربي كلمات أخرى سبقت الإشارة إليها هي في تصنيف النحو العربي من المبنيات لا من الممنوع من الصرف .

وواقع الأمر أنهم في ذلك مسبقون ، فقد تناول بعض كتب النحو العربي المتقدمة في التأليف ظاهرة الممنوع من الصرف وألحقت بها جانباً من المبنيات : من ذلك ما نجده عند سيديويه : فإنه تحت عنوان : « هذا باب ما ينصرف وما لا ينصرف » (٣) تناول ما يدخل في الممنوع من الصرف ثم ألحق به « ما جاء معدولاً عن حده من المؤنث . وهو صيغة فعّال » إذا كانت اسم فعل ، أو سبباً لمؤنث ،

C. Rabin: Ibid, p.559.

C. Rabin: Ibid, p 559.

C. Rabin: Ibid, p.560.

(١)

(٢)

(٣) سيديويه : ٢ / ٢ :

(٤) سيديويه : ٣٦ / ٢ :

أو وصفا لمؤنث أو مصدرا ، أو علما لمؤنث وهذا كله من المبنيات ، وإنما دعاه إلى ذلك **أن بنى** تميم يعربون « فتعال » علما لمؤنث إعراب ما لا ينصرف^(١) .

ثم تناول الظروف المبهمة غير المتمكة^(٢) . وهى من المبنيات . ثم تناول المركبات المزجية من الأعلام غير المنصرفة . وألحق بها المركبات المبنية كالعدد المركب^(٣) ، وبعض أسماء الأفعال مثل حيثهل^(٤) وبعض الظروف المركبة مثل : يوم يوم ، وصباح مساء ، وبين بين^(٥) . ثم عاد مرة أخرى إلى « ما ينصرف وما لا ينصرف من الأسماء المعتلة الآخر »^(٦) ، ثم انتقل إلى الحكاية^(٧) .

وقد فعل أبو إسحاق الزجاج مثل ما فعل سيديويه ، فقد خصص كتابا بعنوان « ما ينصرف

وما لا ينصرف »^(٨) تناول فيه خصائص الممنوع من الصرف : وإعرابه ، ثم تطرق إلى المعدول على وزن فتعال^(٩) كما فعل سيديويه ، ثم تناول الأسماء المبهمة وهى أسماء الإشارة ومعظمها من المبنيات^(١٠) ثم تناول الظروف المبهمة وبعض أسماء الأفعال وهى من المبنيات^(١١) ، ثم المركبات التى لاتنصرف والمركبات المبنية^(١٢) وإعراب المنقوص^(١٣) ونظم الكتاب بالحكاية^(١٤)

وقد أورد ابن جنى^(١٥) مناقشة لقول يرى أصحابه أن البناء خطوة تلى منع الصرف . ولعل صنيع سيديويه والزجاج وابن جنى يشير إلى ما لاحظته علماء العربية من أن منع الصرف والبناء بينهما ارتباط وتماثل فى كونهما مخالفتين لحالة الإعراب التى تتمثل فى تعاقب العلامات الثلاث .

(١) سيديويه : ٢ / ٤٠ .

(٢) سيديويه : ٢ / ٤٤ .

(٣) سيديويه : ٢ / ٥٠ .

(٤) سيديويه : ٢ / ٥٢ .

(٥) سيديويه : ٢ / ٥٣ .

(٦) سيديويه : ٢ / ٥٦ .

(٧) سيديويه : ٢ / ٦٤ .

(٨) بتحقيق : هدى محمود قراعة - طبع المجلس الأعلى للشئون الإسلامية للقاهرة ١٩٧١ .

(٩) ما ينصرف : ٧٢ .

(١٠) ما ينصرف : ٧٩ .

(١١) ما ينصرف : ٨٧ .

(١٢) ما ينصرف : ١٠٢ .

(١٣) ما ينصرف : ١١١ .

(١٤) ما ينصرف : ١٢٣ .

(١٥) ابن جنى : الخصائص : ١٨ / ١٧٩ / ١٩ تحقيق النجار ط . دار الكتب ١٩٥٢ .

ويمكن أن يُستَـسَرَّ جَرَّ ما لا ينصرف بالفتحة إذا تجرد من الإضافة والتعريف بالحرف بأنه في مرحلة من مراحل حياة اللغات السامية كانت هناك أقسام ثلاثة للأسماء .

قسم ينتهي بالتميم أو التنوين . وآخر بغير تميم أو تنوين ينتهي بفتحة في جميع الأحوال وثالث مفتوح دائماً ولكن للفتح فيه وظائف معنوية كالتأكيد في العربية . أو وظائف نحوية كالتعريف في الآرامية والإضافة في الحبشية ، ثم تلاشى التميم . ونشأ نظام إعرابي فيه الضم والفتح والكسر بغير تنوين . ويقابله ما آخره مفتوح دائماً . ولكن العربية احتفظت بالتنوين للمعرب وجعلت لبعض ما آخره فتحة علامة الرفع بالضممة فكان ما يُعرف بالمنوع من الصرف .

وهذا التفسير الذي رجّحه رابين يكون المنع من الصرف ظاهرة عربية محضة يعود تفرّدها بها إلى أنها تجمع عناصر متعددة لم تجتمع في اللغات السامية الأخرى ، وإنما هي متوزعة بينها^(١) .

وهذا الرأي الذي يجعل المنع من الصرف خطوة في طريق إعراب ما كان غير معرب بإعطائه علامة الرفع ، ثم بإعطائه علامة الجر في حالي التعريف بالحرف والإضافة يصطدم بالتصور الذي يُستشف من الرأي

القائل بأن المنع من الصرف خطوة في طريق سلب التصرف الإعرابي بحذف التنوين . ثم بمنع الكسرة في حالة التجرد من الإضافة والتعريف . رَأْن البناء هو الخطوة التالية . وقد سبق أن أشرت إلى هذا القول الذي ناقشه ابن جني .

ويصطدم هذا الرأي أيضا بما انتهى إليه الاستعمال اللغوي لدى عامة المتحدثين والكتاب بالفصحى من عدم إجراء أسماء الأعلام أيا كانت : عربية وأعجمية . مذكرة ومؤنثة ما حقّه التنوين منها وما لاحق له فيه : فكأنما انتهت إلى حالة من البناء على السكون لا هدف منها سوى التخلص من علامات الإعراب .

فهل اتّجه الاستعمال اللغوي في خط واحد من الإعراب إلى منع الصرف ثم إلى البناء ؟ أو أنه انعكس بدلا من أن يتجه إلى إعراب غير كامل ثم إلى إعراب كامل كما نجده في صرف ما لا ينصرف في الضرورات في الشعر ، أو لأسباب بلاغية في القرآن ؟ على أية حال . مثل هذه الأمور المتصلة بحياة اللغات لا تحلّها الأحكام والآراء المنطقية وحدها ولكن الواقع والاستعمال يفرضان أنفسهما ويدعان التفكير في الأسباب والغايات لأهلها .

محمد عبد الله جبر سلومة
مدرس بكلية الآداب
بجامعة الاسكندرية

(1) C. Rabin: Ibid, p.561.

أزمة المصطلح في النقد القصصى

للدكتور عبد الرحيم محمد عبد الرحيم

اللغة

لغوى يحمل وحدة دلالة ثابتة مستقلة تستدعى عند النطق به نى كل موطن يساق فيه ، وإنما تتلون دلالة الألفاظ بألوان الكلمات المجاورة لها فى العبارة ، وربما تتغير الدلالة تغيراً تاماً نتيجة لتغير النظام الأسلوبى للجمل المستعملة فقد يستخدم اللفظ استخداماً مجازياً أو كنائياً أو غير ذلك ، بناء على هذا يمكن القول بأن الدلالة اللغوية هى - فى المقام الأول - دلالة تراكيب أسلوبية وليست دلالة ألفاظ أو وحدات صوتية مستقلة .

واللفظ اللغوى تتعدد بيئات الناطقين به وتختلف إتجاهاتهم وميولهم ، مما يجعل بعضهم ينطقه بلهجة تختلف عن لهجات الآخرين ، أو يشرك معه لفظاً آخر فى حمل الدلالة التى يؤدىها ، أو يحمله أكثر من دلالة فينشأ عن ذلك ما يعرف فى اللغة بالترادف والاشتراك اللفظى وغير ذلك من الظواهر اللغوية التى تؤدى إلى غموض الدلالة .

بعد هذا يصح القول بأن اللفظ اللغوى من وجهة النظر العلمية وعاء فضفاض يزخر

التي يستعملها الناس فى حياتهم اليومية غير قادرة على التعبير عن المدلولات العلمية والفكرية ، بسبب دقة هذه المدلولات وكثرتها - فهى تفوق الألفاظ المستعملة فى أية لغة حية - وبسبب طبيعة اللفظ اللغوى العام الذى يكتسب دلالة خلال التجارب الحية لمستعمليه ، وهذا يجعل دلالة هذا اللفظ غير خالصة من الظلال العاطفية التى تستدعى عند النطق به أو عند سماعه ، هذه الظلال أو المعانى الجانبية أو « الدلالة الهامشية » كما يسميها علماء اللغة ليست متحدة لدى جميع الناس بل هى خاضعة للتجارب الذاتية لكل فرد . من ثم أصبحت هذه الدلالات الهامشية مصدراً من مصادر الغموض والخلط والفساد إذا هى استخدمت فى مجال العلوم والأفكار ، مثلاً كان الشأن عند السوفسطائيين حينما استخدموا هذه الدلالات الهامشية فى هدم حقائق العلم والأخلاق .

واللفظ اللغوى لا تتضح دلالة إلا خلال السياق الأسلوبى الذى يدرج فيه فليس كل لفظ

أما الشكل فهو اللفظ أو الألفاظ اللغوية التي تحمل المفهوم ، وقد يكون هذا الشكل كلمة فيسمى المصطلح بسيطاً وقد يكون مكوناً من كلمتين أو أكثر فيسمى حينئذ مصطلحاً مركباً .

والمفهوم هو الصورة الذهنية التي يشر إليها المصطلح سواء أكانت صورة للداول محسوسة أو عقلية ، ويشترط في المفهوم الاصطلاحي أن يكون محدداً واضح المعالم وأن تكون دلالة الشكل الاصطلاحي عليه دلالة إشارية عرفية تشبه دلالة الاسم على مسماه ، وإن كانت الدلالة الاصطلاحية تفرق عن التسمية في أنها لا تشير إلى ذوات بأعيانها وإنما تشير إلى مجموعة من السمات الدلالية التي تحدد مجموعة الشروط والصفات التي ينطبق عليها المصطلح .

وميدان أى مصطلح هو مجال النشاط الذي يستخدم فيه ويختلف مفهوم المصطلح الواحد باختلاف الميادين التي يستعمل فيها .

على أن القيمة الحقيقية لأى مصطلح لا تتحقق إلا بشرطين : أحدهما : التوحد . وثانيهما : الشيوع . وأعني بالتوحد : أن يكون لكل مفهوم اصطلاحى شكل خاص به لا يشركه فيه سواه وأن يكون لكل شكل اصطلاحى مفهوم واحد لا يتعداه أما إذا أصيبت اللغة الاصطلاحية بالترادف أو تعدد الدلالة فلإنها تفسد .

وأعني بالشيوع : إنتشار المصطلح ودورانه في ميدان استعماله ، لأن المصطلح لغة للتواصل بين المشتغلين به في ميدان خاص ، ومتى فقد هذا الشرط أصبح ذاتياً لا قيمة له .

بالدلالات وبالألوان والروائح ، يصلح لنقل الإبداع الوجداني العاطفي أكثر من ملأته لنقل المخترعات العلمية ومبتكرات الفكر ، من ثم لجأ أبناء كل فرع من فروع العلم إلى استخدام رموز خاصة بهم تعبر عما في أذهانهم من مضامين علمية أو فكرية تعبيراً دقيقاً محدداً وتوصلها توصيلاً دقيقاً إلى القارئ أو المستمع يتسم بالموضوعية دون زيادة أو نقصان ، وهذا ما يعرف باللغة الاصطلاحية أو المصطلحات .

— ٢ —

والمصطلح هو : « وحدة لغوية » أو « عبارة » لها دلالة لغوية أصلية ثم أصبحت هذه الوحدة أو العبارة تحمل تسمية اصطلاحية خاصة محددة في ميدان معين ، لعلاقة ما تربط بين الدلالة اللغوية الأصلية والتسمية الاصطلاحية الجديدة .

ولم تشترط بعض التعريفات التي حددت معنى الاصطلاح أن يكون المصطلح « وحدة » أو « عبارة » بل اكتفت بالقول بأنه « شئ » أو « رمز » مما يدل على أن أصحاب هذه التعريفات كانوا يعدون الرموز الرياضية والهندسية وأمثالها من قبيل المصطلحات . لكن الاجماع يكاد ينعقد — وبخاصة في مجال النقد الأدبي الذي نعالجه في هذا البحث — على أن المصطلح : وحدة لغوية دالة أو « عبارة » .

ولكل مصطلح شكل "Form of a term" ومفهوم "Concept" وميدان "Subject field"

— ٣ —

والباحث عن مصطلحات النقد القصصى
فى الوطن العربى يجد أنها لم تحظ بعناية الهيئات
العلمية بدراسة المصطلحات العربية ووضعها
وتوحيدها . بل ركزت هذه الهيئات كل
اهتمامها على المصطلحات العلمية فى مجال
الطبيعىات والرياضيات والطب والهندسة
والكفاء والإحياء والتكنولوجيا .

حتى الأعمال الفردية القابلة التى عنيت
بالمصطلحات القصصية لم تعن بها بوصفها
مجالاً مستقلاً عن مجال النقد الأدبى بوجه عام
لهذا لا نجد فى الساحة الأدبية معجماً
لمصطلحات النقد القصصى ولا أعلم أن هناك
كتاباً أو بحثاً توفر على معالجة هذا الميدان .
بل إن النقد الأدبى عامة نصيبه قليل من أمثال
هذه الجهود . وأبرز هذه الجهود الفردية التى
تناولت مصطلحات النقد الأدبى هى مقالات
نشرت فى مجلات . أو فصول ضمن كتب
النقد الأدبى أو فقرات وردت فى آيا الحديث
عن النقد . أو معاجم للمصطلح الأجنبى
أو قوائم مثل :

١ — مقالة للدكتور محمود الربيعى بعنوان
« أزمة الحياة الأدبية » أشار فيها إلى اضطراب
المصطلح الأدبى فى مجال النقد القصصى
وذايته وعدم وجود القواميس التى تحصر
المصطلحات الأدبية .

٢ — مقالة للدكتور عبد الحميد إبراهيم
بعنوان « قضية المصطلح الأدبى » أشار فيها إلى

كتاب « معجم مصطلحات الأدب » الذى كتبه
الدكتور مجدى وهبة وعاب فيه منهجه الذى
سار عليه فى تعريف المصطلحات ذلك لأن
مجدى وهبة كما يقول الدكتور عبد الحميد
إبراهيم : « يورد لكل مصطلح مرادفه
الإنجليزى والفرنسى ثم يوضح مضمون هذا
المصطلح كما هو فى هاتين اللغتين فجاء كتابه
أشبه بالترجمة وهو ملء بالشواهد الإنجليزية
والفرنسية ذو إحالات غريبة على القارئ
العربى ، مما جعله قاموساً أجنبياً مكتوباً بالعربية
ثم يختم الدكتور عبد الحميد إبراهيم مقالته
بقوله : « إن كتابه قاموس باللغة العربية عن
المصطلحات الأدبية أمر لم يحسن أو أنه بعد » .

٣ — الفصل الثانى من كتاب « المدخل فى
النقد الأدبى » لمجيب فايق أندراوس ويعالج
فيه مشاكل تخص النقد الأدبى عند اليونان
والرومان ثم يفسر مضامين مصطلحين نقديين
هما : « القيم » و « الذوق » .

٤ — فقرات من الفصل الذى خصصه سيد
قطب للقصة والأقصوصة فى كتابه « النقد
الأدبى أصوله ومناهجه » وحاول فيه تحديد
مفهوم القصة والأقصوصة .

٥ — « معجم المصطلحات العربية فى اللغة
والأدب » لمجدى وهبة وهو معجم يتناول
عديداً كبيراً من المصطلحات الأدبية لكنه
ينتهج منهجاً غريباً كما قال عنه الدكتور

١٠ - قائمة في كتاب « عالم القصة » للدكتور شلش نقل فيه ترجمة لشرح أحد عشر مصطلحاً قصصياً بأقلام كتاب أجنب .

١١ - قائمة في آخر كتاب « عالم تيمور القصصى » لفتحى الأبارى حاول فيه شرح مفهوم « الرواية » و « القصة » و « الحكاية » ثم ينقل بعد ذلك تعريفات فورستر لبعض المفاهيم الاصطلاحية .

١٢ - قائمة في ذيل كتاب « المدخل في النقد الأدبى » لنجيب فايق إنندراوس بمصطلحات الإنجليزية ترجمها إلى العربية .

١٣ - ما ورد في حولية الجامعة التونسية من ص ١٢٥ حتى ص ١٣٩ تحت عنوان « معجم المصطلحات النقد الحديث » السنة الخامسة عشرة .

- ٤ -

فالمصطلحات القصصية إذن لم تحدد مفاهيمها تحديداً نظرياً في معاجم يمكن أن يرجع إليها المختصون عند الحاجة . بل أصبح التعرف عليها واستخدامها أمراً ذاتياً يعالجه كل ناقد حسبما يرى . فالناقد أحياناً يشرح مفهوم المصطلحات التي يستخدمها في دراسته على ضوء معرفته بالمصطلحات الغربية .

وأحياناً يكتفى بربط المصطلح العربى بالمصطلح الأجنبى كأن يكتفى بوضع الأصل الفرنسى أو الإنجليزى بجواز المصطلح العربى المقترح .

عبد الحميد إبراهيم سواء أكان هذا المنهج فى إختيار المادة الاصطلاحية أو فى تفسير المصطلحات .

٦ - دليل الناقد الأدبى للدكتور نبيل راغب وهو كتاب حاول فيه صاحبه تفسير ثلاثة وعشرين مصطلحاً أدبياً لا يخص النقد القصصى منها سوى ستة مصطلحات هى : « رواية » « رواية بوليسية » ، « رواية علمية » ، « رواية قوطية » ، « قصة قصيرة » ، « ملحمة » ومن الملاحظ أنه يحرص على إثبات الترجمة الإنجليزية لكل مصطلح وأنه يأتى بمصطلح « الرواية القوطية » ولا وجود لها فى الأدب العربى وأنه يحرص - عند تقديمه للمصطلح - أن يثبت تاريخ النوع الذى يتحدث عنه فى الغرب أولاً ولا يتحدث عنه فى الوطن العربى إلا فى ذيل حديثه .

٧ - قائمة بالمصطلحات النقدية فى مجال الشعر فى ذيل كتاب « فى نقد الشعر » لمحمود الربيعى وهى قائمة تضم مجموعة من المصطلحات الإنجليزية المترجمة إلى العربية - فى مجال الشعر .

٨ - قائمة فى ذيل كتاب « علم المسرحية » الذى ترجمه درينى خشبه وهو يكتفى بالترجمة فيحسب .

٩ - قائمة فى ذيل كتاب « الملهاة بين المسرحية والقصة ترجمة أدوار حليم مراجعة درينى خشبه . وهو قائمة بالمصطلحات الأجنبية وترجمة لها .

ود فاطمة موسى (ص ٢٨ بين أدبين) ر .
إنجيل بطرس سمعان (ص ١٩٢ بين الروائي
والرواية) ومؤيد الظلال من العراق (ص ١٠
الواقعية الاجتماعية في الرواية العراقية)
يطلقون على هذا المصطلح لفظ «تكتيك» .

بينما يطلق عليه كل من محمود أمين العالم
(ص ٢٨ ، ٢٩ ثلاثية الرقص والهزيمة)
ود . سيد النساج (ص ٢٢٣ تطور القصة
القصيرة في مصر) ود . سيزاقسم (ص ٢١ ،
٢٦ ، ٢٩ بناء الرواية) وفاضل تامر من
العراق - (الأقلام نيسان سنة ١٩٨٦) كلمة
«تقنيات» وفي موضع آخر - يجمع الدكتور
سيد النساج بين كلمتي «التقنية» و«التكتيك»
للدلالة على المصطلح السابق نفسه فيقول عنه
(ص ٢٥٥ تصور القصة القصيرة في مصر)
«التقنية التكتيكية» ، كما يعبر شجاع العاني
ومؤيد الظلال العراقيان عن المفهوم نفسه
بعبارة «التقنية الفنية» (ص ١٢٩ الأقلام
نيسان سنة ١٩٨٦) ، (ص ٣٧ الواقعية
الاجتماعية في القصة العراقية) أما الأستاذ
صفوت عزيز فيترجم كلمة technique
السابقة بعبارة «الأسلوب الفني في التنفيذ»
(ص ٤٦ الترجمة العربية لكتاب الرواية
الإنجليزية) ويترجمها حيناً آخر (ص ٣٥
من المرجع السابق نفسه) بعبارة «فنية
التطبيق» ، والسعيد الورقي يطلق عليها
«الحيل الفنية» (ص ٤٩ اتجاهات الرواية
العربية) ، ومؤيد الظلال يطلق عليها
«الصناعة الفنية» (ص ١٤ الواقعية الاجتماعية)

وأحياناً ترى الناقد يستخدم المصطلح حسبما
يعن له ، واصنعاً إياه في مواضع يفهم منها أنه
يقصد مفاهيم يمكن التكهّن بها من خلال
الدلالة اللغوية للفظ الاصطلاحي ، وحيناً
رابعاً نرى الناقد يستخدم اللغة الأدبية في
وصف الظواهر الفنية في العمل الأدبي وبهذا
فإن المفهوم الذي يمكن الإشارة إليه بكلمة
واحدة يظل الناقد يوحى به عن طريق الحجاز
حيناً والتشبيه حيناً آخر وضرب الأمثلة حيناً
ثالثاً ولا يفك عن الحديث عنه حتى يتحقق أن
القارئ قد فهم أو يئس من فهم ما يعنيه .
وقد يجمع باحث واحد بين هذه الطرق
الأربع في كتاب واحد .

من أجل ذلك تشابهت لغة النقد واللغة العامة
وأصبحت لغة النقد القصصي في الوطن العربي
بالغموض والخلط وفقدت أكثر المصطلحات
القصصية أهم ما تتميز به المصطلحات عموماً
من التحديد والشيوع والاستقرار بلداً ذلك
جلباً في مجموعة من الظواهر الشائعة في الكتب
النقدية ، وأبرز هذه الظواهر :

١ - تعدد الأشكال الاصطلاحية للدلالة
على مفهوم واحد .

وذلك مثل مصطلح " technigue " .
الإنجليزي فإنه عندما يستخدم في الدراسات
العربية يطلق الباحثون عليه مجموعة من الأسماء .
فاللدكتور علي الراعي (ص ٣٧ دراسات
في الرواية المصرية) ود . محمود الربيعي (ص
١٣٢ قراءة الرواية) ود . أحمد كمال زكي
(فصول ص ٧٧ ديسمبر سنة ١٩٨٢) ...

- «الأقصوصة» يوسف نجم ص ٢٧٧ =
القصة في الأدب العربي الحديث .
- « قصة صغيرة » العقاد الرسالة يونية
سنة ١٩٤٢ .
- « رواية صغيرة » أطلق هذا المصطلح
حمدي حماد سنة ١٩١٠ راجع ص ٦٨
سيد النساج « تطور فن القصة القصيرة في
مصر » .
- « رواية » راجع ص ٥٧ سيد النساج «
تطور فن القصة القصيرة في مصر »
- « قصة » محمد جبريل ص ٤٠٩ (مصر
في قصص كتابها المعاصرين)
- « القصص الطويلة » د . حلمي بلدير
ص ٩٠ مجلة فصول ديسمبر سنة ١٩٨٢
- « قصة قصيرة طويلة » يحيى حتى
خطوات في النقد
- « الرواية الصغيرة أو القصة القصيرة
الطويلة »
- محمود أمين العالم ص ٣١ ثلاثية الرفض
والهزيمة
- « القصص الصغيرة المطولة » ص ١١٣
يحيى حتى « خطوات في النقد »
- (ج) fable
- « حكاية » سيزا أحمد قاسم ص ٢٩
بناء الرواية
- « أحداثه » سيزا قاسم ص ٣٤ مجلة أ
فصول ديسمبر سنة ١٩٨٢
- بالإضافة إلى تعبيريه السابقين : « التقنية
الفنية » و « التكنيك » والدكتور عبد المحسن
طه بدر (ص ١٦١ تطور الرواية العربية في
مصر) وحسين عبيد في مجلة إبداع (مارس
سنة ١٩٨٤ ص ٣٢) يطلقان على ذات
المفهوم عبارة « معالجات فنية » وفي موضع
آخر يطلق عليه عبد المحسن طه بدر (ص ١٩٩
تطور الرواية العربية) « أساليب المعالجة » وفي
موضع ثالث (ص ١١٢ ، ص ٢٠٠) تطور
الرواية العربية (يطلق عليه « الطريقة الفنية »
وإليك أمثلة أخرى على تعدد الأشكال
الاصطلاحية الدالة على مفهوم واحد :
- (أ) مصطلح Fantasy يعبر عنه في
العربية بالمصطلحات الآتية :
- = « فانتازيا » يوسف الشاروني ص ١٠
« القصة القصيرة »
- = « الإغراق في الخيال » كمال عياد ص
١٢٨ ص ١٣٠ « أركان القصة »
- = « الرؤيا » صنفوت عزيز ص ٧٠
« الرواية الإنجليزية »
- = « الوهم » د . « يوسف نور عوض »
الطيب صالح في منظور النقد البنائي »
- = « العنصر السحري » عاوط محمد « المغرب »
الأقلام عدد ١١ ،
- = « العنصر الخرافي » ١٢ سنة ١٩٨٦ .
- (ب) Short story
- = « القصة القصيرة » فؤاد دؤابة « في
الرواية المصرية »

20 ، وفي مقابل كلمة Fable ص ٤٨ p.55
كما لأنه يجعل كلسه « قصصى » في مقابل
الإنجليزية "Narratives" ص ١٨ 26 على
الرغم من أنه يترجم كلمة "Narrative"
نفسها ص ٢١٤ 213 بكلمة « حكاية » .

ويجعل كلمة « قصص » أيضا في مقابل
كلمة "EPISODES" ص ٢٠٧ p.208
من أعمال الذين ترجموا المصطلح أما النقاد
الذين استخدموه أو تصدوا لتعريفه فلم يكونوا
أحسن حالا .

فيوسف نجم في كتابه « القصة في الأدب
العربي الحديث » لا يفرق بين مصطلحي
القصة والرواية ، ويوسف الشاروني يقول
عن « القصة » ص ٧ من كتاب « القصة
القصيرة » : « القصة هي كل فن قولى درامى
أى يقوم على أساس أحداث تكشف عن
صراع محتمل أن يقع بحيث يهب للمتلقي في
النهاية متعة جمالية » وصبرى حافظ يقول
(ص ٢٠ فصول ديسمبر سنة ١٩٨٢) :
« مصطلح القصة يغطى كل صيغ النشاط
القصصى » والدكتور يوسف نوفل يخرج
من الموقف بلباقة عندما يجمع بين لفظي القصة
والرواية في عنوان أحد كتبه دون أن يفرق
بين المصطلحين على الرغم من أن الأعمال
التي يتناولها في كتابه هذا من نمط واحد

- ٩ -

أطلق عليه كثير من الباحثين لفظ « رواية »
وقليل منهم اطلق لفظ « قصة » اما فتحى
الأبيارى فىرى ص ٣٢٩ « عالم تيمور

- « خرافة يوسف الشاروني ص ١٢
ص ٣١ « القصة القصيرة »

- « قصة » صفوت عزيز ص ٤٨
« الرواية الإنجليزية »

٢ - تعدد المفاهيم الاصطلاحية التي يحملها
الشكل الاصطلاحى الواحد . وذلك مثل
النماذج التالية :

.. (أ) مصطلح « قصة »

فإن كمال عيساد في ترجمته لكتاب
"Aspects of the Novel" لفورستر يجعل
كلمة « قصة » في مقابل اللفظ الإنجليزي
« NOVEL » وذلك في ترجمته للعنوان . ثم
يترجم كلمة Story بكلمة « قصة » ص
١٨٠ وهو في الكتاب نفسه ص ٣٣ ، ص ٣٩
ص ٥١ يترجم كلمة Story بكلمة « حكاية »
وفي ص ١٤ ، ص ١٩ يترجم مصطلح
"fiction" « بكلمة » القصص « على الرغم
من أن فورستر نفسه في كتابه السابق يوضح
الفرق بين مفهومى المصطلحين Novel, Story
فيعرف الأول بأنه العمود الفقري للرواية ،
وهو قصص الحوادث حسب ترتيبها الزمنى ،
وهى العامل المشترك بين الروايات ويفسر
الثانى عن طريق نقله لتعريف ام ابيسل
شيغالى الذى يقول فيه « قصة خيالية نثرية
ذات اتساع معين »

وصفوت عزيز في ترجمته لكتاب
the English novel لإيان وات يجعل
كلمة « قصة » في مقابل كلمة "Story"
ص ١٨ p.13 وفي مقابل كلمة Tale ص ١٨

ويجعله كمال عياد مساويا لما أطلق عليه فورستر مصطلح Story وعرفه بأنه «قص الحوادث حسب ترتيبها الزمني»

(ج) «رواية»

يطلق العقاد كلمة رواية على مسرحية قديمز لأحمد شوقي «رواية قديمز» وكذلك يطلق محرر مجلة الهلال الكلمة نفسها على مسرحية عطيل لشكسبير ص ٥٩٩ يونية سنة ١٩١٢ م

والدكتور محمد غلاب ص ٣ (الحركة الروائية في أوروبا) يجعلها مرادفة لكلمة "Roman" الفرنسية أي أنه يدخل في مفهومها كل القصص الخرافية والواقعية وقصص البطولة وغيرها . والدكتور عز الدين اسماعيل (ص ١٧٢ الأدب وفنونه) يجعلها مرادفة لكلمة "Romance" الإنجليزية من حيث كبر حجمها وارتباطها بالزعة الرومانتيكية والفرار من الواقع والإغراق في الخيال . وهو يجعلها أكبر الأنواع القصصية من حيث الحجم ثلها القصة ثم القصة القصيرة ثم الأقصوصة .

كان الكتاب في بداية القرن العشرين يطلقون كلمة « رواية » على القصص الطويلة والقصيرة « راجع ص ٥٧ سيد الانساج تطور فن القصة القصيرة في مصر » ويبدو هذا الاختلاف الذي استقر في أذهان النقاد حول مفهوم المصطلحين السابقين «قصة» و «رواية» من خلال اختلافهم حول نشأة فن القصة وفن الرواية في الأدب العربي فقد انقسموا حول هذه القضية إلى فريقين .

١٦٩

القصصى « أن القصة نوع أكبر في الحجم من الأقصوصة وأصغر من الرواية .

هذا بالإضافة إلى أن ناقداً في مجلة البيان « يناير ١٩١٩ » ومحمد جبريل ص ٤٠٩ في كتابه « مصر في قصص كتابها المعاصرين يطلقان كلمة « قصة » على ما يطلق عليه كثير من النقاد عبارة : القصة القصيرة Short Story ، وأن الدكتور عز الدين اسماعيل يطلق كلمة « قصة » للدلالة على ما يطلق عليه كثير من النقاد لفظ « رواية » NOVEL

أما سيد قطب فيقول : أما الأقصوصة فهي شئ آخر غير القصة فليست الأقصوصة قصة قصيرة وتسميتها هكذا Short Story قد توجد شيئاً من اللبس ولعله أولى أن نصطلح في اللغة العربية على تسمية القصة رواية لئلا يلبس ما بين اللفظين من الاشتباه « ص ٨٢ » النقد الأدبي أصوله ومناهجه .

(ب) مصطلح « حكاية »

تعرفه نبيلة إبراهيم ص ١٢ فصول مارس سنة ١٩٨٢ بأنه (نص متكامل له بداية ونهاية وتحتوى على حوار متبادل بين موقفين متعارضين » وتجعله مطابقاً لمصطلح « tale » الإنجليزي :

وتعرفه سيزا أحمد قاسم (ص ٢٩ بناء الرواية) بأنه « التسلسل المطلق لوقوع الأحداث وفق التسلسل الزمني » وتجعله مطابقاً لمصطلح « fable »

عدم وجود الحدود التي تميز كل مصطلح تمييزاً قاطعاً ، ولا يبدو هذا المظهر بوضوح إلا في الدراسات التطبيقية ، وذلك مثل التميع الذي أصاب مصطلح الواقعية وتداخل مفهومه مع مفهوم « الطبيعية » وتداخله أيضاً مع مفاهيم أخرى .

ويشير الدكتور محمد من دور في كتابه « الأدب ومذاهبه ص ٨٢ » إلى هذا الاضطراب الذي أصاب ذلك المصطلح في أذهان النقاد العرب خاصة ، فهو يرى إنه من خلال متابعتة لأعمال هؤلاء النقاد ظهر له أنهم يقصدون منه حيناً ذلك الأدب الذي يسجل الواقع المعيش ولا يعنى بالتهويل الخيالية وهو بهذا يقابل عندهم الأدب الرومانسي ، وحيناً آخر يقصدون منه ذلك الأدب الذي يسجل الحياة الشعبية ويشرح مشاكل العامة وهو بذلك يقابل الخامة أو آداب الأبراج العاجية أو الآداب الارستقراطية ، وحيناً ثالثاً يقصدون منه الأدب الموضوعي ويجعلونه بذلك مقابلاً للأدب الذاتي أو النفسي .

ومثل هذا الخلط يحدث أيضاً بين مفهومى « المضمون » و « الموضوع » . وقد أشار إلى هذا محمود أمين العالم ص ٢٣ في كتابه « ثلاثية الرفض والهزيمة » بقوله :

وما أكثر الخلط بين المضمون والموضوع في أغلب الدراسات الأدبية والكتابات النقدية » .

فريق يرى أن فن القصة والرواية من الفنون العريقة في الأدب العربى وفريق آخر يرى أنهما من الفنون الغربية التي دخلت ساحة الأدب العربى حديثاً ولم يكن للعرب عهد بها من قبل . هذا الاختلاف في حقيقة لم يكن إلا اختلافاً حول ما يقصده كل فريق من مصطلحي « رواية » و « قصة » ذلك لأن الفريق الثانى الذى ينكر وجود قصة أو رواية في الأدب العربى القديم لا يختلف مع الفريق الأول في أن الأدب العربى القديم زانر بالأحداث والحكايات الدينية والاسطورية والتاريخية والفلسفية ، لكن هذا الفريق الثانى لا يطلق على هذه الأشكال مصطلح « قصة » أو « رواية » بل يطلق عليها مصطلحات أخرى مثل « سيرة » أو « خبر » أو « حكاية » أو غير ذلك من المفاهيم .

(د) ومن الأمثلة التي يبدو فيها تعدد المفاهيم الاصطلاحية التي يحملها شكل اصطلاحى واحد : أن نقاشاً حاداً احتدم مؤخراً بين المشاركين في أحد المهرجانات الأدبية عندما أطلق أحد المتحدثين كلمة « أسطورة » على بعض الأقاصيص القرآنية ، ولم يرض ذلك بعض الحاضرين ، فاحتجوا على وصفه للقصة القرآنية بهذه . الصفة ، ولم يكن هو يقصد من المصطلح ما آخذوه به وإنما كان يفهم من لفظ الأسطورة غير ما يفهمون .

* * *

٣ - ميوعة المفاهيم الاصطلاحية ، أى

الطويلة والقصة القصيرة والأقصوصة والقصة وغيرها ، فمصطلح « قصة إخبارية » يطلقه صالح حماد في كتابه أحسن القصص سنة ١٩١٠ ويجعله في مقابلة القصص التي لم تكن تاريخاً لأحداث وقعت بالفعل .

وصفوت عزيز في ترجمته لكتاب « الرواية الانجليزية » يجعله ترجمة لمصطلح fiction الانجليزي حيناً وترجمة لمصطلح Romance الانجليزي حيناً آخر .

٤ - ذاتية المفاهيم الاصطلاحية :

إزاء هذه الضبابية التي أصيب بها المصطلح النصي راح بعض الباحثين يستهدى تجاربه الخاصة في فهم المصطلحات : وأطلقت الدلالات الهامشية برأسها وأصبح المصطلح الواحد يشع بالاحتمالات الخاصة عند أناس ويخاو منها عند آخرين . فإذا نظرنا - مثلاً - إلى مصطلح « الأحداث » الذي يطلق عليه النقاد العرب عدداً من المترادفات مثل : « الحوادث » و « الأخبار » و « الوقائع » و « الأفعال » و « الحوادث الوهمية » و « التمثيل » و « المواقف » للدلالة على ما يبدو من الشخصيات القصصية من أعمال ، دون تحديد أو توجيه لهذه الدلالة . حتى في المواقف التي تتطلب ذلك ، فإننا نلاحظ مثلاً أن صفوت عزيز في ترجمته لكتاب « الرواية الانجليزية » يطلق كلمة « أحداث » أو « حوادث » دون تفريق بينها للدلالة على مفهوم الكلمات الانجليزية

والذي يتبع الدراسات العربية التطبيقية في مجال القصة يلاحظ وجود كثير من الأمثلة التي تبرهن على شيوع هذه الظاهرة .

فكثير من النقاد لا يفرقون بين مصطلحي « الصدفة » و « القدر » فالدكتور عبدالمحسن طه في كتابه « تطور الرواية العربية الحديثة في مصر » يطلق أحدهما حيناً والآخر حيناً آخر أو يذكرهما معاً ص ١٥٢ للدلالة على ظاهرة واحدة وهي عدم ترابط الأحداث ترابطاً حتمياً أو سببياً ، أما الأستاذ يوسف الشاروني في كتابه « القصة القصيرة ص ١١ » فيعرف « الصدفة » تعريفاً مشابهاً للتعريف السابق حيث يقول : والصدفة في العمل الفني معناها عدم وجود المبرر أو عدم التمهيد لما سيقع » بينما يقول عنها محمود أمين العالم خلال تحليله لرواية « كفاح طيبة » لنجيب محفوظ ص ٣٠ « تأهلات في عالم نجيب محفوظ » والصدفة عنده ليست غير المتوقع وإنما هي الضروري وهو الحدث الذي لم يدبره الإنسان الفرد ولكن فرضته الحتمية الكونية أو القدرية أو الاجتماعية أو الفلسفية « ثم يفسر « القدر » تفسيراً مشابهاً ص ٣٠ وأحياناً يجعل الصدفة أداة من أدوات القدر ، وحيناً ثالثاً يربط بين الصدفة والحتمية العامة وبين القدر والألهيات أو يجمع بين مفهوم القدر ومفهوم القضاء .

وأكثر النقاد كذلك لا يجعلون في أبحاثهم حدوداً فاصلة بين مفاهيم الرواية والقصة

آخر . فالأعمال التي توظف لخدمة الحكاية تطلق عليها « أفعالا » والأعمال التي لاتصلح للتوظيف تطلق عليها « أحداثا » أو « حوادث »

ومن النماذج التي تبرهن على ذاتية المفاهيم الاصطلاحية أيضا مصطلح القصة القصيرة

“Short Story” فإن الجدول الذي دار بين النقاد حول هذا المصطلح كان حول أفضلية استعمال عبارة « القصة القصيرة » أو عبارة « الأقصوصة » لكن فتحى الإبيارى فى كتابه « عالم تيمور القصصى » ينبج منهجاً آخر إذ يستخدم عبارة « القصة القصيرة » للدلالة على هذا الشكل فى الآداب الأجنبية بينما يستخدم كلمة « أقصوصة » للدلالة على الشكل نفسه فى الأدب العربى . وياتزم بذلك فى كل كتابه .

* * *

بعد كل هذا يمكن القول بأن اللغة الاصطلاحية فى مجال النقد القصصى فى الوطن العربى لا تتميز بالدقة والوحد والشيوع ، بل هى قريبة من اللغة التي يستخدمها الناس فى حياتهم العامة من حيث ترادف ألفاظها وتعدد الدلولات التي يحملها اللفظ الاصطلاحى الواحد وذاتيتها مما أدى إلى غموض دلالات هذه اللغة وتميعها .

ولا شك أن هذا كان نتيجة لمجموعة من الأسباب التي يتعلق بعضها بالظروف العامة التي يعيشها الوطن العربى وبعضها الآخر بظروف خاصة بمجال النقد القصصى ذاته .

التالية : Incidents (ص ٢٤ ٣١ p ،
ص ١٦٥ ٢٦٢ p Accidents (ص ٢٩ ٣٦ p)
Action ص ٤١ ٤٨ p Events ص ١٩١
occurrences ص ١٩١ ١٩٢ p
Episodic ص ٢٠٧ ٢٠٧ p -

ويستخدمها عبد المحسن طه بلدر للدلالة على الأعمال التي يقوم بها الأشخاص داخل الرواية وخارجها^(١٠) .

على الرغم من ذلك نجد الأستاذ عبد الرحمن فهمى فى مقال له بمجلة فصول ص ٤٦ مارس ١٩٨٢ يفرق بين استعمال كلمتى « الأحداث » و « الحوادث » بقوله : « ولكن هناك نوعين من الأعمال ، أولهما : هذه الأعمال التي لاتربط بينها أسباب منطقية أى لاينبج أحدهما من الآخر كما تنبع النتيجة من السبب أو المعلول من العلة ، ولنصطلح على تسميتها « حوادث » ومفردتها حادثة » .

وثانيها هى الأعمال التي تربط بينها علاقة العلية ، ولنصطلح على تسميتها أحداثا ومفردتها « حدث » ثم يعقب على هذا فى الهامش بقوله « أن هذا التفريق لاوجود له خارج هذا المقال » من جانب آخر نجد الدكتور نبيلة إبراهيم ص ١٤ فى العدد نفسه من مجلة « فصول » تجعل كلمتى « الأحداث » و « الحوادث » ذات مدلول واحد وتجعل كلمة « الأفعال » ذات مدلول

من هذه الأسباب :

« النادرة » و « الطرفية » و « السمر » و « الأحداث »
... الخ . وبعضها الآخر أصابه التحريف
نتيجة لأن المصطلح العربي القديم عندما
استعمل في العصر الحاضر حمل دلالة
غربية الأصل بالإضافة إلى دلالة القديمة
وذلك مثل مصطلحات :

« الشكل » و « الراوى » و « المضمون »
و « المفارقة » و « الهجاء » فكل من هذه
المصطلحات له دالتان أحدهما تقليدية
والأخرى حديثة وافدة

والمضامين النقدية العربية الأصلية التي لم
يصحبها هذا الداء أصابها داء آخر وهو التعبير
عنها بلفظ آخر مع وجود اللفظ الأصلي مما
نشأ عنه تعدد الألفاظ الدالة على مدلول
واحد . وذلك مثل حديث الإنسان إلى
نفسه في الأدب ، فقد كان النقاد يطلقون
على هذه الظاهرة لفظ « التجريد » ثم أصبح
اللفظ الشائع الذي يدل عليها الآن منقولاً من
الفرنسية « منولوج » أو مترجماً « حديث النفس »
على الرغم من انزواء اللفظ العربي الأول
داخل الكتب التقليدية في مجال الشعر *

هذه التبعية التي يعيشها الفكر العربي في
مجال النقد التخصصي كانت من أبرز الأسباب
التي أدت إلى اضطراب المصطلح في هذا
الحال . ذلك لأن المصطلحات في الوطن العربي
لم تنشأ نشأة طبيعية تلائم حاجة الإبداع الأدبي
للادباء العرب ، بل إن كثيراً من المفاهيم

١ - أن الباحث في المدلولات الاصطلاحية
الخاصة بميدان النقد القصصى في الوطن
العربي يفاجأ بأن معظم هذه المدلولات غربية
الأصل وأنها ترتبط بحركة الفكر الأوروبي
وتسير حسب تطوره العام - فمن بين
خمسمائة مصطلح أخرجتها من أكثر من مائة
كتاب في النقد القصصى - في الأدب
العربي لم أعر فيها إلا على نحو ثلاثين
مصطلحاً تحمل مضامين عربية الأصل .

وذلك مثل مصطلحات « النادرة »
و « القصصى » و « السيرة » و « المقامة » و « الشكل »
و « المضمون » و « الحديث » و « المفارقة »
و « الطرفية » و « السمر » و « المغازى » و « الحوار »
... وغيرها .

ومن الملفت للنظر أن معظم هذه المصطلحات
مصطلحات عربية قديمة وأن ما استحدث
من مضامين نقدية قصصية في الساحة العربية في
العصر الحديث لا يعد وبضع تسميات محلية
لا يرقى كثير منها إلى درجة الاصطلاح
العام وذلك مثل « جيل الستينات » و « جيل
السبعينات » و « المدرسة الحديثة » في مصر
و « الرواية البعثية » في العراق ، و « الرواية
الحربية » في الجزائر .

أعلى أن بعض المصطلحات العربية القديمة
التي بقيت حتى اليوم لا يتحلى بالتحديد
والوضوح ، إذ أين الحد الذي يفصل بين

منزواج - مناجاة - مألوفة - حديث
النفوس - الحوار الذاتي - حوارات باطنية
فالأول نقل المصطلح الفرنسي كما هو والثاني
والثالث حاولا ترجمة المدلول الاصطلاحي
والرابع والخامس والسادس حاولوا ترجمة
المدلول الاصطلاحي والمدلول اللغوي معا
فجاءت عباراتهم مكونة من مقطعين
كالمصطلحين السابقين الإنجليزى والفرنسى
وأصبح المصطلح له مفهوم غربى وعدة
مفاهيم عربية .

٢٤ - ومن الأسباب التي زادت من
اضطراب المصطلح القصصى في الوطن العربى
تعدد البيئات الثقافية وصلابة الحدود المصنوعة
بين الأقطار العربية ، ففي العراق والأردن
ومصر والسودان تسود الثقافة الإنجليزية وفي
سوريا ولبنان والمغرب العربى تسود الثقافة
الفرنسية ، وفي كل قطر عربى تتحدد
الثقافة السائدة حسب الاتجاه السياسى السائد
مما جعل المصطلحات في المغرب العربى وفي
لبنان وسوريا تتخذ اتجاهها فرنسا ، وفي
مصر والسودان والعراق تتخذ اتجاهها انجليزيا .
وفي كل قطر يجتهد النقاد اجتهدا فرديا لنقل
المفاهيم الغربية فبعضهم ينقل وبعضهم يترجم
وبعضهم يعرب ، وكل ناقد يختار الكلمات
العربية التي يحس هو أنها تحمل دلالات
المصطلح الأصيل فكثرت العبارات الدالة على
مصطلح واحد وتعددت المفاهيم المؤداة
بعبارة واحدة « فالمقالة القصصية » عند ناقد
في مصر (ص ٥٢ د . سيد النسيج فن القصص
القصصية) يطلق عليها ناقد من العراق

النقدية التي أدخلت إلى الساحة العربية جاءت^{٢٥}
جاهزة قبل أن تنشأ الأعمال الأدبية التي^{٢٦}
تنطبق عليها ، مما جعل قضية المصطلح في
الوطن العربى تبدو قضية ترجمة وتعريب
في المحل الأول . والدليل على ذلك أن النقاد^{٢٧}
الذين حرصوا على تحديد ما يقصدونه من
المصطلحات الى يستخدمونها وجعلوا لها
لبتا في ثنايا كتبهم أو في ذيلها . اكتفى أكثرهم
بوضع المتن الأجنبى إزاء ما يقترحه من
ألفاظ عربية مثلما فعل محمود الربيعى في
كتابه « تشد الشعر » ودرينى خشبة في كتابته
« علم المسرحية » وفي « الملهاة بين المسرحية
والقصة » ونجيب فايق أندراوس في كتابه
« المدخل في النقد الأدبى » وفسر الباقون
مصطلحاتهم تفسيراً مستقى من المراجع الغربية^{٢٨}
والذين لم يفسروا المصطلحات الوافدة
أطلقوها على ظواهر عربية لانتطبق عليها
فارتبط مدلولها بها أيضا . لكن النقاد العرب
لم يترجموا عن لغة واحدة ولم ينتهجوا منهجا
واحداً في الترجمة فجاءت مصطلحاتهم
كما رأينا . فالمصطلح الواحد قد يكون ذا
مفهومين أحدهما إنجليزى والآخر فرنسى
له شكل منقول وآخر معرب وثالث يترجم
المدلول الاصطلاحي الأجنبى ورابع يترجم
المدلول اللغوي بالإضافة إلى المدلول
الاصطلاحي ، وأنظر مثلاً الى تعدد هذه
الأشكال الاصطلاحية التي أطلقها النقاد على
ما يسمى في الفرنسية "Mondogue" وفي
الإنجليزية Solilo quy اذ يطلقون عليه
الكلمات الآتية :

في الوقت نفسه يطلق عليه علوط محمد من المغرب لفظ «الحكي الكرونولوجي» ص ٣١٨ الاقلام عدد ١١ ، ١٢ سنة ١٩٨٦ .

٣- ومن الأسباب التي أدت إلى اضطراب مصطلحات النقد القصصي تلك الطريقة التي سار عليها تطور هذه المصطلحات في الوطن العربي .

فقد ظهرت منذ بداية النهضة الأدبية الحديثة في الوطن العربي أشكال جديدة من القصص الغربي المترجم أو المقتبس ، وبُعْث التراث القصصي العربي من جديد على صفحات المجلات والكتب ، وكتب كثيرون من الأدباء والصحفيين قصصا يقلدون فيها القصص المترجم أو القصص الموروثة ، فوجد القاد أنفسهم في حاجة إلى لغة تصف هذا الانتاج وتقومه . فأجهد كل ناقد أو أديب اجتهاداً ذاتياً حسب ثقافته ورويته ففهم من نقب عن المصطلح العربي القديم ومنهم من عرّب المصطلح الأجنبي ومنهم من وصف مايريده بعبارة لغوية عامة ، فالمويلحي الأب مثلاً يؤثر لفظ «حديث» للدلالة على ماكتبه تحت عنوان «حديث موسى بن عصار» وجاء ابنه بعده فأطلق على قصته لفظ «حديث» أيضاً ، ولفظ «حديث» من الكلمات القرآنية الدالة على القصص ، وحافظ إبراهيم يختار كلمة «ليالي» وبعض الكتاب الآخرين يطلقون كلمات «القصّة» و «الرواية»

(ص ٦٨- فاضل تامر الاقلام نيسان سنة ١٩٨٦) لفظ مقاصبات «وقصة المذلولج عند يوسف الشاروني (ص ٣٦ القصة القصيرة) هي عند شجاع العاني من العراق (ص ٢٣ الاقلام عدد ١١ ، ١٢ سنة ١٩٨٦ » قصة تيار الوعي « وهي عند مؤيد الطلال من العراق أيضا « قصة الجدار الأصم » (ص ٨٤ مؤيد الطلال الواقعية الاجتماعية في القصة العراقية) . وسيزا قاسم تنقل كلمة «Motif» إلى العربية كما هي « موتيف » وتجمعها على موتيفات أما رضا كحالة في « الألفاظ المعربة الموضوعية » فيترجمها بكلمة « الصيغة » ثم يأتي عباس العويني من العراق « الاقلام ص ١٤٢ عدد ١١ ، ١٢ سنة ١٩٨٦ » فيجعل كلمة « الصيغة » ترجمة لكلمة Tense وسيزا قاسم في مصر تطلق كلمة « الثغرة » على الفترات الزمنية التي يتركها الكاتب بين أجزاء روايته اعتمادا على تخيل القارئ لها (ص ٣٥ ، ٣٦ ، ٥٤ ، ٦٤ بناء الرواية) بينما يطلق محسن الموسوي على المصطلح نفسه كلمة « الطفرة » (ص ٣٨ عصر الرواية) في العراق .

وفي مصر يطلق محمود أمين العالم عبارة (السرد التقريرى المباشر » ص ٣٧ ثلاثية الرقص والهزيمة » بينما يطلق شجاع العاني من العراق على المصطلح نفسه السرد الافقي التقليدي) ص ٢٠ (الاقلام عدد ١١ ، ١٢ سنة ١٩٨٦) .

لكن هذه المفاهيم اتخذت شكلا خاصا في تطورها صيغ الحركة الاصطلاحية بطابع خاص : ذلك لأنها لم تتخذ شكل النمو الطبيعي الذي تنفرع فيه المفاهيم الأصلية إلى مفاهيم برعية تكون أعم منها أو أخص أو أكثر تفصيلا أو تحديدا ، حسبما تتطلبه الحاجة وحسب تطور الحركة الفكرية العامة في الوطن العربي وإنما اتخذت شكل الدفعات السريعة الوافدة من الغرب . كل دفعة تأتي معها مجموعة من المفاهيم التي تعدل من المفاهيم التي كانت سائدة أو تحل محلها أو تفسرها تفسيراً جديداً ، ولم يرهق المترجمون والنقلة أنفسهم في تلمس أشكال اصطلاحية جديدة ترتبط بالأشكال السابقة برابط منطقي يعطيها سمة الاستمرار والاتصال ، بل استخدموا كثيراً من الألفاظ التي كانت ومازالت تستعمل للدلالة على مفاهيم نقدية مما جعل اللفظ الواحد يحمل أكثر من مدلول .

وذلك قبل مصطلح « القصة الخيالية » الذي استخدمه حمدي حماد سنة ١٩١٠ (راجع ص ٦٦ سيد النساج — تطور القصة القصيرة في مصر) ليجعله شكلا مضادا للقصة التي بمعنى « الخبر » أي التي تقص ما حدث من وقائع بالفعل . وظل هذا المصطلح يؤدي هذا المفهوم إلى جوار مصطلحات أخرى .

وبعد فترة من الزمن وفد من الغرب تفسير جديد جعل القصص أنواعا ، منها الواقعي ومنها غير الواقعي ، فالقصص الواقعية الطويلة التي يطلق عليها كلمة Novel أطلق عليها بعض النقاد كلمة « رواية »

و « المساءرات » (راجع ص ٥١٢ المقتطف سنة ١٨٨٣) وكلها ألفاظ عربية تدل على أشكال قصصية متنوعة كالقصة الطويلة والقصة القصيرة والمسرحيات وكتب السمر . أما الشيخ محمد عبده فيطلق كلمة « رومانيات » على هذا المدلول وهي كلمة مغربة عن الفرنسية (راجع يوسف نجم ص ٨٧ المساهمة في ادب العربي الحديث) والمصطلح الذي استخدمها الأدباء والنقاد في هذه الفترة المبكرة كانت قليلة العدد تلائم الحركة النقدية المتواضعة حينئذ . ومعظمها كان يعبر عن الأنواع القصصية كالقصة الاجتماعية الاخلاقية والقصة التاريخية والقصة الحبية ، أو يعبر عن المحتويات البارزة في القصة كالشخصيات والسرود والمخادعات تعبيراً عاماً غير محدد . فكلمة رواية كانت تطلق على القصة الطويلة والقصيرة وعلى المسرحية والتاريخ وكذا كلمة « قصة » وكلمة « رومانيات » ولم تكن هناك حدود فاصلة بين الدلالات اللغوية للمصطلح والدلالة الاصطلاحية ولم يكن المصطلح محمداً بل كان يؤدي معنى عاماً فإذا رغب أحد النقاد في تحديد مدلوله أضاف إليه مجموعة من التواضع كأن يقول « رواية تياترية » أو « رواية تمثيلية » للدلالة على المسرحية (الضياء ١٥ أبريل سنة ١٨٩٩) أو « رواية أدبية » أو « رواية حبية » (ص ٥١٢ المقتطف السنة الثامنة سنة ١٨٨٣) أو غير ذلك . ثم أخذت المفاهيم القصصية في التطور والحركة حتى وصلت إلى ما هي عليه اليوم

وذلك بأن يدع الراوى الشخصيات تتكلم
ويقتصر عمله . هو على التعليق الذى يعلق
به على الحوار أى أن عمل الراوى يقتصر
سوى التمثيلية على الإشارات المتعلقة بالمشهد
(راجع ص ١٣ شجاع العائى الأقلام
عدد ١١ . ١٢ سنة ١٩٨٦)

ومن الأمثلة أيضا - عبارة « القصة
الصغيرة » التى أطلقها العقاد على الأقصوصة
أو القصة القصيرة Short Story ثم جاء
البنائيون فجعلوا عبارة « القصة الصغيرة
مرادفا لما أسموه « الأرصاد » وهو قصة
صغيرة داخل القصة النرجسية (راجع
ص ١٢٩ . ١٣٠ شجاع العائى الأقلام نيسان
سنة ١٩٨٦) .

وهناك أمثلة كثيرة من الأشكال الاصطلاحية
التي كانت تستخدم للتعبير عن مفهوم أو
أكثر ثم جاء نقلة الخمسينيات أو نقلة
السبعينيات فحملوها مفاهيم جديدة مثل
« الوصف » و « السرد » و « الراوى »
و « المتلقى » وغيرها .

ومما شارك فى اضطراب المصطلحات
القصصية وتعدد دلالاتها أن أكثر هذه
المصطلحات ليست خاصة بالنقد القصصى
بل هى مقترضة من ميادين أخرى مثل الأشكال
الأدبية عامة وذلك مثل مصطلح « الشخصية »
و « الوعى » المقترضين من « علم النفس »
ومثل مصطلح « القدر » و « الصدفة »

والقصص التى يطلق عليها كلمة fiction
اطلق عليها هؤلاء النقاد كلمة « قصة خيالية »
ثم جاء تيار البنائية بمصطلحاته فاستخدم
نقطة المصطلحات البنائية عبارة « القصة
الخيالية » استخدما خاصا لأنهم نقلوا تقسيم
« توما شفسكى » للقصص إلى « مبنى حكائى »
و « متن حكائى » ، وجعلوا عبارة
« القصة الخيالية » شكلا اصطلاحيا
يعبر عن مدلول هذا المتن الحكائى أو
بما يقارب الحكاية المتخيلة داخل القصة
(راجع ص ١٧ شجاع العائى الأقلام عدد
١١ ، ١٢ - ١٩٨٦) .

وهكذا أصبح اللفظ الواحد يحمل ثلاثة
أمدلولات ، ظلت كلها مستعملة بسبب
قصر الفترة الزمنية التى يجرى فيها هذا
التغيير .

ومن الأمثلة أيضا عبارة « تمثيلية »
فقد كانت فى أواخر القرن الماضى تطلق
مقرونة بلفظ « رواية » للدلالة على المسرحية ،
يقولون « رواية تمثيلية » راجع الضياء
أبريل سنة ١٨٩٩ . ثم تطور لفظ رواية
وأصبح يدل على القصة النثرية عامة ثم على
« القصة الواقعية الطويلة » فحسب ، وأصبح
لفظ تمثيلية « يدل على ما يطلق عليه الآن
مسرحية ثم انفرد لفظ تمثيلية بعد ظهور
الإذاعة للدلالة على الشكل القصصى التمثيلى
الإذاعى ثم جاء تيار البنائية فجعل لفظ
« تمثيلية » يحمل معنى جديداً ارتبط بما
أسماه الشكليون الروس بـ « السرد المشهدى »

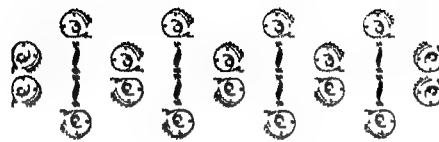
علمي يتمشى مع التقدم الذي أحرزته
دراسات المصطلحات وتبويبها وتحديد مفاهيمها ،
وهذا ما نطمح في إنجازه إن شاء الله .

بحث قيم ، والقضية أقل تعقيدا من قضية
المصطلح العلمي في الرياضيات والطبيعات
والأحياء والطب والهندسة والجيولوجيا
وطالما ناديت بوضع معجم علمي عربي
موحد .

وهاأنذا أعرض الأمر على مجمع اللغة
العربية في القاهرة ، ليدرسه ويتخذ فيه
قراره .

المقترضين من الفلسفة ومصطلحي الحبكة
و« الذروة » المقترضتين من النقد المسرحي
ومصطلحات الشكل والمضمون و« الأسلوب »
التي تشمل النقد الأدبي بعامة .

كل هذه الأسباب بالإضافة إلى ولع
بعض النقاد باستخدام الأساليب الأدبية
البيانبة في لغة النقد أدى إلى ما أشرنا إليه
سابقا من إصابة المصطلحات القصصية
بالاضطراب والغموض . ولا يخرج من هذه
الأزمة التي تعانيها لغة النقد القصصي في
الوطن العربي إلا بالجهود التي تعمل على
توحيد هذه المصطلحات وتنظيمها بأسلوب



أهم المصادر والمراجع

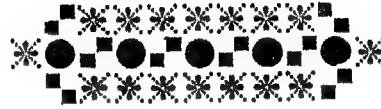
- ١ - د. إبراهيم أنيس « دلالة الألفاظ » ط الإنجلو المصرية سنة ١٩٨٠ .
- ٢ - إدوار حلیم (ترجمة) « الملهاة فى المسرحية والقصة » تأليف ل. ج. يونس مراجعة دربنى خشبة ط المدار المصرية للتأليف والترجمة سنة ١٩٦٥ .
- ٣ - د. إنجيل بطرس سمعان « بين الروائى والرواية » ط . الإنجلو المصرية سنة ١٩٧١ .
- ٤ - دربنى خشبة (ترجمة) « عالم المسرحية » تأليف ألدردس نيكول مراجعة على فهمى ط مكتبة الآداب د. ت .
- ٥ - السعيد الورقى « اتجاهات الرواية العربية المعاصرة » ط الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٨٢ .
- ٦ - سيد قطب « النقد الأدبى أصوله ومناهجه » ط دار الشروق سنة ١٩٨٣ .
- ٧ - د. سيد النساج « تطور فن القصة القصيرة فى مصر » ط دار الكاتب العربى للطباعة والنشر سنة ١٩٦٨ .
- ٨ - د. سيزا أحمد قاسم « بناء الرواية » ط الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٨٤ .
- ٩ - صفوت عزيز (ترجمة) « الرواية الإنجليزية » تأليف والتر ألين مراجعة د. مرسى سعد الدين ط الهيئة المصرية العامة للكتاب الألف كتاب الثانى رقم ٨ سنة ١٩٨٦ .
- ١٠ - د. عبد المحسن طه بدر « تطور الرواية العربية الحديثة فى مصر » ط دار المعارف سنة ١٩٧٧ .
- ١١ - د. عز الدين إسماعيل « الأدب وفنونه » ط دار النشر المصرية سنة ١٩٥٥ .
- ١٢ - د. على الراعى « دراسات فى الرواية المصرية » ط الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٧٩ .
- ١٣ - د. على شلش « فى عالم القصة » ط دار الشعب سنة ١٩٧٨ .

- ١٥ - محمد بن علي الشريف جرحي ، تعريفت ط شركة مكتبة ومطبعة
مستوفى ، حتى تمصر ١٣٥١ هـ ١٩٣١ م .
- ١٥ - علي القس ، مقدمة في علم مصطلح الموسوعة الصغيرة رقم ١٦٩ سنة ١٩٨٥
وزارة ثقافة وإعلام بالعراق .
- ١٦ - عمر رضا كحنة ، ألفاظ عربية وموضوعات الواردة في العشر الثالثة ١٩٤٦ .
١٩٥٥ مطبوعات مجمع اللغة العربي سنة ١٩٦٣ .
- ١٧ - وروق حورشيد ، في الرواية العربية - عصر التجميع ، مطبوعات الجمعية الأدبية
مصرية د . ت .
- ١٨ - د . فاطمة موسى ، بين أدبين ، ط الإنجلو المصرية ١٩٦٥ .
- ١٩ - فتحى الأبيارى ، عالم تيمور القصصى ، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٦ .
- ٢٠ - فؤادة دؤارة ، في الرواية المصرية ط دار انكاتب العربى ١٩٦٨ .
- ٢١ - كمال عياد ترجمة أركان القصة ته فورسر ، الألف كتاب رقم ٣٠٦ سنة ١٩٦٠
ط دار كبرنت .
- ٢٢ - د . مجدى وهبة ، معجم المصطلحات العربية فى اللغة والأدب « ط دار المعارف .
- ٢٣ - محمد جبريل ، مصر فى إقصص كتابها المعاصرين « ط الهيئة المصرية العامة للكتاب
سنة ١٩٧٢ .
- ٢٤ - د . محمد رشاد الحمزاوى ، المنهجية العامة لترجمة المصطلحات وتوحيدها
وتنسيقها ط دار الغرب الإسلامى بيروت ط أولى ١٩٨٦ .
- ٢٥ - محمد غلاب ، الحركة الروائية فى أوروبا ، سلسلة كتب ثقافية رقم ٤٩ مايو سنة ١٩٦٠ .
- ٢٦ - د . محمد مندور « الأدب ومذاهبه » ط دار نهضة مصر .
- ٢٧ - محمود أمين العالم ، تأملات فى عالم نجيب محفوظ « ط الهيئة المصرية العامة للتأليف
ونشر سنة ١٩٧٠ .
- ٢٨ - محمود أمين العلم ، ثلاثية الرفض والخزيمة « ط دار المستقبل العربى سنة ١٩٨٥ .
- ٢٩ - محمود تيسور ، دراسات فى القصة والمسرح « ط وزارة التربية والتعليم د . ت .

- ٣٠ — د . محمود الربيعي « قراءة الرواية » ط دار المعارف سنة ١٩٧٤ .
- ٣١ — مؤيد الطلال « الواقعية الاجتماعية النقدية في القصة العراقية » ط دار الرشيد للنشر سنة ١٩٨٢ .
- ٣٢ — د . نبيل راغب « دليل الناقد الأدبي » ط مكتب غريب د . ت .
- ٣٣ — نجيب فايق أندراوس « المدخل إلى النقد الأدبي » ط الإنجلو المصرية سنة ١٩٧٤ .
- ٣٤ — يحيى حتى « خطوات في النقد » ط الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٧٦ .
- ٣٥ — يوسف الشاروني « القصة القصيرة نظريا وتطبيقيا » كتاب الهلال عدد ٣١٦ سنة ١٩٧٧ .
- ٣٦ — يوسف نجم « القصة في الأدب العربي الحديث » ط دار الثقافة بيروت سنة ١٩٦٦ .
- ٣٧ — د . يوسف نور عوض « الطيب صالح في منظور النقد البنيوي » ط مكتبة العلم جلد .
- ٣٨ — د . يوسف نوفل « القصة والرواية بين جيل طه حسين وجيل نجيب محفوظ » ط النهضة العربية ١٩٧٧ :
- ٣٩ — E.M. forster. "Aspects of the novel". penguin books. 1978.
- ٤٠ — Walter Allen. "The english novel". penguin books apelican book 1978.
- ٤١ ... مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق .
- ٤٢ ... مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة .
- ٤٣ — مجلة مجمع اللغة العربية ببغداد .
- ٤٤ — مجلة مجمع اللغة العربية الأردني .
- ٤٥ — مجلة اللسان العربي .
- ٤٦ — المقتطف منذ ١٨٧٦ م حتى ١٨٨٩ .
- ٤٧ — الهلال منذ إنشائها حتى سنة ١٩٣٧ .
- ٣٨ — الرسالة سنة ١٩٤١ م :

- ٤٩ - الضياع سنة ١٨٩٩ م .
- ٥٠ - البيان يناير سنة ١٩١٩ م .
- ٥١ - فصول : المجلد الثاني العدد الثاني . المجلد الثاني العدد الرابع .
- ٥٢ - الأقلام عدد سنة ١٩٨٦ ، العددان ١١ ، ١٢ تشرين الثاني ، كانون الأول سنة ١٩٨٦ م العدد العاشر السنة العشرون سنة ١٩٨٥ ، السنة الحادية والعشرون كانون الثاني سنة ١٩٨٦ ، العدد الرابع نيسان سنة ١٩٨٦ م .
- ٥٣ - إبداع (الإبداع الروائي عدد خاص يناير سنة ١٩٨٥) (مارس سنة ١٩٨٤) (يناير سنة ١٩٨٦ م) .
- ٥٤ - الكاتب أكتوبر سنة ١٩٧٦ .
- ٥٥ - عالم الفكر المجلد السابع عشر العدد الأول سنة ١٩٨٦ .

عبد الرحيم محمد عبد الرحيم
مدرس اللغة العربية وآدابها
في جامعة قناة السويس





هؤلاء علموني (٢)

للدكتور عبد الحليم منتصر

٢ - الدكتور طه حسين :

العاشرة والنصف حتى الواحدة ، فكنت أجتهد في إنهاء تحضيراتي الكيميائية وأسارع لحضور محاضرة الدكتور طه حسين وكان ذلك ميسوراً ، إلا أن أستاذ الكيمياء لاحظ عنايتي بمجلة السياسة الأسبوعية ، فتساءل علانية ما شأن حامل السياسة الأسبوعية بدراسة الكيمياء ، وأصر على سؤال في الكيمياء . ليعرف مدى اهتمامي بالعلوم الطبيعية . ولم يكن يعلم أنني أسارع لأحضر في كلية الآداب درساً لأستاذنا الدكتور طه حسين .

علاقات من عمالقة الأدب العربي ، نشأنا على القراءة له . وكان قد صدر كتاب « في الشعر الجاهلي » . وفيه عبارة أو أكثر أثارت الرأي العام ، ودافع عنه حزب الأحرار الدستوريين ، وهاجمه حزب الوفد آنئذ ، ودافعت عنه وزارة عدلي باشا ، وقد أعاد طبع الكتاب ، وأسماه في الأدب الجاهلي . وقال في مقدمته هذا كتاب السنة الماضية ، حذف منه فصل ، وأثبت مكانه فصل ، وأضيفت إليه فصول

وفي الثلاثينيات الباكورة ، صادرت الدولة كتاب « تاريخ بغداد » لمؤلفه الخطيب البغدادي ، لأنه نقد أبا حنيفة . فكتب الدكتور طه حسين ، ثلاث مقالات متتالية في السياسة اليومية بعنوان « مصادرة » ، وفي اليوم الرابع أفرج

وكانت كلية الآداب بالجامعة المصرية ، تشغل سراي الزعفران ذاتها ، على حين كانت كلية العلوم تشغل المباني الملحقة بها ، وكانت محاضرة الدكتور طه حسين في يوم الخميس من الساعة الثانية عشرة حتى الواحدة بعد الظهر ، وكانت حصّة الكيمياء العدلي في ذلك اليوم من الساعة

ولا شاعراً بأن حاله طليقة بالشكوى
والرثاء .

رتبت بينه وبين الدكتور هيكل
مناظرة عن الأجيال . وكانت مع الدكتور
هيكل بنت الشاطئ الدكتورة عائشة
عبد الرحمن . وقد فوجيء الدكتور طه
بأنها تقرأ رأياً له في مقال منشور بالصحف
يخالف ما يدافع عنه في هذه المناظرة ،
فارتبك الرجل قليلاً ، وقال لي « استعمل
حقك يا حضرة الرئيس وسكّت عائشة ،
فقلت له تفضل بالرد عاينها عندما تنتهي ،
ولكنها استعذرت في هجومها ، فقال لي
هامسا « هي الست عائشة ستخلص الليلة ،
ثم أعطيته الكلمة ، فدافع بحماس ،
وانتهى الاجتماع بسلام بعد أن استمتعنا في
كلية العلوم . هذا الأدب الرائع من المتحدثين
من أساتذة الأدب :

اشتركت معه مرة في مناظرة دفاعاً عن
العلم أمام المرحوم الدكتور مشرفة وزميل
آخريدا فعان عن الأدب ضد العلم ، وكان وجه
المتعة أن عميد الأدب الدكتور طه حسين
يدافع عن العلم ، وأن عميد العلم والعلوم
الدكتور مشرفة يدافع عن الأدب . وتساءلت

عن الكتاب . فكان دفاعه حاراً قوياً .
وكنت أقرأ المقال عدة مرات لفرط إعجابه
به . وكانت النتيجة الأفراج عن الكتاب
لبراءة الدفاع عن حرية الرأي .

ثم ظهر له كتاب الأيام ، قرأته ثم
أهديته . ثم اشتريت نسخة ثانية وثالثة
وقد حفظت بعض صفحاته ، لشدة
إعجابي بها : حتى أنني تلوت بعض هذه
الصفحات من الذاكرة : عندما طلب إليّ
أن أتحدث في التلفاز في ذكراه ، مثل
قوله « لقد كان أبوك يا بنتي ينفق
الأسبوع والشهر والسنة : لا يأكل
إلا من خبز الأزهر . وويل للأزهريين
من خبز الأزهر . إن كانوا لا يجدون فيه
الوانا من الشمس . وأنواعاً من الحصى
وفنوناً من الحشرات . ولقد كان أبوك
يا بنتي ينفق الأسبوع والشهر والسنة
لا يغسل هذا الخبز إلا في العسل الأسود ،
وأنت لا تعرفين ما هو العسل الأسود ،
وخير لك إلا تعرفيه . ولقد كان أبوك
يا بنتي ينفق الأسبوع والشهر والسنة ،
لا يأكل إلا لوناً واحداً من الطعام ، يأخذ
حظه منه في الصباح ، ثم يأخذ حظه منه
في المساء ، لا شاكيا ولا متبرماً ولا متضجراً

وكان لدعوته « أن العلم لازم للإنسان كالماء والهواء ، وسعيه لمجانية التعليم أكبر الأثر ، وكان حفاظه على مواعيده رغم مرضه في السنوات الأخيرة مضرب المثل ، فقد كان يصل إلى باب مبنى المجمع في سيارته . فيزاح منها إلى كرسي . يحملهُ الفراشون ويصعدون به السلم إلى أن يدخل قاعة الاجتماع في منظر موثر . قلت مرة لزوجته : ليس من الضروري إجهاده إلى هذا الحد . قالت : إنه يجنني إذا لم يحضر .

سألني جريدة الرياض بالسعودية عن طريق أحمد محررها عن رأيي في أدب طه حسين . والعقاد . وأحمد أمين فقلت :

إن د.ه حسين فنان ، والعقاد مفكر . وأحمد أمين مؤرخ . ولكل منهم دوره في الأدب العربي . فطه حسين يرسم لوحة فنية رائعة لعباراته الأدبية الرائعة . أما العقاد ، فهو مفكر يفرض رأيه الصواب ولا صواب سواه . أما أحمد أمين فإنه مؤرخ يعرض الحقائق الأدبية عرضاً تاريخياً يصور تتابع الأحداث في كتبه فجر الإسلام وضحى الإسلام وظهر الإسلام .

أثناء حديثي عن أمة رعت استقلالها وحمّت ذمارها بشعر شاعر أو أدب أديب فرد المرحوم الدكتور مشرفة أن هذه الأمة هي مصر ، وأن مدافعها هو سعد زغلول فهمس الدكتور طه حسين . إن هذه هي القنبلة التي يعتمد عليها ولكن ولو ، فقد كان لاسم سعد زغلول مازال له دوى ورنين

ولقد كان لمقالات طه حسين وكتبها الكثيرة التي تظهر يوماً بعد يوم وسنة بعد أخرى كان لها أبلغ الأثر في جمهور جيلنا من الشباب ، فيها هي ذى أجزاء كتاب الأيام ، تظهر واحداً بعد الآخر ، ثم هاهي كتب على هامش السيرة ، ومستقبل الثقافة في مصر ، ودعاء الكروان وغيرها ، مما كان يغذى قراءه بامتيع سناء

وكان هجومه أحياناً ونقده لشعر شوقي مما يشير العجب لدى المعجبين بشعر أمير الشعراء شوقي . وسمعنا قصة أن شوقي طلب من الدكتور زكي مبارك أن يُقَدِّمَ للشرقيات ، فاعتذر بمجاملة لطفه حسين . ولكنه عندما أخبر طه حسين بذلك . قال له : أخطأت ، فشوقي أعظم شاعر في العربية بعد المتنبي .

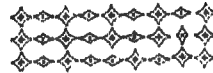
أني أعني نوعاً معيناً من الأسـنـان وهو
الأضراس وهذا ما لانهنية ، فقال لا اشتقاق
من الاسم الجامد ، قلت : لقد أجاز المجمع .
هذا عند الضرورة . فسألني الرئيس عما
نستعمله في الدراسة فأجبت « مسننة »
قال : « خلاص » . مهمة المجمع أن يسجل
ما تقوله المدرسة ، فرد الدكتور طه حسين
« مهمة المجمع أن يسجل ما تقوله المدرسة
صحيحاً ، وأخذت الأصوات فكانت في
جانب مسننة . كل هذا في نقاش هادئ
رائع دون غضب أو ثورة .

لقد سُمي طه حسين بحق « عميد الأدب
العربي » ، لقد ترك بصماته الأدبية على
الجيل المعاصر ، بل والأجيال اللاحقة
إن شاء الله تعالى .

رحمه الله رحمة واسعة وأسكنه فسيح
جنته .

وإلى حديث آخر من هؤلاء علموني ،

عبد الحليم منتصر
مفتي المجمع



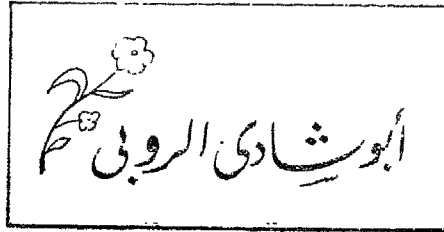
كنت كثيراً ما أجلس إلى جواره في
المجمع اللغوي . قلت له مداعباً ذات مرة :
« نقبل الأيادي » . فقال : أولاً الأيدي .
وشكر الله لك . وقدم أحد الأعضاء زميلاً
جديداً على أنه « عريس المجمع » فقاطعه
أستاذنا الدكتور طه حسين « عروس » .
واستشهدت ذات مرة بقاموس تاج العروس
فقال : « ليس حجة » وترجمت مرة أحد
المصطلحات الأجنبية بكلمة « حَرْض » .
استناداً إلى الآية القرآنية الكريمة :
« حتى تكون حرصاً أو تكون من الهالكين »
فقال : هذه لفظة قرآنية . لا أذكر أنني
قرأتها في شعر أونشر فعدلنا عنها إلى كلمة
أخرى تؤدي نفس المعنى .

واعترض مرة على كلمة « مسننة »
وقال : قل « مضرسة » . قلت : كل ضررس
س وليس كل سن ضررساً . وأخشى أن
يـلـتـبـس الأمر على القارئ أو السامع فيظن

في الساعة الحادية عشرة من صباح الثلاثاء ٩ من شعبان
سنة ١٤٠٧ هـ الموافق ٧ من أبريل سنة ١٩٨٧ أقيم المجمع حفل
استقبال لأعضائه الجدد : الدكتور أبو شادي الروبي والدكتور أمين
علي السيد ، وفضيلة الشيخ محمد متولى الشعراوي .

وفيما يلي ما أُنقِى في الحفل من كلمات :

●● كلمة الدكتور حسن علي إبراهيم



في استقبال الدكتور

وضيقه اتعدائه الشخصى بكبار العلماء في
الشرف والغرب .

من الناس من عنده إسهال في التفكير
وإمساك في الكلام ومنهم من عنده إمساك
في التفكير وإسهال في الكلام ومنهم من
هم بين بين والدكتور الروبي من النوع
الأول فهو إلى جانب تعمُّقه في علمه ،
ومعلوماته العامة العزيرة في كل فرع من
فروع المعرفة وولعه بالموسيقى وإجاداته
لعزف على الكمان إلا أنه بجانب كل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السيد الأستاذ الدكتور رئيس مجمع
اللغة العربية ، السيد الأستاذ الدكتور نائب
رئيس المجمع :
زملائي آيتها السيدات أيها السادة ...

يسرني اليوم أن أقوم بتقديم زميل
كريم ليكون عضواً وكتيباً حقيقياً للمجمع
اللغة العربية ، فالرجل كبير في علمه وفي
تواضعه فهو عالم واسع الأفق مرسته الاسفار

ما بعد الدكتوراه في أمراض الجهاز الهضمي في بريطانيا عامي (١٩٥٩ - ١٩٦٠) ، والنظائر المشعة (القاهرة عام ١٩٦٤) ، والمناعة (بيروت عام ١٩٦٦) ، ومناظير الألياف الزجاجية الضوئية في طوكيو عام ١٩٦٨ والوسائل الحديثة في تشخيص وعلاج أمراض الجهاز الهضمي (برستول عام ١٩٧٤) والمناهج الفعالة في التعليم . (اكتوبر عام ١٩٨٣) .

كان الدكتور الروبي مولعاً باللغة العربية منذ نعومة أظفاره وقد نال جائزة الأدب التوجيهية في اللغة العربية لطلبة السنة التوجيهية عام ١٩٤١ وقد امتحنه المرحوم لدكتور طه حسين والمرحوم الأستاذ علي الجارم واقتضى ذلك منه أن يقرأ المنتخبات للطفي لسيد الأيام لطله حسين . وفيض خاطر لأحمد أمين ، ووحى الرسالة للزيات ، وتحريير المرأة لقاسم أمين ، وأهل الكهف للحكيم ، وديوان إسماعيل صبري وتم ذلك بالرغم من استنكاره لشهادة التوجيهية وظل يقرأ ومازال الكثير في اللغة العربية فهو يكاد يحفظ كتاب القانون في الطب لابن سينا عن ظهر قلب والكثير غيره من أمهات الكتب

هذا قليل الكلام ولم أسمعته يتكلم عن عليه أبداً . وقد أعطاني الورقة التي تشير إلى تاريخ حياته وأعماله بعد تردد كثير فقد ولد الدكتور الروبي في الخامس من شهر مارس عام ١٩٢٥ في حي القلعة ، ونشأ هناك نشأة دينية وكان جده المرحوم محمد أبو شادي المحامي من رفاق سعد زغلول . أما خاله فهو المرحوم الدكتور أحمد زكي أبو شادي الطبيب والشاعر المعروف وكان الدكتور الروبي نابغة منذ صغره فقد كان خامس التوجيهية في عام ١٩٤١ ثم التحق بكلية العلوم ونال بكالوريوس العلوم في الكيمياء وعلم الأحياء عام ١٩٤٦ ثم انتقل إلى كلية الطب وتخرج فيها عام ١٩٥٠ وعندما كان طالباً في كلية العلوم وجد نفسه بين تيارات مذهبية مختلفة بين أقصى اليمين وأقصى اليسار ولكنه استطاع أن يجد نفسه وبكده بين كل هذا .

لم يكتف الدكتور الروبي بما حصل عليه بل استمر يرقى درج العلم فنال دبلوم طب المناطق الحارة وصحتها عام ١٩٥٠ ثم دبلوم الأمراض الباطنة عام ١٩٥٣ فالدكتوراه عام ١٩٥٥ ثم استمر في دراسات

الأمراض الباطنية الخاصة بكلية الطب
كما عمل أخصائياً بمستشفى الحميات
بوزارة الصحة ، كذلك قام بتدريس
تاريخ الطب العربى لطلبة كليات الطب
بجامعات القاهرة وأسيوط وقناة السويس
ولما بلغ السن القانونية أصبح أستاذاً
متفرغاً في عام ١٩٨٦ ومازال يشغل هذا
المركز .

والمندكتور الروبى أياذ بيضاء على كلية
الطب وقصر العينى . فقد قام بتحديث
طب الجهاز الهضمى فى مصر وإدخال
الكثير من الوسائل الحديثة فى تشخيص
أمراضه مثل عينات الكبد والصابغ :
والمناظير الليفية الضوئية . وطبق ذلك
بتوسع على أمراض مصر المتوطنة وخاصة
البهارسيا وهو نائب رئيس الجمعية
المصرية للكبد وسكرتير الجمعية المصرية
للجهاز الهضمى ومحرر مجلتها : كما أنه
عضو مجالس الإدارة للجمعية المصرية
للطفيليات وأمراض المناطق الحارة ومعهد
أبحاث المناطق الحارة ومعهد تيودور
ببهارس والجمعية المصرية لتاريخ الطب
والعلوم الطبية . كما أنه عضو مجلس
البحوث الطبية بأكاديمية البحث العلمى

وقد استمرت كثيراً من كتاباته عن
ابن سينا ، فبعد أن دخلت فى مباحث
الاخلاق والأمزجة والاحوال فى كتاب
ابن سينا وجدت أن الدكتور الروبى
قد استطاع أن يوجز كل ذلك فى
صفحتين .

نال الدكتور الروبى جوائز كثيرة منها
جائزة مايزلامبسون فى اللغة الإنجليزية
لطلبة الشفافة عام ١٩٤٠ ، وجائزة الجمعية
المصرية للجهاز الهضمى فى استخدام المناظير
عام ١٩٧٤ وميدالية وشهادة تقدير من
وزارة الصحة عام ١٩٨٦ ، ودرع نقابة
الاطباء عام ١٩٨٦ ، ووسام العلوم والفنون
من الطبقة الأولى .

عمل الدكتور الروبى فى أوائل الأربعينيات
محرراً بالقطعة فى أخبار اليوم وقال له
المرحوم كامل الشناوى : دع الطب واعمل
بالأدب والصحافة وعرف خلال هذه المدة
كبار كتّابنا كتوفيق الحكيم والصابوى ،
وكان دخله الشهرى من عمله ستين جنيهاً .

تدرج الدكتور الروبى كالعادة من طبيب
امتياز إلى طبيب مقیم فمدرس فأستاذ
مساعد فأستاذ ورئيس مجلس قسم

طب المناطق الحارة والأمراض المعدية
وكتاب « الموجز في تاريخ الطب والصيدلة
عند العرب » ، وكتاب « محاضرات في
تاريخ الطب العربي » ويضم إحدى عشرة
محاضرة أُلقيت في مناسبات مختلفة منها
التراث الطبي عند العرب والأرجوزة في
الطب لابن سينا والطب الروحاني للرازي
وابن النفيس فيلسوفا وغير ذلك كثير
ولن أطيل أكثر مما أطلت .

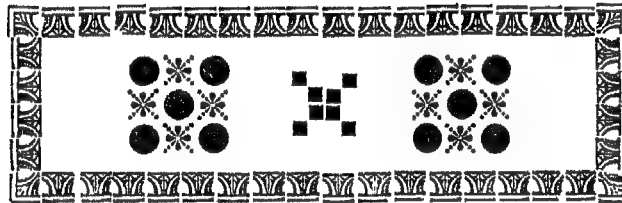
وبعد أيها السادة فإني سعيدٌ حقاً بتقديم
الدكتور أبو شادي الروبي لكم وستجدون
فيه عنوبة الروح والعلم الغزير والتواضع
الجم والإنتاج الكبير .

شكرا والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

حسن على إبراهيم
عضو المجمع

والتكنولوجيا ومستشار وزارة الصحة في
طب المناطق الحارة وعضو اللجنة العليا
للأدوية ورئيس لجنتيها الفرعية لأدوية
الأمراض الباطنة ومستشار وحدة الأبحاث
الأمريكية (نامرو ٣) في الحميات وهو
مستشار التحرير لمجلة الطب الدولية ،
وعضو اللجنة القومية لتاريخ وفلسفة
العلوم بأكاديمية البحث العلمي ونائب
رئيس المجمع المصري للثقافة العلمية
بالاتحاد العلمي المصري ، كما أنه كان
وما زال خبيراً بلجنة المصطلحات الطبية
بمجمع اللغة العربية منذ عام ١٩٧٢ م .

كما نشر الدكتور الروبي ستين بحثاً
في مجال الطب الباطني وهي منشورة في
الدوريات المحلية والعالمية وله كتاب في



●● كلمة الدكتور ابو شادى عبد الحفيظ الروبى

فى حفل استقباله عضوا بالمجمع

سيدى الرئيس

ساداتى الأعضاء

سيدياتى وساداتى

وللأمين العام ، الأستاذ عبد السلام هارون
الذى لم يبعزل على بالنصيحة ولا بالكناشة
كذلك أسجل تقديرى للدكتور رشاد
الطوبى . أستاذى فى كلية العلوم .
والدكتور حسن إبراهيم ، أستاذى فى كلية
الطب ، وأشكرهما على مبادرتهما الكريمة .
وعلى الإطراء الزائد الذى تفضلا به فى
تقديمى إليكم . وكم كنت أتمنى أن أزيد
بفضلكم على واحدا واحدا : فأنتم جميعا
أساتذتى فى العلم والطب والأدب واللغة ،
لولا أن الوقت يضيق عن ذلك .

وأود ثالثا أن أصارحكم ببعض ما قد
لا تعرفونه عنى . فهذا حق لكم بعد أن
أصبحت واحدا منكم محسوباً عليكم .
وأكثر الناس يروننى طبيباً تستغرقه
مهنته ، ولا يكاد يجد بين مستشفاه
وعيادته وقتاً يتناول فيه طعامه . ولم
أحاول ، من جانبى ، أن أصحح هذه
الرؤية . فقد كان الطبيب والمعلم الشهير
« هالز » يحذر تلاميذه من الاشتغال بأى

أود أول شئ فى كلمتى هذه أن أتوجه
إليكم جميعا بالشكر العميق على ما أوليتمونى
إيائه من ثقة ، وما أسبغتموه على من فضل
باختيارى عضواً بمجمعكم العظيم وإنى أعلم
جيداً أن اختياركم هذا تكليف قبل أن
يكون تشريفاً ، وأسأل الله أن يوفقنى
ويأخذ بيدي ، وينير بصرى وبصيرتى
حتى أكون أهلاً لثقتكم ، خادماً للعربية
والعروبة .

وأود ثانياً أن أعبر عن شكرى الخاص
لرئيس المجمع ، الأستاذ الدكتور إبراهيم
مذكور ، الذى أكرم وفادتى منذ أول يوم
طرقت فيه بابكم ، قبل خمسة عشر
عاماً ، لأشارك فى أعمال لجنة المصطلحات
الطبية . ولنائب الرئيس ، الأستاذ
الدكتور مهدي علام ، الذى شرفت بالعمل
معه فى تلك اللجنة ، وتعلمت منه الكثير .

أحلب من عذابي . وشيخ فشيرشا تعبدت
المنشعبات .

تفترق الأدب إلى الفن . وتطاع العلم
إلى الفلسفة .

واليوم تأتي اللغة . وعاء كل فكر .
ومفتاح كل قول . تطائب هي الأخرى
بنصيبها . بل بأن تكون لها الخطوة
الأولى : . ولن تستطيعوا أن تعادوا بين
النساء ولو حرصتم .

والله المستعان علميون جديعا .

سيدى الرئيس

سادق الاعضاء

من تقاليد مجمعكم الموقر أن يتحدث
العضو الجديد عن حياة سلفه ويعرف
بآثاره وإنجازاته . وأنا لم يسعدنى حظى
بمعرفة سلفي . فضيلة الشيخ أحمد هريدى
معرفة وثيقة وشخصية . إذ كان رحمه الله
ينتمى إلى جيل غير جيل . ويعمل في
مجال غير مجال . لكن اسمه كان ملء
السمع والبصر : فقيها وقاضيا ومفتيا
لمصر . ولد رحمه الله سنة ١٩٠٦ بمحافظة
بنى سويف . ودرس بالجامع الأزهر ،

ثم روى مهمة . ويقول : إن الأقبية
لعظم كنوزهم لا يشركون بالخطب
شيئ . وهكذا على الأقل يحب الناس
أن يروهم . وتركت درس يرون في
ميجبون . لكنني لم أستطع بيني وبين
نفسى أن أنزله بهذه النصيحة . فقد
كنت هذلي متعددة . وكن في نزوع
مبكر في الأدب . واشتغلت بالكتابة زمنا
حتى كنت أشرك دراسة الطب لأعمل
بالصحافة . وكن عزائي في تلك الفترة
التيقة من حياتي كلمة قرأتها لشيخوف .
وتعلمون حضركم أن أنصون شيخوف .
كديب روسيا لعظيم ورائد القصة القصيرة
والسرحية . كان ضيبي ممارسا قبل أن
يكون أديبا . وجمع بين المهنتين سنوات
أفادت فيها كل واحدة من الأخرى .
وكان شيخوف يقول في ذلك : الطب
زوجتي . والأدب معشوقتي . عندما أمل
إحداهما . أقضى الليلة مع الأخرى .
وهكذا عشت أيامي وليالي موزع الولاء بين
الاثنتين . يرى الناس معنى الحلياة .
ولا يرون الخيانة . وأغراني بذلك ما في
الاشتغال بالعلم من صرامة . وما في ممارسة

نظام تطبيق الحدود الشرعية ، وغيرها
كثير يشهد بسعة علمه وعمق بحثه .

اما في مجمع اللغة العربية فقد شارك
الشيخ هريدى في أعمال مجلسه ومؤتمره
ولجانه . وبخاصة في لجنة المعجم الكبير
ولجنة معجم ألفاظ القرآن الكريم .

سيدى الرئيس

سيدائى وسادئى

لا أخفى عنكم أنه عندما قيل لى . بعد
اختيارى لمجمعكم : إني قد شغلت المكان
الذى خلا بوفاة المرحوم الشيخ أحمد -
هريدى . استغربت ذلك فى بادئ الأمر .
إذ ما علمى أنا بالفقه والفتيا ؟ كنت
أحمد - ب المجمع يحرص فى اختياره
لأعضائه الجدد على أن يخلف السلف
خلف من جماعته وفى نفس تخصصه .
لكن تبين لى أن الأمر ليس بهذه البساطة
ورحت أنقصى هذا لتابع العجيب
للمجمعين . فعلمت أن المكان الذى
شغله الشيخ أحمد هريدى - الفقيه
الإسلامى ، والقاضى الشرعى ، ومفتى
الديار المصرية . كان قد خلا بوفاة سلفه
العظيم الدكتور محمد كامل حسين - جراح

وتخرج فى كلية الشريعة : ثم تدرج فى
مناصب القضاء الشرعى حتى عين رئيسا
لمحكمة المنصورة الشرعية . وعندما
ألغيت المحاكم الشرعية عين رئيس نيابة
بمحكمة النقض ، ثم مفتيا لجمهورية مصر
فى سنة ١٩٦٠ ، وشغل هذا المنصب عشر
سنوات . ثم عين عضوا بمجمع البحوث
الإسلامية . واختير لعضوية مجمع اللغة
العربية سنة ١٩٧٩ م . وتوفى إلى رحمة الله
بعد ذلك بخمسن سنوات .

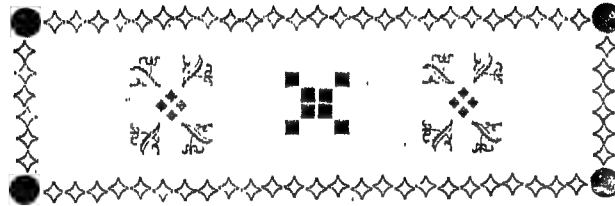
وقد كان للفقيه نشاط علمى واسع
وبحوث كثيرة فى مجال الفقه الإسلامى
فكان عضوا باللجنة التى اختارت قانون
الأحوال الشخصية للمسلمين : وساهم فى
لجنة تعديل القوانين ، كما شارك فى
لجان المجلس الأعلى للشئون الإسلامية ،
وكان رئيسا للجنة موسوعة الفقه الإسلامى
وقد نشرت له هذه الموسوعة الكثير من
بحوثه ، ومنها : نظام الحكم فى الإسلام ،
نظام القضاء فى الإسلام ، نظام الزكاة ،
الولاية على النفس والمال : الإسقاط .
والولاية العامة والخلافة ، نظام الإقرار ،

الاهظام . وخريج جامعتي لندن . وامرئول ،
والزميل بكلية الجراحين الملكية بإنجلترا .
وأن الدكتور كامل حسين كان بدوره
خلفاً لسلف عظيم آخر هو الأستاذ أحمد
حافظ عوض - الأديب ، والمؤرخ ،
ورجل السياسة والصحافة . واليوم يجيء
زميلكم الجديد ، ربيب العلم والطب ،
يجيء على استحياء ليحمل الأمانة ، ظلوماً
جهولاً . بدلاً من فقيدنا وفقهنا خريج
الأزهر ومفتي مصر . وقد تتسألون :
ماذا أريد من وراء هذا الاستقصاء ؟ هل
أعني أن الأمر دوايلك ، وأن العجلة قد
دارت دورة كاملة : أدب فطب فأدب

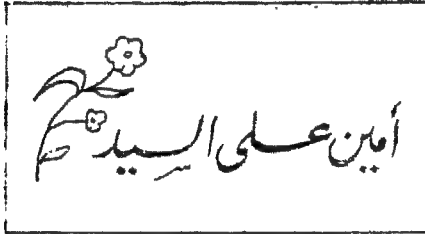
فطاب مرة أخرى . أم أنا المبح إلى
ما اصطلاح على تسميته بأزمة الشقاقتين ،
أو الفجوة التي تفصل بين المشتغلين
بالطبيعيات والمشتغلين بالإنسانيات ؟
كلًا ! لا هذا ولا ذاك . بل أريد أن أقول :
إن مجتمعكم هذا ليس فقط مجتمعاً للغويين
والنحاة . بل هو أيضاً مجتمع الموسوعيين
والثقاة ، جمع فأوعى فلا يعرف
الفجوات .

حفظكم الله ونفع بكم ، وأدام مجتمعكم
قلعة للفكر ومناراً للمعرفة .
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أبو شادى الروبى
عضو المجمع



كلمة الدكتور شوقي ضيف



في استقبال الدكتور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السيد رئيس المجمع ، السادة الزملاء :

يسعدني ويشرفني أن أنوب عن مجمع اللغة العربية في استقبال شيخ جليل من شيوخ اللغة هو العضو الجديد الأستاذ الدكتور أمين السيد عميد كلية دار العلوم السابق ، والكلام عنه وعن بحوثه وفضله ذو سعة ، وأرجو أن أوفيه شيئاً من حقه .

وأقف أولاً عند أسرته ونشأته وسيرته ، ثم أتحدث عن بحوثه اللغوية الخصبة ، وهو من أسرة كريمة من أسر محافظة الشرقية ، تنتمي إلى الجزيرة العربية هاجرت منها قديماً إلى مصر واستقرت في قرية صافور بمركز ديرب نجم ، ورزق به أبوه الشيخ علي في سبتمبر من سنة ١٩٢٠ وأخذ يتبعه في طفولته

وصباه بنا يغرس في نفسه من تصور الأسماء ، حتى إذا أنس فيه التدرية على التعلم ألحقه بكتاب ثم بدرجة إلزامية فمدرسة أولية . كان يلفت معلميه فيهما بمقدرته على الحفظ : وما إن بلغ الثانية عشرة حتى كان قد أتم حفظ القرآن الكريم وترتيبه . وطمحت نفسه إلى الانتظام في المعهد الديني الأزهرى بالقازيق . وانتظم فيه مدة سبع سنوات عكف فيها على علوم الأزهر اللغوية والدينية ، وفقهها فقهاً حسناً ، ولم يكمل دراسته العالية في الأزهر الشريف : إذ وجد في نفسه ميلاً إلى دراسة العربية : مما جعله يؤثر الالتحاق بكلية دار العلوم ، والتحق بها . وأخذ ينهل من دراساتها على أيدي أساتذتها من أمثال حامد عبد القادر وإبراهيم أنيس وعلي النجدي ناصف ، وأضرابهم ، وأخذ يعنى حينئذ بقراءة

النحو والصرف والعروض . وفي سنة ١٩٦٧ أعير للعمل بجامعة الموصل في العراق لمدة ثلاث سنوات ، ورُقّي في سنة ١٩٧١ إلى درجة أستاذ مساعد ، وعُني حينئذ بتأليف كتاب مطول في النحو أنفق فيه نحو أربع سنوات ، ورُقّي إلى درجة أستاذ للنحو والصرف . وأصبح سرّيعاً رئيساً لقسمه .

وفي سنة ١٩٧٧ أعير لجامعة الإمام محمد بن مسعود الإسلامية لمدة أربع سنوات ، وظل طوال عمله بها أستاذاً ورئيساً لقسم النحو والصرف وفقه اللغة فيها . وأشرف على طائفة من رسائل الماجستير والدكتوراه هناك ، واتصل نشاطه بتلك الجامعة ، فشارك في ندوة الأدب الإسلامي التي أقامتها سنة ١٩٨١ كما شارك في إعداد المناهج لفرع كلية اللغة العربية بالأحساء التابع لتلك الجامعة وأيضاً في وضع لائحة المعهد الإسلامي بمقدشيو بدعوة من المنظمة العربية للعلوم والتربية . وفي سنة ١٩٨٣ عين وكيلاً لكلية دار العلوم لشئون الدراسات العليا والبحوث ، وعُيّن في سنة ١٩٨٤ عميداً لها حتى سنة ١٩٨٦

كتب النحو المطولة : وكاماً تعمق فيها ازداد بها وبمؤلفيها إعجاباً . وتخرج فيها سنة ١٩٤٦ والتحق بمعهد التربية - مثال . رفقائه - لمدة سنتين وتخرج فيه . وعينه وزارة التربية والتعليم مدرساً بمدرسة الغربية الابتدائية . وتنقل في مدارس نموذجية . وأعير للعمل بمدارس الخرطوم في السودان الشقيق لمدة ثلاث سنوات . وعاد لتدريس اللغة العربية في المدارس الثانوية . والتحق حينئذ بالدراسات العليا في دار العلوم . واختار موضوعاً لرسالة الماجستير : كتاب المقتضب في النحو للمبرد : دراسة ونقداً وتحليلاً . ونال برسالته فيه درجة الماجستير بتقدير ممتاز ، وكان قد أعير للعمل بمدارس السعودية : وعاد منها سنة ١٩٦٢ فأكب على رسالته التي أخذ يعدّها للحصول على درجة الدكتوراه من دار العلوم . وكان موضوعها : « الاتجاهات النحوية في الأندلس وأثرها في تطوير النحو » . وظفر بتلك الدرجة سنة ١٩٦٤ بمرتبة الشرف الأولى . وانتدبته دار العلوم لتدريس النحو لطلاب السنة الأولى بها ولم تلبث أن عينته مدرساً بها في قسم

ولا يزال ينهض بالتدريس في قسمه
بها أستاذاً متفرغاً وقد أشرف فيها على
كثير من الرسائل العلمية بقسمه فضلاً
عن الرسائل التي أسهم في مناقشتها
بجامعات مصر والسعودية .

ولم يعمل الدكتور أمين السيد في
جامعة عربية إلا كان محفوفاً بالثناء
وكانت له فيها سيرة حسنة . كسيرته
في كليته وبين زملائه لما امتاز به من
رقة الشائل ، أما سيرته العلمية فسيرة
كلها جده منتهى الجدي في الإخلاص اتخذه
العلمي . وتشهد بذلك طائفة من الكتب
والمقالات ، أما الكتب فقولها كتاب
بعضوان دراسات في علم النحو ألفه في العام
الأول من عمله بكلية دار العلوم من قسمه
فيها بحيث ييسر النحو فيه لطلاب
السنة الأولى تمهيداً للدراسة المتعمقة فيه
بالسنوات الثلاث التالية . وألف لطلاب
تلك السنوات كتاباً مفصلاً في جزئين ،
واتبع في ترتيب أبواب الجزء الأول
نسق ابن مالك في ترتيب أبواب النحو
بألفتيه المشهورة ، مع محاولة ييسر
في العبارة والإجمال في التفسير والاقتصاد
على الرأي السديد . وأكثر فيه من

الأمثلة والشواهد التي نعين على استيعاب
القواعد وتمثلها تمثلاً دقيقاً ويخلو
الجزء من الاستطراد ومن الخوض في
مشكلات النحو المعقدة . وأيضاً في
الاختلافات التي تشتت ذهن الطالب ونعوقه
عن تمثل القواعد النحوية وسيتم في الجزء
الثاني من هذا الكتاب مسائل النحو متبعاً
في عرضها منهجه في الجزء الأول مع
الإكثار من الشواهد والأمثلة . ومع طائفة
من مباحث التصريف ، حرصاً على استكمال
المادة واستيفاء لمباحث النحو والتصرف ،
وكل ذلك في لغة واضحة تجعل استيعاب
القواعد سهلاً دون أي عسر أو صعوبة .

وللدكتور أمين السيد كتاب طريف
في علم الصرف ، ومعروف أن النحاة عقدوا
كثيراً من مسائله تعقيداً شديداً مما جعل
الدكتور أمين يحاول تيسير قواعد
ومشاكله على الطلاب بجمع مسائله
المتناثرة في أبوابه في موضع واحد منه ،
وأوضح كلام النحاة في الإعلال بالنقل
إيضاحاً تاماً وبالمثل في القلب المكاني ،
وجمع كل صور الحذف لعناصر الجملة
العربية في باب واحد . وعنى بحروف
الزيادة مبيناً مواضعها وأدلة زيادتها وأثرها
في المعنى والعمل ، وأكثر في جميع الأبواب

التفصيلتين ومع تدريب واسع عليها حتى
يتمثلها الطلاب تمثلاً واضحاً . وأضاف
إلى هذه الدراسة الميسرة لعلم العروض في
الكتاب دراسة ثانية عرضة فيه على
الطلاب حسب دوائره الخيلية ومع قدر
أكبر من مصطلحاته . حتى لا يحرم الطلاب
من معرفة أصوله معرفة بيّنة .

وبجانب هذه المؤلفات للدكتور أمين
السيد جهد علمي في تحقيق التراث ،
إذ عني بتحقيق كتاب الواضح في علم
العربية لمحمد بن الحسن الزبيدي الأندلسي
تلميذ أبي علي الفاي المتوفى سنة ٣٧٩
بقرطبة وكان واحد عصره في حفظ
اللغة وعلم النحو ، وكتابه الواضح ألفه
في النحو والصرف ، ويقول ابن خلكان
إنه كتاب مفيد وطارث شهرته
في الأندلس لزمه وبعده زمنه ،
وقد عني الدكتور أمين بتحقيقه ونشره ،
ووضع بين يدي تحقيقه له مقدمة تحدثت
فيها عن عصر الزبيدي ونشأته وسيرته
وثقافته ومؤلفاته وكتابه الواضح ومخطوطاته
مقارناً بينها في دقة ، وألحق بالكتاب
بحثاً بمراجع تحقيقه .

من الأمثلة حتى يفقه الطلاب أبواب الصرف
فقهها حسناً . ومن الطريف أنه أخذ في
الكتاب بقرار المجمع في دورته التاسعة
والثلاثين من أنه : « لا مانع من جمع
فاعل - لمذكر عاقل - على فواعل
نحو باسسل وبواسسل » وقد اعتمد
المجمع في ذلك على مذكرتين للأستاذين
على السباعي ومحمد شوقي أمين . ونفذ
الدكتور أمين إلى قاعدة مهمة في جواز
تصغير ما ثانيه حرف علة دون رده إلى
أصله حذف اللبس مثل تصغير قيمة على
قييسة لا قوامة للفرق بينها وبين تصغير
قامة ، قاسى ذلك على تصغير العرب
لفظة عيد ، إذ يصغرونها على عييد . مع
أن الياء فيها منقلبة عن واو . خوفاً من
الالتباس باللفظة عويد تصغير عود . وقد
جمعوها على أعياد لا أعواد .

ومن مؤلفات الدكتور أمين كتاب في
علمي العروض والقافية ، ومعروف ما
يتميز به علم العروض من كثرة المصطلحات
والتعويضات والشذوذات . لذلك رأى
أن يعرضه على الطلاب في صورة ميسرة
تخلو من عقده الكثيرة ، مع توزيع
بحرٍ الشعر بين ذات التفعيلية وذات

أيها السادة :

واضح من كل ما قدمت أن الأستاذ الدكتور أمين السيد جهوداً علمية قيمة في خدمة النحو والصرف والعروض ، وقد أنفق حياته يدرس تلك العلوم ويفرغ لها ويؤلف فيها ويحقق بعض كتبها على هدى وبصيرة ، وأنا أهنئه تهنئة صادقة باختيار الزملاء المجمعين الأجلاء له عضواً مجتمعياً عاملاً ، ليسهم معهم في أداء رسالتهم اللغوية العلمية النبيلة والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

شوقي ضيف
عضو المجمع

واللدكتور أمين السيد مقالات علمية متنوعة من أهمها مقالة عن شرح كتاب سيبويه لأبي الفتح القاسم بن علي البطليوسي الصفار المتوفى بعد سنة ٦٣٠ للهجرة ، نشرها في مجلة كلية اللغة العربية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ، وفي نفس المجلة نشر مقالة عن المقدمة الجزولية في النحو لعيسى الجزولي المغربي المتوفى سنة ٦٠٧ للهجرة ، وهي حواس أفادها الجزولي من أستاذه عبد الله بن برى النحوي اللغوي المصري .



كلمة الدكتور أمين على السيد

في حفل استقباله عضوا بالمجمع

تفوق الحصر والعد في كل أرجاء الوطن
العربي بل في كل أنحاء العالم الإسلامي ،
وتكفي آثاره العلمية ليحق لي أن أصنفه
بأنه سيوطى هذا الزمان ، علما وحكمة
وفضلاً واحاطة ، فقد أمد الله بروح
من عنده فلم يدخر وسعاً في خدمة الإسلام
وفي خدمة اللغة العربية في شتى ميادينها.
أسأل الله أن يعجزيه عن خير الجزاء ،
وأن يتمتع بموفور الصحة والعافية .

أيها السادة :

لقد كنت أو من أن السيف المصات
لحماية اللغة العربية بأيدي رجال المجمع
الخالدين على اختلاف تخصصاتهم ،
فإلى هؤلاء الرجال تأسر الفصحى ،
ويطيب لها المقام ، وبهم تأوى إلى ركن
شديد ، وعنهم تأخذ الزاد الذي يشد
أزرها ، ويعينها على أن تبتلى أبداً
الآبدن لغة علم وثقافة وفنون وحضارة
وبعد المشاركة في أعمال المؤتمر الثالث
والخمسين لمجمعكم الموقر اطمأن قاي

السيد الرئيس .

السادة الأعضاء .

السيدات والسادة

بعد حمد الله ذى الفضل العظيم . أتوجه
بخالص الشكر وعظيم الثناء إلى السادة
الأعضاء الذين تفضلوا فأولوني ثقتهم ،
وضموني إلى صفوفهم ، وكرموني بشرف
الانتماء إليهم ، للعمل في خدمة اللغة
العربية لغة الكتاب والسنة .

وإني لأرجو أن أكون عند حسن ظنكم
بي ، وأن يكون انتخابكم إيائي في ميزان
حسناتكم . فأنتم سدنة اللغة العربية
الفصحى ، وأنتم حملة اللواء المعقود لها ،
وأنتم القابضون على زمام الأمر فيها ،
وأنتم الحماة لها من كل عاد ، والحراس
الأمناء الأشداء .

ولئن كان للأستاذ الدكتور شوقي ضيف
من هذه التحية نصيب إنه لجدير أن
أخصه بمزيد من الثناء ، لتفضله بتقديم
إلى مجمعكم الموقر ، فهو أستاذ أجيال

١٩٣٥ ، أثني عليها وعلى توفيق ، وكان
مما قال : »

هذه القصة التمثيلية - إن دلت على
شيء إنما تدل على أن الله خلقك لتدخل
فن التمثيل في اللغة العربية . ولتجابه
فنا أصيلا من فنونها الأدبية بعد أن كان
فنا طارئاً عليها . ينقل إليها من الغرب
و يتكلف فيها تكلفاً قوامه محاكاة
التمثيل الغربي ، فأنت قد أصلت هذا
الفن في اللغة العربية . وليس هذا بالشيء
القليل .

ثم قال عن عودة الروح .

وكانت « عودة الروح » هذه هي التي
حببتك إلى عامة القراء ... ذلك لأنك
اقتطعت هذه القصة من حياة الشعب
اقتطاعاً . صورت الحياة المصرية كما
يحياها الأوساط من المصريين . وكما
يحياها الفقراء من المصريين أيضاً .
وصوت هذه الحياة المصرية في كثير من
من الحب لها ، والشغف بها ، والفناء
فيها ، كأنما كنت تصور نفسك لأن كل
المصريين الذين صورتهم في هذه القصة
يتصلون بك من قريب أو بعيد ، ولست

إلى ما كنت أو من به إذ إنني لم أجد فيكم
إلا الراعي الأمين الحريص على صيانة
اللغة العربية الفصحى . وتزويدها بما يكفل
لها الاستمرار في النهوض بكل ما يمكن
أن تنهض به أرقى اللغات :

ونظراً لأن المجمع قد أحلني المكان الذي
خالا باستقالة الأستاذ توفيق الحكيم وجرياً
على هذا التقليد الذي سنه المجمع أن يتحدث
العضو الجديد عن سلفه - أحس راحة
العظمى بما أتيحت لي من فرصة الحديث عن
فنان مبدع وكاتب مجيد ، وعلم من أعلام
ثقافتنا المرموقين ، شغل كرسيه في
هذا المجمع ثلاثة وثلاثين عاماً . حياه الله
وأطال عمره .

ففي السابح عشر من شهر ما يو سنة
أربع وخمسين وتسعمائة وألف عقد
المجمع جلسة علنية لاستقبال الأستاذ
توفيق الحكيم بمناسبة تعيينه عضواً عاملاً
فيه . وقد استقبله الأستاذ الدكتور طه
حسين وحياه وتحدث عنه حديث الأديب
الأريب .

وحين عرض في حديثه لقصة « أهل
الكهف » التي مثلت أول مرة في مصر عام

ثم قال : أنت حر تكتب بالعامية أو بالعربية
الفصحى وإنما يبدأ تقييد حريتك منذ هذا
اليوم ، أى منذ دخلت هذه الدار التي
يكتب أصحابها لا باللغة العربية الفصحى
فحسب ، بل باللغة العربية الفصحى التي
تقرها المعاجم وتقرها الثقايلد القديمة
العتيقة ، فأنت منذ الآن مكاف أن تكتب
بلغة عربية ثلاثم مجمعتك هذه الجديدة.

ولئن كان الأستاذ توفيق الحكيم قد
اعتذر عن عدم مواصلة الكفاح في خدمة
اللغة العربية تحت اواء مجمع الخالدين
إنه إيواصل خدمتها بما وهب من طاقات
مبدعة خلاقية . يقدم بها للقارئ العربي
غذاء العقل وغذاء القلب والروح ، دون
كلال أو ملل .

وكان الأستاذ توفيق الحكيم قد وافق
الأستاذ عبد العزيز فهمي على الاقتراح
الذي تقدم به إلى المجمع بترك الحروف
العربية واتخاذ الحروف اللاتينية وبتيسير
قواعد النحو واللغة ولكنه يوم استقبله
هنا انسحب من الميدان قائلاً :

لن أتعرض إذن للعقدة ، وخصوصاً
العقدة العسيرة الحل ، وهي حروف الكتابة

في حقيفة الأمر إلا واحداً من هؤلاء
الأشخاص الذين تراهم يتحركون ويذهبون
ويجيئون في قصتك بكثرة . ثم سموت
الحياة المصرية في وقت دقيق من أوقاتهم ،
حين كان المصريون ثائرين بالانجليز ،
طامحين إلى الحرية عامدين إلى أخذ
استقلالهم من هؤلاء الانجليز عنوة ،
ماضين في جهادهم لا يملون على شيء ،
ولا يعجزهم عن هذا شيء :

وتابع الدكتور طه حسين حلو الحديث
عن عودة الروح ولكنه أخذ على صاحبه
شيئاً بينه في قوله : وأنا أعرف أنك في
عودة الروح . قد اصطنعت لغتين :
اصطنعت لغة عربية فصيحة تحتاج مع
ذلك إلى شيء من التحرير ، واصطنعت
لغة عامية طبيعية . ولكنك آثرت نفسك
باللغة الفصحى ، فكنت إذا تكلمت
أفصحت ، وإذا أردت أشخاصك على
أن يتكلموا أرساتهم على سجيتهم فتكلموا
في لغتهم العامية كلاماً عذباً حلواً .

وكتب في هذا ملائماً لما ينبغي أن
يكون عليه الحال حين يريد الكاتب أن
يصور حقائق الشعب كما يجب أن
تكون ، أو كما هي في واقع الأمر ...

المعربية واللاتينية . ولكنى إذا لزم الأمر
فأنا مستعد للدفاع عن رأى الآخر الأبسط .
وهو الخاص بتبسيط قواعد النحو
واللغة إلى الحد الذى يجعل القارئ أو المتكلم
يستطيع القراءة والكلام بغير تعثر
ولا تفكير . فتلقى من الفصحى الحركات
فى أواخر الكلمات ويكتفى بالوقف
والتسكين فى أكثر الأحوال .

وأظن هذا الأمر لا يحتاج فى إقراره
إلى معركة عنيفة هذا ومن المعلوم أنه
قد تصدى لهاتين المسألتين كثير
من أبناء هذه الأمة وكثير من مؤسساتها
العلمية ، وانتهى الأمر فيهما إلى الرفض
وهكذا قضى الأمر ولم يعد هناك من يجرؤ
على مجرد الهمس بمثل هذا . وقد مكن
الله لقواعد النحو واللغة كما مكن للكتابة
العربية بالحروف العربية ، وأصبح فى كل
أنحاء العالم الآن مدارس ومعاهد ومؤسسات
علمية واقتصادية تدرس فيها اللغة بكل
فروعها دراسة تغرى بعض الدارسين
بالتخصص فى فرع من هذه الفروع كما
أنها أصبحت لغة عالمية فى معظم المؤسسات
الدولية .

وقد رأيت الأستاذ توفيق الحكيم فى
الحادى عشر من شهر أكتوبر سنة ثمان
وتسعين وثمانمائة وألف . فى قرية الدلنجات
من أعمال إيتاى البارودى بمحافظة البحيرة .

وقد تعلم أبوه وانتظم فى السلك القضائى
وكان من أثرياء الفلاحين . يملك ضيعة
كبيرة ورثها عن أمه واقترن بسيدة تركية
أنجب منها توفيقاً ، وكانت صابرة
الطباع تعتز بعنصرها التركى أمام زوجها
المصرى وتشعر بكبرياء لا حد لها أمام
الفلاحين من أهله وأقاربه .

وقد عاش توفيق سنواته الأولى بين
هؤلاء الفلاحين فى الدلنجات . ولكن
هذه الأم عزلته عنهم وعن أترابه ولداته
من الأطفال ، وأوصدت باب الاتصال
بينه وبينهم كلما وجدت إلى ذلك سبيلاً .

ولعل ذلك الحرمان من الاتصال بالعالم
الخارجى جعل الطفل يرتد إلى عالمه الداخلى ،
فيفكر ويلبس تفكيره أثواباً مختلفة .
ويتخيل العالم الخارجى فى أوضاع شتى
وتذهب خيالاته فيه كل مذهب دون قيد
يقيده أو شئ يحول بينه وبين تنمية هذا
الخيال .

على العود . ومع عنايته هذه اتجه إلى التمثيل وجعل يتردد على فرق المختلفة ، ولعله كان يشبع رغبة ملحة في داخله في التزود باستطلاع كل ما حُرِّمَ في طفولته الأولى ، ولعله كان يجد من عميه وعمته ما يتيح له هذه الفرصة بالتغاضي عن تردده على فرق التمثيل بل ربما كان منهم من يصحبه إلى بعض هذه الفرق . خوفاً عليه ، أو رغبة في مشاركته هذه المتعة .

وقد أتم تعليمه الثانوى على هذه الحال والتحق بمدرسة الحقوق وكانت مواهبه الأدبية قد أخذت تستيقظ في قلبه وعقله . و رأى كثيراً من الشباب حوله

يقدمون لفرق التمثيل مسرحيات يقومون بتمثيلها وعرضها على الجمهور ، وكانت الثورة المصرية قد اندلعت ووجهت المؤلفين والممثلين إلى العناية بالروح القومية وإذكاء نيران الوطنية في النفوس . ولم يلبث توفيق أن ألف في سنة (١٩٢٢) مجموعة من المسرحيات مثلت بعضها فرقة عكاشة على مسرح الأزبكية ، منها « المرأة الجديدة » و « الضيف الثقيل » و « على باباً » وهى فى جملة محاولات ناقصة .

ولما بلغ السابعة من عمره ألحقه أبوه بمدرسة دمنهور الابتدائية . وقد أتم فيها سنوات الدراسة وأتيحت له فرصة التحرر من وثاق أمه وحياة العزلة التى إفرضتها عليه ، ففى المدرسة تلاميذ لكل منهم عاداته وطباعه وشخصيته التى يتميز بها عن غيره . وربما تخيلنا انصلاق صاحبنا وسط هؤلاء التلاميذ يمثل شخصيات المدرسين ويقلد بعضهم حين يدخل الفصل وحين يلقي درسه وحين يغضب وحين يُسرَّ بل ربما تخيلناه ، يقلد بعض أقرانه فيباليح في إظهار سمات بعضهم وعيوب الآخرين .

ولما أتم تعليمه الابتدائى رأى أبوه أن يرسله إلى القاهرة لياتحق بإحدى المدارس الثانوية ، وكان له بها عمّان يشتغل أحدهما مدرساً بإحدى المدارس الابتدائية . أما الثانى فكان طالباً بمدرسة الهندسة وكانت تقيم معهما أخت لهما . فرأى أبوه أن يسكن مع عميه وعمته ليساعده على التفريغ للدراسة ، وقد أتاح له بعده عن والديه شيئاً من الحرية ، فاتجه إلى العناية بالموسيقى وتعلم التوقيع

وقد مكنت توفيق مدة إقامته في باريس على قراءة القصص وروائع الأدب المسرحي في فرنسا وغير فرنسا وشغف بالموسيقى الغربية شغفاً شديداً واستطاع بما لأبيه من ثراء أن يعيش في باريس عيشة فنية خالصة بين المسارح والموسيقى والتمثيل وهو في أثناء ذلك يقرأ ويفهم وينسى ليتمثل ثقافات العصور الغابرة والحاضرة . واستقر في ضميره أنه أعد ليكون أديب وطنه القصصى والمسرحى .. ورأى أوروبا تؤسس مسرحها على أصول المسرح الإغريق . فتحول إلى هذا المسرح يدرسه ويتقن . درسه وما انتهى إليه من تطور على أيدي الغربيين المحدثين . كما أخذ يدرس القصة الأوروبية ومدى تمثيلها لروح أقوامها وأحوالهم النفسية والاجتماعية ووعى ذلك كله وعياً دقيقاً . وأخذ يحاول كتابة قصة كفاح الشعب المصرى في سبيل الحرية فكتب قصته « عودة الروح » ونشرها في سنة (١٩٣٣) .

وفي هذه القصة صور الحياة المصرية وعرض المحيط الاجتماعى في أسرة متباينة الأزوجة هى الأسرة التى عاش معها بالقاهرة

وكان آنذاك ما يزال طالبا بمدرسة الحقوق وقد تخرج فيها سنة (١٩٢٤) .

وزين لأبيه سفره إلى باريس لإكمال دراسته في القانون ووافق الأب على رغبته . وهناك أمضى أربع سنوات لم يعكف فيها على دراسة القانون وحده ولكنه في إحدى رسائله المنشورة في « زهرة العمر » كتب إلى صديقه :

أكثر من رسائلك يا أندريه فهى متعنى الوحيدة الآن فأنا محبوس في حجرى أستعد لامتحان الدكتوراه في أول مارس القادم

وفي رسالة بعد هذه كتب إليه الآتى :

لقد لفظ القدر كلمته . إنه لا يريد لى طريق القانون لقد رسبت في ثلاث درجات ولم ترد لجنة المحلفين جبر النقص ، بينما وافقت لجنة أخرى على جبر أربع درجات لأحد أعضاء البعثة . من هذا ترى أن القدر لم يرد أن يمد إلى يده كما مدها إلى غيرى ... ولم أهبط إلى حد الرسوب إلا في علم واحد هو « علم المالية » .

يستجد من مواهبه ومن بيئته وروحه المصرية العربية . وحقاً أنه يغلب على شخصه التفكير الفلسفى التجديدى ولكن هذا مذهبه . وهو يدل دلالة واضحة على رقى حياتنا العقلية فقد أصبح لكتابنا أولبعضهم على الأقل فلسفة تستهوى العقول والقلوب وتعتمد فلسفة توفيق على الإيمان بقصور العقل والاتجاه نحو الروحيات التى تجرى حياة الشرقيين وأعماق نفوسهم .

ثم كتب عنه فصلاً خاصاً به بسط الحديث فيه عن عدد من مؤلفاته ، وذكر كثيراً مما يتصل بحياته ونشأته والمدارس التى تعلم فيها ، والمعيشة التى كان يعايشها غمارها . وقد استعنت بهذا فى كثير مما قدمت ومما أخرت .

ولقد جعلت أسمى حين شغلت بالكتابة عن توفيق قول الشاعر :

فلا تُوغِلَنَّ إذا ما سَبَحْتَ

فلإن السلامة فى السباح

وقد تصفحت جملة من مؤلفاته فوجدته صنيعة مصر أخذ منها وأعطاها .

وقد ترجم كثير من مؤلفاته إلى لغات عدة منها الإنجليزية والفرنسية والروسية والإيطالية والألمانية والسويدية . ومثل كثير منها على مسارح أوروبا وقام بتمثيلها بعض كبار الممثلين العالميين

وقد كتب عنه الأستاذ الدكتور شوقي عريف فى كتابه « الأدب العربى المعاصر فى مصر » عندما تحدث عن التأليف المسرحى فقال :

وإذا تركنا المسرح إلى التأليف المسرحى وجدناه ينهض نهضة رائعة منذ العقد الرابع من هذا القرن إذ ظهر توفيق الحكيم فوثب^[١] به وثبة لم يكن يحلم بها كل من سبقوه فقد أرسى قواعده فى النشر كما أرسى هذه القواعد شوقي فى الشعر ، يسعفه فى ذلك ثقافة إنسانية واسعة وثقافة مسرحية دقيقة وتزاور الثقافتان مع روجه المصرية العربية فإذا لمصر كاتب مسرحى من نوع إنسانى بديع .

وتلقى مسرحياته رواجاً واسعاً لما تحتفظ به من أصول الفن المسرحى وما تحتوى^[٢] من عناصره ومقوماته فهى أعمال مسرحية تامة لا يقلد فيها توفيق كاتباً غربياً بعينه

إن الخلود هو لمن يعمل لخير الإنسانية
كلها ولرفعة الجنس البشرى كله .

فلو اتفق قادة العالم المجتمعون حول
مبادئ السلام وقادة الشعوب والمجتمع
والفكر الباحثون في مستقبل الإنسانية
على أن يحطموا أولاً مبدأ « الغاية تبرر
الوسيلة » لجاءت النتائج باهرة فإن
مناورات المساسة ستختفي وأساليب الكذب
والمداورة والنفاق والخداع ستزول ولن
يبقى أمام الجميع غير طريق واضح نظيف .
إذا أوصلنا إلى الخير العام فهو الهدف ،
وإن لم يوصلنا إلى إصلاح سريع فحسب
العالم أنه سار في طريق خال من الشر ...
ويكون شعاره : « الغاية النبيلة في الطريق
النبيل » .

وفي حديثه عن خديجة أم المؤمنين
وزوجها الرسول الكريم يسمو بخياله فيقول
وإن لشعورها نحوه جذوراً ممتدة في
أغوار قلبها امتداد عرق الذهب في المنجم
العميق .

وفي حديثه عن الأدب والأديب يقول :
فإن الأدب شيء جميل وهو جنة لا يصعب
فيها وهو معبد لا تدخله الأحقاد .

فأخذ من تقاليد المجتمع الذي عاش
فيه وملاحمه وأخرج من ذلك روائع
الفن القصصى والمسرحى .

لقد ورث عن أبيه احترامه الشديد
لوالده فما كان يلقاه وهو في ذروة العمر
إلا بتقبيل يده والإصغاء إلى نصائحه .

وهذه صيحة من صيحاته تعلن عن تمسكه
بحب الخير للإنسانية كلها فنقرأ له في
(سلطان الظلام) :

وإني أدعو وسأدعو دائماً إلى القوة
الفكرية والمعنوية التي تنتج القوة المادية
الخصبة الخيرة الكفيلة بتنمية مواهب
الإنسان وفضائله وضمان حرياته وحقوقه
وتمكين النوع البشرى من الاستمرار في
الرقى . في سبيل هذا وحده أعيش وأعمل ،
كما يعيش جنود الفكر والروح ويعملون .
وأني أعلن هذه العقيدة ولي الشرف العظيم
أن أموت يوماً من أجلها وأن أغرق معها
إذا غرقت فلا خير في صاحب فكرة
أو عقيدة لا يموت بموتها .

والكاتب الحر هو الحارس الأمين
لجواهر الفضائل الإنسانية .

ولخيرٌ للأديب أن يموت جريحاً من
أن يبيع روحه لشیطان السلطان .

وفي سنة (١٩٣٨) انتقد الألقاب بشدة ،
ودعا إلى تغيير النظرة إليها . كما دعا إلى
خلع الطربوش ، وأدحض دعوى أنه
الشعار الوطني .

وقد ختم تقديمه لمسرح المجتمع بقوله :
أما بعد فإننا نملك الجهد ولا نملك الثمر ..
والجهد الذى نملكه قد أعطيناه . والثمره
لا يمنحها غير الله .

ولمّا رأى الاهتمام المخلص بالدين أخرج
« مختار تفسير القرطبي الجامع لأحكام
القرآن » فى مجلد واحد للتيسير على
الناس وقد أبقي فيه على التحليلات النحوية
واللغوية والاستشهادات الشعرية لأن معرفة
اللغة العربية بنحوها وإعرابها وشعرها
شرط أساسى فى تفسير القرآن العربى
المبين .

وقد شغل الأستاذ توفيق الحكيم عدة
مناصب فى مصر وخارجها ، فعين وكيلاً
للنائب العام فى الأرياف لمدة خمس سنوات
تنقل خلالها فى عدة مراكز وأتاح له عمله

فى النيابة أن يكتب « يوميات نائب فى
الأرياف » . وقد وصف فى هذه اليوميات
حياة الريف وصفاً دقيقاً وتحدث عن
سذاجة الريفيين وعن جهلهم بالقانون
وتعسف الحكام فى حكمهم ، كما تحدث
عن عيوب النظم الإدارية والقضائية ،
والتشريعية وهو فى كل ذلك يعرض
الأحداث والأشخاص عرضاً واقعياً حياً
فى سخرية مرة ، يوازن فيها بين المثالية
التي يجب أن تكون وواقعية الفلاحين التي
يرثي لها .

ثم انتقل مديراً للتحقيقات فى وزارة
المعارف (التربية والتعليم) ثم مديراً
للإرشاد الاجتماعى بوزارة الشؤون الاجتماعية
ثم ترك العمل الحكومى ليتفرغ للعمل
الأدبى . ثم عاد بعد ذلك إلى خدمة
الحكومة وكان الدكتور طه حسين وزيراً
للمعارف فعينه مديراً عاماً لدار الكتب
المصرية سنة (١٩٥١) ثم عين عضواً متفرغاً
بالمجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب
والعلوم الاجتماعية سنة (١٩٥٦) حتى بلغ
الستين

وقد اختير مندوباً دائماً فى اليونسكو
بباريس عن الجمهورية العربية المتحدة

والعل خبير ختام الحاد: بحث عن توفيق بك
ماسجله عنه الأستاذ الدكتور مهدي علام
نائب الرئيس . في كتابه « المجمعيون
في خمسين عاماً » فقد قال في ترجمته :

ويشمل نشاط الأستاذ توفيق الحكيم
مختلف الأنواع الأدبية في الرواية والقصة
القصيرة والمقالة . وهو يعد في طليعة الرواد
الذين عنوا عناية خاصة بالأدب المسرحي
ويتميز إنتاجه بمعالجة الأفكار الوطنية
مما له أثر بعيد المدى في إذكاء روح الكفاح
وتنمية الوعي القومي ...

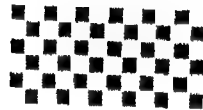
مد الله تعالى في عمره وحفظ عليه صحته .
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

أمين السيد
عضو المجمع

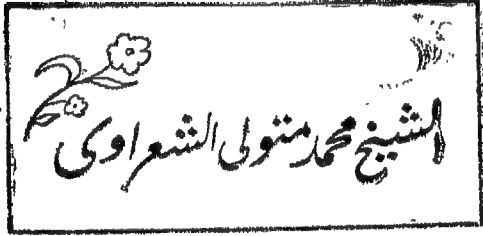
في سنة (١٩٥٩) ، ولكنه فضل العودة إلى
عمله بالمجلس الأعلى عضواً غير متفرغ .
ولقد قدرته الدولة حق قدره ومنحته
وسام قلادة الجمهورية تقديراً لخدماته
للأدب والفكر سنة (١٩٥٨) م .

وفاز بجائزة الدولة التقديرية في الآداب
عام (١٩٦٠) من المجلس الأعلى لرعاية الفنون
والآداب والعلوم الاجتماعية .

وهو عضو في المجالس القومية المتخصصة
للثقافة والإعلام . وكذلك في المجلس
الأعلى للثقافة ، كما أنه عضو في مجلس
إدارة جريدة الأهرام وقد احتفلت الجريدة
في أكتوبر سنة (١٩٨٣) بعيد ميلاده
الخامس والثمانين .



●● كلمة الأستاذ عيد السلام هارون ●●



في استقبال فضيلة الأستاذ

السيد رئيس المجمع

السادة الزملاء الأجلاء

السادة الضيوف

إلى مجلسه ويتسارعون ، حرصاً على
اقتباس علمه ، واغتنام إرشاده ، في كل
صغيرة أو كبيرة من أمور الدنيا أو الدين ؛
ما يدع شاردة يشير إليها الكتاب الكريم ،
أو واردة تدل عليها ألفاظه المصطفاة ،
وأساليبه المنتقاة . إلّا حام حولها أو نطق
بها . أو أوضح المراد منها باللفظ الميسر ،
والعبارة السخية من غير حجاب أو ستار
فيظل القوم عنده في يقظة فكرية ، وهم
علمي ، حتى ينتهي اللقاء ، فيصعدون
عنه وقد غنموا الكثير من العلم ، وظفروا
بالعميم من الفضل . ولا يزال بهم الظمأ
إلى متابعة لقاءه ، وموالة حضرته ، أملًا
في المزيد من الرى ، وطمعاً في مضاعفة
الغنائم التي لا ينضب معينها ، ولا يأسن
ماؤها . وهم إذا ما استبدت بهم البهجة ،
أو أدركتهم نشوة المعرفة ، رفعوا أصواتهم

من ذا الذى يتلو كتاب الله آناء الليل
وأطراف النهار حباً له وشغفاً به . ليغوص
في أعماقه القدسية فيظفر بآلئته النادرة
حلوّة براقّة ، ليس لها أغشية ولا أصداف
نور لألاء وإشراق وهاج . ثم هو لا يختزن
لنفسه جوهرة ولا يستأثر بكريمة ، بل
يجعل كل أولئك نبي بين القوم الذين
أعوزهم نور القرآن وضيأؤه ، فهبوا
مسارعين إلى ساحته المساحة ،
يظفرون بها على طرف الثام ، وعلى ما هو
أقرب من حبل الوريد .

من ذا الذى يجلس القوم أمامه صاغين
منصتين كأن على رؤوسهم الطير يتسابقون

بالتكبير الرفيع ، ما يملكون غيره من إشارات الرضا ، وأمارات القبول ، كما كان يفعل السلف الصالح إذا أذنوا للدروس أتمتهم في بيوت الله وأعجبهم كل العجب ما ينشرون عليهم من بديع التفسير والتبيان ، أو بالغ الوعظ وغزير الحكمة .

إنه مجلس يحرض الناس في دورهم ، وفي جميع مواطنهم وملتقياتهم على الاستماع إليه . والإنصات له . لعلمهم يفلحون .

قد عود القوم أثر صلاة الجمعة من كل أسبوع أن يلتقوا حول أجهزة الإعلام ، ولو كانوا في برية أو في صحراء ليستمعوا إلى حديثه ، أو ينصتوا إلى عباراته . أو يستمعوا بإشاراته الحبيبة : أو بسمته الوقور حين يرى على وجوههم الرضا . أو حين تلمع له البارقة من وحى معاني الكتاب جليلة صادقة ، فإذا الإعجاب ، وبرد اليقين ، ونسمة الإيمان تعلو وجوههم وتخامر سرائرهم . في سعادة ورضوان ، لاتعدلهما سعادة أخرى أو رضوان .

وعهدى به وقد جلس مجلس الشيخ المتواضع المخلص لعلمه . الحذب بتلاميذه

ومريديه . الحريص كل الحرص أن يعو كل ما يفوه به من تفسير لألفاظ الكتاب يصل به إلى جذور اللغة وأصولها . في صدق ودراية تامة وتيسير . ومن جلاء لمعانيه ومراميه . يطرق فيه كل الأبواب ومختلف الوجوه . والمنصتون إليه ضروب من الناس على درجات شتى من الإدراك والفهم . فإذا الجميع سواء في المنفعة وفي تحصيل الفائدة : يرتفع بمستوى الضعيف منهم ويأخذ بيده . ويثاقب القوى آخذاً بيده كذلك . حتى يأنس الكل إلى جواره ويأوى إلى ظلاله . وليس في يده رف منشور . أو كتاب مسطور . إلا صحيفة لمصحف كريم من المصاحف . يتابع ألفاظه وينظم بها عقود كلامه . في حرص شديد . وإتقان شديد . ومنهج لو اجتمع أساطين جمع من أساطين التربية لبيتدعوا أروع منه أو أكثر امتيازاً لأعجزهم ذلك وما قدروا عليه . فهو الأستاذ الذي يحرك تلاميذه الفينة بعد الفينة والحين بعد الحين . ثم يبعثهم ليقولوا هم بأنفسهم ما يريد . وهو نفسه أن يقول . وليجيئوا هم بأنفسهم عما يطرح عليهم من أسئلة يبتغى لها جواباً . وليس وراء هذا من

غاية تصل إليها الأئمة . أو تنتهي إليها الشيوخ .

وعهدى به منذ سنوات وسنوات يجوب آفاق البلاد العربية والأوطان الإسلامية ، يسهل بلاد الدنيا من تخوم الصين إلى الهند والباكستان وبلاد الملايو إلى ما بين النهرين إلى جزيرة العرب إلى ديار مصر إلى بلاد المغرب جميعها إلى أوروبا إلى أمريكا مصطحباً معه كتاب الله وحده ، داعياً إلى دين الله في غير ماضيج ، أو زهو ، مظهرًا نوره في غير ماتكلف ، معلناً لما قد يخفى . في غير ادعاء ، ومبيناً لما قد يشكك أو يصعب تأويله في لين ويسر ، مؤدياً رسالة العالم الفاضل ، منفقاً لذكاة العلم إنفاقاً واسعاً . في رضا . وفي سخاء وبذل . وليس له وطن يلتزمه التزاماً ، أو موضع يتخذ مسكنًا لا يبرحه إلا الوطن الذي يطلبه فيه العلم أو يناديه . أو يسعى إليه فيه المريدون ، أو يسعى هو إليهم ، ليزيد غنماً من رضوان الله الذي هداه إلى هذا اللون الشريف من هداية الناس .

واقعد حدثني من أعرفه تمام المعرفة من عقلاء إخواننا المسيحيين الأفاضل أنه

مواظب تمام المواظبة على الاستماع إلى أحاديثه . والاستمتاع بعلمه وجمال محاضراته . حريص كل الحرص ألا يفوته شيء من دروسه التي تلقى منه كل تقدير ، ويحظى منها بكل ما يستثير الإعجاب .

ولعل مما يمتاز به هذا الشيخ الجليل ، ويتسامى بمقداره ، ما يتحلى به من أروع حلي الإسلام الحق ، وهو التسامح المعقول في كل ما يجيزه الشارع من تسامح ، دون ما تعصب مثير . أو تفريط جامع . « لكم دينكم ولي دين » .

فهو في عباراته وفي تفسيره يتوخى صميم القول ، وللب المعنى القرآني العدل الذي يسطع نوره سطوعاً فيبهر المنصفين الذين لا يملكون إزاءه إلا الهتاف بالتكبير المتوالى . وما عهد الناس في عصرنا هذا من متصد لتفسير كتاب الله ، ينال هذا القدر من الإعجاب أو يثير تلك النشوة الفكرية أو الدينية ، التي تبدو واضحة على وجوه المريدين ، أو تنبض بهما حوانحهم . إنها رضا الله الذي يضيفه على من أحسن إبلاغه ، أو أحسن تبیان بیانه .

بالبیان إلى ما يقارب العی أو يدانيه .
ولأمر ماغاز الشيخ بعضوية هذا المجمع
مجمع الخالدين في الذكر . هذه العضوية
التي اغتبط هو بها ، كما اغتبط بها
أصدقائه ومريدوه ومقدور فضله .

كان مولد الزميل الشيخ في شهر ربيع
الثاني من سنة ١٣٢٩ الموافق لشهر إبريل
(نيسان) من عام ١٩١١ تحت سماء قرية
يسمىها يافوت في معجم دقدوس ،
ويذكر أنها في كورة الشرقية ، وهي التي
تسمى في يومنا هذا دقادوس في كورة
الدقهلية . وقد زیدت هذه القرية فخراً
بمولده فيها وانتائه إليها .

وحفظ القرآن الكريم في قريته كما
يحفظ ولدان القرى كتاب الله في صدور
صباهم ، حتى إذا أتقنه حفظاً وتلاوة
شد رحال السفر إلى معهد الزقازيق الديني :
الابتدائي . ثم الإعدادي . ثم الثانوي .

ومما يذكره له التاريخ أن الشيخ في
صدر شبابه لم يكن منزوياً في غمار طلاب
الأزهر ، بل كانت له ضلع كبيرة في
حركاتهم الثورية التي كانت تتطلبها
الظروف في ذلك العهد : فهو يشترك في

وبحسبي وبحسبك أن تشهد مجلس
درسه ، وتبذلوا حسن الإصغاء إليه ومتابعة
ما يلفظ به من قول ، وما يصحب ذلك
من حركة معبرة أو إشارة لطيفة ، لهما
فعل السحر . وتأثير الثنبيه والإيقاظ .
في غير ما ضجيج مفتعل ، أو إزعاج مُمِلّ

إن الشيخ الشعراوي هبة إلهية لم تخصص
مصر به وحدها إنها هبة عامة طافت بلاد
الدنيا المسلمة . كما اقتحمت بلاد الشرق
والغرب غير المسلمة أيضاً ، كما اقتحمت
بلاد أمريكا . دعوة إلى العمل الصالح ،
وهداية لمن ضلت بهم السبيل إلى المنهج
القويم السليم . وفي أثناء ذلك يظهر
الجهد الصادق ويستعلن . في نشر البيان
العربي ، وخدمة اللغة العربية الكريمة ،
أمن خلال الدروس الدينية التي برع فيها
آيتنا براعة . وفاق بها وعلا كثيراً ممن
تصدى لثل ما تصدى له من جهاد .

إنما وبحسبي هذا القول في كشف جهود
الشيخ لأعود إلى شيء من الضبط . قد يدخل
به محاولة التعبير المسهب عما أحس به
نحو الشيخ ، وما يحس به كثير ممن
يقدره حق قدره . ورب اطناب ينزل -

حركة الثورة التي قامت للمطالبة بعودة
الشيخ الإمام المراغى إلى مشيخة الأزهر
في سنة ١٩٣٤ م. ويشارك في ثورة الطلاب
في تلك السنة أيضًا ، وهي السنة التي
استشهد فيها جماعة من طلاب الجامعة ،
إتأوى رأسهم الشهيد عبد الحكيم الجراحى
وقد حاولت لجان الطلبة أن تقيم حفلًا
تكريماً لهؤلاء الشهداء فحظرت حكومة
ذلك العهد إقامة الحفل في القاهرة حظراً
تاماً ، ولكن طلبة معهد الزقازيق استطاعوا
من وراء ذلك أن يقيموا حفلًا كبيراً بهذه
المناسبة وانبرى الشيخ من بينهم ينشد
قصيدة له في هذا الحفل معنونة بعنوان :
(دم الشهداء) كان من مطالعها هذه
الآبيات :

نداء يا بنى وطنى نداء

دم الشهداء يذكره الشباب

وهل ننسى الضحايا ، والضحايا

هم قد عز في مصر المصابين

شباب بر لم يفرق وأدى

رسالته وها هي ذى تجاب

وكان من عواقب مشاركة الشيخ في
هذه الحركات الثورية أن تناله عقوبة
الفصل من الدراسة التي تناولت بعض
طلاب الأزهر المرموقين . ولكن سرعان
ما تستقر الأمور بعودة الإمام المراغى إلى
مشيخة الأزهر في تلك السنة ، فتنتهى
هذه الأزمة ويستمر الشيخ في متابعة طلب
العلم على اختلاف نونه في معهد الزقازيق
حتى إذا روى من ذلك كله ، وشفى غليل
نفسه وضماً روحه الطيبة نراه يشد
الرحال مرة أخرى إلى العاصمة القاهرة
ليلتحق بكلية اللغة العربية في أوائل
عهدا في سنة ١٩٣٧ يختارها لنفسه من
نفسه ، حباً في اللغة العربية التي هي
الأساس الأول بحق لفهم كتاب الله وسنة
رسوله . وفي أثناء ذلك يختار رئيساً عن
جداره واستحقاق لاتحاد طلاب الأزهر

في سنة ١٩٤٠ حتى إذا حصل على شهادة

العالمية في سنة ١٩٤١ سعى لينال إجازة

التدريس بعدها في سنة ١٩٤٣ ويختاره

معهد طنطا الأزهرى ليقوم بالتدريس

فيه . ثم يظفر به معهد الإسكندرية

حينئذ . وإذا به يعود إلى معجده القديم

ولم يحضر مجلس الشورى مهلاً ذلك بأن دوره الأساسي نشر الثقافة الإسلامية والعمل على تعميقها في نفوس المواطنين . وفي مناسبة احتفال الأزهر بالعيد الألفي في سنة ١٩٨٣ ينال وسام العلوم والفنون من الدرجة الأولى . ولعل أعلى وسام حصل عليه الشيخ ماناله من تقدير إجماعي ومن وزن علمي لا مراعى فيه ولا مكابرة . وبحسبه أن يكون رفيقه الأوحـد كتاب الله يستوضح أوراقه وآياته ، ثم ينهمر في البيان كما رأيت الغيث يهني مدراراً في الأرض الجدية فإذا الروض والزهر : وإذا الأكمام والشر .

وبحسبه في خدمة القرآن والعلم أن يخرج من صفو ماله في كل عام قطعاً ضخمة لإعانة طلاب العلم ، وتشجيعاً لحفاظ القرآن الكريم .

بارك الله في حياته وفي عماله الصالح ، ومرحباً به وأهلاً . بين زملائهم غاية في الفضل . ومثل عال في الرجاحة والنبل . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

عبد السلام هارون
الأمين العام للمجمع

بالزقازيق مدرساً قديراً بعد أن كان منذ حين في صباه طالباً قديراً .

وبعد أن تمضي سنوات سبع ، أي في سنة ١٩٥٠ تظفر به المملكة العربية السعودية ليكون أستاذاً بكلية الشريعة التي أنشئت بها وكانت نواة لجامعة الملك عبد العزيز بمكة المكرمة . حتى إذا كانت سنة ١٩٦٠ عين وكيلاً لمعهد طنطا وفي السنة التي تليها يعين مديراً للدعوة الإسلامية بالأزهر ، حتى إذا تولى الشيخ حسن مأمون مشيخة الأزهر اختار مديراً لمكتبه في سنة ١٩٦٤ م . وفي سنة ١٩٦٦

يتولى رئاسة بعثة الأزهر في الجزائر . ويمنح وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى ثم يعود أستاذاً زائراً بجامعة الملك عبد العزيز بكلية الشريعة بمكة المكرمة سنة ١٩٧٠ ثم رئيساً لقسم الدراسات العليا بالجامعة سنة ١٩٧٢ ثم يختار وزيراً للأوقاف وشئون الأزهر في سنة ١٩٧٦ في وزارة ممدوح سالم وينال وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى . ثم يعين عضواً بمجمع البحوث الإسلامية بالأزهر عام ١٩٨٠ م . وفي السنة نفسها يعين عضواً بمجلس الشورى ولكنه آثر الاعتذار

●● كلمة فضيلة الأستاذ الشيخ محمد متولى الشعراوى

في استقباله عضوا بالمجمع

يعطى ثمرة ماضى بغير دخائل تدفع إلى غير مستساغ لأننا قد شبعنا من كل شيء ، وبقي لنا أن نشبع ملكة النفس استعداداً إلى لقاء الله .

والحق أننى ما كنت أنتظر أن يقصم ظهري بهذا الاستقبال ، ولكنى أسأل الله سبحانه أن يعاملنى بنية تدفع الغرور عنى بما سمعت . فقد شاء أدهم أن يقولوا ، ولكن شاءت عناية ربى ألا أزهو وإن كانت النفس البشرية قد يعبر بها شيء من الغرور ، فإنى أدعو بما دعا به سيدى رسول الله صلى الله عليه وسلم : « اللهم إنى أستغفرك من كل عمل أردت به وجهك فخالطنى فيه ما ليس لك » .

ويعلم الله أنى ما استقبلت توفيق الله لى فى أى شيء يقال لأننى أعلم أن يقال قد أعطت الثمن فى دنيا عاجلة فانية ، وأنا لا أحب لعملى إلا إغلاء ثمنه ، وإغلاؤه لا يكون إلا من كريم هو الله .

وإنى حين أستقبل هذا الاستقبال أدعو الله ألا يكون ذلك معجل جزائى عما وفقنى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ..
سيدى الرئيس . سيدى النائب : إخوانى الأعضاء ، سيداتى وساداتى المدعوون .

بسم الله الرحمن الرحيم . أحمدك ربى وأستعينك . وأصلى وأسلم على خير خلقك سيدنا محمد . وبعد . فما أسعدنى بهذا اللقاء ، ولا أنكر أبداً أنى فرحت به ، فرحاً على الحلقات :

فرحت به توشيحاً لى . وفرحت به ترجيحاً ، وفرحت به ترسيماً . وفرحت به استقبالا . وكيف لا أفرح . وقد شاء الله أن يختم حياتى بتقدير هو خير ما أعتز به ؛ لأنه تكريم نشأ عن إلحاق بالحق ، والإلحاق استدعاء ، والاستدعاء براء من الاستجداء ، والإلحاق بسرية تصويب وانتخاب ليس نتيجة لجهر نفاق ولا لطرق أبواب . ومن أولى بهذا من مجمعنا الموقر الذى شاء الله له أن يجمع الصفوة من عباقرة الأمة . ومودوبيها ، وشاء أن يجمعهم بعد نصيح ، هذا النصيح

الله فيه ؛ لأننى أريد أن أتناوله من يده
تناولاً باقياً خالداً .

أصابها من ركافة الأداء . ذلك هو الإمام
محمد عبده .

ويعلم الله أنى حين بشرت بهذا الإلحاق
سجدت لله شكراً إن كنت محل تقدير
هذه الصفوة من نبغاء الأمة وفحولها
وأصحاب المواهب فيها . وآمنت بعد
ذلك أننا فى خير دائم . وأننا لن نخلو
من هذا الخير أبداً ما دام فينا كتاب الله ،
ولأنى حين أحيى كل خطوات هذا اللقاء ،
لا أنسى أبداً حين أحييكم أن أحيى الفكرة
فى ذاتها حينما نبئت فى رأس مواطن موهوب
أستطيع أن أقول فيه : إنه متن موجز
لما عليه المجمع الآن ، رحم الله الطهطاوى
حين أعلن ما أعلن وصرح بما صرح من
ضرورة تحديث اللغة وعصرتها تحديثاً
يتسع لمدنية الحياة وحضارة العصر . فقد
صحح وراجع وألف وترجم واشتق .
وعرب ، فأدى مهمة هى ما تؤديه المجمع
الآن

رحمه الله رحمة واسعة .

ولا أنسى أيضاً من جاء بعده فأعطى
للغة العربية نهضة تدفع عنها ما كان قد

ولا أنسى له أنه أنشأ بنتاً للأزهر
لتصقل علم الأزهر صقلاً يستميل آذان
الشباب وقلوبهم فأنشأ دار العلوم .
الكلية التى أدت ما أدت فى خدمة اللغة
العربية . ولا أنسى المحاولة البكرية فى
مجمعه وإن كانت لم تعرف الحياة . فإن
الله يجازى على النيات قبل أن يجازى على
الفعل .

ولا أنسى أيضاً المغفور له عبد العزيز
جاويش الذى عقد ندوة دار العلوم وظلت
نصف شهر تبحث فيما تبحث فيه المجمع
الآن .

ولا أنسى أيضاً المغفور له أحمد لطفى
السيد فى مجمع دار الكتب وإن كانت
الثورة المصرية فى سنة ١٩١٩ لم تمكنه من
أن يظل كما أراد . إلى أن شاء الله أن
يولد مجمعنا فى سنة ١٩٣٢ ثم بمؤسسين
ثم عززوا أولاً . وعززوا ثانياً وعززوا
ثالثاً ، وعززوا بالأقطاب اللغويين من
أمة العرب ولأنى لا أزال أذكر أن العشرة

ننظر إليه - رحمه الله - نظرة الرائد لنا ،
أقلما جئنا مصر التفتنا حوله ولذلك ان
أقول مولده في كذا ولا عين في كذا
ولا تقلد كذا . ولاأخذ أوسمة ونياشين
ولكني أتكلم عنه بما أعرفه أنا عنه ،
ويعرفه إخواني الذين التفتوا حوله .

لقد كان رحمه الله مجعبي الفطرة ،
أذكر أننا اجتمعنا في كازينو طلعت
بباب الخاق . الأستاذ محمد عبد الغنى
حسن « شاعر الأهرام » وحسبك أن
يأخذ هذا اللقب شاعر قارب في المعاصرة
أمير الشعراء شوقي وقارب في المعاصرة
شاعر النيل حافظ . ومجد مصر في نيل
وفي هرم ، فلم يبق إلا أن يكون شاعر
الأهرام .

خذوا وضعه الأدبي من هذا الوضع
التكريمي . جلسنا في الكازينو وإذا به
يفتقد صديقنا المغفور له الأخ مخيمر ،
وكان شاعرا ، فقال الأستاذ كامل
أبو العينين أطل الله بقائه : تلفن
مخيمرا .

فقال الأستاذ كامل : أتلفنه أم أتلفن
له (فقال : تلفنه ؛ لأننى أريد أن أستدعيه
إلى هنا . أما « تلفن له » فكلمة آية

الطيبة التى عُرِّزَ بها المجمع الأول كان
المستقبل لها هو أستاذى الدكتور إبراهيم
مذكور . الذى عرفنا له في تاريخ المجمع
شيئا كثيرا ردا على استقباله وقرؤوه .
واستقبالا للعشرة الطيبة وقرؤوه أيضا .
واستقبالا لكل تعزيز من المصريين ومن
العرب ، وقرؤوه أيضا ، وقرؤوا له
العجيب في وفائه . حينما تقرؤون له . لافى
الاستقبال ، ولكن اقرؤوا له في التوديع .
كيف استطاع أن يجمع مع بسمة الاستقبال
دمعة الترجال ، شىء تعتز به اللغة .

وإذا كنت قد أحببت أن أمد التحية
إلى أصولها وإلى بذرتها ، فإننى أيضا
أسأل الله أن يغفر لى حين أدعو لغير
المسلمين ، الذين أسهموا في هذا المجمع .
أسأل الله لهم ماذا ؟ أنا لا أقول المغفرة .
فتلك لا أملكها ، ولكنى أسأل الله أن
يعف عنهم كما يخفف عن أبى لهب
بفرحته برسول الله صلى الله عليه وسلم .

وإنى حين أريد أن أتكلم عن سلفى
أو عن أبى المجمعى فإنما أتكلم عن صديق
مار بعد أن صيرته أستاذا لى ؛ لأننا ؛
كما نشدو في الشعر جماعات وكنا

مكالمة مع بقائه في مكانه ! شيء عجيب !
فقال أنسى وزميلي الدكتور حسن جاد -
أطال الله بقاءه - فإذا كنا قد أخذنا من
التلفون [تَلْفُنْ] وصارت على وفق
لغتنا فلماذا نأخذ من التلفراف [أبرقنا
وبرقية] هي تؤدي المعنى بالوصف ،
ولكنها لا تؤدي المعنى بأصلية الاشتقاق
[تالفن] تعطى هذا ، فقال : ماذا نقول ؟ فقال
صديقنا الدكتور عبد العظيم الشناوي
نقول : تَلْغِفْهُ ! فماذا قال الدكتور حسن
جاد ؟ قال : لا ، قولوا : تَغْرِفْهُ ؟
وماذا ؟ قال لأن اللام من حروف الزيادة
فحذفها أولى من حذف غير حرف من
حروف الزيادة فصنفق له المرحوم محمد
عبد الغني حسن ، وهنا تدخل زميلنا في
الأدب والشعر الدكتور محمد عبد المنعم
خفاجي فقال : هذا ليس بجديد في اللغة
لأن هذا أمر قالت العرب وقاله الإمام
علي كرم الله وجهه - حينما قال : مَهْرُجُونَا
أى أطعمونا طعام المهرجان . فقال :
مهدي مصطفى : أقال مهرجوناه في أم
نيرزونا ؟ قال المغفور له محمد عبد الغني
حسن : لقد نالهما معاً . قال هذا يوم
المهرجان وهذا يوم النيروز ! موسوعية !

لهذا كنت أحرص دائماً على بقائه ودمه
الله لي أن أذهب إلى كاية الشريعة بالسعودية
جاء المغفور له الدكتور طه حسين رئيساً
للجنة الثقافية المنبثقة من الجامعة العربية
وعقدوا اجتماعاً بمكة المكرمة . وقفت
لتكريم الدكتور طه حسين . وكان معه
المغفور له الأستاذ أمين الخوف وكان ذا
شرف أن أودى كلمة المصريين في تحيته
وقد آثرت أن تكون شعراً . فها وصلت
إلى الكلام عن طه حسين قلت له في
القصيدة :

لك في العلم مبدأ طَحْسَنِيَّ

سار في العالمين مسرى ذكء

جعل العلم للرعية جمعا

فشاع كفاء بل والنهوء

وقلت بالنسبة لوجود أمين الخوف

وبالنسبة لوجود طه حسين

يا عميد البيان لا تحرم الأثر

هار عيئة من صائب الآراء

وأقاديك يا أمين وهـ

بعض ما يرتحى من الأمد

بهذا وأناى قلت : طحسنى وماذا قال
 طه حسين ، وماذا قال أمين الخولى ،
 قال : هى إذن بنت [تَلْفَنَتِي] فقلت
 له : نعم . وبعد ذلك عُقِدَتْ وحدة عسكرية
 بين مصر وسوريا والسعودية ، وكان ذلك
 فى مكة ، وأقيمت حفلة تكريم ؛ لأن
 رئيس الوفد كان المغفور له عبد الحكيم
 عامر ، وكان رئيس الوزارة إذ ذاك هو
 الدكتور محمود فوزى ، فلما وقفنا
 لنحييهم أيضاً تكلمنا أيضاً فى قصيدة
 إلى أن وصلنا إلى مسألة فلسطين فلما
 سمعوا منى :

يا بنت بلفور جاءت من سيفاح هوى
 من بين أميين لم ترزق كريم أب
 ثم عرضت ببريطانيا وأمريكا فقلت :
 فقل لسانة إمبريطانيا انتبهوا
 فقد عرفنا خبيء المكر فى (؟؟)

قام المغفور له الدكتور محمود فوزى
 وتكلم عن هذا البحث ، وأفاض فى الكلام
 عنه ، ونشرت ذلك جريدة الأهرام ، التى
 غطت هذا الاحتفال فجئت أيضاً
 وأخبرته فقال : لا تزال أيضاً تأخذ
 من تلفنتى ، فقلت وبارك الله فيك

قد غلبتم من دره فاذكروه
 ذاك بر الأبناء بالآباء
 واصرفوا الناس عن مسار جبال
 فى مزايا شكلية الأزياء
 فكأن النهوض لا يتربى
 بين حدى عمامة وقباء
 شغلوا بالإناء والبحث أولى
 ياحماة العلا بما فى الإناء
 فلما وقف المغفور له الدكتور طه حسين
 ليعلق على القصيدة استهل تعليقه بقوله :

ألهى بنى تغلب عن كل مكرمة
 قصيدة قالها عمرو بن كلثوم
 ثم تكلم طويلاً فلما جئت إلى هنا
 أخبرت المغفور له محمد عبد الغنى حسن ،
 وقلت له : ما عنده أكثر من ذلك ،
 وأستاذنا الأستاذ أمين الخولى ، فكان
 الأستاذ أمين الخولى قد كتب مذكرة
 طويلة أعطاها للأخ الدكتور الزيات زوج
 كريمة المغفور له طه حسين ، وكتب كثيراً
 منها فى مجلة المصور لهذا . فلما جئت له

ومن يُجيز؟ ، ما كثرنا على طريقة جديده . لا
الإجازة كنا نعرفها أن يقول الشاعر
شطرًا من بيت . ثم يجيز الآخر الشطر
الثاني . فقال : لا . أنا أريد إجازة جُمَل ؛
لأنني شبعنا من إجازة الشطر : وشبعنا
من المطارحة مع أستاذي المغفور له الدكتور
الحوفي . ولكني أريد إجازة جُمَل : فإن
استطاع كل واحد منكم أن يأتي بجُملة
تتسق مع البيت معنى ونظما . . فقال
له الأخ عبد العظيم الشناوي : قل . فقال
- أي للفتاة التي مضت - :

« فضمضني الثوب » .

لأن الثوب كان ضيقا محبوبا .

فقال الأخ العوضي الوكيل رحمه الله :

« بل وزيديه طولاً »

فقال المغفور له : لا نقل : بل
وزيديه طولاً ؛ لأنك لا تعلم أخياطة هي
تخيط ثوبها أم تخيط عند أخرى . فقل :
واستزيديه طولاً

« واستزيديه طولاً »

دقة لغوية متناهية .

فقال الأستاذ الدكتور محمد عبد المنعم

وآخذه منك الكثير ! إذن فالمغفور له -
- سلفي - كانت له موهبة مجمعية من
قديم قبل أن يُرسم في المجمع ، إذن فالذين
رسموه كانوا أصحاب فراسة إيمانية ؛
والذين رجحوه كانوا أصحاب فراسة
إيمانية .

وإذا كان الشيء الذي يتميز به سلفي
غفر الله له ورحمه - إنما هو الأدب الإنشائي
والأدب الوصفي ، لأنه له في الأدب والنقد
كثير ، وله في التراجم والسير كثير وله
في التاريخ كثير ، وله في الترجمة إلى العربية كثير ،
ولكن القمة التي كانت له إنما هي القمة
الأدبية الشعرية التي تتعرض للأدب
الإنشائي . ومن السهل أن يجلس الشاعر
ليُحبر قصيدة في أي معنى ، يعيش فيها
مدة بخواطره ثم يحبر فيها ويحذف
ويثبت ، ولكن الأعجب من هذا أن
يكون مرتجلا للمعاني كنا نجلس أنا وهو
والمغفور له الأستاذ عوض الوكيل والدكتور
حسن جاد والأستاذ عبد المنعم خفاجي
والأستاذ مهدي مصطفى ، فمرت فتاة
ونحن جالسون ، فقال المغفور له الأستاذ
محمد عبد الغني حسن : أنا سأقول ،

خفاجى الجملة النى بعدها ، قال بيده
هكذا وقال :

« وارضميننا »

فقال الدكتور حسن جاد :

« فالجسم بان فصولاً »

إذن ، بيت واحد من الشعر استهله
المغفور له بقوله : فضفضى الثوب ، ثم
ثنى عليه العوضى بقوله : بل وزيديه ،
وعدلها : واستزيديه طولاً ثم أكمله خفاجى
وقال : وارضميننا ، وبعد ذلك قال حسن
جاد : فالجسم بان فصولاً .

بيت واحد قاله أربعة شعراء ! .
وكنا نعرف قديماً أن قصيدة قالها خمسة
شعراء . إنما بيت واحد يقوله أربعة
شعراء فهذه لم تكن إلا فى مدرسة :
محمد عبد الغنى حسن فقط !

كان صديقنا المهدي مصطفى إنساناً له
دعابة وله نكتة ، ولا تمر حاجة إلا علق
عليها بما يضحك فقال : وانسبينا يعنى
أنه يريد أن ينتسب إلى هذه الفصول ،
وقال كلاماً لست أذكره آخره
« ولو فى سنة أولى ! »

فقال المغفور له . لا تكتبوا هذا ! ثم
أعيدوا :

فقال المغفور له : « ما احتملنا سهام
عينيكِ حتى .. » ووقف ! فبالله عليك
من يستطيع أن يصنع هذا .

فقال الدكتور حسن جاد أطال الله عمره :
« تجعلى الجسم كلةً مسلولاً ! شىء من
أعجب ما يمكن ! شىء رائع ؛ فقال لى :
فماذا تقول أنت ؟ »

فقلت أنا والله إن قلت غير الذى
سأقوله ، فإن والدى سيضربنى لأنه
فاهم أننى أزهرى وابن طريقة وكذا .

فقال : قل ، ولن يضربك !

فقلت : واسترى الحسن للذى .

يطلب الحسن جهازاً . . .

وسكت ! فقال : سهلة !! قل :

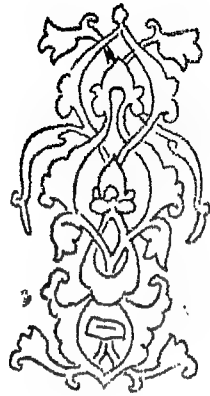
« إيجابه والقبولا » . وهكذا .

ذلك هو سلفى محمد عبد الغنى حسن ،
الذى اتسع صدره لكثير من الأوسمة
والنياشين والتقديرات ، وسيتسع إن شاء
الله ذكره إلى أكثر من هذه الأوسمة مع
كل من يقرأ له . أو من يسمع عنه .

وإني أسألك الله للمجمع الرحمة والمغفرة
 وأسأل بقاء عمر أستاذنا أستاذ جيلنا ،
 الدكتور إبراهيم مذكور ، وأستاذنا
 الدكتور مهدي علام وأستاذنا الأستاذ
 عبد السلام هارون وحضرات الأعضاء
 إلى أن نرى من هذا المجمع آثاراً كما
 قال واضعها الأول - تعصم الحياة
 وتحدث العربية وتمجد أساليب القرآن .
 ولكني حينما علمت أنني رشحت لمجمع
 الخالدين ، قال لي أحد : أقبلي أن
 تتدوني في مجمع الخالدين . وهل سب
 الخلود لأحد حتى سمي هذا المجمع بمجمع
 الخالدين ؟ ! فقلت يا أخي : الخلود
 نسبي ، ولكني أيضاً أقول لك : هذا
 المجمع مهمته اللغة العربية واللغة العربية
 ما ألفت ولا صُنفت فيها إلا خدمة للقرآن
 والمجمع للغة واللغة للقرآن ، فالمجمع
 للقرآن . وسيخلد المجمع واللغة بخلاود
 القرآن .

معهد متولى الشعراوى

عضو المجمع



●● كلمة ترحيب بالأستاذ الشيخ محمد متولى الشعراوى

للدكتور ابراهيم ادهم الميرداس

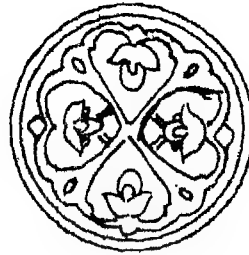
أستبشركم علماً في أن أخرج عن
تقليد هذا الحفل ، وأستاذ في كلمة
من وحى استقبال الشيخ لا تزيد : على
دقيقتين فأقول :
هو مجمع إن شئت أو هو معجم
جمع المعجم كلها في معجم
لو كان في عهد النبي بمكة
بين الصحابة كان أول مسلم
أخلاقه سنن الرسول وقوله
من آية أو من حديث مُحْكَم
طوبى له في دينه طوبى له
طوبى له من باحث ومعلم
أنعم به في مجمع الفصحى هذا
بين الجهابذ ياله من عالم !
الأستاذ الشيخ متولى الشعراوى :
وجزاك الله عنا خيراً ، وكفانا ما يؤديه
من زهو واستعلاء ، وأستغفر الله العظيم .



كلمة الختام

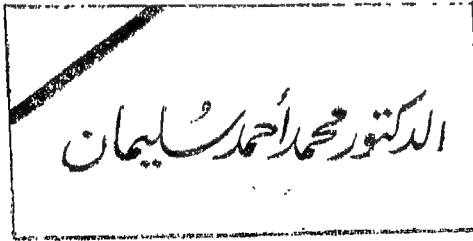
للدكتور ابراهيم مدكور رئيس المجمع

مرحباً مرة أخرى بزملائنا الجدد الذين
أعطوا اليوم وسيتابعون العطاء إن شاء الله
وإخوانهم وعن مجتمعهم في استقبالهم ،
وشكراً للسادة الضيوف الذين اشتركوا
وشكراً للسادة الزملاء الذين نابوا عن معنا ، وشكراً لكم جميعاً .



في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم الأربعاء ٨ من ربيع الآخر
سنة ١٤٠٧ هـ ، الموافق ١٠ من ديسمبر سنة ١٩٨٦ م أقام المجمع
حفلاً تأبين المرحوم الدكتور محمد أحمد سليمان عضو المجمع .
وفيما يلي ما ألقى من كلمات في الحفل :

●● كلمة الافتتاح للدكتور إبراهيم مدكور رئيس المجمع



في تأبين المرحوم

وجعلها لائحة لمطالب العصر والتجديد .
ومن المؤمنين رجال صدقوا ما عاهدوا الله
عليه ، فمنهم من قضى نحبه ومنهم
من ينتظر .

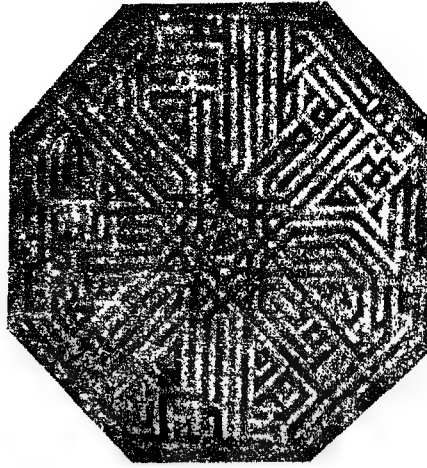
وها نحن أولاء نودع اليوم واحداً
من هؤلاء المؤمنين الصادقين هو المرحوم
الدكتور محمد أحمد سليمان التحق بهذه الدار
منذ ربع قرن أو يزيد دخلها أولاً خبيراً
ثم انضم إليها عضواً عاملاً سنة ١٩٦١ .

سيداتي سادتي :

من الدعائم الأساسية للعمل في هذه
الدار الإيمان والإخلاص ، الإيمان الصادق
والإخلاص التام ، الإيمان برسالتها
والإخلاص في أداء هذه الرسالة ، وقد
توارد عليها نفر من شيوخ الأمة جيلاً بين
جيل حملوا الأمانة وأدوا الرسالة ، فلا
مجال إذن لإعلان أو دعاية ولا محل للغفم
أو مأرب اللهم إلا شهادة الأمة العربية

سيثوى كلمة المجمع الزميل الدكتور
حسن علي إبراهيم ويتولى الزميل الدكتور
الدمرداش كلمة الشعر ثم نختم جستاننا
بكلمة الأسرة يلقيها نجل المرحوم أمة
محمد أحمد سليمان .

وكان عطاء دائماً سار في عمله على
نهج سلفه الصالح أمثال الدكتور علي
إبراهيم ، د . شرف ، د . عمار ،
ومن سوء حظنا أنه أسرع في الرحيل
وحرمنا من عطاءه وكفاءته وخدمته للغة
العربية . جزاه الله خير الجزاء عما قدمه
للغة وأمه .



كلمة المجمع في تأبين المرحوم الدكتور محمد أحمد سليمان للدكتور حسن علي إبراهيم

أيتهما السيدات أيها السادة .
هو الدهر لم تبدع على حروفه
ولم يأت شيئاً لم أكن أتخيله
وما راعني المكروه إذ هو عادتي
لديه ولكن راع قلبي تعجبه
وقد تعجل المكروه بموت زميلي وصديقي
المرحوم الدكتور محمد أحمد سليمان
رما كانت النهاية أممي أراها عن بعد
ولم أكن أتوقع أن تجيء بهذه السرعة فقد
راعى موته وهالني وأحزنتني فمئذ عام
ونصف تفريبت قال لي : ألا تعلم أنني
أصبت بهبوط في القلب وأنا في الأردن وظلمت
طريح الفراش مدة . فسألته وما سبب
الهبوط ؟ هل عندك داء في صمامات القلب ؟
قال لا قلت أتشكو من ارتفاع في ضغط الدم
فنفي ذلك قلت إذن لما إذا حدث هذا
الهبوط فقال لست أدري ولكنه كان
يعرف كما عرفت أنا أن تصلب الشرايين
قد زحف إلى عضلة قلبه فأوهها وكان
عندنا اجتماع لمجلس المجمع فصمم أن يصعد
الدرج معي ورأيت يلهث عند آخر السلم

فقلت له يا سليمان إنك لم تأخذ قسطاً
كافياً من الراحة عليك أن تستريح
فرفع يده كمن لا يبالي .. وعرفت بعد
ذلك أن حالته تحسنت وجاء إلى المجلس
في أواخر العام الماضي وكان يبدو في تمام
الصحة والعافية وكنت في انتظار حضوره
هذه السنة وعندما تصفحت الجريدة
صباح يوم قريب فوجدت صورته ونبأ
موته المفاجيء لم أكن صدق نفسي فهو
صديق الصبا وحبيب العمر فقد عرفته
منذ أن التحقنا بأعدادي كلية الطب في
عام واحد وثلاثين أي منذ ما يزيد على
نصف قرن من الزمان . كنت في ١٩٤١ ابعة
عشرة من عمري وكان يصغرنى بعام كامل
وكنا ككل الشباب مملئين حيوية متعلقين
بآمال المستقبل الواسعة .

« إذا العيش غصّ والزمان غلام »
وكان سليمان منطوياً على نفسه حياً جم
الأدب قليل الكلام لا يحب ولا يستمع
إلى فاحش القول الذي تعودنا أن نقوله في
هذه السن وكان متدينا فقد كانت لاتفوته

عضوا بالمجمع تخرجنا في كلية الطب في ديسمبر عام سبعة وثلاثين فتفرقت بنا السبل وأصبحت لا أراه إلا قليلا إذا اندمجت في المستشفيات واهتم هو بالطب الشرعى حيث عمل وقد حصل على دبلوم التخصص في الطب الشرعى عام واحد وأربعين ثم على الدكتوراه في نفس العلم عام ثلاثة وأربعين وعمل بالتدريس في الكلية حتى أصبح أستاذا للطب الشرعى فكان خير مدرس وباحث وكان أب للطلبة جميعاً وقد أعجبني فيه أنه مع دماثة خلقه كان صلباً عنيداً ولكن في الحق فعندما كنت عميدا لكلية الطب لاحظت التغيير الشديد في ميزانية الكلية بل ميزانية الجامعة عموماً ولم أكن أعلم في ذلك الوقت أننا كنا نعد لحرب أكتوبر لعبور القناة وكان سرادق الامتحانات الذى يقام بالكلية يتكلف كثيرا من المال ففكرت مع الأسناذ الدكتور حسن حمدى أن نخلي متاحف الكلية مؤقتاً ليقام فيها الامتحان واتصلت بالدكتور محمد أحمد سليمان فأبى وجاء إلى مكتبى

صلاة الظهر أبداً إذ كان يؤديها في مصلى الكلية ومع أنه لم يكن يمارس الرياضة في ذلك الوقت فقد كان قوياً جداً وكان يقهرنى دائماً في لعبه « الذراع الحديدية » مع أنى كنت أمارس الكثير من أنواع الرياضة وكنت معروفاً بقوة ذراعى وكان يعيرنى أحياناً مازحاً عندما نتكلم عن الأصول ويقول ، إن جسدك كان فلاحاً في قرية مطويس أما جدى فقد كان عمدة جزيرة النجدي « وهذا صحيح تدرجاً بعد ذلك في كلية الطب وكان معى صفا بصف حتى تخرجنا سوياً وكان طالب مجداً تقياً عارفاً بدينه لا تفوته صلاة أو صيام ويحفظ معظم القرآن دراسة الفاهم المفسر .

كان رحمه الله من أكبر المتحمسين لى في الرياضة. وعندما حصلت على بطولة الجامعة في التنس عام ثلاثة وثلاثين كان حافزا ومشجعاً ولما أقامت لى لجنة الرياضة بالكلية حفلاً لتكريسى بهذه المناسبة كان أول المدعوين وألقى كلمة قصيرة لا تخلو من فصاحته فقد كان مولعا باللغة العربية منذ صغره وظل بدرسها ويتبحر فيها حتى انتخب

المصرية والانجليزية والأمريكية كانت
تحتوى دائماً الجديد ، كما ألف كتابين
كبيرين فى الطب الشرعى أحدهما باللغة
الانجليزية والآخر باللغة العربية فكانا
خيراً من كتاب « سمث » المشهور ،
كما دعى إلى عدة بلاد عربية للإلقاء
المحاضرات بها ، وعمل أستاذاً ،
بالمملكة العربية السعودية ، والأردن

وكان الدكتور سليمان خبيراً بلجنة
المصطلحات الطبية منذ عام ١٩٥٥
كما كان عضواً بلجنة الكيمياء
والصيدلة ، ثم انتخب عضواً بمجمع
اللغة العربية عام ١٩٦٢ ، وكان يشرف
معى وزهلائى على إخراج المعجم الطبى
ومن أفضاله أنه أخرج مع عرب آخرين
المعجم الطبى الموحد الذى انتشر فى
البلاد العربية وأخذ به ، ولاحظت
أنه لا يتمسك بآرائه ما دام رأى
المقابل صواباً ، وفى المعجم الطبى
الذى نقوم بإعداده لم نأخذ بكلمات
كثيرة جاءت فى المعجم الموحد
وكان يوافق على التغيير وكنت أسأله :
ماذا وضعت هذه الكلمة أذن ؟ فيقول :

غاضباً وقال ، أنت عميد الكلية
ويمكنك أن تصدر قراراً بإخلاء متحفى
ولكن اعتبرنى مستقيلاً من الكلية «
فعدلت عن الفكرة وأقمنا السرداق على
مضض ولكن عرفت بعد ذلك أنه كان
على حق ففى مرة سابقة أخلّى متحفه
فكانت النتيجة أن تكسرت وضاعت منه
بعض العينات الثمينة التى لا تعرض .

عين الدكتور سليمان بعد ذلك وكيلاً
لجامعة الأزهر كما شغل منصب الأمين
العام للمجلس الأعلى للجامعات ثم
نقل إلى منصب وكيل جامعة القاهرة
فى عام ١٩٦٥ ولولا الظروف السياسية
السائدة فى ذلك الوقت التى تعرفونها
جميعاً لكان رئيساً لجامعة القاهرة
فقد اتصل به وزير التعليم وأخبره أنه
لن يكون رئيساً للجامعة فآثر أن يعود
استاذاً للطب الشرعى بكلية الطب كما
كان .

وكان للدكتور سليمان نشاط كبير
خارج الكلية فهو عضو مؤسس بالأكاديمية
الدولية للطب الشرعى والطب الاجتماعى
منذ نشأتها عام ١٩٥٠ وقد نشرت
له بحوث كثيرة بالمجلات الطبية

لم أكن موافقاً عليها منذ البداية ولكن
الرأى للأغلبية .

لقد ترك الدكتور سليمان الكلمة :
ولكنه لم يترك العلم منذ سافر للسعودية
أساتذاً للطلب الشرعى حيث أسس
قسماً لذلك فى جامعة الرياض ، ثم
من المملكة العربية إلى الأردن ، وهناك
أيضاً أنشأ قسماً للطلب الشرعى ، وكان
شهيراً كثير السفر بين البلاد العربية
إحاطاً بالعلم والمعرفة ، وكان يخفف
من وقع المصائب أنه ترك بعده أولاداً
يفتخر بهم .

والقلب السليم ، وإننا لن نسماه أبداً .

وهو فوق كل ماقلت دائماً يذكرنى
بشبابى وسأستعير بيتين من أبى تمة
مع بعض التحوير :

درجنا على درب الشبيبة والهمما

ولبست ثوب الدهر وهو جديد

فإذا تمسك فى الضمير رأيتـه

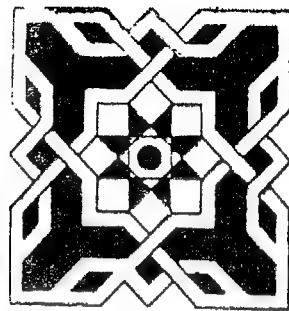
وعليه أغصـ ان الشباب تـمـد

رحمه الله رحمة واسعة وأسكنه فسيح

جنته بما قدم لآخـرته ودينه ودنيـه

حسن على ابراهيم

عضو المجمع



في رثاء المرحوم الدكتور محمد أحمد سليمان للدكتور ابراهيم الدمرداش

<p>قابلته في « روضة » العشاق فوجدت فيه فصاحة وتدينا ومسمته « بالضاد » يفصح دائما في الجامعات وفي المجامع كلها قد كان رائد فرعه في طبه ملك الزمام فصاحة وبلاغة قد غاب عنا مدة متنقلا ما دام بين العرب فهو أخ لهم تجري العروبة في الدماء وفي اللمي والروح ملك الله وهي وديعة لكن هذا الصبك ليس أمامنا ولذا فإن الروح لاتفنى إذا بالأمس قد سبق الرفاق « محمد » إنى سألت الصفح منه ومنهمو والصفح من شيم الكرام فسارعوا والله أسأل رحمة لفقيدنا</p>	<p>وصحبته في « كعبة » الأشواق ولست فيه مكارم الأخلاق لا يقبل العجمي على الإحلاق دوى بصوت الحق كالعلاقات آثاره ضمن التراث الباقي وبراعة في فنه الترياق يسعى لنشر العلم في الآفاق وهو الأخوة في حمى الرزاق عبر اللسان ونبضه الدفاق معلومة الميقات في الميثاق بل لوحه في الغيب عند الباقي ما شيع الموتى على الأعناق واليوم يسبقهم إلى الخلائق عما بدا من هفوة الأشدق للصفح إن الخير للسبق وفقيد مصر ونيلها الدفاق</p>
--	--

ابراهيم ادهم الدمرداش
هفتون المجمع

تليت في حفل تأبين الفقييد بمبنى مجمع اللغة العربية في صباح الأربعاء ٩ ربيع الثاني سنة ١٤٠٧ الموافق
١٠ ديسمبر سنة ١٩٨٦ م .

●● كلمة الأسرة للدكتور أسامة محمد أحمد سليمان

ما زلت أعانى من لوعة الفراق وعذاب
الرحيل .

فمجمع اللغة العربية منبر لم يدر
بخلدى قط. أن أقف عليه مخاطباً
أساطين الأدب وفطاحل اللغة والذى
واسمه شاذى وحبيبى الدكتور محمد
سليمان كان - رحمه الله - هملاً فى
علمه ولغته وأدبه وذلك لما يزيدنى
إحساساً بفضالى وعدم كفاةتى وقلة
درايتى أن أقف بينكم محدثاً .

وواجبى الذى يحتم على أن أنوب
عن أسرتنا بصفتى كبيرها من بعده
فى إلقاء كلمة شكر فى هذا الحفل
تليق بذاكره العطرة وتؤهلنى لهذا
الشرف الذى أتبع لى بانتمائى إليه .

واجبى جعلنى أحس بجلال الموقف
وعظم المسؤولية وأشعر بالتهيب فى
موقفى هذا بمجمع الخالدين . . تهيباً
لم يقابلتنى طوال سنوات عمرى برغم

« بسم الله الرحمن الرحيم »

قال الله تعالى وهو أصدق القائلين :

« كل نفس ذائقة الموت وإنما
توفون أجوركم يوم القيامة فمن
زحزح عن النار وأدخل الجنة فقد
فاز وما الحياة الدنيا إلا متاع الغرور .
(صدق الله العظيم)

الأستاذ الدكتور إبراهيم مذكور رئيس
المجمع

الأستاذ حسن إبراهيم المتفضل بكلمة
التأبين

الأستاذ الدكتور إبراهيم الدمرداش
صاحبُ المراثية

الأماتلة الأجلاء أعضاء المجمع

السادة الفضلاء الحاضرون

حينما نلقت نبأ عقد جلسة المجمع
لتأبين والذى العزيز - رحمه الله عليه -
أحسست برهبة بالغة داهمتنى وأنا

ولا شك أن ذلك كان وراء إختياره وهو على رأس الأربعين من عمره خبيراً مجتمعياً ثم انتخبه بعد ذلك بسنوات قلائل عضواً عاملاً يأنس بمجلسه بين شيوخ المجتمعين خبـراء أو أعضاء .

أيها السادة :

كان الفقيه يومئذٍ بأساسين وأولهما أن اللغة التي آثر الله أن ينزل خاتمة شرائعه بها خليفة بأن تكون لغة العلم والمعرفة على مدى الأحقاب والأساس الآخر أن الحضارة الإسلامية تسجل قدرة اللغة العربية على أن تواكب كل ما يتمخض عن العقل والتطبيق من معلومات وحقائق وعلى هذين الأساسين كان يرى أن اللغة العربية خليفة بالاستمساك بها لكى تفي بمطالب العلوم والفنون والآداب وكان يرى أن العربية بطاقتها الصرفية واللغوية لا تعيا بالتعبير عن الجديد في كل مجال. ومن ثم كان جهده موصولاً لمحاولة التغلب على مشكلات تعريب العلم وله في ذلك ما أسهم به في المجمع من وقت وجهده أنتم شهوده

اللحظات الحرجة المهيبة التي تمر على في كل عملية جراحية أقوم بها وأقدم على تحمل مسؤوليتها .

أيها السادة :

إسمحوا لي أن أزجى إليكم باسم أسرتنا الخاصة بالغ التقدير وعظيم الامتنان لما أسبغتموه على الفقيه من تكريم وعرفان وإذا كانت صلتنا بالفقيه قرابة ونسب وصهر فإنه يمت إليكم بقرابة معنى وروح : وهى والشهادة لله قرابة اعمق أثراً وأعلى شأنًا وأبقى زمناً .

وصدقونى إذا صارحتكم من منطلق صلتنا بالفقيه - د ومعاشرتنا له بأنه على تعدد إسهامه فى المجمع والهيئات والمنظمات عربية وغير عربية ، لم يسعد بشيء قدر سعاده بانتماؤه إلى مجمعكم الموقر ، ولم يعتز بجمع مبلغ إعتزازه بصحبة المجمعين وإشتراكه معهم فيما يزاولونه من أعمال . ذلك لأن أهداف المجمع ومجالات نشاطه كانت تنزل منزلة الشغاف من قلبه وتستقر فى مكان العقيدة من فكره -

وعارفوه وما كان له من أنشطة في
مختلف الجامعات العربية التي كان
سعيه فيها سفارةً مجمعةً إليها ،
وأقوى ما كان يحرص عليه فقيدنا
هو ألا يكون تعريبُ العلم في مختلف
المواطن العربية سبيلًا إلى تعدد المصطلح
العلمي العربي ويحضرني في هذه
المناسبة أنه كان يضيّقُ بالثنائية في
تسمية العلم الذي هو من اختصاصه

اذ كان المصطلح في مصر الطب الشرعي
وفي بعض الدول العربية الطب العدلي
أيها السادة :

شَكَرَ الله للمجمع الموقر هذا الوفاء
النبيل وشكر الله لكم أن سمعتمُ إلى
هذا الحفل الكريم وكان سعيكم شكورا
« إن العين لتدمع وإن القلب ليحزع
وانا لفراقك يا والدي الحبيب الحزونون .
والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .



● كلمة الختام للدكتور ابراهيم مدكور رئيس المجمع

سيداتي سادتي شكرا خالصا للسادة
المتكلمين جميعاً .
لكم جميعاً على تفضلكم بالاشتراك
معنا في توديع راحل عزيز لن ننساه
وعزاء حارا للأسرة الكريمة وشكرا
أبدًا رحمة الله رحمة واسعة .





تجديد انتخاب رئيس المجمع :

حدد مجلس المجمع انتخاب الدكتور ابراهيم بيومي مدكتور رئيس للمجمع ، لمدة أربع سنوات أخرى ، تبدأ من ١٨/٥/١٩٨٦ م .

انتخاب أعضاء جدد :

فاز بعضوية المجمع السادة :

الدكتور محمد زكى شافعى (فى المكان الذى خلا بوفاة المرحوم الأستاذ بدر الدين أبو غازى) .

الدكتور محمد رشاد الطوبى (فى المكان الذى خلا بوفاة المرحوم الدكتور محمد رفعت فتح الله) .

الدكتور محمد نائل أحمد (فى المكان الذى خلا بوفاة المرحوم الأستاذ المهندس أحمد عبده الشرباصى) .

الدكتور أبو شادى الروبى (فى المكان الذى خلا بوفاة المرحوم الأستاذ الشيخ أحمد هريدى) .

الدكتور امين على السيد (فى المكان الذى خلا باستقالة الأسماء نوفيق الحكيم) .

نفسيلة الأستاذ الشيخ محمد متولى الشعراوى (فى المكان الذى خلا بوفاة المرحوم الأستاذ محمد عبد الفنى حسن) .

أعضاء راحلون :

استأثرت رحمة الله تعالى ببعض أعضاء المجمع ، وهم السادة المرحومون :

- الدكتور محمد أحمد سليمان .
- الدكتور عبد العزيز السيد .
- الأستاذ أحمد حسن الباقورى .

خبراء جدد لبعض لجان المجمع :

وافق مجلس المجمع على اختيار خبراء جدد لبعض لجان المجمع ، وهم السادة :

الدكتور محمد السيد غلاب ، العميد السابق لمعهد الدراسات الافريقية . (لجنة الجغرافيا)

الدكتور يوسف أبو حجاج ، العميد السابق لكلية الآداب - جامعة عين شمس . (لجنة الجغرافيا)

- الدكتور نصر السيد نصر ، الرئيس السابق لجامعة عين شمس .
(لجنة الجغرافيا)
- الدكتور محمد خليفة حسن ، مدرس اللغات السامية بكلية الآداب ،
جامعة القاهرة .
(لجنة المعجم الكبير)
- الدكتور احمد حمادة الشربيني ، مدرس بكلية الهندسة - جامعة
القاهرة .
(لجنة المعالجة الالكترونية للمعلومات) .
- الدكتور سيد ومضان هدارة ، الخبير القديم بلجنة الفيزيكا بالجمع .
(لجنة المعالجة الالكترونية للمعلومات) .
- الدكتور فرج عبد القادر طه ، رئيس قسم علم النفس بكلية
الآداب - جامعة عين شمس .
(لجنة علم النفس والتربية)
- الدكتور عبد الخالق علام ، نائب رئيس الجامعة الأمريكية ،
والأستاذ السابق بمعهد التربية الرياضية .
(لجنة الفاظ الحضارة)
- الدكتور محمد مهران رشوان ، أستاذ المنطق بكلية الآداب -
جامعة القاهرة .
(لجنة الفلسفة)

مسابقتنا المجمع

(أ) لم يقم أحد بمسابقة احياء التراث العربي في عامي ١٩٨٦ م ،
١٩٨٧ م .

(ب) المسابقة الادبية :

أعلن المجمع عن مسابقة أدبية لعام ١٩٨٦
موضوعها : (رواية اجتماعية عن الحياة في مدينة من المدن الجديدة)
ولكن انتهى الأجل المحدد للمسابقة دون أن يتقدم أحد .
كما فازت بالجائزة الأولى في مسابقة المجمع الأدبية لعام ١٩٨٧ م
وموضوعها : « على الجارم أدبيا وباحثا » الأستاذ على على الفلال .



قام بمراجعة هذا الجزء من المجلة
الأستاذة
سميرة صادق شعلان
الحررة بالمجمع

نظير بالهيئة العامة لشئون المطابع الاميرية

رئيس مجلس الادارة

ومزي السيد شعبان

رقم الايداع بدار السكتب ١٩٨٩ / ٧٥٨١

الهيئة العامة لشئون المطابع الاميرية

٢٠٠٢ - ١٩٨٩ - ١٤٤٨

